







Abulfaragini

~~Caut. or.~~

~~Abu...~~



لمع من إخبار العرب

SPECIMEN HISTORIÆ ARABUM,

SIVE

GREGORII ABUL FARAJII MALATIENSIS,

DE

Origine & Moribus ARABUM

succincta Narratio, in linguam Latinam conversa, Notisque è probatissimis apud ipsos Authoribus, fusiùs illustrata.

Operâ & Studio

EDVARDI POCOCKII Linguarum Hebr. & Arab. in Academia OXONIENSI Professoris.

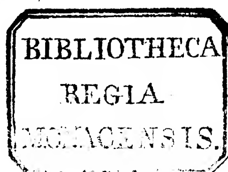
ما لا يعلم كله لايترك كله فان العلم بالبعض خير من الجهل بالكل ∴

Quod totum sciri non potest, ne omittatur totum, siquidem Scientia partis melior est ignorantiâ totius. AbulPheda.

OXONIÆ,

Excudebat H. HALL, Impensis HUMPH: ROBINSON, in *Cœmiterio Paulino*, ad insigne trium Columbarum 1650.

Pocock étoit très versé dans les langues orientales, il fit même un voyage en orient pour se perfectionner dans ces études. Le Specimen Abulfaragii, est un extrait de la neuvième dynastie de cet Auteur. Les notes, qui accompagnent la version de cet extrait, sont très savantes et fort curieuses.





Præfatio ad Lectorem.



On alius de legentium affectu magis ſollicitus, temerè prodiit, quam qui ſe præſentem oculis tuis ingerit, liber. Idque merito; utpote qui cum illos quibus ſe viæ indicem pollicetur, per *Arabiæ*, minùs fœlicis, ſaxa & arenas circumducat, eorum expectare poſſit ſortem, quibus illi qui eorum operâ per loca non ante trita, utuntur, ſentibus & viæ aſperis offenſi, ὁδηγοῖς licet non infidis, convitia rependunt. Verum ego bonarum mentium candore me conſolor, facilè ſperans eos qui melioribus detenti in hæc obiter tantùm oculos conjecerint, veniam ejus quo aliis prodeſſe ſtuduerim, laboris conceſſuros, illos autem, quibus hæc etiam ſtudia cordi ſunt, bo-

nam ſaltem voluntatem agnituros. Vtriſq; u aliquã inſtituti mei rationẽ reddam: aliquod operæ pretium facturum me arbitrabar, ſi quorum linguam docendi mihi incumbebat munus, eorum etiam mores, quàm hactenus noſtris fuerunt, notiores facerem; ut ſi in iis nihil imitandum invenerint, ex ipſis ſaltem, quid fugiendum ſit diſcant. Quem in finem, hæc è diverſis apud ipſos authoribus fide dignis, deprompta, in unum quaſi faſciculum, ita congeſſi, ut quæ de iis ſummatim narrat *Gregorius*, textus, reliqua quæ ad illa fuſiùs illuſtranda faciant, notarum locum occupent. *Gregorii* igitur, tanquam præcipui authoris, ductum cum ſecuti fuerimus, hic etiam illi honos debebitur, ut de eo ejúſque quod ad manus noſtras pervenit, ſcripto, aliqua præfationis loco diſſeramus. Ipſe quis, & quâ inter doctos famâ fuerit. ex hoc exemplaris anno Hejræ 900. exarati, titulo diſcimus. قال مولانا وسيدنا الاب القديس الطاهر النفيس العالم العلامة ملك العلما افضل الفضلا قدوة الزمان فريد الوقت والاوان افتخار اهل الفضل والحكمة المفريان المويدمار كريغور

كريغوريوس ابو الفرج بن الحكيم الفاضل اهرون المتطبب الملطي *Dixit Dominus noster, Pater Sanctus, eximius, doctrinâ & eruditione insignis, doctorum rex, excellentium excellentissimus, temporum suorũ exemplar, sæculi Phœnix, sapientum gloria, Doctor divinâ ope suffultus,* Mar Gregorius Abul-Pharaj, *filius excellenter sapientis,* Ahronis *medici* Malatiensis: è quorũ verborum regione in margine, manu recentiori, appositum est, المشهور بابن قف النصراني *i.e. qui vulgo notus est nomine* Ebn Koph *Christiani.* Nec minùs gloriosis elogiis (pro more Orientalium) ad alterius exemplaris calcem ornatur, scil. ابينا وسيدنا ملك العلما وتاج الفضلا محل المشكلات الخفية من الكلمات الالهية ريبس روسا الامة النصرانية وخلاصة نضار الملة اليعقوبية مار غريغوريوس السيد الاب المفريان وحيد العصر وفريد الزمان *Pater & Dominus noster, rex doctorum, & corona virorum virtute præstantium, dubiorum in Theologicis occultorum* ἐπιλύτης, *Christianorum Princeps primarius, Sectæ Iacobiticæ * medulla,* Mar Gregorius, *Dominus, Pater, unicum ævi decus, & sæculi Phœnix.* his addi possunt, è titulo Grammaticæ

* *Ad verb pura substantia.*

Syriacæ ab ipſo conſcriptæ hæc, אבון קדישא מלך ידועתנא מרי גריגוריוס מפרינא דמדנחא אבו אלפרג בר אהרון אסיא מיליטיניא *Pater noſter Sanctus, rex doctorum*, Mor Gregorius; *Doctor Orientis, qui idem eſt AbulPharaj, filius Ahronis medici Militinienſis*, i.e. *Malatienſis.* Ipſi igitur nomen proprium, *Gregorius*, agnomen à filio deſumptum, *Abul-Pharaj*, à patre, *Ebn Ahrun* . titulo quaſi proprio, omnium conſenſu ملك العلما *doctorum rex* inſignitur. Eruditione autem ſibi famam conciliaſſe, non ſolùm apud Chriſtianos, ſed & apud Iudæos & Mohammediſtas videtur. Vtrorúmq; manibus tritam hiſtoriam ejus, teſtatur duorum quibus uſus ſum, exemplarium alterum, cujus margines ipſorum notis paſſim interpolati, & ad cujus calcem, de autore cenſura hæc docti alicujus *Mohammedani* adſcribitur, مصنفه ابو الفرج بن حكيما كان كثير الاطلاع وحصل علوما شتي واتقنها وانفرد بالطب في زمانه حتي شدت اليه الرحال بارض المغرب كان عيسويا واخذ عنه كثير من فضلا المسلمين وقيل انه عند موته رجع

رجع عن اكعقان العبسوية *Author libri est* Abul-Faraj Ebn * Hocima, *vir multæ lectionis, variisque scientiis instructus & penitùs imbutus, præcipuè autem medicinæ gloriâ sæculo suo clarus, adeò ut ad eum è plagis occidentalibus frequentes contenderent. Christianus erat, à quo tamen didicerunt multi è Muslemorum eximiè doctis. Ferunt ipsum morti propinquum, à fide Christiana descivisse.* Hæc ille, quem non aliam ob causam suspicionem hanc, quasi à fide Christianâ defecisset hic noster, injecisse puto, quàm quòd tantam eruditionem Christianis invideret. Si enim Apostatam egisset, nequaquam tanto eum honore, sed Anathematis potiùs & diris prosecuti fuissent ejus temporis Christiani. Cujus autem inter Christianos Sectæ fuerit, & jam didicimus, *Iacobita* scil. ut perhibet exemplar à Christiano exaratum, cui potius fidem habemus quam docto cuidam Iudæo qui eum vocat Ebnol'*Koff*, *Christianum Malatiensem, sectâ Melchitam.* Quo tempore floruerit, non aliunde certiùs discimus quàm ex ipsius verbis, quibus se historiam hanc usq;

*ad

* *Syr.* חכימא *exprimere voluit.*

* ad tempora sua perduxisse testatur. Floruit ergo quo tempore *Tatari Moguli Mesopotamiam* & *Syriam* pervaserunt, quorum res gestas tradit à *Iingischan* (qui occiso *Vng-Chan*, eo qui ملك يوحنا *Rex Yuhanna*, seu *Iohannes*, dictus est, è tribu كريت *Carrit*, quæ Christianam professa est religionem, ad imperium evectus est circa annum *Alex.* 1514. *Hejræ* 599.) usque ad *Abaga Il-Chan*, anno *Hejræ* 675. (quo tempore obiit *Nasiroddinus Tusiensis*, Philosophus & Mathematicus insignis,) vel, ut in altero exemplari, usque ad *Argun Il-Chan*; anno *Hejræ* 683, *Alex.* 1596. Historiam autē suam, quam in decem * *Dynastias* divisit, contexuisse se scribit ex eorum qui hoc in genere diversis linguis, *Syriacâ* scil. *Arabica*, aliísque scripserunt, monimentis. In priore ejus parte, secutum se ait, *Eusebium*, & *Andronicum* Chronologos, quòd cum iis convenisse videret, eruditissimo Viro *Iacobo Rohawiensi*, trium linguarum *Hebraicæ* scil. *Græcæ* & *Syriacæ* peritiâ insigni In eâ quæ *Arabes* & *Mohammedanos* spectat, secutus præcipuè videtur *Saedum* quendam, *Ebn Ahmed*

* الي زمانه

M. Polus Ven. Presbyterum Ioannem vocat & v. Scalig. de emend temp.

* *unde nomine* مختصر الدول *i. e. Compendium Dynastiarum, nota est.*

Ahmed Andalosenum, seu *Hispanum* urbis *Tolaitelæ*, i. e. Toleti judicem. Hæc autem quæ ex historiæ ipsius corpore excerpta damus, quasi, prolegomena quædam sunt *Dynastiæ* nonæ quæ apud ipsum est *Arabum Mohammedanorum*, quibus eorum quorum res gestas deinceps explicaturus est, originem & mores, brevi quasi tabellâ, lectori ob oculos ponit: methodo certè magis perspicuâ & succinctâ quam apud alium quemvis gentis eius Historicorum videre nobis contigit. quam deo sequendam diximus, ut ita quæ ex aliis ongessimus authoribus, singula ad capita b ipso indicata referrentur, pleraq; concepis ipsorum verbis, in gratiam lingvæ Arabiæ studiosorum (cum libri adhuc ἀνέκδοτοι sint) atinitate tamen omnia donata, eo fine ut ui historiæ magis quam linguæ notitiam uærant, omissis Arabicis, pede inoffenso ergant. *Arabum* interim nostrorum monimenta, cum *Græcis* & *Latinis* conferre, hujus sse operis non duximus. Porrò monendus, Benevole Lector, nos in nominibus, sive irorum, sive locorum propriis superstitiosè

Arabum, tam ſcribendi, quàm pronuntiandi in pleriſque, mori adhæſiſſe, non ſatis ea, quò vulgo efferri vel appellari ſolent, modo expreſsiſſe ratos, cùm nihil in *Arabum* libris, vel tranſcribendis vel transferendis, plurium errorum (imo monſtrorum) cauſa fuerit, quam hac ex parte incuria. nec tamen, cum nimis frequenter puncta literarum ὁμοειδῶν diacritica omittere, vel mutare ſoleant Scribæ, in omnibus, quod volui aſſecutum me polliceri auſim. Si cui exemplaria magis fida contigerint, ſicubi erratum ſit, facile erit corrigere. In exprimendo autem Latinis literis *Arabica*, ſi à more recepto alicubi receſſerim, factum hoc in noſtratium gratiam, qui certè Arabicis pronuntiandis apti ſatis nati ſunt, nec tamen omnes Alphabeti Latini literas, eo, quo alii, modo efferunt. Hanc ob cauſam cum *Arabum* ج vulgo, nec ineptè per *Italorum gi* exprimatur, & *g Anglico*, ſuo loco reſpondeat, quia tamen non eſt ea conſtans apud nos iſtius literæ ſonus, adeò ut viris non indoctis erroris hæc aliquando cauſa fuerit, malui iſtam ipſorum literam per *j* conſonam

nam, quod perpetuo ſonum iſtum apud noſtros retinet, exprimere, quamvis & nomine & natura ad *g* propiùs accedere videatur. Quod ſi alicubi à viris harum literarum peritiſſimis, quorum famam integram volo, in diverſum, cogente vero, abierim, eo me candore illud præſtitiſſe ſpero, qui eundem mihi ab aliis viciſſim impetret, à quibus doceri & amicè moneri beneficii loco duxero. Vtere interim iſtis, ad majora tibi forſan adminiculo futuris, quæ aſſecutus nobis etiam impertiri ne graveris. Sunt enim *Arabibus*, in omni literarum genere, gazæ nondum recluſæ, quibus eruendis manum admovere, quò minus infra ſtudiorum tuorum gravitatem exiſtimes, habes ubique ferè gentium, nobiliſſimos viros & conſilio & exemplo præeuntes, quos inter primas apud noſtros tenet Nobiliſſimus & Doctiſſimus vir * افخار اهل الفضل وواسطة عقدهم *Ioannes Seldenus*, cui multis me nominibus quâ publicis, quâ privatis devinctum profiteor, meæque erga ipſum obſervantiæ & gratitudinis hoc quodcunque eſt opellæ, teſſeram eſſe volo.

* decus excellentium & præcipuus unio monilis eorum.

ERRATA.

p.2.l.3.leg. *Andalosenus*, p, 5.l.7.dele *&*. l. 8. leg. *haccine*.
.19.leg. *Aldabaran*. ib. *Martem*.leg. *Iovem*. l.20 leg. *Kais*.
).17.leg. *Eclilan*, p.18.l.17. *essentiam* leg. *per ess:* ib .l:24.
loco leg. *subjecto*. p.25.l.3. *sententiam*. p.26.l.7. *competere*.
p.33.l.16. *Iacobus* leg. *Mohammed*. p.35.l. 26. κοινωνητάς.
p.39.l.1. *Epist*: leg. *Poema*. l.15. *longius*. l.16. *Jallaloddin*.
b *Mezbar*.l.29. *Epist*.le. *Poema*.ib. *Abduni*. p.42. *AlAnsar*.
.27. *Allolandius*. p.43.l 25. *Iosius*, *Iosienses*. p.44.l.4. *Sac-*
sacenses. p.46.18. *Maaddi* l.17, *Rabiah*.l,19. *Dabiah*. l. 29.
Poeta. p.47.l.5. *Anziensis*. p. 49. l. penult. *è* leg. *à*. p. 50.
.24,& 25. *Zohrah*. p. 51.l. 22. *Mohammedes*. p.52.l.10.
unt.p.55.l,14. *Epistolam*, leg: *Poema*. p.56.l,10. leg: *pro-*
longet, *seu*, *salutari te faciat*. p: 59. l. 9. *Epist*: leg: *Poema*.
): 60.l.20. *AlAkrani*. p: 61. l. 11. *Colal*: p: 67. l: 10. *qui*.
:75.l:22. *ganidarum*. p:79.l: 29. *Kobades*. p:94.l.penult:
eritis p:104 in marg:l:2. ϱιζωτής. p.105.l. 28. *illis*. p.113.
15. πρεσβυτέριον. in marg: l: 4. dele *&*. p.116.l.9. *ludicrum*.
:121.l:27. *AlMesjad*.l. 31. *prabere*. p.122. l.14. *peragran-*
s. p: 129.l:pen: *AlMejdah*. p:130.l:9 *hoc modo* : . p.132.
6. dele *&*. p 135, l:10 *quidam*, *Cal*: leg *quidam cal*: p: 139
marg. l.ult: *Indis convenire*. p: 140. l: 12. *exauditum iri*,
g: *exauditum se iri*. p:149.l:20. *duodecim*. p: 151. l: 14.
à. p: 158.l:29.leg. 49. p.159. in marg: leg: *monis*. ib.l.29.
l Moallakat. p.166. l: 21. *factum*. p.183.l.1. *Deum illum*.
.187.l.antepen. *antequam* p:190.l:4. *explicante AlKass*.
25. *pariant*: p.197.l.16. *necesse esse*. p:204.l:15. *vulneribus*,
ultus, *&*. p.208.l 6, *Kassai*. p: 216.l.9 *idem ac*. p.218. in
arg. *Sharho Tawalea*. p: 225. l.17. *sive*. 226.l 6. *confirman-*
. p. 227.l.14. *sit*. l.19. *ea*. p.230.l.20. *gis expedit*, p.231.
iri in l.13. *nihil quod*. p: 234.l.antep. *Deo*. p.239. l: 16.
llam omnino. l:ult: *onem censeri volunt qui*. p: 249. 14. *A-*
baranienses. p: 251. l:10. dele *in*. p: 253 l:19. *Sharhol*. p:254.
17. *collocarent*. p: 259. l. ult: *am in aeternum*. p. 260. l.16.
nversum iri. p.273.l.1 *eos disputatur*. p: 280.l:29. dele *fer*.

 p:287.

287.l:7.*oculi*.p:290.l.ult:*libros*.p.297.l.9.*creatoris*.ib:l:
ant:*puniri*.p.302.l:3.*mundities*.p:305.l:14:*De exteriori*.
p.317.l.9.*honoris* ib.l.21.*die*,p.324.l:19.*decederent*;
harum,ib.l.26.*AlShirazi*.p.332.l.27 dele & *masculum*.
p.336.l.10.*evaderet*.p.337.l.20.*natu*.p.338.l.20.*separaretur* p.343.l.12.*priori*.ib.l.17.*certaret*.346.l.1.*Henda*.
p.348.l.6.*Sarabum*.p.372.l.10.*AlBattanius*.p.376.l:9.
appelletur.

p.16.l.11.leg.علي l.17. شئي l.ult وبعضا leg.وبعضها
p.24.l.6. صاحب p.33 l.18. العربة l. العرب p.43.
l.10. عمرو بن المسيح *Amrus Masihi*.p.45 l.30.
ثابت p.47 l.12. سنوس p.52.l.29. وتصوم p.62.l.15.
leg. ذو p.78 l.17. بالليل ib.*Yalil*. p.81.l.20. بوقن
p.100.l.7. بمايرات p.101. in marg.l.5. دنما p.102.
l.19. الثعالب ib.leg. ذنل p.116.14. العجايب p.118.
l.7. حبش l.12. *terris*. p.139. l. 19 اصحاب p.145.
l.17. כאנה p.149.l.26. شانها p.154.l.19. امراة p.169
l.20. غير p.177. الحج p.181.l.12. كنارة p.190.
l.24. ضرورنا l.ult. الشجرة p.198.l.5. طريق p.199.
l.7. العرف p.201.l.15. بالفقه p.202.l.12 מלכות
p.215.l.4. لن اذه p.219.l.antepen. المعتزلة p.224.
l.8. عرفا p.240.l.22. جازيهم p.242.l.10. والقبايح
l.11. قدرة p.245.l.15. مخلوقة l.ult: اراد وعلم راد
p.255.l.9. لايعتقدونهم p.256.l.20. بالقول بالمنزلة
p.259.l.7. اسعد ib.l.18. الفريقان p.262.l.14.
القول p.263 l.5. اظهره p.272.l.1.dele الا ib:l.3.
الا اقل p.274.l.28. بريد p.275.l.18. كمثله ib.l.20.
العرش ib.l.ult dele شر p.277.l.17. وخفيات p.278.
l.3. زيادة p.294.l.17. احق ib.l.21. كادت
p.307 l 17 المال من p.308.l.16. لغروب p.312.
l.penult. الطبع p.316.l.8. יודעים p.321.l.12.pro لها
lege

lege بها ib. جات p. 325. l. 2. جزورا p. 328. l. 11. النصب p.334. in marg: خوف الاملاق p.336.l.1. زينتها ib.l. antep. ج فيه p.337 l.9. الحرم p.342.l. 6. يعلم ib.l:7. ناحية p.348.l.24. الحي p. 352. l. 16, احد ib:Qui:p.371.l.6. الدين p:375.l.17. الصوف p: 378. l: 5. خالويه p:390. l 4 وبه سمي



ذكر امم العرب و احوالهم

DE ARABVM POPVLIS, EORVMQVE *MORIBVS.*

B

De Arabum moribus ante MOHAMMEDEM.



VO sunt (inquit *Alkadi Saed Ebn Ahmed Andolosenus*, Iudex urbis *Tolaitelæ*) Arabum genera, unum quod periit, alterum adhuc superstes. Quod ad illos qui perierunt, gentes erant copiolæ, velut *Ad*, & *Thomud*, & *Tesm*, & *Jadis*, qui quod ita pridem deleti sunt, certis eorum memoriis destituimur, & defecerunt prorsus rationes, quibus in ipsorum vestigia inquiramus. Quod ad eos qui supersunt, illi duplici stirpe oriundi sunt; sc. *Kahtan* & *Adnan*; duplexq; iis pariter convenit status, *Ignorantiæ* alter, alter *Islamismi*. Status autem Arabum, *Ignorantiæ* temporibus, robore & potentiâ inter Gentes celebris est. Fuitque regnum ipsorum penes Tribus *Kahtan*, & præcipua regum familia apud *Hamyarenses*, è quibus fuerunt *Reges*, *Domini*, *Tyranni* & *Tobbaï*. Reliqui verò Arabum, per ignorantiæ tempora, post *Reges*, duorum erant ordinum, *Vrbani* sc. & *Nomades*. Quod ad *Vrbanos*, erant illi Vrbium & Oppidorum incolæ, qui victum suum, è satione, palmarum fructibus, pecore, & mercaturam peregrè exercendo quærebant. Quod ad *Nomades*; desertorum illi incolæ, quibus Camelorum lac, & carnes victum præbebant, dum loca herbida perquirerent;

&

ذكر احوال العرب قبل الاسلام



القاضي صاعد بن احمد الاندلسي صاحب قضا مدينة طليطلة ان العرب فرقتان فرقة بايدة وفرقة باقيـــة اما الفرقة البايدة فكانت اما ضخمة كعاد وثمود وطسم وجديس ولتقادم انقراضهم ذهبت عنا حقايق اخبارهم وانقطعت عنا اسباب العلم باثارهم واما الفرقة الباقية فهي متفرعة من جذمين قحطان وعدنان ويضمهما جميعا حالان حال الجاهلية وحال الاسلام فاما حال العرب في الجاهلية فحال مشهور عند الامم من العز والمنعة وكان ملكهم في قبايل قحطان وكان بيت الملك الاعظم في بني حمير وكان منهم الملوك السادة الجبابرة المتتـــا بـعـــة واما سايـــر عرب الجاهلية بعد الملوك فكانوا طبقتين اهل مدر واهل وبر فاما اهل المدر فهم الحواضر وسكان القري وكانوا يحاولون المعيشة من الزرع والنخل والماشية والضرب في الارض للتجارة واما اهـل الوبر فهم قطان الصحاري وكانوا يعيشون من البان الابل و لحومهـا منتجعين بمنابت الكلا مرتادين من

لمواقع

لمواقع القطر فيخيمون هنالك ما ساعدهم الخصب وامكنهم الرعي ثم يتوجهون لطلب العشب وابتغا المياة فلا يزالون في حل و ترحال كما قال بعضهم عن ناقته

تقول اذا دارات لها وضيني اهذا دينه ابدا وديني
اكل الدهر حل وارتحال اما يبقي علي ولا يقيني

وكان ذلك دابهم زمان الصيف والربيع فاذا جآ الشتا واقشعرت الارض انكمشوا الي ارباف العراق واطراف الشام فشتوا هناك مقاسيين جهد الزمان ومصطبرين علي بوس العيش ❖ وكانت اديانهم مختلفة فكانت حمير تعبد الشمس وكنانة القمر وميهم الدبران ولخم وجدام المشتري وطي سهيلا وقيس الشعري العبور واسد عطارد وثقيف بيتا باعلي نخلة يقال لها اللات وكان فيهم من يقول بالمعاد ويعتقد ان من نحرت ناقته علي قبره حشر راكبا ومن لم يفعل ذلك حشر

& aquæ pluviális defluvia sectarentur, ibi tentoria figentes quamdiu terræ uberis beneficio, quo pascerentur invenirent; deinde ad herbas, & aquam, indagandas proficiscebantur, nunquam alternis, sedes figere, & subinde migrare, desistentes, sicut ex illis nonnemo quasi sub *Cameli* sui personâ loquitur.

Dicit, cùm in eum clitellas meas injicerem, &
hæccine semper ipsius, & mea conditio?
Totúmne tempus inter morandum, & [subinde] *migrandum transigetur? Annon aliquando miserebitur mei, & rationem salutis meæ habebit?*

Fuítque ista eorum consuetudo, temporibus, æstivo & verno: adventante verò jam hieme, cùm herbis nudaretur terra, ad *Eraci* rura, & *Syriæ* confinia se recipientes, hiemabant, temporis incõmoda tolerantes, & contra victus penuriam patientiâ luctantes. Quod ad religiones eorum, diversæ erant. Colebat *Hamyar* Solem, *Cenanah* Lunam, *Misam* Stellam *Aldobran* [oculum Tauri] *Lachamus* & *Iedamus* Martem, *Tai* Stellam *Sohail* [Canobum] *Kai* stellam *Alshaari' lobur* [Sirium] *Asad* Mercurium, *Thakif* ædiculam in superiore parte Nachlæ, quæ vocabatur *Allat*. Erant ex ipsis qui resurrectionem mortuorum agnoscerent, asserentes si cujus Camelus super ipsius sepulchrum mactatus fuerit, ipsum, cùm ad judicium resurgat, equitaturum, at qui hoc fieri non

 curaverit,

curaverit, peditem futurum. Eruditio autem *Arabum*, cujus gloriæ præcipuè ſtudioſi erant, hæc erat: linguæ ſuæ peritia, ſermonis proprietas, carminum textura, & orationum compoſitio. Noti etiam illis erant ſtellarum ortus, & occaſus, item quænam ex illis ita oppoſitæ ſint, ut, oriente hâc, illa occidat, quámque in pluviis excitandis vim habeant: quantum quidem ſummâ attentione, & diuturnâ experientiâ aſſecuti ſint, (quòd ſc. hanc rerum iſtarum cognitionem vitæ ratio illis neceſſariam faceret,) non, quâ vera ſcientia acquiritur, methodo. Verũ quod ad Philoſophiæ ſcientiã, nihil ejus admodum conceſſerat illis Deus, nec eos ad hæc ſtudia idoneos fecerat. Atque hic ſtatus eorum erat per *ignorantiæ tempora*; at ſub *Iſlamiſmo* talis, qualẽ, volente Deo, quàm breviſſimè & compendioſiſſimè fieri poſſit, deſcripturi ſumus.

Author Legis Iſlamiticæ Mohammed Ebn Abdallah.

Tradunt Originum ſcriptores, deduci originem ipſius ab *Iſmaele*, *Abrahami*, Amici Dei, filio, quem peperit illi *Hagar* ancilla *Saræ* uxoris ejus. Natus eſt *Mecchæ*, Anno *Alexandri* 892 antequam autem annum ætatis ſecundum tranſegiſſet, mortuus eſt pater ipſius *Abdallah*. Manſit ergò apud matrem ſuam *Amenam Wahebi* filiam, ſex annos, quâ defunctâ, eum ad ſe receptum avus ipſius *Abdalmotallab*, tenero

fovit

حشو ماشيها فاما علم العرب الذي كانوا يتفاخرون به فعلم لسانهم واحكام لغتهم ونظم الاشعار وتاليف الخطب وكان لهم مع هذا معرفة باوقات مطالع النجوم ومغاربها وعلم بانواء الكواكب وامطارها على حسب ما ادركوه بفرط العناية وطول التجربة لاحتياجهم الى معرفة ذلك في اسباب المعيشة لا على طريق تعلم الحقايق واما علم الفلسفة فلم يمنحهم الله شيا منه ولا هيا طبايعهم للعناية به فهذه كانت حالهم في الجاهلية واما حالهم في الاسلام فعلى ما نذكره بالوجز ما يمكننا واقصر ان شا الله

صاحب الشريعة الاسلامية محمد بن عبد الله

ذكر النسابون ان نسبته ترتقي الى اسمعيل بن ابراهيم الخليل الذي ولدت له هاجر امة سارا زوجته وكان ولادته بمكة سنة اثنتين وتسعين و ثمانماية للاسكندر و لما مضي من عمره سنتان بالتقريب مات عبد الله ابوه وكان مع امه امنة بنت وهب ست سنين فلما توفيت اخذه اليه جده عبد المطلب

وحنا عليه فلما حضرته الوفاة اوصي ابنه ابي طالب
بحياطته وضمه اليه وكفله ثم خرج به وهو ابن
تسع سنين الي الشام فلما نزلوا بصري خرج
اليهم راهب عارف اسمه بحيرا من صومعته وجعل
يتخلل القوم حتي انتهي اليه فاخذه بيده وقال
سيكون من هذا الصبي امر عظيم ينتشر ذكره
في مشارق الارض ومغاربها فانه حيث اشرف اقبل
وعليه غمامة تظلله ولما كمل له من العمر خمس
وعشرون سنة عرضت عليه امراة ذات شرف ويسار
اسمها خديجة ان يخرج بمالها تاجرا الي الشام
وتعطيه افضل ما تعطي غيره فاجابها الي ذلك
وخرج ثم رغبت فيه وعرضت نفسها عليه فتزوجها
وعمرها يومئذ اربعون سنة واقامت معه الي ان
توفت بمكة اثنتين وعشرين سنة ولما كمل له
اربعون سنة اظهر الدعوة. ولما مات ابو طالب عمه
وماتت ايضا خديجة زوجته اصابته قريش بعظيم
من اذي فهرب عنهم الي المدينة وهي
يثرب وفي السنة الاولي من هجرته احتفل الناس
اليه ونصروه علي المكيين اعدايه وفي السنة
الثانية من هجرته الي المدينة خرج بنفسه الي غزاة

بدر

fovit affectu, donec & ipse jam morti vicinus filio suo *Abu Taleb* eundem curandum commendavit, qui eo ad se recepto, tutorem se præbuit, deinde annos jam novem natum secum *Damascum* deduxit. Cùm autem jam *Bosram* pervenissent, progressus ad eos è Cænobio suo Monachus quidam doctus, nomine *Bohira*, per mediam turbam ad ipsum contendens, manúque ejus prehensâ. *Futurum est* (inquit) *ab hoc Puero magnum aliquid, cujus fama per Orientem & Occidentem se diffundet. nam cum appropinquaret nube obumbratus apparuit.* Cúmque jam 25. ætatis annos complevisset, obtulit ei fœmina quædam nobilis & dives, nomine *Chadyah*, conditionem, cum facultatibus suis ad mercaturam exercendam, *Damascum* proficiscendi, se plus illi quam alii cuipiam daturam; cui cùm ille morem gerens profectus esset, ea ipsius amore capta, se illi in uxorem obtulit. Duxit ergo illam annos tum natam 40, quæ cum eo 22 annis constanter vixit, donec *Mecchæ* tandem diem obiret. Post completos demum annos ætatis 40. prophetiæ munus sibi arrogavit. Mortuis autem jam *Abu-Taleb* patruo ejus, & uxore *Chadyah*, cùm magno illum malo afficerent *Koraishitæ*, ab illis *Medinam*, *Yathrebum* scilicet, fugit: ubi, anno *Fugæ* primo congregati sunt ad ipsum, qui contra *Mecchenses* hostes suos opem ipsi ferrent. Anno autem, ex quo *Medinam* fugit, secundo exiit ipse ad prælium *Bedarense*,

Locus ad quē faciem inter orandum obvertunt Mohammedani.

renſe, celebre illud certamen, in quo 313 *Muſleminorum* ope, mille è *Mecchenſibus* Idololatris profligavit. Eodē anno converſa eſt **Keblah*, ab ea cœli parte quæ Templum *Hieroſolymitanum* ſpectat, ad eam quæ *Caabæ* imminet. Eodem etiam injunctum eſt jejunium menſis *Ramadâni*. Anno 3. prodiit ad prælium *Ohud*, quo Idololatræ *Moſleminos* in fugam dederunt, ipſiq; *Mohammedi* vulnus in facie inflictum, & dentes primores confracti. Anno quarto *Iudæos*, dictos *Bani Nadir*, bello aggreſſus in *Syriam* fugavit. Eodem, cùm, collectæ è diverſis *Arabum* tribubus, copiæ plures, *Mecchenſes Medinam* comitarentur, obviam illis egreſſus eſt, cúmque id terrori eſſet *Moſleminis*, effodi juſsit vallū, quo factum eſt ut ultra 20 dies quieti manſerint, nullo inter eos inito prælio. Poſtea ex Idololatris quendam, qui ad duellum provocaverat accurrens *Ali* interfecit, mox & ſocium ejus: quorū cædes in cauſâ fuit, ut fugerent copiæ iſtæ tantâ & virorum multitudine, & armorum copiâ inſtructæ. Anno quinto fuit prædatoria illa excurſio *Dumato'l Iundal*, & prælium *Bani Lahyan*. Anno 6. exiit ipſe ad oppugnandos *Bani Moſtalak*, multóſque ex ipſis captivos cœpit. Anno 7. exiit ad expugnandam *Chaibar Iudæorum* urbem: in quo factum *Ali Ebn Abi Taleb* narratur, ipſum portas *Chaibar* loco motas & avulſas ſibi pro ſcuto ſumſiſſe, atque ita cum illis pugnâſſe. Anno 8. fuit prælium expugnationis, quo

بدر وهي البطشة الكبري وهزم بثلثماية وثلثة
عشر رجلا من المسلمين الفا من اهل مكة المشركين
وفي هذه السنة صُرفت القبلة عن جهة البيت المقدس
الي جهة الكعبة وفيها فرض صيام شهر رمضان
وفي السنة الثالثة خرج الي غزاة احد وفيها هزم
المشركون المسلمين وشج في وجهه وكسرت رباعيته
وفي السنة الرابعة غزا بني النضير اليهود واجلاهم
الي الشام وفيها اجتمع احزاب شتي من قبايل العرب
مع اهل مكة وساروا جميعا الي المدينة فخرج اليهم
ولاده هال المسلمين امرهم امر بحفر خندق
وبقوا بضعا وعشرين يوما لم يكن بينهم حرب ثم جعل
واحد من المشركين يدعو الي البراز فسعي نحوه
علي بن ابي طالب وقتله وقتل بعده صاحبا له وكان
قتلهما سبب هزيمة الاحزاب علي كثرة عددهم
ووفرة عددهم وفي السنة الخامسة كانت غزاة دومة
الجندل وغزاة بني لحيان وفي السنة السادسة خرج
بنفسه لاغزاة بني المصطلق واصاب منهم سبيا كثيرا
وفي السنة السابعة خرج الي غزاة خيبر مدينة اليهود
وينقل عن علي بن ابي طالب انه عالج باب خيبر واقتلعه
وجعله مجنا وقاتلهم وفي الثامنة كانت غزاة الفتح

فتح

فتح مكة وعهد الي المسلمين ان لا يقتلوا فيها الا من قاتلهم وآمن من دخل المسجد ومن اغلق علي نفسه بابه وكفّ يده ومن تعلق باستار الكعبة سوي قوم كانوا يؤذونه. ولما اسلم ابو سفيان وهو عظيم مكة من تحت السيف ورأي جيوش المسلمين قال للعباس يا ابا الفضل لقد اصبح ملك ابن اخيك عظيما فقال له ويحك انها النبوة قال نعم اذن وفي السنة التاسعة خرج الي غزاة تبوك من بلاد الروم ولم يحتج فيها الي حرب وفي السنة العاشرة حج حجة الوداع وفيها تنبا باليمامة مسيلمة الكذاب وجعل يسجع مضاهيا للقران فيقول لقد انعم الله علي الحبلي اخرج منها نسمة تسعي من بين صفاق وحشا وفي هذه السنة وعك عليه السلام ومرض وتوفي يوم الاثنين لليلتين بقيتا من صفر وكان عمره بجملته ثلاثا وستين سنة منها اربعين سنة قبل دعوة النبوة ومنها بعدها ثلثة عشر سنة مقيما بمكة ومنها بعد الهجرة عشر سنين مقيما بالمدينة ولما توفي

اراد

quo scil. expugnata est *Meccha*, ubi *Musleminis* præcepit, ne in eâ quempiam occiderent, nisi qui ipsos oppugnaret, & securitatem concessit omnibus, qui Templum ingrederentur, & qui januâ occlusâ se à pugnâ continerent, & qui aulæa *Caabæ* apprehenderent, illis tantummodo exceptis, qui damno ipsum affecerant. Cúmque jam *Abu Sofyan* quidam è *Mecchæ* primoribus, qui religionem *Islamiticam* præ metu gladii amplexus fuerat, *Mosleminorum* copiis conspectis diceret *Abbaso*, *Heus* Abu fadl, *certè magnum jam evasit imperium nepotis tui: væ tibi*, inquit ille. *Imo vero, Prophetia est.* Respondit ille, *Esto igitur* [*si libet*] Anno nono egressus est ad expugnandam *Tabuc*, quæ regio est *Græcorum*, quâ in occupandâ, pugnâ opus non habuit. Decimo demum instituit peregrinationem valedictionis, quo etiam pro Propheta se venditans, in [regione] *Yamama*, *Moseilema* mendax, librum *Corano* similem componere aggressus est, in quo hæc habet. *Vtique Deus benignitatem præstitit gravidæ, educens ex eâ Spiritum, qui currat inter cuticulam & viscera, &c.* Porrò hoc anno febriculâ correptus *Mohammedes* ægrotavit, & diem obiit die Lunæ, qui vicesimus octavus fuit Mensis *Sephar*, annos natus 63. quorum 40. [transacti sunt] antequam munus propheticum sibi vendicaret; 13. alii dum *Mecchæ* subsisteret, & decem demum post *Hejeram*, quibus *Medinæ* substitit. Cúmque jam mortuus esset,

 voluerunt

voluerunt *Meccbenses fugæ Comites*, *Meccham* eum reportari, quòd ibi natus esset, at *Medinenses Adjutores*, *Medinæ* eum sepeliri, quòd *Asylum* ipsi fuisset, & auxilii locus. Voluerunt demum nonnulli, *Hierosolymas* eum transferri, locum scil. in quo sepulti essent Prophetæ. At in hoc tandem convenerunt ut *Medinæ* sepeliretur, ubi eum *mansiunculâ* suâ humarunt, eodem quo mortuus est loco. Porro in numero uxorum ejus assignando variatur. Qui plurimas dicunt, 17. illi assignant, præter concubinas. Liberos genuit septem, filios tres, & quatuor filias, è *Chadijah* omnes, uno excepto *Abrahimo* filio, qui natus est ex *Maria Copbtitica*, quam unà cum sorore *Shirina Alexandriam* misit *Makokus*. Neque verò mortuæ sunt ante ipsum ex uxoribus ejus nisi duæ, neque ex liberis superstites reliquit præter filiam unicam, *Phatemam* sc. uxorem *Ali Ebn Taleb*; quæ & tribus post patrem suum mensibus obiit.

SECTIO I.

PORrò asserunt *Islamitarum* docti, factam fuisse mentionem *Mohammedis*, in libris à Deo demissis, sc. in Lege, isto textu, *Venit Deus à Sina & ortus est à Sair, & manifestatus est à monte Paranis*: quibus verbis indicari dicunt, descensum legis ad *Mosem*, Evangelii ad *Iesum*, & *Alcorani* ad *Mohammedem*

Deut. 33.

Porrò

اراد اهل مكة من المهاجرين رده اليها لانها مسقط
راسه واراد اهل المدينة من الانصار دفنه بالمدينة
لانها دار هجرته ودار نصرته وارادت جماعة نقله
الى بيت المقدس لانه موضع دفن الانبيا
ثم اتفقوا على دفنه بالمدينة فدفنوه بحجرته حيث
قبض واختلفوا في عدد ازواجه واكثر ما قالوا
سبع عشرة امراة سوى السراري وولد له سبعة اولاد
ثلثة بنين واربع بنات كلهم من خديجة الا ابرهيم
ابنه فانه من مارية القبطية التي بعث بها المقوقس
الى الاسكندرية مع اختها شيرين ولم يمت من
نسايه قبله الا اثنتان ولم يعش من اولاده بعده
الا ابنة واحدة هي فاطمة زوجة علي بن ابي طالب
وتوفيت بعد ابيها بثلثة شهور

فصل

وقد ادعى علما الاسلاميين وروده ذكره في كتب
الله المنزلة اما في التورية ففي اية جاء الله من
سينا واشرق من ساعير واستعلن من جبل
فاران قالوا هذه اشارات الى نزول التوراة على
موسى والانجيل على عيسى والقران على محمد
واما

واما في الزبور ففي آية يظهر الله من صهيون اكليلا محمودا قالوا الاكليل رمز على الملك والمحمود على محمد واما في الانجيل ففي اية ان انا لم اذهب الفارقليط لا يجيكم وقد نقل عنه المعجزات كانشقاق القمر وانجذاب الشجر اليه وتسليم الحجر عليه ونبوع الماء من بين اصابعه واشباع الخلق الكثير من الطعام القليل وحنين الخشب وشكاية الناقة وشهادة الشاة المشوية بقول ذراعها لا تاكلني فاني مسموم ولما لم يبلغ رواة هذه الغرائب حد التواتر بل انما نقلت على سبيل الاحاد كان اعتماد العلماء من الاسلاميين في اثبات نبوته على القران وادعوا فيه الاعجاز لانه تحدى الفصحاء لمعارضته وهم عجزوا عن الاتيان بسورة واحدة من مثله

فصل

وقد وقع في الاسلام اختلافات شتى كما وقع في غيره من الاديان بعضها في الاصول وهي موضوع علم الكلام وبعضا في الفروع وهي موضوع علم الفقه

Porro in libro Psalmorum, isto textu, *Manifestavit Deus è Sione Aclilan Mahmudan: Coronam laudatam*, per *Coronam* indigetari aiunt Regnum, per *Mahmud*, i. e. laudatam, *Mohammedem*. In Evangelio demum, isto textu, *Si ego non abeam, Paracletus ad vos non veniet*. Narrantur etiam de eo miracula quædam, qualia, Lunæ fissura, Arborum ei obviam euntium processus, quòd à lapidibus salutaretur, & quòd aqua inter ipsius digitos scaturiret, quòd turbam multam exiguo cibo saturaret; quòd ipsi adgemisceret trabs; quòd apud eum quereretur Camelus; quòd ei testimonium perhibuerit ovis assa, cujus armus ipsi dixerit, *Cave me comedas, veneno siquidem infectum*. At cùm non ad eum numerum pervenerint qui hæc miracula narrârunt, ut frequenter facta prodantur, sed ut semel patrata recenseantur, innituntur magis *Islamitarum* docti, ad Prophetiam ejus confirmandam, uni *Alcorano*; in quo ipso hoc pro miraculo habent, quòd cum conati sint eloquentissimi quique ei par aliquid elaborare, ne capitulum quidem unicum ipsi conferendum, proferre potuerunt.

Ps. 50. 2.

SECTIO II.

IAm vèro in religione *Islamitica* ortæ sunt variæ dissentiones, (ut & in aliis factum est) quarum nonnullæ circa Radices, quæ subjectum sunt Theologiæ Scholasticæ; aliæ circa Ramos, quæ subjectum

sunt scientiæ Iuris. Quæ circa radices sunt Differentiæ, ad quatuor reducuntur capita, quorum primum est Attributa & Vnitas Dei; secundum, Decretum ejus & Iudicium; tertium, Promissa & Minæ; Quartum, Prophetia & * Antistitis munus.

* Al. lect. Fides.

Sectæ autem eorum qui circa has radices versantur præcipuæ sex sunt, scil. *Moatazalæ*, tum *Sephatii*, atq; hi inter se contrarii sunt, ut & *Kadarii Gjabariis* adversantur, & *Morgii VVaidiis*, & *Shii Chawarigiis*. Oriuntur deinde ab unaquaque harum sectarum species diversæ, adeo ut usque ad 73 sectas numerentur. Quòd ad *Motazalas* attinet, illud de quo inter eos in universum convenit, hoc est, quod attributa æterna ab Essentia Creatoris, qui supra omnia excelsus, amoveant, fugientes [distinctionem] personarum quam [constituunt] *Christiani*, súntque ex illis qui dicant, Deum essentiam suam scire, sed non per scientiam, & eodem modo potentem esse, & vivere: Ex illis etiam, qui dicunt ipsum scire per scientiam, quæ ipsa essentia ejus est, atque eodem modo Potentem esse & vivere. Primi illi Attributa omnino rejiciunt, secundi attributa asserunt quæ sint ipsa essentia: hoc unanimiter statuunt, verbum Dei creatum esse in loco, literísque & voce consistere, ejusq; exemplar, in libris Scripturâ exprimi. Negatio autem attributorum omnino desumpta est à Philosophis, Dei essentiam unam esse citra ullam omnino multi-

plicitatem

الفقه والخلاف في الاصول فيحصي في اربع قواعد الاولي الصفات والتوحيد والثانية القضا والقدر الثالثة الوعد والوعيد الرابعة النبوة والامامة

وكبار فرق الاصوليين ست المعتزلة ثم الصفاتية وهما متقابلتان تقابل التضاد وكذلك القدرية تضاد الجبرية والمرجية الوعيدية والشيعة الخوارج ويتشعب عن كل فرقة اصناف فتصل الي ثلث وسبعين فرقة اما المعتزلة فالذي يعمهم من الاعتقاد القول بنفي الصفات القديمة عن ذات الباري تعالي هربا من اقانيم النصاري فمنهم من قال انه تعالي عالم لذاته لا بعلم وكذلك قادر وحي ومنهم من قال انه عالم بعلم هو ذاته وكذلك قادر وحي فالاول نفا الصفة راسا والثاني اثبت صفة هي بعينها ذات واتفقوا علي ان كلامه تعالي محدث بتعلقه في محل وهو حرف وصوت وكتب امثاله في المصاحف وبالجملة نفي الصفات مقتبس من الفلاسفة الذين اعتقدوا ان ذات الله تعالي واحدة لا

كثره فيهما بوجه ومن المعتزلة احمد بن حايط
زعم ان المسيح تدرع بالجسد الجسماني وهو
الكلمة القديمة المتجسدة كما يقولوا النصاري
ومن المعتزلة ايضا عيسي الملقب
بالمرداد بالغ في القول بخلق القران
وان العرب كانوا قادرين علي مثله فصاحة
وبلاغة لولا منعوا عن الاهتمام به وبازا المعتزلة
الصفاتية وهم يثبتون لله صفات ازلية من
العلم والقدرة والحيوة وغيرها وبلغ
بعضهم في اثبات الصفات كالسمع والبصر
والكلام الي حد التجسيم فقال لا بد من إجرا
الايات الدالة عليها كالاستواء علي العرش
والخلق باليد وغيرهما علي ظاهرها من غير
تعرض للتاويل الا ان قوما منهم كابي الحسن
الاشعري وغيره لما باشروا علم الكلام منعوا
التشبيه وصار ذلك مذهبا لاهل السنة والجماعة
وانتقلت سنة الصفاتية الي
الاشعارية

واما القدرية فهم معتزلية ايضا
وانما لقبوا بالقدرية لنفيهم المقدر لا
لاثباتهم

plicitatem asserentibus. E *Motazalis* autem *Ahmed Ebn Hayet* asseruit *Christum* corpus propriè dictum induisse, esséque eum verbum æternum incarnatum, sicut dicunt *Christiani*. Ex iisdem *Isa* cognominatus *Merdad* eo processit, ut assereret ipsum *Alcoranum* creatum esse, & potuisse *Arabes* aliquid quod elegantiâ & eloquentiâ par esset componere, nisi prohibiti essent in id animum intendere. *Motazalis* contrarii sunt *Sephatii* qui statuunt in Deo attributa æterna Scientiæ, Potentiæ, Vitæ, & ejusmodi alia. Imo eousque processerunt eorum nonnulli, in adstruendis attributis, qualia auditus, visus, & loquela, ut corporeitatem adstruant, asserentes necesse esse ut Textus isti in quibus fit eorum mentio, puta, sessionis in Throno, Creationis manu peractæ, & ejusmodi aliorum, sensu literali intelligantur, ut non opus sit ad explicationem aliquam confugere; nisi quod eorum nonnulli, inter quos *Abul Hasan Asharius*, aliique dum Theologiæ scholasticæ præcepta tradunt, comparationem prohibeant, quæ sententia recepta est ab iis qui Traditionibus [*Mohammedis*] & sociorum [ipsius] consensui innituntur. Atque ita Doctrina *Sephatiorum* ad hanc *Ashariorum* translata est.

Scil. ne qu[æ] in Deo sunt, iis que in cr[e]aturis su[nt] comparentur.

Iam vero *Alkadarii*, sunt & illi è *Motazalis*, nomen *Alkadariorum* inde sortiti, quod *Alkadar*, i. e. Decretum [divinum] tollant, non quod illud

 asserant,

asserant. Affirmant siquidem hominem potestate præditum esse, quia actiones edat tam bonas quam malas, mererique ob ea quæ facit præmium & pœnam, longéq; abesse ab hoc Dominum super omnia Excelsum, ut attribuatur illi Malum & Iniquitas; & hoc dogma *Æquitatem* nominarunt, quam definiunt Ordinationem actionis secundùm modum rectitudinis, & rectam dispositionem ejus quod statuit Intellectus secundùm sapientiam. Contrarii *Alkadariis* sunt *Al-Gjabarii* qui, ab homine actionem, aut potestatem in actionem prorsus removent, dicentes, Deum supra omnia excelsum creare actionem, & creare potentiam in homine, quæ ad actionem illam pertinet, nec tamen esse aliquem in istam actionem ab ista potentia influxum. Sunt & ex illis qui asserant in homine potentiam quæ impressionem aliquam habeat in actionem, dicántque Deo jus esse in creaturas suas, quicquid velit in illis faciendi, ita ut nemo ab eo quærere debeat cur hoc fecerit, quod si omnes sine discrimine homines in Paradisum admitteret, nullam hic fore injustitiam, aut si in ignem omnes injiceret, nullam hic fore injuriam, sed futurum ipsum in omnibus istis justum. Justitiam siquidem esse, cum ut visum est utatur qui jus habet, illo in quod jus habet.

Iam quod ad *Morgios*, asserunt illi differri judicium cujusvis *Muslemini*, qui peccatũ aliquod grande

commiserit,

لاثباتهم اياه فانهم يقولون ان العبد قادر خالق لافعاله خيرها وشرها مستحق على ما يفعله ثوابا وعقابا فالرب تعالى منزّه عن ان يضاف اليه شر وظلم وسموا هذا النمط عدلا وحدوه بانه اصدار الفعل على وجه الصواب والمصلحة تقتضي العقل من الحكمة وبازا القدرية الجبرية الذين ينفون الفعل والقدرة على الفعل عن العبد ويقولون ان الله تعالى يخلق الفعل ويخلق في الانسان قدرة متعلقة بذلك الفعل ولا تاثير لتلك القدرة على ذلك الفعل ومنهم من يثبت للعبد قدرة ذات اثر ما في الفعل ويقولون ان الله مالك في خلقه يفعل فيهم ما يشاء ولا يسأل عما يفعل فلو ادخل الخلايق باجمعهم الجنة لم يكن حيفا ولو ادخلهم باجمعهم النار لم يكن جورا بل هو في كل ذلك عادل لان العدل على رايهم هو التصرف فيما يملكه المتصرف

واما المرجية فهم يقولون بارجا حكم صاحب الكبيرة من المومنين الي

الي القيامة اي بتاخيره اليها فلا
يقضون عليه بحكم ما في الدنيا من
كونه ناجيا او هالكا ويقولون ايضا
انه لا يضر مع الايمان معصية كما لا ينفع
مع الكفر طاعة وبازا المرجية الوعيدية
القايلون بتكفير صاحب الكبيرة وتخليده
في النار وان كان مومنا لكن يكون
عقابه اخف من عقاب الكفار واما
الشيعة فهم الذين شايعوا علي بن
ابي طالب وقالوا بامامته بعد النبي وان
الامامة لا تخرج من اولاده الا بظلم وانجمعهم
القول بثبوت عصمة الايمة وجوبا عن
الكباير والصغاير فان الامامة
ركن من اركان الدين لا يجوز للنبي
اغفاله ولا تفويضه الي العامة ومن غلاة
الشيعة النصيرية القايلون بان الله
تعالي ظهر بصورة علي ونطق بلسانه
مخبرا عما يتعلق بباطن الاسرار وقوم منهم
غلوا في حق ايمتهم حتي اخرجوهم من حدود
الخليقة وحكموا فيهم باحكام الالهية

commiserit, usque ad resurrectionem mortuorum; sc. non prius vocatum iri illum in quæstionem, neq; sententian de eo in hoc sæculo ferunt, sive absolutionis, sive condemnationis. Dicunt insuper non nocere cum fide impietatem, uti neque prodesse cum infidelitate pietatem. *Morgiis* adversi sunt *Alwaidii* qui pro fidei desertore habent illum qui peccatum aliquod grande cōmiserit, ipsúmq; perpetuo in Gehennâ mansurum, licet veram amplectatur fidem. Futuram tamen pœnam ipsius leviorem, quã infidelium. Porrò *Alshii* (sc. *Alis* Sectatores) illi sunt qui se *Ali* filio *Abi Taleb* addixerunt, ipsúmque in Antistitis munere Prophetæ successisse asserunt, nec munus illud aliis præterquam ipsius progeniei, nisi injuria, deferri, in hoc omnes conspirant, quod asserant debere necessario Antistites cohibere se à peccatis, tum grandioribus, tum levioribus; esséque Antistitis munus unam è columnis fidei, cujus aut negligentem esse, aut illud vulgo permittere, non conveniat Prophetæ. Iam inter eos qui modum excesserunt ex *Alshiis* sunt *Alnosairii* qui asserunt Deum supra omnia excelsũ formâ *Alis* apparuisse, & linguâ ipsius locutum, ea quæ ad abditissima mysteria pertineant, enarrâsse. Eorum etiam nonnulli modum adeo excesserunt in iis quæ ad Antistites suos spectant, ut eos extra terminos Creaturarum eduxerint, & ipsis proprietates divinas attribuerint.

Alshiis contrarii sunt *Chawarigii*: è quibus sunt qui *Ali-Ebn Abi-Taleb* in iis quæ administraverit, peccatum impingant; & ex illis alii qui in eo peccati arguendo eò transeant, ut & infidelitatis accusent, & ex illis demum qui asserant admitti posse ut nullus sit omnino in Mundo Antistes; quòd si tali opus sit, competere ut sit vel servus vel liber, vel *Nabatæus*, vel *Koraishita*, modo justus sit; Quod si à veritate declinaverit, gradu moveri, & morte affici debere. Atque hæc narratio est sectarum, quæ circa fundamenta versantur, juxta viam compendii.

SECTIO.

IAm verò inter Sectas quæ circa ramos versantur, quæq; inter se differant de conclusionibus legalibus, & dubiis sub disquisitionem cadentibus maximè celebres sunt quatuor, sc. Secta *Maleci Ebn Anasi*, Secta *Mohammedis Ebn Edris Asshafiensis*; Secta *Abi medis Ebn Hanbeli*, & Secta *Abi Hanifæ Alnooman, Ebn Thabet*. Fundamenta etiam disquisitionis sunt quatuor, Liber [sc. *Alcoranus*,] *Assonnah* [i. Traditio] *Consensus* & *Ratio*. Nempe, quia dum orta fuerit nova aliqua quæstio legalis de licito & illicito ad disquisitionem confugientes, primò *Alcoranum* adeunt; ubi si textum aliquē invenerint, ei adhærent; sin minùs, ad *Assonnah*, seu Traditionem Prophetæ confugiunt, ubi si quid occurrat * [quod dubium explicet] in ipsius

* Dictum aliquod ab ipso relatum.

وبازآء الشيعة الخوارج فمنهم لمن اخطا علي بن ابي طالب فيما تصرف فيه ومنهم من تخطي عن تخطيه الي تكفيره ومنهم من جوّز ان لا يكون في العالم امام اصلا وان احتيج اليه فيجوز ان يكون عبدًا او حرًّا او نبطيا او قريشيا اذا كان عادلا فان عدل عن الحق وجب عزله وقتله فهذا اقتصاص مذاهب الاصوليين علي سبيل الاختصار

فصل

واما مذاهب الفروعيين المختلفين في الاحكام الشرعية والمسايل الاجتهادية فالمشهورة منها اربعة مذهب مالك بن انس ومذهب محمد بن ادريس الشافعي ومذهب احمد بن حنبل ومذهب ابي حنيفة النعمان بن ثابت واركان الاجتهاد ايضا اربعة الكتاب والسنة والاجماع والقياس وذلك لانهم اذا وقعت لهم حادثة شرعية من حلال وحرام فزعوا الي الاجتهاد وابتدوا بكتاب الله تعالي فان وجدوا فيه نصًّا تمسكوا به والا فزعوا الي سنة النبي فان وُجد لهم في ذلك

ذلك خبر نزلوا علي حكمه والا فزعوا الي اجماع
الصحابة لانهم راشدون حتي لا يجتمعون علي
ضلال فان عثروا بما يناسب مطلوبهم اجروا حكم
الحادثة علي مقتضاه. والا فزعوا الي القياس لان
الحوادث والوقايع غير متناهية والنصوص متناهية
فلا يتطابقان فعلم قطعا ان القياس واجب
الاعتبار ليكون بصدد كل حادثة شرعية
اجتهاد قياسي ومن الايمة داود الاصفهاني
نفي القياس اصلا وابو حنيفة شديد
العناية به وربما يقدّم القياس الجلي
علي احاد الاخبار ومالك الشافعي وابن
حنبل لا يرجعون الي القياس الجلي ولا
الخفي ماوجدوا خبرا او امرًا وبينهم
اختلاف في الاحكام ولهم فيها تصانيف
وعليها مناظرات ولا يلزم بذلك تكفير ولا
تضليل وبالجملة اصول شريعة الاسلام
الطهارة في حواشي الانسان واطرافه لارسالها
وملاقاتها النجاسات والصلوة وهي
خضوع وتواضع لربّ العزة والزكاة وهي
مواساة ومعونة وافضال والصيام وهو رياضة
وتذليل

ipsius sententiam descendunt: sin minùs, ad consensum sociorum [ejus] confugiunt, quoniam illi Orthodoxi censentur ut in errorem conspirare noluerint: ibi ergò si inciderint in aliquid quod dubio suo affine fuerit, ad ejus normam de quæstione sua statuunt, sin minus ad *Rationem* itur, quoniam quæ oriri & accidere possint [dubia] infinita sunt, Authoritates verò finitæ, ita ut paria non sint. Iam certò constat quod Ratio necessarii sit usus, ut secundùm eam de unaquaque quæstione legali disquiratur. Ex Antistitibus vero *David Asspahaniensis*, rationis [usum] penitus rejecit, cui è contra *Abu Hanifa* plurimum se addixit, adeo ut non raro rationem manifestam vel testimoniis particularibus præferret: *Malec* autem, *Shafei*, & *Ebn Hanbali*, modo occurrat vel testimonium, vel præceptum, ad rationem sive manifestam, sive obscuram minime recurrunt. Iam cùm inter hos sint in sententiis ferendis differentiæ, de quibus extant apud eos libri & disputationes non tamen ideo quisquam eorum, Infidelitatis aut Erroris reus existimatur. In summa, Fundamenta Legis *Islamiticæ* hæc sunt 1 Munditiei in extremis corporis partibus, & vestium oris, quod dependeant & rebus spurcis occurrant, cura. 2 Oratio, quæ est Subjectio & Demissio sui, coram Domino potentiæ. 3 Eleemosyna, quæ est Communicatio in miseriis, & Auxilium, & Largitio. 4 Iejunium, quod est sui domatio, &

depreſſio, & ſubjugatio concupiſcentiæ, quâ producatur teneritas cordis, & animæ puritas. 5 Peregrinatio, quæ exitus è Mundo & itionis in occurſum futuri typus eſt, nec alio plerique eorum qui in ea obſervantur ritus, tendunt, quàm probationi & tentationi hominis, an ea quæ ipſi mandata ſint ſectari velit; quales ſunt Curſus & Properatio in circuitione [*Caabæ*] & jactus lapillorum. Quod verò ad obſervationem diei Veneris & Feſtorum, inſtituta ſunt ea ad Congregationem populi, quo conveniant, & ſe mutuò viſant, & in iis à laborum tædiis quieſcant. Circumciſio autem injunctio eſt, cui ineſt tentatio & probatio, & deditio ſui [Deo] Quod ad prohibitionem Morticinii, & ſanguinis, in eo quod horreat ea animus, & refugiat natura, ſatis eſt quod abſtinentiam ab illis ut neceſſariam ſuadeat.

وتذليل وقمع الشهوة تحصل به رقة القلب وصفآء النفس والحج وهو مثال الخروج عن الدنيا والاقبال علي الآخرة واكثر ما فية من المناسك امتحان وابتلآ العبد بامتثاله ما شرع له وذلك كالسعي والهرولة في الطواف ورمي الجمار واما الجمعة والاعياد فجعلت مجمعا للامة يتلاقون ويتزاورون ويستريحون فيها عن كد الكدح واما الختان فهو سُنّة فيه ابتلآء وامتحان وتسليم واما تحريم الميتة والدم ففي كراهية النفس ونفار الطبع ما يوجب الامتناع منها ❖

NOTÆ
IN QUIBUS
ALIQVAM-MVLTA
QVÆ AD HISTORIAM
ORIENTALIVM
apprimè illustrandam faciunt,

E melioris apud ipsos notæ Authoribus in medium proferuntur operâ & studio

ED: POCOCKI,
Linguæ ARABICAE *in Universitate* OXONIENSI *Professoris.*



OXONIÆ,
Excudebat HEN. HALL. 1648.

NOTÆ

In quibus

ALIQUA è MVLTA [illegible]

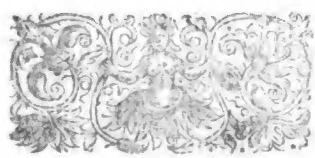
[illegible]

[illegible]

[illegible] in [illegible] opera & studio

EDW: POCOCKI,

Linguæ ARABICAE in Vniversitate OXONIENSI Professoris.



OXONIÆ,

Excudebat Hen. Hall. 1648.



NOTÆ.



Pag. 2. lin. 4

Rabum] Illis quæ de *Arabum* appellatione à viris doctis traduntur, lubens acquiesco; inde sc. nomen accepisse quod Regionem illam incolant quæ *Arabia* dicta est, vel propter colluvionem & miscellaneam plurium gentium turbam, quæ in illa olim promiscuè habitârunt, vel quia solitudines immanes, & campestria multa haberet, ex vi vocis *Hebraicæ* ערב. Atque his etiam ipsi *Arabes* fidem faciunt. *Almotarrezi* in Libro *Mogreb*, اختلف في نسبتهم والاصح انهم نسبوا الى عربة فهي من تهامة i. *Diversæ sunt de Arabum denominatione sententiæ, at omnium verissima quæ illam deducit ab Araba, quæ Tahamæ regionis pars est, quam olim Ismael eorum pater incoluit.* idem asserit *Iacobus Alfirauzabadius*, *Kamusi*, sive Oceani linguæ Arabicæ, Author, &c. *Safioddinus* عربة *Arabah* ait appellari جزيرة العرب totam Arabum Peninsulã, atq; inde denominari *Arabes.* At cur qui olim *Arabes*, postea *Saraceni* dicti sint, nondum in iis quæ à nostris edita sunt reperio quod inquirenti satisfaciat. Explosa est meritò eorum sententia, qui à *Sarah* nomen traxisse autumant; & passim jam obtinuit ut à سرق *Sarak*, quod *furari* deno-

tat, appellati existimentur, voce quæ genus hominum ferox & λῃστρικὸν indigitet. At à quibus hoc nomen illis inditum? Non ab ipsis, qui famæ suæ pepercissent: sin ab aliis, suâ potiùs linguâ, quam *Arabum*, quibus hoc ad opprobrium sonat, locuturos fuisse credibile est. Deinde viderint eruditi an à سرق * *Sarak*, quod *clam furari* significat, nomen, quo publicis latrociniis infames designentur, commodè petatur. Me si quis in indagandis *Saracenis* ducem sequetur, *ad orientem faciem convertat*. Quid enim aliud sonat *Saracenus* & *Saraceni* quam شرقي *Sharkian*, & in plurali شرقيون & شرقيين *Sharkiun* & *Sharkiin*, i.e. اهل الشرق *Ahlol'shark*, *Orientes incolas*, *Orientales*: quales habiti olim *Arabes*, *Iudæis* præsertim, *Quorum Terra finésque* (inquit *Tacitus*) *qua ad Orientem vergunt Arabiâ terminantur*. Ita *Ioctanis posteros*, qui *Arabes*, ad Orientem collocat S. Scriptura *Gen.* 10. 30. in eâ scil. plagâ quæ *Mesham* & *Sapharum* montem Orientis interjacet. i. e. si audiendus *R. Saadias* من مكة الي ان تجي الي مدينة الجبل الشرقي i.e. *A mecca usq; dum pervenias ad urbem montis Orientalis*, vel ut in Codice MS. legitur الي المدينة الشرقي *ad urbem Orientalem* (*Medinam* puto, vult) ad Orientem sitam. Perhibetur Sapientia *Salomonis* major quam sapientia כָּל בְּנֵי קֶדֶם *Omnium Orientialium*, i. e. (ut *Judæus* ille quisquis fuit, qui Libros Regum in linguam *Arabicam* vertit) اهل الشرق *Sharacenorum*, seu *Arabum*. Ita scil. vocantur *Arabes Kedareni Jer.* 49. 28. בני קדם *Filii Orientis*, sive, *Orientales*. Sapientes illos qui ἀπὸ ἀνατολῶν venisse dicuntur. *Mat.* 2. ab *Arabia* venisse, veterum Christianorum sententiam fuisse observat Nobilissimus & Doctissimus

* *Id genus hominum nostrates etiamnum appellant* Shark.]

1 Reg. 4. 30.

Doctissimus *Hugo Grotius*, quam & ipse sequitur. *Nonnosus* (apud *Photium*) legatione se functum scribit ad *Æthiopes*, *Homeritas*, atque *Saracenos* καὶ πρὸς ἄλλα ἀνατολικὰ ἔθνη. *Saraceni* ergò inter Orientis gentes, imo non aliam ob rationem *Saraceni* quàm, quòd ad Orientem. Vicos quosdam, Orientalis ad alia loca sitûs ratione, شرقة *Sharakah* & شرقية *Sharakiah* nomen sortitos memorant *Mohammed Alfirauzabadius*, *Safieddinus* &c. adeóque Incolas eorum شرقيون *Saracenos* audiisse. Quid ni pari ratione & illi qui totam regionem quæ aliarum respectu الشرق *Alshark*, sive *Oriens* dici meruit occupant? Nec aliàs se, ipsi meliùs distinxerint ab illis quos ipsi vulgo *Magrebinos*, i.e. *Occidentales* nuncupant. *Mauritaniæ* scil. incolas: ut illi *Almogrebini*, se المغاربة *Almagarabæ*, ita qui *Arabiam* incolunt مشارقة *Masaraca* & *Saraceni* merito audiunt, nomine non à vitæ instituto, sed à situ, imposito; ut & librum inter celebris istius Philosophi *Avicennæ* præcipuos, cui titulus الفلسفة المشرقية *Alphelsaphato 'lmashrekiah*, *Philosophiam Saracenicam* rectè inscripseris, non quòd Barbara, sed quod Orientalis. Quod *Arabum* litera ش per *Græcum* Σ efferatur, nullum hic scrupulum injicere debet, cum non aliter *Hebræorum* ש exprimere soleant. Sonabit vox *Saracenis* ab alio Themate, sc. شرك *Sharac*, Idololatras κοινωνητὰ *Communicatores*, qui Deo consortes adjungunt; sed hoc nomen fuit meritò *Arabibus* Antiquis, ita *Christianis* impiè & blasphemè impingunt *Mohammedanis*, ipsi horrent; nec hujus est loci.

Ad *Thamud*.] Frequens horum in *Alcorano* mentio. Quæ de illis traduntur, hæc sunt; fuisse *Adum* filium *Ausi*, filii *Arami*, filii *Semi*, filii

Pag. 2. lin. 7.

 Noæ,

Noa, qui post confusionem linguarum sedem sibi في حضرموت in regione *Hadramautica* fixerit; ejus Posteri, cùm ad Idololatriam delapsi essent, misisse ad eos Deum Prophetam *Hud*, illum, cujus meminit *Alcòranus* (eundem quidam cum *Ebero* fuisse volunt) & cum ei monenti & à falso cultu revocanti aurem præbere nollent, immisso vento qui septem noctes & octo dies continuos flaret, paucis admodum exceptis qui *Hudo* crediderant & una cum eo se in locum alium receperant è medio sustulisse. Regiones quas obtinuerunt *Ado* oriundi dictas esse الاحقاف *Alahkaf*, quod *Arenas flexuosas* sonat *Yamano*, & *Ommano* adjacentes: primum omnium apud illos regnâsse *Sheddadum* *Adi* filium, ipsi è posteris multos successisse, de quibus multa & diversa à Scriptoribus traduntur, omnia falso quam vero propiora. *Lokmanum* quendam ex his fuisse narrant, alium à *Lokmano* Sapiente, quem *Davidis* tempore floruisse perhibent, qui *Meccham* unà cum aliis quibusdam, à popularibus suis ad pluviam à Deo impetrandam missus, cladem istam evaserit; idem cui à Deo concessum ut septem Aquilarum quorum morienti uni alter recens ovo exclusus subsit tueretur, ætatem viveret, fabulantur Poëtæ. Hæc *Ismael* Provinciæ *Hamah* Princeps, celebris ille Geographiæ Author, in historia sua, qui quòd nostris *Abulfedæ* nomine notior, eodem deinceps à à nobis laudabitur. Meminerunt *Al Jannabius* & *Ahmed Ebn Yusef*, seu *Josephi* filius, *Adi* posterioris, qui prioris reliquiæ, illi nempe qui *Meccha* substiterunt: perisse tamen & ipsos, in Simias sc. (sit penes *Mohammedem* Authorem fides!) conversos. A celebri horum antiquitate, obtinuit, ut si quid valde antiquum

quum inuere velint شيا عاديا *Shian Adian*, quasi *Rem Ado* coævam, seu quæ ab *Adi* usque temporibus duraverit, appellare soleant, ut Græci Κεγυικὸν & Ωγύγιον,

Thamud] vel *Thomud* Sunt & hi *Arabum* antiquiorum tribus, *Thamudo*, *Getheri* ut perhibent filio oriundi قوم صالح i.e. Populus *Salehi*, inde dictus, quod ad ipsos missus fit *Salehus*, (ita tradente *Alcorano*) qui à plurium, ad unius Dei cultum invitaret. Cui pauci admodum paruerunt, reliquis signum petentibus, quo impleto se etiam credituros polliciti sunt. Signum, hoc fuit, ut è rupe quadam Camelam ipsis educeret: quod cum à Deo impetrâsset, & è rupe prodiens Camela pullum ederet, increduli nihilominus perstiterunt, & Camelæ insuper suffragines succiderunt: quo facto provocatus Deus, illos post triduum, horrido fragore cœlitus demisso consternatos perdidit. Sedem populi hujus statuunt Regionem حجر *Hejr*, quæ *Hegiazum* & *Syriam* interjacet; ubi & domus eorum rupibus excisas quarum meminit *Alcoranus*, adhuc videri asserunt, e quarum altitudine nihilo hodiernis celsiore, argumentum petit *Ahmed Ebn Yusef* contra ea quæ de immani eorum proceritate narrantur. Verba apponam, ومساكنهم على قدر مساكن اهل عصرنا وهذا يدل على ان اجسامهم كانت كاجسامنا i.e. *Domus autem eorum ejusdem sunt cum nostris magnitudinis, atq; hoc indicium est fuisse corpora eorum corporibus nostris* ὁμοιμετρα.

Et *Tasm* & *Jadis*] *Tasmum* è posteris *Ludi* filii *Semi* statuit *Abulfeda*, *Jadisum* è filiis *Getheri*, promiscuè autem habitâsse Tribus istas in peninsula *Arabum*, imperio penes *Tasmum* manente, donec devolutum tandem sit ad Tyrannum quendam

غاثر *sc. non* عابر *ut in meo* Abulfeda *exemplari legend. constat. v.* Gen. 10. 23. *vel potius* جاثر, *ut* Heb. ג *efferre solēt* Arabes.

[illegible] qui legem condidit ne nuptum daretur cuipiam è *Jadisis* virgo nisi à se priùs vitiata. quod cum ægrè tandem ferrent *Jadisidæ*, inter eos convenisse ut gladiis arena tectis Regem unà cum viris è *Tasmo* primariis ad convivium evocatum adorirentur, atque ita maximam *Tasmi* partem è medio sustulisse. De quo eorum facto *Tasmidarum* quendam apud *Tubbaum Yamanæ* Regem questum, auxilium ab ipso contra eos impetrâsse. Qui ergò Tribum *Giadis* adortus eos internecione delevit, adeò ut post hæc nulla ferè *Tasmi* & *Giadis* memoria supersit.

Porrò Tribubus *Arabum* deperditis accensetur etiam جرهم الاولى *Jorham prior*; altera enim ejusdem nominis memoratur, quibuscum *Ismaelis* posteros coaluisse volunt. *Jorhamum* autem priorem, *Ado* ἀρχαῖοι, funditus periisse, & obliteratam esse eorum memoriam. Qui 80 capita una cum *Noah* in arcam receptos fabulantur, inter eos *Jorhamum* horum patrem numerant. Multa de his, quas recensuimus, Gentibus, fabulantur *Arabes*, quæ omnia nihil aliud sunt quam احاديث طسم والاحلام *Fabulæ de Tasmo*, & mera somnia, ut proverbio jactant in eum, qui mira, quibus nihil inest certi, narrat. Hæc præcipuè ex *Ismaele Abulfeda*, qui fabulis non nimis indulgere videtur, aliisque, referre visum est, ut *Alcorano*, Poëtis & Proverbiis *Arabum*, in quibus frequens eorum mentio occurrit, lucem aliquam afferrent. Verendum enim hic fuit magis nè nimium, quàm nè satis dicerem, ideóq; non solùm à fabulosis istis, sed & *Alcorani* & Poëtarum testimoniis adhibendis abstinui.

Pag. 2. l. 11. *Duplici stirpe oriundi, scil. Kahtano & Adnano.*] Fuerit ergò *Kahtan*, idem qui *Joctan* filius *Eberi*.

Ita

Ita Scholiastes in Epist. *Ebn Abduni*, يقطن هو قحطان *Yoktan* idem qui *Kahtan* quod *R. Saadias* pro concesso habens in versione Pentateuchi *Arabica* pro יקטן Substituit قحطان, & *Georgius Ebn 'ol Amid*, *Elmacini* (quod Epitheton ab eruditionis soliditate, potius quam nomen) titulo jam notus, in prima Historiæ suæ parte, *Jocktanum* Patrem *Arabum* vocat. *Adnanus* autem inter *Ismaelis* posteros censetur. *Kahtano* ergo oriundi العرب العاربة *Arabes puri*, genuini, *Adnano* العرب المستعربة *Arabes facti*, seu insititii. Hæc *Arabum* qui jam supersunt recepta est apud Historicos distributio, teste *Ismaele Abulfeda*. Alii tam hos quam illos pro *insititiis* habent, hac differentia quod *Kahtani* posteros المتعربة *Mota-Arabes* nuncupent, *Adnani*, quasi longius translatos المستعربة *Mostaarabes*, (monente *Jallaloddi Assoyutio* in libro *Meshar*,) neutros pro *Arabibus puris* reputandos; illos sc. fuisse præter jam dictas tribus *Adi*, *Thamudi*, *Tasmi*, *Jadisi*, & *Jorhami*, tres alias, nempe عمليق *Amalecum*, امتم *Amtemum* & هاشم *Hashemum* quibus & alii duas præterea addunt, عابيل *Abilum*, & بار *Bar*, nisi à scriba erratum sit, quod suspicor. Hos omnes periisse, exceptis reliquiis quibusdam reliquis jam tribubus confusim permistis, nec superesse qui *Arabum purorum* nomine censendi sint. Sunt & qui *Kahtanum* ipsum, quem præcipuarum apud *Arabes* Tribuum patrem statuunt, posteris *Ismaelis* accenseant, ut testantur *Jallaloddinus Assoyutius*, Scholiastes in Epist. *Ebn Aduni*, *Ahmed Ebn Yoseph* in historia, &c. nec reperiri jam alios quam *Arabes*, *Ismaelitas*, quæ nomina idem sonant apud Paraphrastas *Chald.* & *Arabes*, *Genes.* 37. sed ut sententiam magis receptam

& viam à pluribus tritam ſequamur, *Arabes* qui jam ſuperſunt duplici ſtirpe oriundos pro conceſſo habeamus, *Kahtano puros*, *Adnano Monſtarabes*, ſeu *inſititios*. Hos cur ita nuncupent, rationem hanc aſſignant; Quod ſc. *Iſmael* eorum Pater cùm origine, & linguâ non *Arabs*, ſed *Hebræus* fuerit, poſtquam cum *Jorhamidis* affinitatem contraxiſſet, ipſorum moribus, Dialecto, & vitæ inſtituto aſſueverit, ipſóque oriundi in unam cum illis gentem coaluerint. Cur autem *Adnanum* potiùs quam ipſum *Iſmaelem*, vel aliquem è poſteris ab ipſo propiorem, Tribuum patrem ſtatuant, in cauſa eſt quod ad ipſum uſq; in Genealogiis ſuis inoffenſâ ſerie aſcendant, cùm de iis qui inter ipſum & *Iſmaelem* interceſſerint, controverſum ſit. His præmiſſis, operæ pretium duximus, ut Tribus quæ utrâque ſtirpe ortæ perhibentur præcipuas recenſeamus. Erunt forſan quibus non ingratum erit quid *Arabes* de Originibus ſuis tradant audire.

Jocktano ergò, ſeu *Kahtano* ex eorum ſententia filii duo يعرب *Yaarab*, ſeu *Jareb*, qui *Arabum Yamanenſium* pater, جرهم *Jorham*, qui *HejaZenſium*. (filios ei 31. unâ matre genitos aſſignant (teſte * *Ahmede Joſephi* filio, ſed reliquos *Arabiæ* finibus egreſſos *Indiæ* regiones occupâſſe) *Jarebo* filius يشجب *Yaſhhab*, *Yaſhabo* fil. سبا *Saba*, à quo originem ducunt quotquot ſunt *Arabum Yamanenſium Tribus* & *Reges*. filios ſcil. huic complures fuiſſe, è quorum numero حمير *Hamyar*, كهلان *Cahlan*, عمرو *Amrus*, اشعر *Aſhar*. Ab *Hamyaro* Tribus *Hamyarenſes*, quarum pater قضاعة *Kodaab*, à quo tribus *Hamyarenſiū* complures oriundæ *Kodaenſes* denominantur. ex illis 1. كلب *Calb*, ſeu بنوكلب Filii *Calb*, *Calbenſes* quorū ſedes

* v. & Schol. in Epiſt. Ebn. Abdun.

ſedes olim دومة الجندل *Duma* vel *Daumato'ljandal*, & تبوك *Tabuc*, & اطراف الشام Extremæ *Syriæ Damascenæ* oræ. 2. بهرا *Bahrao.* 3. جهينة *Johainah*, quæ Familia ſeu Tribus magna eſt & diverſas ſub ſe familias contribules continet. Sedes illis Boreales *Hejazi* partes, quæ mari جدة quod ſcil. juxta *Joddam* eſt alluuntur. Ex his fuit à quo originem traxit proverbium عند جهينة الخبر اليقين Apud *Johainam* [ſeu *Johainienſem verum eſt nuntium*, frequentis apud *Arabes* uſus; hiſtoriam ad calcem, in proverbiorum elencho attexemus ان شا الله 4 بلي *Baliyo.* 5 تنوخ *Tanuch.* Tribum hanc nobilitavit inſignis Poeta *Abul'ola Almoarri* qui تنوخي *Tanuchitenſis* fuit. Ejus vitam deſcribens doctiſſimus Hiſtoricus *Ebn Chalican Tanuch* non tam tribum ſingularem, quam plurium tribuum complexum ſtatuit, & primam nomini literam vocali *Dhamma* inſigniendam. 6 بنو سليح *Banu Salih*, Filii *Salihi*, *Salihenſes*, qui cum deſertum *Syriæ* incolerent à Regibus *Gaſſanenſibus* victi & deleti ſunt. 7 بنو عذرة *Banu Odhra*, Filii *Odra.* 8 بنو نهد *Banu Nahd*, *Nahdienſes.* 9 E Familiis etiam *Hamyarenſium*, شعبان *Shaaban.*

Poſteri *Cahlan* F. *Sabæ.* Horum Tribus diverſæ: Inſigniores autem ſeptem. 1 الازد *AlAzd.* 2 طي *Taj.* 3. مذحج *Madhej.* 4 همدان *Hamdan.* 5 كندة *Cendah.* ex his الكندي *Alcendi*, celebris *Arabum Philoſophus*, & *Almotanabbi* Poeta inſignis. 6 مراد *Morad.* 7 انمار *Anmar*: hæ ſingulæ varias continent familias. Familiæ *Azderſium* præcipuæ ſunt. 1 غسان *Gaſſan.* quæ Regum *Syriæ Damaſc.* familia. 2 الاوس *Al Aus*, & 3 الخزرج

Alchazraj

Alchazraj, *Yathrebi* incolæ, qui الانصار *Al Anſary*, *Anſarii*, ſc. *Mohammedis* profugi adjutores dicti. 4. خزاعة *Chozaah*, *Chozaenſes*, inde appellationem ſortiti quod خزعت ſc. quaſi *abſciſſi* fuerint à reliquis *Yamanenſium* tribubus, cum ob celebrem iſtam inundationem سيل العرم in *Alcorano* dictam, ſedes mutare coacti in vallem *Marri*, *Mecchæ* vicinam, ſe reciperent, ubi & principatum obtinuerunt, & clavium *Caabæ* cuſtodiam, donec eas tandem venderet *Abu Gabſhan* quidam *Coſaiyo Koraiſhida*, utre vini, cujus ſtultitia & ſera pœnitentia proverbiis *Arabum* decantata, unde اخسر من ابي غبشان dicunt, & اندم i. e. *Magis damnum paſſus*, (vel Magis ſerâ pœnitentiâ cruciatus) *quam Abu Gabſhan.* De *Chozaenſium* origine dubitatur, *Maadienſes* fuerint & *Iſmaele* oriundi, an *Yamanenſes* in eam autem ſententiam à pluribus itur, ut pro *Yamanenſibus* habeantur ex *Azdi* poſteris. Porrò è *Chozaenſium* familiis fuerunt بنو المصطلق *Banu'l Moſtalak*, poſteri *Moſtalaki* quos bello aggreſſus eſt *Mohammedes*. 5. بارق *Barek*, qui à loco juxta quem ſedem fixerunt nomen mutuati ſunt. 6. دوس *Daus*. Regnum hi in *Eraci* confiniis occupârunt. 7. عتيك *Atic*. 8. غافق *Gaphek*. 9. *Azdenſes* etiam بنو الجلندي *Banu Iolanda* qui Reges *Ommani* quorum unuſquiſque الجلندي *Alſolandius* audiit, atque hæ *Azdenſium* familiæ.

Taiyenſium pater طي *Taiyus* qui ادد *Odad* f. *Zeidi*, f. *Cahlan*. Hi irrumpente inundatione prædicta, ſc. سيل العرم *Yamano* pulſi ſedem fixerunt in *Najd Hejazi* provincia juxta montes اجي *Aja* & سلمي *Salma*, qui inde Montes *Taj* appellati. *Taiyenſium* autem

autem familiæ, 1. جديلة *Iadilab.* 2. نبهان *Nabhan.* 3. بولان *Baulan.* 4. سلامان *Salaman*, è quibus بنو بحتر *Bohtarenses.*

5. هني *Hani.* Ex his *Aiyas* f. *Kabisa*, qui *Noomano* in regno successit. 6. سدوس *Sodus*, cum *Dhamma*, atque ita à *Saduso*, altera tribu è *Rabia* posteris, vel, ut *Aljauharius*, è *Shaibani*, distinguitur. 7. His accensentur بنو ثعل *Banu Thoal*, filii *Thoali*, qui (inquit *Aljauharius*) Pater tribus inter *Taijenses*, è quibus fuit عمرو بن المشيخ *Amrus Moshici* filius, qui ارمي الناس Hominum sagittandi arte peritissimus.

Tribus etiam *Taijensium* nobilitavit حاتم *Hatemus* decantatæ inter *Arabes* liberalitatis Vir: adeo ut cum insignem beneficentia Virum denotare velint dicant, اجود من حاتم *Hatemo liberalior.*

Quin & *Madhejo* oriundæ familiæ plures, è quibus 1. خولان *Chawlan.* 2. جنب *Ianb.* 3. اود *Aud.* 4 بنو سعد *Banu Saad*: quorum pater non antea mortuus est quam Viris ipso oriundis, qui equitantem comitarentur trecentis stipatus incederet, quos عشيرته i. e. cognatos suos appellavit دفعا للعين لهم ad oculi invidi fascinum avertendum. Unde ipsis in cognomen cessit سعد العشيرة *Saado'l Ashirah.* Ex horum familiis جعفي *Ioffius*, *Ioffienses*: & زبيد *Zobaid. Zobaidienses.* 5. النخع *Alnachaa*, *Nachaenses.* 6. عنس *Ans.*

4 همدان *Hamdan*, *Hamdanenses*, Tribus sunt, & ante & post *Mohammedem* celebris, لهم صيت في الجاهلية والاسلام

5 Tribus 5ta, est كندة *Cendah*, ita eorum Pater cui nomen ثور *Thaur*, cognominatus est لانه

لاكدكنن ابــاه i. e. quod Patris erga se beneficentiam inficiatus est.

E *Cendensium* familiis sunt 1. سكاسك *Sacasec*, *Sacasecenses*. 2. سكون *Sacun*, *Sacunienses*.

6. مراد *Morad*: *Moradienses*, Eorum sedes erant *Montes Yaman* prope زبيد *Zabid*.

7. انمار *Anmar*: *Anmariensium*, familiæ duæ. 1. بجيلة *Bajila*, unde بجلي *Bajaliensis*, 2. خثعم *Chathaam*.] *Bajaliensis* erat جريــر *Iarir* quidam è *Mohammedis* sociis, qui ob insignem pulchritudinem, gentis suæ *Iosephus* audiit, à Poeta non sine insigni Tribus suæ opprobrio laudatus hoc carmine,

لولا جرير هلكت بجيلة ، نعم الفتي وبيست القبيلة i. e.

Si non esset Iarir periisset Bajilah; Quam bonus puer, quam mala Tribus!

De duabus hisce Tribubus dubitatur num *Yamanenses* fuerint origine, an *Maado* oriundæ *Yamanum* postea petierint. *Al Iauhari*: in بجل & خثعم

Atque hæ *Bani Cablan* familiæ præcipuæ. Tribus *Amro* filio *Saba* oriundæ sunt, 1. لخم *Lachm*: *Lachmenses*. E quibus *Mundari* celebris illa Regum *Hirensium* familia. Nec non بنوالدار *Banu'l Dar*, *Darenses*, quorum patrem عبد الدار *Abdo'l Dari*, nomen à *Daro Arabum* Idolo, accepisse monet *Al-firauzabadius*. 2. جذام *Iodham*, quos non *Yamanensibus*, sed *Maadiensibus* à quibusdam adnumerari monet *Al Iauhari* qui etiam (ut & *Al Firauzabadius*.) sedes eorum in montibus حسمي *Hesmai* collocat. *Iodhamo* autem filii duo جشم *Iosham* & جرام *Ioram* qui omnium *Jodamensium* patres. E familiis

Ioshamo

Ioſhamo oriundis eſt illa عتيب بن اسلم *Atib Ebn Aſlam* proverbio celebris, referentibus *Al Iauhario*, & *Al Firauzabadio*, ſc. اودى عتيب *i. e. Periit Atib*. quod in eos jactatur qui dum ſpe ſalutis inani ſe lactant miſerè pereunt.

Tribus *Aſhaaro* filio *Saba* oriundæ. بنو الاشعر *Banu'l Aſhaar*, & الاشعريون *Aſhaarienſes* appellantur, *Aſhaarum* filium *Sabæ*, filii *Taſhab* &c. ſtatuit *Al Iauharius*, at *Al Firauzabadi*, *Aſhaarum* ait eſſe *Nabtum* fil: *Oddi*, *Aſhaar* autem dictum quòd cum naſceretur عليه شعر *Piloſus* fuerit. Porrò بنو عاملة *Banu Amelæ*, *Aamelenſes*, poſteri *Amelæ* filii *Sabæ* perhibentur; ſúntque ex octo tribubus quæ ab *Yamano* ob سيل عرم i. e. *Inundationem Arem* in *Syriam Damaſcenam* profectæ ſunt, ſedem prope *Damaſcum* in monte qui ab illis جبل عاملة *Mons Amalæ* audit, fixerunt. De his monet *Al Iauhari*: eſſe eos reverà *Yamanenſes* è *Saba* poſteris, at eſſe qui eos *Kaſedo* oriundos volunt. Atque ita certè ſtatuit *Al Firauzabad*. Atque hi quos ordine recenſuimus *Arabes* regionis *Yaman* incolæ, *Saba* poſteri, quorum ad nos memoria pervenit.

Arabes Moſt Arabes ſeu *inſititii* qui ab *Iſmaële* genus ducunt.

Iſmaëli peperit uxor quam è *Iorhamidis* duxit filios duodecem, è quibus قيدار *Kidar*, quem nonnulli volunt ab avunculis ſuis diademate & imperio ornatum. *Kidari* filius حمل *Hamal*, *Hamali*, نبت *Nabt* vel نابت *Nabet*, (quanquam alii *Nabetum Kidari*, alii ipſius *Iſmaëlis* filium ſtatuunt) *Nabeti* سلامان *Salaman*, *Salamani* الهميسع *Al Homaiſao*,

maisao, *Homaisai* اليسع *Alyasao*, *Alyasai* اد *Odad*, *Odadi* اد *Oddo*, *Oddi* عدنان *Adnan*, *Adnano* filii duo عك *Acc*, à quo بنو عك *Accenses*, & معد *Maad*, *Maado* nati قضاعة *Kodaa*, à quo *Kodaenses*, & نزار *Nazar*, cui filii quatuor مضر *Modar*, in recta linea Genealogiæ *Mohammedis*. Extra lineam اياد *Aiyad*, qui *Modaro* natu major, omnium *Aiyadensium* qui è *Moadi* posteris pater. *Aiyadus* autem relictâ patriâ *Hejaz* unà cum familia suâ in *Eraci* fines se recepit. *Aiyadensis* fuit كعب *Caab* iste cujus insignis liberalitas in proverbium abiit, اجود من كعب *Caabo liberalior*: ut & قس *Kossus*, cujus eloquentia proverbio non minus noto celebrata: dicunt enim ابلغ من قس & اخطب من قس *Eloquentior Kosso*.

3 ربيعة *Rabia* qui ربيعة الفرس *Rabiato'l Pharas*, [i. e. *Rabia Equorum*] cognominatus quod Patris equos jure hæreditario sortitus sit. Huic nati اسد *Asad*, & ضبيعة *Dobiyah*, *Asado* جديلة *Jodailah*, &c. E *Jodailensibus*, Tribus وايل *Wayel*, è *Wayel* بكر *Becr*, & تغلب *Taglab*, è *Taglabo* كليب *Colaib* Rex *Bani Wayel*, quem interfecit جساس *Jassas*, cujus cædes belli inter *Wayelenses*, *Becrenses*, & *Taglabenses* causa: è *Becro* بنو شيبان *Banu Shaiban*, , è quibus مرة *Morrah*, & filius ipsius *Jassas*: nec non طرفة *Tarfah* Poëta celebris: *Becrenses* etiam مرقش الاكبر *Morrakkesh o'l acbar*, i.e. major, & مرقش الاصغر *Morakkesh o'l asgar*, i. e. minor, Poëta. E *Becro* item بنو حنيفة *Banu Hanifah*, è quibus famosus iste Pseudopropheta *Mosailemah mendax*. Ex *Asadi* filiis insuper عنزة *Anzah*, à quo بنو عنزة *Banu Anzah* qui *Chaibari* incolæ ex his

القارظان

القارظان seu, *Duo Coriarij*, quorum infortunium ansam dedit proverbio لا اتيك او يووب القارظان i. e. *Non ad te veniam donec redierint duo Coriarij*: & اذا ما القارظ العنزي ايا i. e. *Quando Coriarius Anzienſis redierit*. Porrò è *Dobaiya f. Rabiæ* poſteris متلمس *Motalammes* Poëta, à quo & ortum habuit proverbium. ſc. صحيفة المتلمس Literæ *Motalammeſi*.

E tribubus itidem *Rabia* نمر *Nemr*, & لحيم *Lohaim*, & عجل *Ajal*, & بنو عبد القيس *Banu Abdil Kais*.

E poſteris etiam *Rabiæ* سدوس *Sadus*, & اللهازم *Allahazem*, & انمار *Anmar*, cujus in *Yaman* profecti, cum multiplicarentur poſteri, *Yamanenſes* habiti ſunt.

Modaro prædicto natus in recta ſerie (Genealogiæ ſc. *Mohammedis*) الياس *AlYas*, extra ſeriem قيس عيلان *Kais Ailan*, qui & الناس *Alnas* dictus, ut in proverbio, اذا اتلف الناس اخلف الياس i.e. Si perdiderit *Alnas*, rependet *Alyas*. Multarum hic Tribuum Pater. Ortæ ſc. illo Tribus هوازن *Hawazenenſes*, qui filii *Saad Ebn Becr, Ebn Hawazen*, apud quos nutritus *Mohammedes*. E tribubus *Kaiſi* etiam بنو كلاب *Banu Celab*, è quibus *Halebi* ſive *Aleppi* Domini, quorum primus صالح *Saleh Ebn Merdas*. Ex iiſdem Tribus عقيل *Okail*, quæ Regum *Muſal* familia. Item بنو عامر *Banu Amer*, & صعصعة *Saaſaah*, & خفاجة *Chafajah*, penes quos ab antiquo ad hæc uſque tempora imperium *Eraci*. *Hawazenenſes* etiam بنو ربيعة *Banu Rabiah, Ebn Amer, Ebn Saſaa*, &c. Necnon جشيم *Jaſhim*. è *Jaſhimo* دريد *Doraid Ebn Alſammah*.

al جشم *Joſhm*.

E *Kais* etiam بكر *Bacr*, & بنو هلال *Banu Helal*, &

& ثقيف *Thakif*, *Thakifenses* (quos alii *Aiyadenses* alii *Thomûdi* reliquias perhibent) *AlTayefi* incolæ. *Kaisenses* insuper بنو نمير *Banu Nomair*, & باهلة *Bahelah*, & مازن *Mazen*, & غطفان *Gatfan*, & بنو عبس *Banu Abas*; *Abasensis* autem erat عنترة *Antarah*, iste decantatæ inter *Arabes* fortitudinis *heros*. *Kaisenses* etiam *Gatfanida* اشجع *ASjaa*, *ASjaenses*. Nec non Tribus سليم *Salim*. Et بنو ذبيان *Banu Dhobyan*, è quibus بنو فزارة *Banu Fazarah*, atque ex his حصين *Hosnu*, cujus insignē liberalitatem ita prædicat *Poeta*.

تراه اذا ما جيته متهللا كانك تعطيه
الذى انت سايله i. e.

Videbis eum cum accesseris exultantem, Ac si dares illi, quod ab eo petis.

Inter *Dhobyanenses*, & *Abasenses*, fuit celebre illud bellum *Dabes* & *Gabrah* (qui duo Equi litis materia) quod 40 annos duravit. Unde lites sedatu difficiles hoc indicant proverbio, *Accidit inter eos bellum Dahes & Gabrah*. *Dhabyanensis* fuit النابغة *AlNabegah* Poeta celebris. Porro è Tribubus *Kaiso* oriundis عدوان *Adwan*, *Adwanenses*, qui regionem *AlTayef* ante *Thakifenses* incoluerunt. Ex his ذو الاصبع *DhulAsbaa* Poeta.

AlYaso in Seriei Genealogicæ *columna* (ut loquuntur *Arabes*) filius مدركة *Modrecah*, extra columnam طابخة *Tabechah*. Hi, quibusdam à Matre خندف *Chendaf* denominati, & Tribus ipsis oriundæ بنو خندف *Banu Chendaf*, *Chendafida*. A *Tabechah* بنو تميم *Banu Tamim*, & رباب *Rabbab*, & بنو ضبة *Banu Dabbah*, & بنو مزينة *Banu Mozainah*, à Matre appellati. *Modreca* natus in recta linea

linea خزيمة *Chozaimah*, extra lineam هذيل *Hodhail*, الهذليين *Hodhalienſium* pater, (è quibus ابو ذويب *Abu Dhomaib Poeta*,) & غالب *Galeb*, & سعد *Saad*, & قيس *Kais*.

Chozaima in recta ſerie natus كنانة *Cenanah*, extra ſeriem الهون *Alhawn*, & اسد *Aſad*, *Hawno* oriundæ *Tribus* عضل *Adal*, quarum pater *Adal*, *Hawni* filius. Et الديش *AlDaiſh* qui *Hawni* frater. Dictæ hæ tribus القارة *AlKarah*, ſc. (monente *AlJanhario*) لاجتماعهم والتفافهم quod in unum collectæ & συμπεπλεγμέναι fuerint. *Aſado* oriundi الكاهلية *Cabelienſes*, & دودان *Dudan*, aliique qui omnes ab eo *Aſadienſes* denominati.

Cenana in recta linea natus النضر *AlNadr*. cui fratres complures, ſc. ملكان *Malcan*, عبد مناة *Abd Manah*, عمرو *Amrus*, عامر *Amer*, مالك *Malec*. *Malcano* oriundi *Banu Malcan*; *AbdManaho* autem Tribus complures. 1. بنو غفار *Banu Gefar*. 2. بنو بكر *Banu Bacr*, è quibus الديل *AlDiyal*. *Diyalienſes*. 3. بنو ليث *Banu Laith*. 4. بنو الحارث *Banu'l Hareth*. 5. بنو مدلج *Banu Modlaj*. 6. بنو ضمرة *Banu Damrah*.

Ab *Amro* autem, *Cenana* filio, ortum ducunt العمريون *Amrienſes*, ab *Amero* العامريون *Amerienſes*. A *Maleco* بنو فراس *Banu Pheras*. E Tribubus etiam *Cenanæ* الاحابيش *Habaſhitæ* quos falſo nonnulli, nomine decepti, pro *Abyſſinis* habent.

Nadro quem falſo nonnulli *Koraiſhum* vocant, natus in recta ſerie مالك *Malec*. *Maleco* فهر *Phehr*, qui & قريش *Koraiſh*, ſeu ille potius à quo denominati *Koraiſhitæ* ob audaciam, ſc. è قرش quod belluæ Marinæ nomen. *Phehro* in recta linea غالب *Galeb*, extra

tra lineam محارب *Mohareb*, & حرث *Hareth*. *Mohareboa* oriundi بنو محارب *Banu Mohareb*, qui iidem شيبان *Shaiban*: *Haretho* بنو الخلج *Banu'l Choloj*. *Galebo* natus in recta linea لوى *Lowa*. Extra lineam تيم الادرم *Taiyemo'l Adram*, i. e. *Taiyem* imberbis cujus posteri *Banu'l Adram*. *Lowæ* natus in recta linea كعب *Caab*, extra lineam, 1. سعد *Saad*. 2. خزيمة *Chozaimah*. 3. الحارث *AlHareth*. 4. عامر *Amer*. 5. اسامة *Asamah*, (quibus addit author libri *Masalec* جشم *Iosham*, عوف *Auf* & عمرو *Amrum*) à quorum singulis excepto *Haretho* denominatæ Tribus. E filiis *Ameri* عمرو *Amrus*, & عبد ود *Abd Waddi*.

Caabo natus in linea recta مرة *Morrah*. extra lineam هصيص *Hosais*, & عدى *Ada*. *Hosaisi* posteri بنو جمح *Banu Jamah*, & بنو سهم *Banu Sahm*, *Ada*, *Banu Ada*, è quibus عمر بن الخطاب *Omar Ebno'l Chetab*, &c.

Morræ in recta linea successit كلاب *Celab*. Extra lineam sunt تيم *Taiyem* & يقظة *Yoktdhah*, *Tayemo* oriundi *Banu Tayem*, è quibus *Abu Becr*, & طلحة *Tolhah* *Yoktdhabo* autē بنو مخزوم *Banu Machzum*, è quibus *Chaled Ebn 'ol Walid*. *Celabo* natus in recta linea قصي *Kosa*, extra lineam زهرة *Zahrah*, à quo *Banu Zahrah*, è quibus originem duxit *Amenah*, *Mohammedis* Mater. Magni autem erat *Kosa* inter *Korashitas* suos nominis, & cui claves *Caabæ* restitutas debent. Illi natus in linea recta عبد مناف *Abd Manaph* (cui nomen مغيرة *Mogirah*) extra lineam عبد الدار *Abdol Dar*, & عبد العزى *Abdol Uzza*. *Abdol Daro* oriundi بنو شيبة *Banu Shibah*. Ex *Abdol Uzzæ* posteris زهير *Zohair*, & خديجة *Chadijah*.

Abd

Abd Manapho natus in linea recta هاشم *Hashem*, qui populi sui princeps fuit, ac primus الرحلتين i. e. binas pabulatorum catervas, æstivam, sc. & hybernam, quarum in Alcor: fit mentio, apud eos instituit. Extra lineam 1. عبد شمس *Abd Shems* qui pater امية *Ommaiye*, à quo *Ommawaidæ*, è quibus *Othman Ebn Affani*. Nec-non *Mouwieh Ebn Abi Sofyan*, & *Merwan*.

2. المطلب *AlMotallab*, à quo المطلبيون *Motallabidæ*. E quibus fuit *Antistes* lectæ *Shafiensis*, sc. *Mohammed*, *Ebn Edris*, *Ebn il Abbas*, *Ebn* شافع *Shafea*, &c.

3. نوفل *Nawfal*, A quo النوفليون *Nawfalidæ*.

Hashemo natus in linea recta عبد المطلب *Abdol Motallab* *Abdo'l Matallabo* عبد الله *Abdallah*, in linea recta. extra lineam omnes *patrui Mohammedis*, sc. حمزة *Hemzah*, العباس *Al Abbas*, à quo *Chalifæ Abbasidæ* genus ducunt. ابو طالب *Abu Taleb* pater *Alis*, ابو لهب *Abu Laheb*, الغيداق *AlGidak*, الحارث *AlHareth*, جحل *Jahel*, المقوم *AlMokawan*, ضرار *Ddorar*, الزبير *AlZobair*, قثم *Kotham*, عبد الكعبة *Abdo'l Caaba*. *Abdollah* filius *Mohammedis*, qui natus anno الفيل i.e. *Elephanti*, quæ *Arabum* ante *Hejram Epoche*.

Atque hæ præcipuæ sunt *Arabum* antiquiorum *tribus*. Ego certe, *Maimonidi* inter eos qui non magni sint momenti, quibusque pervolvendis non multum insumi debeat temporis, *libros*, انساب العرب i. e. *Origines Arabum* numeranti facile assenserim, quas tamen hoc loco qua potui fide ex *Ismaele*. *Abulfeda* & *Shahabeddino Ahmede Ebn Yahya* aliisque ut referrem eo inductus sum, quod scribit ille, qui *Chronicon Sara-*

 cenorum

cenorum quod in calce *Alcorani* Latine verſi habetur, edidit, ſc. *Non poſſe barbara illa Nomina recte inſtaurari ſine libris Arabicis*: Bene addit, *Nec etiam multum in hu momenti eſt ſitum*. Quod ſi vel aliquantillum inſit, *tabulam* iſtam ex qua reponi poſſint, Lectoris oculis ſubjecimus.

Duplexque iis pariter convenit ſtatus, *Ignorantiæ* alter, alter *Iſlamiſmi*.] Ita ſc. tempora & conditionem *Arabum*, qui ante & poſt *Mohammedem* diſtinguunt, الجاهلية ſive *Ignorantiæ*, quem vocant, ſtatum ſic deſcribit *Ebno'l Athir*, eſſe ſc. الحال التي كانت عليها العرب قبل الاسلام من الجهل بالله ورسوله وشرايع الدين والمفاخرة بالانساب والكبر والتجبر وغير ذلك i. e. *Statum in quo fuerunt Arabes ante Iſlamiſmum, quoad ad ignorantiam Dei & Apoſtoli ejus & conſtitutionum religionis, & gloriationem de proſapia* [nobilitate] *& ſuperbiam & faſtum, &c.* *Iſlamiſmum* autem vocant الطاعة والانقياد لله, cum quis *Obedientiam & ſubmiſſonem Deo* profiteatur. Vel ut rectiùs *Muſtafa Ebn Kaſſai* in libro *Taarifat*. الاسلام هو الخضوع والانقياد بما اخبره الرسول is demum, *Iſlamiſmus eſt, cum quis ſe iis quæ à Mohammede tradita ſint ſubmittat & auſcultet*, ſeu religionem ab eo inſtitutam amplectatur.

Ita ſc. (referente *Shareſtanio*) roganti *Gabrieli* ſpeciem ac habitum *Arabis* induto, *Quid eſſet Iſlamiſmus?* Reſpondit *Mohammedes*, ان تشهد ان لا اله الا الله واني رسول الله وان تقيم الصلوة وتوتي الزكوة وتصوم شهر رمضان وتحج البيت ان استطعت اليه سبيلا i. e. *Ut confitearis non eſſe Deum preter Deum illum, & Me eſſe Apoſtolum Dei, & ut tempora precum ſtatuta diligenter obſerves, & Eleemoſynam*

nam praſtes, & menſe Ramadani jejunes, & ut adCaabam, ſi commode poſſis, peregrinationem religionis ergo inſtituas. Hanc definitionem teſtimonio ſuo comprobaſſe *Gabrielem.* Hinc ergo ſectam ſuam *AlEſlam*, *Iſlamiſmum*, ſe *Muſlemos*, ſeu *Iſlamitas* appellant. at *Judæi* tranſpoſitis literis, eos *Iſmaelitas*, & religionem ipſorum *Iſmaeliſmum*: per contemptum quidem, at nomine quod ipſi facilè admiſerint; utpote qui *Iſmaelem* tàm generis quàm religionis ſuæ parentem poſt *Abrahamum* agnoſcant, nec aliam eſſe contendant quam profitentur doctrinam ab ea, quam ipſe olim à patre *Abrahamo* acceptam profeſſus, poſteris ſuis commendatam reliquit. Quod ſi ſemel à *Sharestanio* didicerimus, meliùs quæ poſtea dicenda ſunt, & quid prætexuerit *Mohammedes* & quid egerit intelligemus. Sic igitur ille

لما انشعب النور الوارد من ادم الي ابرهيم
ثم الصادر عنه في شعبين شعب في بني
اسرايل وشعب في بني اسمعيل وكان النور
المنحدر الي بني اسرايل ظاهرا والنور المنحدر
الي بني اسمعيل مخفيا كان
يستدل على النور الظاهر بظهور الاشخاص
واظهار النبوة في شخص شخص ويستدل على
النور المخفي بابانة المناسك والعلامات
وستر الحال في الاشخاص وقبلة الفرقة الاولي
بيت المقدس وقبلة الفرقة الثانية بيت
الله الحرام وشريعة الاولي ظواهر الاحكام
وشريعة الثانية رعاية المشاعر الحرام وخصمنا
الفريق

الفريق الاول الكافرون مثل فرعون وهامان وخصما الفريق الثاني المشركون من عبدة الاصنام والاوثان

i. e. *Postquam divisa est lux quæ ab Adamo ad Abrahamum, deinde ab eo ad posteros derivata est, in duas partes; quarum una apud filios Israelis mansit, altera apud filios Ismaelis; fuitq; lux quæ in posteros Israelis descendit manifesta; quæ ad posteros Ismaelis pervenit, occulta; lucis illius clarioris indicium factum est multarum personarum apparitione, & prophetiæ in multis ex ipsis manifestatione; at lucis obscurioris, declaratione rituum & signorum, et inter paucos conclusus est rei status. Keblah autem sectæ primæ fuit Templum Hierosolymitanum; Secundæ vero Templum Meccanum. Lex prioris, judiciis manifestis constabat, posterioris, observatione Signorum Sacrorum. Inimici prioris, fuerunt infideles, ut Pharaoh et Haman, posterioris autem,* κοινωνηταὶ *seu Idololatræ, Idolorum et Statuarum Cultores.*

Hæc ille. Quid aliud ergo erit *Islamismus* quam *Ismaelismus*? *Ismaelem, Jorhamidas* & *Amalekitas* الى الاسلام seu, ad *Islamismum* invitâsse dicunt; *Mohammedes* ergo in quem lucem illam prophetiæ in ipso terminandæ signum, desiisse volunt, dum apertiorem rituum *Ismaelitarum* sectæ propriorum doctrinam *Alcorano* (cœlitus, ut fingunt, demisso) tradidit, *Arabesq;* suos ab Idolorum cultu revocavit, *Ismaelismi* sub *Islamismi* titulo restaurator haberi voluit.

Pag. 2. l. 15. Fuitque regnum ipsorum penes Tribus *Kahtan,* &c.] Quod de Veterum *Arabiæ* Regum memoria superest.

superest كثير من قليل *i. e. paucum admodum de multo* esse extra dubium est. Ne penitus oblivioni traderentur eorum tam nomina, quam res gestæ, illorum diligentiæ debemus qui antiquitus ore tradita, nec aliis, quàm labili hominum (qui محل النسيان ac apud *Arabes* juxta Grammaticorum non paucos ab oblivione nomen sortiti) memoriâ, archivis reposita literis consignârunt. Si cui operæ pretium videatur veteris historiæ reliquias typorum etiam *fidei committi*, non gravabimur hic catalogum tam eorum qui apud *Hamyarenses* in regione *Yaman*, (quibus primas defert Author noster) quam qui alibi regnârunt, ex *Abulfeda*, *AlJannabio*, *Ahmede Josephi* filio, Scholiaste in Epistolam *Ebn Abduni*, &c. excerptum subnectere.

ملوك اليمن. Regum *Yamanensium* series.

1 قحطان *Kahtan* i. e. *Joctan Eberi* filius. Fertur hic اول من ملك ارض اليمن ولبس التاج i. e. *Primus qui in Yaman regnavit, et Dadema induit.*

2 يعرب *Yaarab Kahtani* filius, atque hic اول من نطق با لعربية واول من حياه ولده بتحية الملك ابيت اللعن وانعم صباحا i. e. *Primus qui Arabice locutus est, et quem primo salutârunt filii ipsius salutatione regni (seu* ملوك *i. Regum) propria*, nempe, Abnuas maledictionem & prosperè, seu jucundè agas manè. De salutandi, sive bene precandi formula ista, quam Regum suorum propriam esse voluerunt οἱ φιλόδοξοι *Arabes* non inutile fuerit pauca hic explicationis gratia attexere.

Sic igitur *Almotarrazi* in libro *Mogreb.* ان اهل الجاهلية كانوا يحيون الملوك بقولهم ابيت

ابيت اللعن ولا يخاطبون به غيرهم حتي ان احدهم اذا تولي الامارة والملك قيل له فلان قال التحية i.e. *Arabes prisci Reges suos salutabant his verbis*, Abnuas maledictionem. *nec alium quempiam præter eos hac formula compellabant, adeo ut cum ipsorum quis ad regnum evectus esset, de eo dicerent ὁ δεῖνα salutationem accepit.* Unde & التحية i.e. *Salutatio*, idem apud ipsos per مجاز i.e. per Metaphoram valet ac *Regnum*, & حياك الله quod propriè sonat *Deus vitam tibi prolonget*) idem ac ملكك الله *Deus te ad Imperium evehat*, testibus *AlJauhario* & *AlFirauZabadio* &c. Quod ad formulæ autem significationem, sic *EbnolAthir* ابيت اللعن كان هذا في تحايا الملوك في الجاهلية والدعا لهم ومعناه ابيت ان تفعل فعلا تلعن بسببه وتذم ❖ i.e. *Formulâ hac, abaita'l laan*, i.e. Abnuas maledictum, *Reges suos olim salutabant, iisque bene precabantur; sensus autem ejus hic est, Cave facias aliquid cujus causâ, maledictis te incessant, et convitijs proscindant.* Eadem ferè apud *AlJauharium* legimus. Observatu autem hic dignum est verbum ابيت quod *Imperandi* vim habet, præteriti formâ efferri, ac sonare, quasi rem gestam narraret, *Abnuisti*, seu *Noluisti* maledictionem: Quod & in aliis sive bene, sive male precandi formulis, apud *Arabes* fieri solet. Cujus rei rationem, quia non adeò trita est, ex *AlbareZii* in Sermones *Ebn Nobatæ* Scholiis referre libet. Ille igitur comprecationem istam quâ quoties *Mohammedis* nomen proferunt, utuntur sc. صلي الله عليه *Propitius sit ei Deus* explicaturus, hæc habet فعل ماض معناه الدعاء اي اللهم صل عليه ولما كان البناء صيغته صيغة الامر والامر للادني اراد وا

ارادوا ابعاده عن ذلك فجعلوه بلفظ الخبر مثل غفر الله لك واحسن اليك وليس هذا في الحقيقة بفعل ماض انما هو سوال و تضرع i.e. *Verbum præteriti temporis hic comprecandi significatum habet sc. Deus sis illi propitius. Cum autem hujusmodi locutiones imperii speciem habeant; Imperari autem inferioribus soleat, hoc refugientes, eas verbo præteriti enuntiant*, ut غفر الله لك *Propitius fuit tibi Deus*, et احسن اليك *Benefecit tibi Deus*, ubi non pro revera præterito haberi debet verbum, sed petitionis, ac supplicationis sensum habere, ut imperativi vicem sustineat, viz: Propitius tibi sit, Benefaciat tibi Deus:

3 يشجب *Yashhab*, *Yaarabi* filius.

4 عبد شمس (q. d. *Servus Solis*) *Yashhabi* filius, qui quod multa ab hostibus spolia reportaverit وسبي خلقا كثيرا i. e. *Multos fecerit captivos*, inde cognominatus est سبا *Saba*, hic celebrem in regione مارب *Mareb* aggerem struxit, atque ipsam urbem *Mareb* quæ inde مدينة سبا i. e. *Vrbs Saba* audit. Alii مارب nomen arcis esse volunt, سبا *Saba* autem urbis, alii *Mareb* cognomen regis qui *Yamano* imperavit. *Sabæ* isti filii erant complures, è quibus حمير *Hamyar* عمرو *Amrus* كهلان *Cahlan*, اشعر *Ashaar*, &c.

5 حمير *Hamyar Sabæ* filius, cui nomen illud (ut volunt) inditum لكثرة لباسه الثياب الحمر i. e. quod *plerumque vestibus rubris indutus incederet*. Hic *Thamudum* ex *Yamano* in *Hejazum* expulit. [ac primum hunc è regibus *Hamyarensibus* capiti suo diadema aureum imposuisse referunt *Al Jannabius* & *Ahmed Iosephi* filius]

6 وايل *Wayel, Hamyari* filius ita *Abulfeda*, at alii *Hamyaro* fratrem ipsius *Cahlanum* successisse volunt. & p o *Wayel*, habent واثل *Wathel*.

7 السكسك *Alsacsac*, *Wayeli* filius. *AlJauhari* السكاسك بن وايلة *Alsacases* filium *Wayela* vocat.

8 يعفر *Yaafar*, *Alsacsaci* filius.

9 ذو رياش *Dhu Riyash*, cui nomen عامر è posteris *Ausi* ...... *Hamyar*.

10 النعمان *AlNooman*, *Yaafari* filius, المعافر *Al-Moafer* dictus, qui collectis copiis *Amerum* fugavit.

11 اسمح *Asmah Noomani* filius.

12 شداد *Shaddad* filius *Adi*, f. *AlMatata*, f. *Saba*, qui ad ultimum usque occidentem pertingens multa potentiæ suæ vestigia reliquit.

13 لقمان *Lokman*, *Shaddadi* frater [at *AlIannabius* post *Shaddadum* collocat مرثد *Morthedum*, qui ذو اود *Dhu Aud*, cognominatus, (quem sexcentos annos regnâsse refert *AlFirauzabadius*) deinde عمرو *Amrum Morthedi* filium.

14 ذو سدد *Dhu Sadad* ejusdem frater.

15 الحرث *AlHareth*, *Dhu Sadadi* filius, qui الحرث الرايش *AlHareth alRayesh*, quòd *reportatis* in *Tamanum spoliis* populum ditavit, cognominatus est. quoniam راش الناس في ايامه [Because in his dayes they feathered their nests, ut loquuntur nostrates,] à ريش quod propriè plumam per metaphoram opes denotat. Hic ille est qui تبع الاول i. e. *Tobbaa* primus audit.

16 ذو القرنين اصعب *Dhu'l Karnain Assaab*, *Rayeshi* filius: atque hunc *Bicornem* istum, cujus in *Alcorano* mentio, non *Alexandrum Macedonem* esse volunt

funt ex *Ebn Abbasi* sententia.

17 ذو المنار ابرهة *Dhu'l Manar Abrahah, Dhulkarnaini* filius, inde cognominatus, quod primus ضرب المنار علي طريقه في مغازيه ليهتدي بها اذا رجع i. *Pharos in via struxit cùm hostes bello invaderet, eos inter redeundum via indices habiturus.*

18 افريقس *Africus, Abraha* filius, à quo denominata *Africa* referentibus *Allannabio, Ahmede Josephi* fil. & Schol in Epist. *Ebn Aldun*, & بربر *Barbari*, populi à *Joshua* fugati reliquiæ, è *Palestina, Ægypto*, &c. in eas quam jam occupant sedes, translati.

19 ذو الاذعار عمرو *Dhul Adhaar Amrus, Africi* frater, inde *Dominus terrorum*, seu *Terribilium* cognominatus, quod monstrosum quoddam hominum quos bello ceperat, vel (ut alii) Simiarum, aut Satyrorum, genus in *Yamanum* invexit, quibus tunc primum visis territus atque consternatus est populus.

20 شرحبيل *Sharhabil*, è *Sacsaci* posteris, quem pulso *Dhul Adhaar* Regno præfecerunt *Hamyarenses*.

21 الهدهاد *AlHodhad, Sharhabili* filius.

22 بلقيس *Balkis, Hodhadi* filius annos 20 regnâsse fertur atque hanc eam perhibent *Saba* reginam, quæ *Salomonem* adiit, eique nuptam.

23 ناشر النعم *Nasherol' neam* i. e. *Spargens beneficia*; ita dictus ob insignem liberalitatem, cùm aliàs nomen ipsi esset مالك *Malec*. hunc, cum exercitum quem in Occidentem duxerat, arenâ obrutum perdidisset, statuam ex ære conflatam erexisse tradunt; cujus pectori characteribus antiquis insculpenda curavit hæc verba, ماوراي منهج i. e. *Non est pone me aditus*. Non ultra. *Sharhabili* filius.

24 شمر يرعش *Shamer Taraash* i. e. *Shamer qui tremit*, *tremens* à tremore qui ipsum occupaverat denominatus. *Nasheri* filius, vel juxta alios *Africi*. ab eo *Samarcandam* nomen traxisse volunt.

25 ابو مالك *Abu Malec*, *Shameri* filius.

26 عمران *Amran*, *Ameri* filius, è posteris *Cablani*, translato tunc imperio à posteris *Hamyari*, ad posteros fratris ipsius *Cablan*. fuit *Amran* iste كاهنا *Hariolus*.

27 عمرو بن عامر *Amrus* filius *Ameri*, cui cognomen مزيقيا *Mazikia*, quasi *Dilacerator* dicas, inditum, quòd binas quas quotidiè induebat, vestes, vesperi dilaceraret, eas vel ipse rursum induere, vel ut ab aliis induerentur, pati dedignatus. v. *Al Jauharium* & *Al Firauzabadium*, &c.

AbulFeda *paulo aliter, quod sc. quoties in publicum prodiret, novam assumeret vestem lacerata priore.*

28 الاقرن *Al Alkran* f. *Abimaleci*.

29 ذو حبشان *Dhu Habshan*, *Akrani* filius, atque hic est qui *Tasmum* & *Jadisum* (ut perhibent) è medio sustulit.

30 تبع *Tobbaa*, *Alkrani* filius.

31 كليكرب *Colaicarb*, (vel ut *Al Jannabius*, & *Ahmed Ebn Yusef*. مليك يكرب *Molaic Yacrab*, *Tobbai* filius.

32 ابو كرب اسعد *Abu Carb Asaad*. qui تبع الاوسط i. e. *Tobbaa medius*, cujus in *Alcorano* mentio; 700. ante *Mohammedem* annis floruisse perhibetur, ac primus *Caaba* aulæa circumdedisse, Ejus suasu ac ignis, quem in rebus dubiis consulebant تاكل المبطل ولاضر المحق quod *qui falsum prætenderet, consumere soleret; qui verum diceret, intactum relinqueret* indicio, *Hamyarenses* ab Idolorum cultu ad *Judaismum* conversi, atque inde fuit اصل اليهودية في اليمن

Iuda: smi

Iudaiſmi apud Yamanenſes origo. v. *Allannab. Ahmedem* & Scholiaſten *Ebn Abduni*. Mortuus eſt à ſuis occiſus.

33 حسان *Haſſan,Tobbai* filius; hic cùm eos qui patrem interfecerant, è medio ſuſtuliſſet, ipſe à fratre interfectus eſt.

34 عمرو *Amrus Tobbai* filius cognominatus ذو الاعواد i.e. *Dominus lignorum*, quod continuis vexatus morbis, ne ad ſeceſſum, niſi ſella portatus, iret.

35 عبد كلال *Abd Celal, Dul' awadi* filius.

36 تبع حسان *Tobbaa Haſſan*,(at *Abulfeda Tobbaa* filius *Haſſani*, f. *Colaicarb*.) تبع الاصغر *Tobbaa minor*, vel *minimus* dictus.

37 الحارث *AlHareth, Amri* filius: qui & *Iudaiſmum* amplexus eſt.

38 مرثد *Morthed,Celali* filius: poſt quem diviſum eſt *Hamyarenſium* imperium. Regnâſſe tamen poſt illum perhibetur,

39 وكيعة *Waciaa,Morthedi* filius.

40 ابرهة *Abrahah,Alſabahi* filius: qui cognominatus eſt شيبة الحمد

41 صحبان *Sabban*: ita *AbulFeda*, at loco ejus habent *Allannab*:& *Ahmed* ابن دقيقان *Ebn Dakikan*, cui fuit celebris ille *Amri Ebn Maadi Cerbi* gladius, صمصامة *Samſama* dictus, qui cum poſtea in manus *Raſhidi Chaliſa* perveniſſet, ac ad ipſum *Græcorum* Imperator gladios quoſdam præſtantes miſiſſet, ille coram Legatis prehenſo *Samſama* eos omnes medios, raphanorum inſtar, ſcidit, ut ne minimum interim in *Samſama* acie veſtigium appareret.

42. ذو شناتر *Du Shanatir*. Ita, teſte *AlFiranzabadio*,

badio, dictus لاصبع زايدة له quòd *digitus illi esset superfluus*: at *Al Jauharius* الشناتر *Tamanensibus inaures* dici scribit, atque inde cognominatum regem istum cui nomen لختيعة *Lachtiaah*. Homo impurissimus, qui pueros nobiles turpi libidine dehonestavit quo *Hamyarensium*, apud quos Cinædum regnare nefas, imperio inepti essent.

43. ذو نواس *Du Nowas*, ita à Cincinnis à tergo pendulis dictus cùm alias nomen ipsi esset يوسف *Yusef*, seu *Josephus*. Hic omnes qui *Iudaismum* profiteri recusarent in اخدود i. e. *foveam ignis* accensam conjecit. Unde & صاحب الاخدود quasi *Dominus foveæ* appellatus. Ejus meminit *Alcoranus*. annis 70. ante *Mohammedem* floruit.

44. ذو جدن *Du Iadan*, i. e. Voce amænâ præditus. Ultimum hunc statuit *AbulFeda*, regum *Hamyarensium*, quorum imperium (juxta ipsum) duravit annos 2020. at secundum *AlJannabium* & *Ahmedem* ultra 3000. *Quot annos singuli regnârunt non designavimus* (inquit) quòd omnino incertum sit quod iis vulgò attribuitur spatium. *Unde est quod dixerit Author* تواريخ الامم i. e. *Ærarum*, seu Historiæ gentium, non esse inter omnes historias اسقم من تواريخ ملوك حمير i. e. *Minus sana quam historia regum Hamyarensium*, *cùm pro tot annorum spatio tam paucos numerent reges. Sex enim & viginti reges* (inquit) *numerant, quorum regnum* 2020. *annorum spatium compleat*. Hæc ille, at *Authorem* ab eo citatum erroris hac ex parte incusat *AlJannabius*, quòd certum sit & alios post *Mazikiam* regnâsse. Nisi ita excusari possit ut dicatur 26 solum esse de quorum regno conveniat inter historicos. Annos ergo quos ipsorum nonnullis

nonnullis assignant alii, omisimus & nos, *Abul Feda* judicium secuti. Post *Dulladan* imperârunt regioni *Yaman* ex *Abyssinis* & *Persis* octo: deinde in *Moslemanorum* potestatem redacta est. ita *Abul Feda*. at *AlJannabius* & *Ahmed Ebn Yusef*, ultimum regum *Hamyarensium* statuunt *Du nowas*, qui cum 260 annos juxta *AlJannabium*, 66. juxta *Ahmedem* regnâsset, in angustias ab *Abyssinis* redactus, in mare, equo *concitato*, *irruens* periit. Causa belli crudelitas ipsius erga Christianos, quos Vivicomburio, & variis cruciatibus è medio sustulit, quâ motus النجاشي *AlNejashi Æthiopum* rex, copias suas contra ipsum in *Yaman* misit. Sub ipso tamen Christianismum amplexos *Najrani* incolas refert *AlGiannabius*.

45 ارياط *Aryat*, Æthiops.

46 ابرهة الاشرم *Abrahah Alashram*: ita à *cicatrice* vulneris ipsi in facie inflicti denominatus. Hic est qui صاحب الفيل i. e. *Dominus Elephanti* audit, ejus nempe, à quo capitulo Alcorani quod سورة الفيل dicitur, titulus. Caput ipsum, quod & breve sit & ad illustrandam historiam faciat, apponemus.

بسم الله الرحمن الرحيم الم تر كيف فعل ربك باصحاب الفيل الم يجعل كيدهم في تضليل وارسل عليهم طيرا ابابيل ترميهم بحجارة من سجيل فجعلهم كعصف ماكول

i. e. *In nomine Dei miseratoris, misericordis. An non vidisti quomodo egerit Dominus tuus cum Dominis Elephanti? an non dolum ipsorum irritum fecit, misitque contra eos avium greges quæ in ipsos lapillos è * luto cocto dejicerent, eósque posuit instar segetis depastæ?* Historiam, ad quam alludi hic volunt, ita narrant Interpre-

* طين مطبوخ *Jallalain*:

te-

tes. *Abraham* sc. iſtum *Yamani* ſub أصحمة *Aſhama Alnajaſhi;* ſeu *Æthiopum* rege, præfectum in urbe *Sanaa* Eccleſiam ſtruxiſſe, ad quem, neglectui habitâ Caabâ, peregrinationes ab hominibus inſtitui voluit. eam cùm *Arabs* quidam conſpurcâſſet, & indignè tractâſſet ad iram provocatum *Abraham* ſe ad diruendam *Caabam* juramento obſtrinxiſſe, atque ejus rei gratiâ collectis copiis *Meccham* rectà tetendiſſe. Fuiſſe illi * Elephantem nomine محمود *Mahmud*, qui cum jam *Mecchæ* propinquus faciem *Caaba* advertere cogeretur in genua procumbens progredi recuſabat; cùm aliò alacriter pergebat. Miſiſſe autem Deum avium greges quæ ſingulæ ternos geſtabant lapillos, ore unum, pedibus reliquos, magnitudine inter lenticulam & cicerem, ejus tamen ponderis, ut cùm in hominem galeâ obtectum deciderent, perforatis galeâ & homine (addunt *Jallalani*, & Elephanto) in terram caderent. iis inſcripta fuiſſe perdendorum nomina. Vide *AlCeſhaph*, *AlBidawium*, *Jallalani*, qui Commentarios in Alc. ſcripſerunt: & hiſtoricos *Abul Fedam*, *AlJannabium*, *Ahmedem*, &c. contigiſſe hoc tradunt anno *Anuſherwani* 42, quo & natus eſt *Mohammedes*.

* Ut alii, (teſte AbulFeda) plures.

Abul Feda.

47 يكسوم *Yacſum*, *Abraha* filius.

48 مسروق *Maſruk*, *Abraha* filius, qui ultimus *Æthiopum* *Yamano* imperavit, reverſo ad *Hamyarenſes* regno. *Æthiopum* autem imperium annos 72. circiter durâſſe refert *AlIannabius*; regnante *Aryato*, 20. *Abrahah*, 50 circiter. *Yacſumo*, duos.

49 سيف بن ذي يزن *Saif Ebn Di Yazan*, *Hamyarenſis*, qui impetratis ab *Anuſherwano* rege *Perſarum*, (quas fruſtra prius ab *Heraclio* Imperatore petierat)

petierat) copiis, regnum avitum ex *Æthiopum* manibus eripuit: à quorum tamen aliquibus, quibus familiariter usus est, & ipse interfectus est. Mortuo eo, non alii *Yamano* imperârunt quàm quos præficeret كسري *Cesra*, seu *Persarum* rex. ac pro *Saifo Ahmed Ebn Yusef* ipsius filium معدي كرب *Maadi Carb* substituit. *Saifo* sc. ante impetratas à *Cesra* copias in *Persia* mortuo, *Maadi Carbo* ab *Æthiopibus* interempto, regnum à *Saba* posteris penitus transiisse, præfecto à *Cesra* primo وهرز *Wahzar*, post eum مرزبان *Marzaban*, deinde سيحان *Sihan*, 4° جرجيس *Iorjis*, seu *Georgio*, ultimo بسازان *Bazano*, quo *Mohammedi* nomen dante, ad *Mohammedanos* devoluta *Yamani* præfectura, cujus partem à *Mohammede* accepit شهر *Shahr*, *Bazani* filius.

Atque hæc regum *Hamyarensium* series est, quorum singulis titulus erat تبع *Tobbaa*, ut *Romanis*, *Cæsar*; *Persis* كسري *Cesra*; iis nempe qui regionibus حمير *Hamyar*, & حضرموت *Hadramut*, dominarentur, alios enim *Tobbaos* non audiisse testatur *Al-Firauzabadius*. قيل لا يسمي تبعا حتي يملك حضرموت وسبا وحمير *Non insigniebantur titulo Tobbai* (inquit *Ebn Athir*) *nisi qui Hamdramyt*, *Saba*, *&* *Hamyar*, *possiderent*. Fuisse tamen & in aliis *Yamani* partibus reges *Saba* oriundos testantur historici, sed de quorum numero & nominibus nihil certi constet. Cur autem *Tobbai* dicti fuerint rationem hanc reddit *Alkodaai* لان كل منهم يتبع صاحبه كما يقال الخلفا في الاسلام i. e. *Quoniam alter alteri succederet*, *eodem modo quo & Chalifæ post Mohammedem appellantur*. Nomen ergo *Tobbai* in versione adhibuimus, ad quod in voce متابعة quæ [*alii aliis*

 succedentes

ſuccedentes] ſonat, alluditur, tum quod in alio exemplari *à tineis eroſo*, ſcriptum fuiſſe præfixa و copulæ notâ, conjicimus والتبا بعة quod plurale eſt, τῦ تبع Dicti autem & alias *Yamanenſium* Reges, اقيال & اقوال à ſingulari قيل quaſi *dictatores* à قول quod *dictum* ſignificat سمي لانه يقول ما شا فينفذ *Ita vocatur Rex* (inquit *Al Firauzabaadius*) *quia dicat quicquid voluerit, & tranſit* [dictum ejus] ſeu ſubditos dicto obſequentes habeat: eandem ob rationem & * مقاول *Makawel* ab eodem themate dicuntur. aliis tamen placet (ut & apud ipſum videre eſt) hos titulos potius regibus minoribus, ſeu præfectis Regum attributos القيل ملك من ملوك حمير دون الملك الاعظم *Alkail Rex eſt è Regibus Hamyar, infra Regem maximum*, inquit *Allauharius*. ita & *Abul-Feda* المقاول هم الذين يلون الجهات الكبارمن اليمن i. e. *Al Makawel ſunt qui magnis Yamani provinciis præſunt*.

الملك المنافن المقول والامر *Ebnol Athir.*

* *In ſing.* مقول

Reges *Arabum* الذين كانوا في غير اليمن i. e. *Qui alibi quàm in Yaman regnârunt*, ac primò ملوك الحيرة *Reges Hirenſes*.

1 Primus in * *Hira* regnâſſe perhibetur مالك *Malec* quidam è *Cahlani* poſteris, ac floruiſſe tempore ملوك الطوايف i. e. *Regum Provinciarum* ſeu partium, ita vocant Reges quos Provinciis *Perſiæ Alexandrum* præfeciſſe autumant.

2 عمرو *Amrus*, *Maleci* frater.

3 جذيمة *Iodaimah*, *Maleci* filius. الابرش *Al-Abraſh*

* *Yamano ſc. ob* سيل العرم *egreſſus.*

Abrash dictus لبرص كان لـه scil. ob *Lepram* quæ ipsi inerat: unde الابـرص dicendus fuerat. quod ipsi nomen imponere veriti *Arabes* الابرش dixerunt, quod mollius quid sonare videtur, sc. maculis aspersum, ita *AlFirauzabadius*. Hic est cujus & in proverbio mentio كندماني جذيمة i.e. *Instar duorum Jodaimæ compotatorum*. Primus idem ex *Arabum* Regibus qui sibi المنجنيق i.e. *Machinam bellicam* seu *Ballistam* confecit, primus cui * cerei præferebantur, primus qu جذيت له البغال † referentibus *AlJannabio*, *Ahmede*, *Josephi* filio. & Scholiaste in *Ebn Abdun*. Bellum cum *Amro* quodam *Amalekita*, qui *Mesopotamiæ* imperavit gessit, eúmq; è medio sustulit. ipse deinde à زبا *Zoba*, *Amri* filia, cujus amore irretitus fuerat, astu interfectus periit. Qui sequuntur Reges اللخميون *Lachmienses*, seu *Lachmidæ* audiunt; è posteris scil لخم بن عمرو بن سبا *Lachmi* f. *Amri*. f. *Sabæ*. dicuntur & المنادر *Mondari*, & آل المنذر *Familia Mondari*.

* من رفع جذيمة

† *Aljannab.* & *Scholiast.* جذيت

4 عمرو بن عدي *Amrus Adi* filius è رقاش *Rakash* *Jodaimæ* sorore, qui avunculi sui cædem ut ulcisceretur, dolo قصير *Kosairi* cujusdam, qui *Jodaimæ* servus fuerat, obtinuit. Hoc pacto. Præcisis *Kosairo* volenti nares, & tergum flagellis laniatum, quo melius se in gratiam *Zobæ*, quasi *Amro*, à quo tam indignè tractatus fuerat, summopere infensus, insinuaret, atque ita opportunitatem nactus vindictam de ea sumeret. Quod & fecit, mercium (quibus importandis à *Zoba*, quæ fidem ipsi adhibuerat, præfectus est) prætextu, hominibus armatis quos cistis incluserat, in ipsius arcem, introductis: cujus

 facti

facti memoria ne periret cautum est proverbio لامر ما جدع قصير انفه i. e. *Ob causam aliquam abscidit sibi Kosair nasum.* Est & ab *Amro* proverbium كبر عمرو عن الطوق i. e. *Major est Amrus quam ut torque induatur.*

5 امرا القيس *Amriu'l Kais*, *Amri* filius: cui cognomen البدا *Albada*, i. e. الاول *Primus.*

6 عمرو *Amrus*, *Amriol Kaisi* filius: Floruit regnante apud *Persas* *Saburo Dil Actaf* سابورذي الاكتاف i. e. *Sabur*, *Scapularum Domino* (qui inde dictus quòd *Arabum*, quos devicerat,* scapulas abscinderet, (non quòd ipse latis humeris præditus esset, ut autumat doctissimus *Schichardus*.) Mater ipsi fuit مارية, cujus inaures in proverbium abiere قرطا مارية *Inaures Mariæ.*

* *AbulFeda*

7 اوس *Aus*, *Kalami* قلام filius, *Amalekita.*

8 Alius quidam ex *Amalekitis* ἀνώνυμος deinde reverso ad *Lachamidas* regno.

9 امرو القيس *Amriolkais*, *Amri* filius, cognominatus المحرق *Almohrek*, i. e. *Ustor*, quod primus fuerit qui fontes igne cruciavit. اول من عاقب بالنار

10 النعمان الاعور *AlNooman alawar* i. *Luscus* *Amriol' Kaisi* filius, qui cùm annos triginta regnâsset, ترهب وخرج من الملك i. e. *Rerum mundanarum curam abjecit* & regno se abdicavit, dicens اي خير في ملك اخرة الي دفاه i. e. *Quid prodest regnum, quod certò periturum est?* Factum hoc regnante apud *Persas*, بهرام جور *Bahram Iaur* *Yazdejerdi* filio. Condidisse fertur *AlNooman* iste

decantatas

decantatas *Arabum* Carminibus & Proverbiis arces الخورنق *Chawarnak*, & السدير, *AlSadir Chawarnaki* opifex سنمار *Senemmar*, ab eo de arcis quam struxerat fastigio præceps datus Proverbio ansam dedit, جزا سنمار *Senemmari premium*, testibus *AlJauhario*, *AlFirauzabadio*, *Safioddino*, & *Almidanio*.

11 المنذر *AlMondar*, *Noomani* fil. regnavit imperante *Persis Phirauzo Yazdejerdi* filio.

12 الاسود *AlAswad*, *Almondari* fil. Hic *Gassanidas*, *Arabes* scil. *Syriæ* incolas, bello superavit, multósque è Regia ipsorum familia captivos cepit: tradunt alii (referente *Ahmed Ebn Yusef*) prævaluisse ipsi *Gassan*: atque ipsum interemisse: tempore item *Phirauzi*.

13 المنذر *Almondar*, *AlAswadi* frater.

14 علقمة الذميلي *Alkamah AlDamyali*, est autem ذميل *Damyal*, familia quædam *Lachmidarum*.

15 امرء القيس *Amrio'l Kais*, filius *Noomani*, fil. *Amriolkais olMohrek*; hunc eum esse qui *Senemmarum* de arce quam ipsi struxerat præcipitem dejecit, volunt *Abul Feda*, *AlJannabius*, & *Ahmed Ebn Yusef*.

16 المنذر *AlMondar*, *Amrilkaisi* filius, cujus mater nomine ماوية *Mawiah*, *Ausi* filia, ob insignem pulchritudinem cognominata est ماء السما *Maossamai*, i.e. Aqua *Cælestis*: unde & ipse *AlMondar Ebn Maissamai* audiit, & posteri ejus بنو ماء السما *Filii aquæ cælestis*: quæ appellatio Regibus hisce *Eracensibus* communis est cum iis qui in *Syria* regnârunt, teste *AlJauhario*; ita scilicet denominatis à patre suo

ſuo ابو عامر *Abu Amer Azdienſi* (qui & *Amri Mazikiæ* pater) qui *Maoſſamai*, ſeu *Aqua Cæleſtis* dici meruit, لانه خلف منه i. e. quod *vices ejus, popularibus ſuis* annonæ caritate oppreſſis, *ſuppleret*. vel (ut loquitur *AlJannabius*) لانه كان يقيم ماله مقام القطر اى عطا وجودا quod *liberalitate ac beneficentiâ ſuâ opes ſuas pluviæ loco ſubſtitueret*, ſeu opibus ſuis largiter in ipſos erogatis pluviæ defectum compenſaret. In locum autem *Almondari* iſtius regno pulſi ſuffectus eſt, à *Ceſra* (ſeu *Choſroe*) *Kobado Perſarum* Rege, *Al-Hareth*.

17 الحارث *AlHareth, Ebn Amri Cendienſis*, quo deinde pulſo *Almondarum* reſtituit *Anuſherwan Kobadi* filius. Cujus rei cauſa fuit quod *Mazdaci* cujuſdam impuriſſimi nebulonis hæreſin, quam amplexus eſt *Kobad*, ſequi noluerit *AlMondarus*, nec *AlHarethum* eam amplexum pati *Anuſherwan*. Digna eſt relatu hiſtoria quæ apud *AbulFedam* in vita *Anuſherwani* occurrit, quæ ut intelligatur præmittendum quod in vita *Kobadis* de *Mazdaco* ejuſque doctrina refert: ipſum ſc. ſe Prophetam mentitum præcepiſſe hominibus بالتساوى في الاموال وان يشتركوا في النسا لانهم اخوة لاب وام ادم وحوا i. e. *ut opes & uxores communes haberent, utpote qui fratres eſſent iiſdem parentibus* Adamo & *Eva geniti*. Siquidem (ut refert *Shareſtanius*, qui eum ejuſque aſſeclas inter *Manichæorum* ſectas numerat) cùm omnia inter homines diſſidia, odia & bella tolli vellet, quæ plærumque بسبب النسا والاموال i. e. *Mulierum & opum cauſâ oriri videret*, non aliter, qualem ſibi finxit pacem ſtabiliri poſſe autumavit, quàm ſi ea quæ unuſquiſque ſibi maximè propria ducit, omnibus communia

communia faceret eodem modo quo se habent الما والنار والكلا i. *Aqua, ignis, & gramen.* Magno hominum malo in sententiam suam traxerat Impostor iste, *Kobadem* Regem, cui cum successisset melior patre filius *Anusherwan* العادل i. e. *Justus* cognominatus, professus est suis duo se Deo vovisse, si ad Imperium perveniret, peragenda. Primum sc. se *Mondari* familiæ regnum *Hira* restituturum; alterum se Mazdaci asseclas, qui rerum statum penitus turbaverant, è medio sublaturum. Regerente *Mazdaco*, qui solio ipsius adstitit, Tantámne hominum multitudinem morte afficies? Erit hoc فسان في الارض *desolationem terræ accersere*, cui reparandæ non perdendæ præfecit te Deus; Heus impurissime Homuncio (inquit Rex) annon meministi quòd cum à *Kobade* petiisses ut copiam tibi cum matre mea pernoctandi faceret, atque impetrâsses, ego tibi occurrens ac pedes tuos deosculatus (cujus osculi fœtor adhuc nares occupat) non destiterim rogare donec à te obtinuerim, ut ab eâ abstineres? Ita est, respondit *Mazdacus*. Occidi ergo eum jussit Rex, atque occisi cadaver *flammis* tradi, asseclas item ipsius è medio tolli, ut & *Manichæos*, quo antiquam Magorum sectam stabiliret: ita rebus in ordinem redactis, & unoquoque opes uxorem ac liberos suos sibi habere jusso, datisq; illis qui à *Mazdacianis* Venere promiscuâ geniti fuerant, legitimis uxorum maritis in vernas, imperii statum qui in ruinam vergere maleficorum istorum nequitiâ cœperat, in integrum restituit. Illorum qui *Mazdaco* adhæserunt hic erat (referente *Ahmede Josephi* filio) prætextus نحن نقسم بين الناس ونرد علي الفقرا حقوقهم من الاغنيا *Nos res inter homines*

Ad verb. *Fili meretricis* ابن الخبيثة

homines æqualiter dividimus: Nos pauperibus, quæ illis à divitibus debebantur, restituimus. quo obtentu, كانوا ينخلون علي الرجل فيقتلونه علي امواله ونسايه i. e. *quemlibet liberè invadentes, ipsi opum vel mulierum causâ vitam eriperent.*

18 عمرو *Amrus, AlMondari* filius, cognominatus مضرط الحجارة *Modret ol'hajarah*, ac si dicas *Lapillos* ἀποπέρδων scil. لشدته وصرامته ob *summam ejus audaciam*, & robur invictum teste * *AlJauhario*, dictus alias بن هند *Ebn Hend*, à matre *Hendâ*. anno regni ejus octavo natus est *Mohammedes*.

* In ضرط

19 قابوس *Kabus, Amri* frater: quem tamen volunt alii non regnâsse, sed quòd Regis & filius fuerit, & frater, eodem ipsum titulo insignitum.

20 المنذر *AlMondar*, ipsius itidem frater.

21 النعمان *AlNooman, AlMondari* filius, qui ابو قابوس *AbuKabus* cognominatus est: hic est (inquit *AbulFeda*) الذي تنصر i. e. *Qui Christo nomen dedit.* Causâ ejus ad *Christum* conversionis hanc narrant *Arabum* * historiæ. *AlNoomano* isti amici, seu compotatores bini erant, quos aliquando ebrius vivos (vino tantum somnóq; sepultos) sepeliri jusserat. Facti autem, cùm à vino expergisceretur, pænitentiâ ductus, in veteris amicitiæ memoriam tumulum illis condidit, ac duos sibi dies statuit, quorum alterum يوم بوس i. e. *Diem tristitiæ*, alterum يوم نعيم *Diem lætitiæ* appellavit, hac lege in perpetuum observandos, ut si die qui tristitiæ dicatus fuerat, cuipiam profectus occurreret, fuso ipsius sanguine tumulum istum tingeret; si eo qui lætitiæ, muneribus onustum dimitteret. Die igitur tristitiæ cùm ei occurreret

* *AlMidani*, & *Ahmed Ebn Yusef.*

curreret *Taiyensis* quidam (à quo benignè quondam, cùm venatu defessus & a Comitibus divulsus in ipsius tugurium incidisset, exceptus fuerat) quem nec dimittere voluit contra morem diei, nec interficere salvo hospitii jure (cujus observantissimi *Arabes*) poterat, ita utrique satisfaciendum putavit ut miserum, Vade dato, qui, nisi post elapsum annum certæ neci destinatus rediret, ipsius vice mortem subiret, opibus quibus familiæ sui jacturam compensaret, ditatum, remitteret. Vadem se sistit, misericordiâ, erga peregrinum, & de Rege tam bene meritum, commotus, ex aulicorum præcipuis quidam. Cùm advenisset igitur dies qui spatii concessi ultimus erat, nec dum rediisset *Taiyensis*, Rex, servi morte hospitem non invitò redempturus, aulicum ad mortem poscit. Nondum elapsum esse tempus, quod non nisi vesperâ terminandum esset, clamitant qui adstant, debere adhuc expectari *Taiyensis* adventum, qui & dum hæc aguntur advenit. Miranti Regi Viri constantiam qui se morti, quam vadis periculo effugere poterat, libenter offerret, ac quid illum promissi adeo tenacem faceret, ut ejus servandi gratiâ vitæ alienæ majorem quàm suæ rationem haberet roganti, respondit ille, Ita se religionis quam profiteretur præceptis edoctum. Quærenti rursus, Quænam esset ista religio: Christiana, inquit. Rex ergo cùm fidei Christianæ dogmata sibi exponi petiisset, eam amplexus ac *Taiyensi* & Vade vivere jussis, barbarum, cui insueverat, morem penitus abolevit, Unàque cum ipso in *Christum* crediderunt, اهل الحيرة اجمعون *Omnes Hiræ incolæ*, teste *AlMidanio*: at nec tum primum *Christianismum Hirensibus* innotuisse, nec *AlNoomanum* primum

 ex

ex illis qui imperium ibi tenuerunt, *Christo* nomen dedisse discimus ex *AbulFeda* in Geographia sua, ubi *Hira* urbem describens hæc habet, وكانت منازل ال النعمان بن المنذر وبها تنصر المنذر بن امرء القيس وبني بها الكنايس العظيمة i. e. *Fuitque sedes familiæ AlNoomani Ebn ilMondari, atque in ea fidem Christianam amplexus est AlMondar Ebn Amriil Kaisi, & Ecclesias magnas in ea struxit. AlMondarus* autem iste *AlNoomani* nostri avus fuit. Porrò ab *AlNoomano* isto *Tulipæ* apud *Arabes* nomen ceperunt, qui quod eas magni fecerit & communes esse primus vetuerit, dictæ sunt شقايق النعمان *Flores variegati AlNoomani.* Hic cùm annos 22 regnâsset à *Cosroe Parwiz* occisus est, ac translatum deinde *Hira* regnum à *Lachmidis* ad *Aiyasum Taiyensem.*

22 اياس *Aiyas*, sexto Regni ejus mense Prophetam agere cæpit *Mohammedes.*

23 زادويه *Zadawaih, Mahani* filius *Hamdanensis.*

24 المنذر *Almondar*, filius *Noomani*, f. *Mondari.* f. *Mondari*, f. *Maissamai*, المغرور *AlMagrur* appellatus. qui *Hira* imperavit usque dum eam occupaverit *Chaled Ebn o'lwalid.* Duravit autem *Mondarorum* qui ال نضر seu posteri *Nadari Ebn Rabia* censentur, regnum, teste *Ahmede*, annos 622. menses 8. Fuerúntque عمالا للاكاسرة علي عرب العراق مثل ما كان ملوك غسان عمالا للقياصرة علي عرب الشام i. e. *Præfecti Arabibus Eracensibus à Cesrais*, seu Persarum regibus, ut *Reges Gassanii Arabibus Syria à Cæsaribus.* Sic *Procopius* Ἀλαμούνδαρον τῶν σαρακηνῶν τοῖς πέρσαις, *Aretham* vero τῶν παρὰ ῥωμαίοις σαρακηνῶν Regem vocat, in *Persicis* apud *Photium*. Obiter autem hic notare liceat

ceat quid de illa Regum *Persiæ* appellatione, كسري *Casra*, sive *Cesra* sc. observârunt doctissimi Grammatici *AlJauharius* & *AlFirauzabadius*, esse scil. معرب *Arabicum* factum, seu ad linguæ *Arabicæ* normam formatam à *Persico* خسرو *Chosrau*, quod sonat (inquit *AlFirauz*:) واسع الملك i.e. *Late Regnans*.

Quatuor autem eorum, qui in *Perside* ante propagatam *Mohammedis* sectam regnârunt, ordines statuunt *Arabum* historici, quorum primus est البيشداوية *AlPishdadarum*, quia scil. appellatio illis communis erat بيشداد *Pishdad*, quod sonare dicunt اول سيرة العدل *i.e. Primus cursus* (seu viæ, vel sectæ) *justitiæ*. at in margine illius quo usus sum *AbulFeda* exemplaris annotatum reperio, esse تفسيره *Interpretationem*, seu significationem ejus كثير العدل *Abundans justitiâ*, بيش *Pish*, sc. *Multum*, داد *æquitatem* denotare, Secundus الكيانية *Caianiorum*, quorum scil. nominibus (teste *AlJannabio*) præmitti solebat كي quod * عظيم i.e. *magnus*, sonat. ut كي قباد *Cai Kobad* qui eorum primus &c. Eorum ultimus, *Darius* qui ab *Alexandro* victus. Tertius الاشغانية *Ashganiorum*, seu *Ashganidarum*, qui à patre (ut videtur) اشغان *Ashgan* denominati, cujus filius اشغا *Ashga*, primus est de quo aliquid memoriæ proditum est. Quartus الاكاسرة *Cesraorum*, seu *Chosravorum*, qui sc. communi *Chosrau* appellatione gaudebant, qui idem & الساسانية *Sasanidæ*, ab avo ipsorum ساسان *Sasan*, denominati. Sed ad *Arabes* nostros revertendum.

* *In nomencl: Persico-Turc.* كي *redditur* باشا *Basha.*

ملوك الغسان *Reges Gassanii.*

Erant hi à *Cæsaribus*, *Arabibus Syriæ* præfecti, origine

gine *Yamanenses* ex *Azdensium* familia, unde inundatione العرم sæpius memoratâ, migrare coacti, sedem ad aquam in *Syria* quæ غسان *Gassan* appellata est fixerunt, atque inde denominati sunt. Ante eos *Syriam* occupârunt *Arabes* الضجاعمة *AlDajaamii* dicti, *Salihenses*, quibus illi fugatis, ac regibus eorum occisis successerunt.

1 جفنة *Jafnah* f. *Amri*, f. *Thaalaba*, f. *Amri*, fil. *Mazikia*, cujus imperio, occisis Regibus *Salihensibus*, submiserunt se *Arabes Kodaenses*, & qui in *Syria Damascena* erant *Græci*, الروم

2 عمرو *Amrus Jafna* filius: qui in *Syria* multa struxit * Monasteria veluti ديرحالى & دير ايوب & دير هند

* *Seu, vicos.* عدة الدبور

3 ثعلبة *Thaalabah*, *Amri* filius.

4 الحارث *AlHareth*, seu *Aretas*, *Thaalaba* filius.

5 جبلة *Jabalah*, *AlHarethi* filius.

6 الحارث *AlHareth*, *Jabala* filius.

7 المنذر الاكبر *AlMondar AlAcbar*, i. e. Maximus, *Harethi* filius.

8 النعمان *AlNooman*, *AlMondari* frater.

9 جبلة *Jabalah*, ejusdem frater.

10 الايهم *AlIham*, eorundum frater.

11 عمرو *Amrus*, prædictorum etiam frater.

12 جفنة الاصغر *Jafnah alasgar*, i. e. Minor, *AlMondari Alacbari* filius; Hic urbem *Hiram* incendit, inde ipsius posteri ال المحرق i. e. *Familia incendiarii* dicti.

13 النعمان الاصغر *AlNooman al'Asgar*, ipsius frater.

14 النعمان *AlNooman*, f. *Amri*, f. *AlMondari*, volunt

volunt quidam patrem ipsius *Amrum* regem non fuisse.

15 جبلة *Iabalah, Alnoomani* filius, hic cum *AlMondaro Maissamai* f. bellum gessit.

16 النعمان *Alnooman, AlIhami* filius.

17 الحارث *AlHareth*, ipsius frater.

18 النعمان *AlNooman, AlHarethi* filius.

19 المنذر *Al Mondar, AlNoomani* filius.

20 عمرو *Amrus*, ipsius frater.

21 حجر *Hajar*, eorundem frater.

22 الحارث *AlHareth, Hajari* filius.

23 جبلة *Iabalah, AlHarethi* filius.

24 الحارث *AlHareth, Iabalæ* filius.

25 النعمان *AlNooman, Alharethi* filius, qui & ابوكرب *Abu Carb*, & قطام *Kotam* appellatus.

26 الايهم *AlIham, Iabalæ* filius, qui & *Tadmori* Dominus.

27 المنذر *AlMondar*, ipsius frater.

28 شراحيل *Sharabil*, eorundem frater.

29 عمرو *Amrus*, prædictorum etiam frater.

30 جبلة *Iabalah*, f. *Harethi*, f. *Iabalæ*.

31 جبلة *Iabalah, AlIhami* filius, qui Regum *Gassaniorum* ultimus, sub *Omaro Chalifa Mohammedi* nomen dedit, deinde *Constantinopolim* petiit, ubi se *Christianum* professus est. De spatio quo regnârunt *Gassanii* in *Syria* dubitatur, Quidam annorum 400 fuisse aiunt, alii 600. Multi ex iis *Harethi*, seu *Areta* (ut Græcè & Latinè effertur) dicti, at omnes *Arabum* φυλάρχυς *Aretas* appellatos, quod asserit *Scaliger*, ab *Arabibus* observatum nondum reperi. Scholiastes in epist. *Ebn Abduni* paulò aliter quàm

Abul Feda

AbulFeda, &c. Primus (inquit) Regum *Syriæ* fuit الحارث *AlHareth*, f. *Amri*, f. *Ameri*, f. *Harethæ*, f. *Amrilkais*, f. *Mazeni*, f. *AlAzdi*, &c. qui & ابن ابي شمر *Ebn Abi Shamer* appellatus. Successerunt ipsi in imperio * سبع وثلثون 37. Reges, spatium autem quo regnârunt erat annorum 616, usque ad ultimum ipsorum جبلة *Iabalah*, qui imperante *Omaro Christianismum* amplexus est. Quod si ita se habeat, ac *B. Paulus* anno Christi 34. (ut *Sethus Calvis.*) per *Damasci* munimenta in sporta demissus fit, *Omar* autem anno 634. imperare cœperit. erit *Aretas* iste cujus mentio 2 *Cor.* 11. 32. è prioribus familiæ *Gassaniæ* regibus, forsan primus iste *Harethus*.

* *Male in exempl. quo usus sum legitur*, سبعون وثلثون

ملوك جرهم *Reges Iorhamidæ.*

Regnante *Yaarebo* in *Yaman*, regnavit in *Hejaz*.

1 جرهم *Iorham*, ipsius frater.
2 عبد ياليك *Abd Yalik*, *Iorhami* filius.
3 جرشم *Iorsham*, *Abd Yalili* filius.
4 عبد المدان *Abdol Madan*, *Iorshami* filius.
5 نغيلة *Nogailah* (vel fors. نقيلة *Nakilah*, vel نفيلة *Nophailah*. *AbdolMadani* filius
6 عبد المسيح *Abdolmasihi*, *Nogailæ* filius.
7 مضاض *Modad*, *AbdolMasihi* f.
8 عمرو *Amrus*, *Modadi* f.
9 الحارث *AlHareth*, ipsius frater.
10 عمرو *Amrus*, *AlHarethi* filius.
11 بشر *Bashar*, ejus frater.
12 مضاض *Modad* f. *Amri*, f. *Modadi*.

Cum

Cum *Jorhamidis* istis affinitatem contraxisse perhibent *Ismaelem*, ductâ in uxorem *Modadi* filiâ; eosdem ab ipsius posteris sedibus pulsos *Johainam* se contulisse, ubi post varios casus irruente tandem aquarum diluvio obruti atque absumpti sunt. *AlJannab.*

ملوك كندة *Reges Cendæ*, seu *Cendini*.

1 حجر *Hojr*, qui dictus est اكل المرار *Accelolmorar*, i. e. *Comedens almorar*, (quæ fruticis amari species est.) appellationem sortitus â dicterio uxoris ipsi infensæ, quæ eum Camelo fruticem istum depascenti assimilavit, quod scil. (ut monet *AlFirauzabadius*) contractiora ei essent labia quam ut dentes absconderent, Inde & posteri ejus بنو اكل المرار *Filii Accelo'lMorar* audiunt. v. *Al-Jauharius*. Nomen كندة *Cenda*, (à quo *Cendini* seu *Cendenses*,) fuit ثور *Thaur*, è posteris *Cahlani* f. *Saba*. Quod ad populi autem statum, antequam imperaret illis *Hojrus*, Erant (inquit *AbulFeda*) بغير ملك فاكل القوي الضعيف i. e. *Rege destituti, ac devorabat potentior infirmum*, quibus malis regis beneficio liberati sunt.

2 عمرو *Amrus*, *Hojri* filius, المقصور *AlMaksur* appellatus (quasi *Contractum*, seu *Abbreviatum*, dicas) scil. لانه اقتصر على ملك ابيه i. e. Quòd *regno patrio contentus fuerit, atque intra ejus limites se continuerit.*

3 الحارث *AlHareth*, *Amri* filius. Atque hæc ille est quem *Kabades*, quòd *Mazdaci* sectæ adhæreret, pulso *AlMondaro*, *Lachmensibus* præfecit, ac iterum præfectura dejecit *Anushirwan*, restituto *AlMondaro*. Hostes qui ipsum insequerentur fugiens se ad ديار

 كلاب

كلب *Dijar Calb* recepit, ubi tandem esse desiit. de modo quo periit dubitatur.

Præfecit autem *AlHareth* iste *Bani Asad* filium suum حجر *Hojrum*, aliisque tribubus alios è filiis suis. sc. *Becro Ebn Wayel* شراحبيل *Sharahilum*, *Kais-Gilano* معدي كرب *Maadi-Carbum*, *Taglabo* & *Al-Nemro* سلمة *Selmam*. *Hojrus* iste pater fuit امرء القيس *AmrilKaisi*, Poëtæ celebris. Imperavit ad tempus *Asadensibus*, quos cùm, ob insidias ipsi structas, duriùs aliquandò tractâsset, ab ipsis demum astu interfectus est. Quo audito auxilium contra eos petiit *Amriol-kais* à tribubus *Becr* & *Taglab*, atque impetrato, ipsos fugavit. Postea autem dissipatis præ metu *AlMondari* quas habebat copiis, ipse ab his ad illas è tribubus *Arabum* subinde se contulit, donec tandem *Cæsarem*, opem petiturus, accesserit, atq; ab eo reversus in ditione *Græcorum* prope *Ancyram* diem obierit. Quod autem dicant nonnulli Imperatorem illi veste veneno imbutâ mortem conciliâsse, sibi videri ait *Abul-Feda* من الخرافات i. e. *inter aniles fabulas*, seu res planè confictas numerandum. Porrò Regibus *Cendinis* accenset *AlFirauzabadius* ابن ام القطام *Ebn Ommil'Kotam* quendam.

عدة من ملوك العرب متفرقين

Reges Arabum diversi.

1 عمرو بن لحي *Amrus*, *Lahii* filius, è *Cahlani* posteris. Imperavit *Hejazo*. frequens ejus in *Arabum* antiquiorum historia mentio. Eo oriundos se prædicant *Chozaenses*, esse se sc. posteros *Caabi* filii *Amri*.

atque

atque hic est qui primus Idola in *Caabam* invexit, & *Hobalum*, *Asaphum* & *Nayelam*, de quibus plura loco suo (Deo volente) dicturi sumus, *Arabibus* colenda obtulit.

2 زهير بن الحباب *Zohair*, *Ebnol Habab*, *Ebnil Hobal*, *Calbensis*, qui الكاهن i. e. *Ariolus*, ob miram ingenii sagacitatem, appellatus est. [illegible] fuit, ac multis victoriis celebris. Assumptis secum *Kodaensibus*, *Bani Gatfan*, seu *Gatfanidas* bello aggressus est, quod sibi Asylum ac locum, instar ejus qui *Meccha* est, sacrum conderet. Cum *Abrahah al Ashramo* Elephanti domino amicitiam coluit. Tandem nimiâ vini meraci ingurgitatione mortem sibi conciliavit.

3 كليب *Colaib Ebn Rabia*, &c. cui nomen وايل *Wayel*; *Colaib*, cognomen. [illegible] *Bani Maad*, seu *Maadenis* imperavit. Tantâ fuit superbiâ ut nec venatu capi feras in locis sibi vicinis pateretur, nec una cum Camelis suis aquatum duci aliorum Camelos, nec accendi ad ignem ipsius, ignem. [vel, *juxta ipsius ignem*, لا يوقد نار مع نار]. A *Jassaso* tandem interfectus est, sc. quod ipse Camelæ سراب *Sarab* dictæ, quam in loco à se aliis interdicto pascentem inveniret, ubera sagittâ transfixisset. Erat Camela cujusdam quem hospitio exceperat بسوس *Basus*, *Jassasi* amita. Factum hoc cum belli diuturni, annorum sc. 40. causa fuerit, in proverbiis dicunt اشام من سراب i. e. *Ominu magis infausti quam Sarab*. & اشام من بسوس *Ominosior Basusu*. Liceat hic obiter notare morem Regum & eorum qui plus cæteris olim apud Arabes pollerent, locis & pascuis quæ sibi propria esse voluerunt aliis interdicendi. ita memorant *Al-Jauharius* & *Al Firauzabadius* [illegible] Regum *Ya*

 manansium

manensium i. e. Loca quæ sui tantum juris esse voluerunt, كان لكل واحد حمى لا يرعاه غيره i. e. *Erat unicuique eorum locus aliis interdictus, in quo nemini præter ipsum pasci liceret.* Quod tamen non ab *Yamanensibus* solum factitatum, sed & aliâs in usu, quos autem sibi limites præscriberent, & quâ lege, ita nos docet *Ebno'l Athir* كان الشريف في الجاهلية اذا نزل ارضا في حي استعوى كلبا فحمى مدى عواء الكلب لا يشركه فيه غيره وهو يشارك القوم في سائر ما يرعون فيه i. e. *Mos erat temporibus ignorantiæ, ut cùm Princeps sedem apud tribum aliquam figeret, canem ad latrandum compelleret, & totum illud terræ spatium quo audiri posset latratus canis, sibi proprium esse juberet nec alii cuipiam permissum; cùm ipsius interim gregibus quæcunque essent populo pascua liberè pervagari liceret.*

4 مهلهل *Mohalhel Ebn Rabia, Colaibi* frater, qui convocatis *Taglabensium* familiis, bellum cum *Becrensibus* gessit, quo fratris mortem ulcisceretur.

5 زهير بن جذيمة *Zohair Ebn Jodaimah*, Erat isti à tribubus *Hawazenensium* vectigal, quod quotannis in celebri Arabum foro عكاظ *Ocadh* accipere solebat. A *Chaledo* quodam occisus est, qui cùm deinde ad *Al Noemanum Amrilkaisi* filium *Hiræ* Regem confugisset, atque ab ipso in tutelam receptus ab *Al Haretho* quodam qui eum insecutus est, clam interfectus esset, causa fuit multorum bellorum.

9 الملك قيس *Rex Kais*, *Zohairi* filius. Dominus hic fuit Equorum celeberrimorum *Dahis* & *Gabrah*, quibus cùm cursu, provocante *Hadifa* quodam, cum duobus aliis pignore 100. Camelorum contenderet,

otium

ortum inde dissidium diuturni & notissimi apud *Arabes* belli causa fuit. Rex *Kais* juxta quorundam sententiam, demum pœnitentiâ ductus religionem *Christianam* amplexus est, & *Ammanum* profectus, ترهب Monachus factus.

Atque hi sunt quos recensent Historici *Arabum* antiquorum Reges; qui tamen omnes qui ubique apud eos regnârunt minime recensuerunt, sed eos solum ممن اشتهر ملكه و عرفت مملكته (ut loquitur *Ahmed Ebn Yusef* c. 17.) i. e. *quorum & celebre fuerit regnum, & ubi regnaverint notum.*

Non est hîc animus in ea quæ passim apud Scriptores *Græcos* & *Latinos* occurrunt, harum rerum vestigia inquirere: ad pauca saltem quæ in promptu sunt digitum intendere liceat. Scribit *Philostorgius* l. 3. historiæ Ecclesiasticæ (cujus indicium debeo Clarissimo & Doctissimo viro *Gerardo Langbainio* S. Th. D[ri], & Collegii Reginensis apud *Oxonienses* Præposito, qui ex eo à *Photio* excerpta antequam ederentur, manu propriâ è Bibliothecæ publicæ codice MS. transcripserat) *Theophilum* olim, primùm *Constantini*, deinde *Constantii* nomine legatione functum ad eos qui olim *Sabæi*, tunc temporis *Homeritæ* vocabantur (quos *Cesurâ Abrahami* uxore oriundos, & è quibus fuisse eam quæ *Salomonem* adierit, reginam asserit) cum qui tum genti præerat ad Christi fidem amplectendam hortatum ab ipso obtinuisse ut tres Christianis Ecclesias in regione ista extrueret, unam in ipsa regionis Metropoli *Tafaro*, i. e. ظفار: alteram in *Romanorum* Emporio *Adane*, i. e. عدن: tertiam in Emporio *Persarum* quod sinûs *Persici* ostio adjacet. Quo *Hamyaritis* imperante hoc factum sit, cum Regis nomen silentio

 tio

tio præterierit, omnino incertum eſt.

Mawiæ, Arabum reginæ frequens apud Hiſtoriæ Eccleſiaſticæ Scriptores mentio. at cui genti præfuit? In regum certe *Hirenſium* ſerie fœmina percelebris hoc nomine occurrit, *AmrilKaiſi* regis 14[ti] conjux, *Almondari* 15[ti] mater, at ut eam eſſe, cujus meminerunt Hiſtorici, credamus, non fert annorum ratio cum eam ſub *Valentiniano* collocent, hæc autem ad *Juſtiniani* tempora propius accedat. *AlMondarus* enim ipſius filius is videtur cujus in bellis inter Imperatores *Romanos* & *Kobadem* ac *Anuſherwanum* (quem titulo pluribus communi, *Coſroem* vocant *Græci*) Perſiæ reges; mentio, ac idem forſan ad quem miſſum à *Juſtino* legatum ſcribit *Gregorius* noſter his verbis وفي هذه السنة وجه يوسطينيا نوس وفدا الي المنذر ملك العرب ليصالحه لانه كان غزا الروم وخرب وسبي وكان سبب الفتنة بين العرب والروم اضطهاد الملك يوسطينيانوس الاباء القايلين بالطبيعة الواحدة لان النصارى العرب يوميذ انما كانوا يعتقدون اعتقاد اليعاقبة لا غير ❖ i. e. *Eóque anno* (ſc. 7° imperii ſui) *miſit Juſtinianus* (l. *Juſtinus*, nam & [illegible]ac *Juſtinianum* vocat, atque ita tres ordine recen[illegible] *Juſtinianos*) *legatum ad AlMondarum regem Arabum, ut pacis cum eo fœdera ſanciret, quoniam ille Romanorum ditionem hoſtiliter invaſerat, eámque vaſtaverat, ac multos abduxerat captivos. cauſa autem inter Arabes & Romanos diſſidii erat, quod perſequeretur Rex Iuſtinianus patres illos qui unam in Chriſto naturam aſſererent, cum qui tunc temporis erant apud Arabes Chriſtiani non aliam quam*

v. *Euagr. l. 4. c. 12.*

Iacobitarum

Iacobitarum confeſſionem amplecterentur.

Quis autem à *Iuſtino* miſſus ad *AlMondarum* fuerit è *Nonnoſi* apud *Photium* excerptis diſcimus, *Abramum* ſc. *Nonnoſi* patrem. *Mawiah* ergò iſta quæ ſub *Valente* & *Valentiniano* floruit, alia erit ab iſta quæ *Al. Mondari* mater. Non diſſimili tamen de cauſa & illa olim & poſtea *AlMondarus* infenſo in partes *Romanas* animo fuit; ob *Chriſtianos* ſc. qui ejuſdem cum *Arabum Chriſtianis* ſententiæ fuerant, duriùs tractatos. hac autem differentiâ, quòd ſub *Mawiah Arrianiſmi* fautores Orthodoxos, ſub *AlMondaro* Orthodoxi *Iacobitarum* hæreſim amplexos perſequerentur. Quæcunque autem fuerit *Mawiah* iſta, ex eo quòd tunc temporis *Saracenis* imperâſſe dicatur, argumentum ſumit Doctiſſimus vir *Samuel Bochartus* ſententiæ ſuæ confirmandæ regnâſſe apud *Arabes* fœminas, eruditiſſimi operis ſui, l. 2. c. 26. Adductis ab ipſo teſtimoniis liceat & alterum è *Georgio Ebnol'Amdi* addere, cujus hæc in vita *Reu* (quem *Argu* vocat) ſunt verba:

وفي ايام ارغو ملكت امراة مملكة سبا سنين
كثيرة وصار النسوان يملكون بعدها مملكة
سبا الى ايام سليمان بن داود i. e. *Diebus Argu multos annos occupavit fœmina Regnum Saba, & poſt eam regnârunt ibi fœminæ uſque ad tempus Salomonis filii Davidis.* Quod quâ fide ab ipſo traditum ſit neſcio. Aliter ſenſerunt Authores quos in texenda Regum *Hamyarenſium* ſerie ſecuti ſumus: illi enim unam tantum, *Belkis* nomine, quæ *Salomone* regnante floruerit, reginam memorant. Quod ad *Mawiam*, non alio jure quàm quod Regi nupta fuerat, rerum potitâ teſtantur qui eas ab ipſa poſt viri ſui mortem adminiſtratas

Lib. 6. cap. 38.

ſtratas ſcribunt. Circa illud tempus refert *Sozomenes* gentem quandam *Arabum* univerſam ad religionem *Chriſtianam* traductam à *Zocomo* ejus Principe. Quis fuerit Princeps ille neſcimus. Nomen *Zochomi* non occurrit, niſi forſan *Zocomum* pro *Lachamo* poſitum ſuſpicemur, ut ita aliquem ex *Hira* Regibus *Lachamiis* deſignari putemus. Meminit *Nannoſus* alterius etiam legationis, quâ & ipſe functus eſt, nomine *Iuſtiniani* Imperatoris ad *Kaiſum* quendam *Areta* nepotem, qui *Cendinis* & *Maadenis* præerat. Num forte is *Amriol' Kaiſus*, *Hojri* filius quem & *Areta* nepotem fuiſſe & *Conſtantinopolim* petiiſſe ex iis quæ in Catologo Regum *Cendinorum* dicta ſunt, conſtat?

Quod refert *Evagrius* l.6.c.21. *Naamanem* quendam gentis *Scenitarum* tribunum gentilem adeo nefarium & ſceleratum, ut propriâ manu homines Dæmoniis ſuis mactaret, ad ſanctum acceſſiſſe Baptiſmum, forſan ad hiſtoriam iſtam *Alnoomani* filii *AlMondari*, cujus in ſerie regum *Hirenſium* meminimus, pertinet. Verùm non eſt (ut diximus) inſtituti noſtri hæc longiùs perſequi. Satis eſt nos bonâ fide quod apud *Arabes* ſupereſt de veteri Regum ſuorum memoria retuliſſe: quòd ſi quæ apud alios occurrant, quibuſcum ab iis tradita non adeo facilè conciliari poſſint: liberum erit lectori utris potius fides adhibenda fuerit judicare.

P.2. l.18.

Urbani & Nomades] *Arabes* utrique appellati: hâc tamen differentiâ, quòd urbium & pagorum incolæ العرب *Al Arab* audiant, Solitudinis vero الاعراب *Al Aarab.* illi اهل الحضر *Ablol Hadar* i.e. *populus urbium ſeu oppidorum*: hi اهل البدو *AblolBadwi*, *populus*

populus deserti, & بدويون *Badawijun*, vulgò *Bedawini.* Illi rursum (ut hic apud *Gregorium* nostrum, ita apud optimæ notæ Authores) اهل المدر *Ahlol' Madar*, eodem sensu sc. *Populus* seu *incolæ Urbium* quæ المدر dicuntur, à domibus forsan è مدر i. e. *luto* constructis, ut hi اهل الوبر *Ahlol' Wabar*, quod propriè *Populum pilorum* sonat, sic à *tabernaculis cognominati ciliciis*, ut loquitur *Plinius*, quòd scil. in tentoriis è Camelorum pilis contextis degant; ita rationem reddente *Ebnol' Athir*, وهو من وبر الابل لان بيوتهم يتخذونها منه i. e. *desumpta est hac appellatio à pilis Camelorum, quoniam sibi domos è pilis Camelorum conficiunt.* Undè forsan melius nominis significationem explicabit vox [*Scenitæ*] cùm [*Nomades*] vitæ rationem, quæ plurimùm Camelis pascendis, occupatur indicat. Eosdem & aliâs اهل الحجر i. e. *Populus Petræ*, seu petrarum & montium incolæ, cognominari docet *Ebnol' Athir.* Observatu hîc non indignum puto quod in Margine exemplaris secundi, de *Arabum* moribus annotatum reperio, esse sc. من خواصهم الحرب وسفك الدما ومحبة القتل والالم والحقد i. e. *E proprietatibus eorum, bellum, & effusionem sanguinis, & amorem cædis, & doloris illationem, & iræ, sive odii tenacitatem.* Insita hæc illis quasi à natura vitia, quomodo incrementum capiant, præsertim apud solitudinis incolas, unàque cum ipsorum corporibus nutriantur, num rectè nos docuerit, doctus apud eos medicus, ut judicent nostri, ipsius verba apponam.

Author libr شامل ... ضان

والذين يغتذون بلحوم الابل هم حقودون ولذلك يكون الحقد في الاعراب لاجل اغتذايهم بلحوم

بلحوم الابل وعلة ذلك ظاهرة وهو ان دوام الاغتذا لا بد وان يحيل البدن الى كيفية ذلك الغذا فان من داوم الاغتذا بالاشيا الحارة لا بد وان يسخن مزاجه ومن داوم الاغتذا بالاشيا الباردة لا بد وان يبرد مزاجه وكذلك الحال في غير ذلك من الكيفيات فلذلك الذين يغتذون بلحوم الحمر الاهلية لا بد وان يستحيل مزاجهم الى مزاج شبيه بمزاج هذه الحمر ويلزم ذلك ان تكون احوالهم في البلادة ونحوها مشابهة لاحوال تلك الحمر فلذلك كان الاغتذا بلحم الضان مجازا على غيره من الاغذية الحيوانية لان هذا الحيوان ليس ينسب اليه خلق مذموم يكتسبه الانسان ولذلك ايضا حرمت لحوم كثير من الحيوانات لاجل رداة اخلاقها ولذلك حرم اكل لحم السبع ونحوه مما له خلق خارج عن الاعتدال لئلا يستفيد الانسان ذلك الخلق باكله لحمه ❧

i. e. Qui carnibus Camelorum vesci solent, odii tenaces sunt: Unde insitum Arabibus deserti cultoribus, hoc vitium, ideo quod Camelorum carnibus vescantur. Cujus rei causa manifesta est, quia sc. necesse est ut mutetur corpus ad qualitatem ejus alimenti, quo quis continuò nutritur: ita cùm quis diu utatur alimentis calidis, fieri non potest quin calidum evadat temperamentum ejus: quòd si diu frigidis nutriatur, temperamentum ejus necessariò frigidum existet. Eodem modo se res habet in cæteris qualitatibus; ideòque qui carnibus asinorum domesticorum

ſticorum veſcuntur, neceſſe eſt ut mutetur temperamentum eorum in temperamentum, iſti, quod hujuſmodi aſinis proprium eſt ſimile, quo fit ut hebetes evadant, aliiſque qualitatibus aſinos iſtos referant. Atque hinc eſt quòd carne ovinâ magès quàm aliorum animalium carnibus veſci permiſſum ſit, quia huic animali non attribuitur qualitas aliqua vituperio digna, quam ejus eſu acquirat homo. Et ob eandem cauſam probibitæ ſunt multorum animalium carnes, quod rebus ſc. noxiis paſci ſoleant. Ideóque interdicta eſt caro Leonum, aliorúmque ejuſmodi ferarum, quarum natura æqualis temperamenti terminos excedit, ne eſu carnium earum, ejuſmodi naturam & ipſe homo induat.

Religiones eorũ diverſa, &c. Colebat Hamyar ſolem. &c.] P. 5. 17.
Si quibus nominibus, aut quâ ſpecie, coluerint *Arabes* corpora iſta cœleſtia, expreſſiſſet Author noſter, meliùs intelligeremus, quæ ab aliis de idololatrico eorum cultu traduntur, ab his ſono ſaltem diverſa. Ea, ut cum his conferri poſſint, paucis referemus: ac primò quæ in *Alcorano* recenſentur Idolorum nomina. qualia in *Suratô'lNejm* occurrunt, اللات *Allat*, العزي *Alozza*, & مناة *Manah*; quæ ſub nomine fœminino culta monent hæc verba الكم الذكور وله الانثي i. e. *Num vobis maſculi erunt, & illi* [*Deo ſc.*] *fæminæ?* Vobis filii, Deo filiæ? Vos qui filias calamitatis loco ducitis, eáſque vobis naſci ægrè fertis, nec vivere ſinitis, Deo tamen adſcribitis, & fœminas honoris illi ſoli debiti participes facitis, & الهة *Elabat*, i. e. *Deas* appellatis? Angelos enim & Idola quæ vel à Deo vitâ inſpirari credebant, vel هياكل الملايكة i. e. *Angelorum ſacella eſſe*, ac ab iis animari, *Dei filias* vocabant, & quod apud Deum pro ſe inter-

 cedere

cedere putarent, divinum illis honorem tribuebant. *Allatt* ſive *Allatto*, Idolum erat à *Thakifenſibus* in *Tayef*, vel ut alii in loco dicto *Nachlah* cultum. Nomen illi à (لوى *Lawa* quod *Flectere*, Inclinare, incurvare,) ſignificat, quòd in eo colendo corpora flecterent, ſeu inclinarent, vel quòd ſtatuam, vel fanum ipſius cultûs & honoris gratiâ circumirent, ſeu dignum putarent, cui hic cultus adhiberetur. Alii nomen deducunt à لت *Latta*, *Miſcere*; quòd qui Idolum erexerat, butiro, ac oleo permiſtis, peregrinos cò cultùs gratiâ ſe recipientes cibaret: alii ſtatuam ipſam in honorem cujuſdam qui in *Tayef* peregrè venientes سويق i. e. *ptiſano* Butyro permiſto, excipere ſoleret, ac cujus mortui ſepulcrum, honoris gratiâ, ambire ſolebant, erectam autumant. Hæc *AlZamacſharius*, & *AlBidawius* in ſuis in *Alcoranum* commentariis. Aliud inſuper thema aſſignant doctiſſimi Grammatici *AlJauharius*, & *AlFirauZabadius* ſc. لاه *Laha*, quod *obtectum*, ſeu *occultum* eſſe denotat, item *Excelſum*, *Elatum eſſe*, unde quibuſdam Deum الله *Allaho* appellari placet, & ſolem الالاهة *Elahah*, quaſi Dea, ſc. لارتفاعها *ob elationem ſuam*, inde ſi اللات *Allat* deducatur, erit forſan quaſi fœmininum quod Maſculino الله *Allaho* reſpondeat, & ſonet *Deam*. aſſerit certè *AlJauharius* eam à quibuſdam *Arabum* اللاه *Allah* vocari, mutata deinde literâ ه *H* in ت *T*, *Allat*. Dirutam *Allatt* juſſu *Mohammedis* anno *Hejra* 9 docet nos *AbulFeda*. Quod ad (العزى *AlOZZa*, ſive *AlUzza*, Idolum erat (ut volunt quidam, referente *AlJauhario*) tribubus *Koraiſh* & *Bani Cananah*, (& quibuſdam è *Bani Solaim* ut addit *Shareſtanius*.) ut alii السمرة, quæ Arbor quædam, Tribui *Gatſan*, quam

هي صنم او شجر
Idolum aut Arbor Al. Iannah.

primus

primus consecravit (teste *AlFirauzabadio*) ظالم *Dhalemus* quidam, domo ei quam بسا *Boss* appellavit, superstructâ, in qua sonus ab ingredientibus audiri solitus. Missus à *Mohammede Chaledus* quidam ad Idolum hoc è medio tollendum, domum diruit, simulachrum, seu arborem * excisam † igne combussit, & Dœmonissam (ut referunt) passis crinibus, manúque capiti, lugentis more, impositâ, inde egressam, & præ dolore exclamantem, gladio percussit. Quod cùm à se factum *Mohammedi* retulisset, Hæc (inquit ille) erat *AlVzza*, jam non ampliùs in sæculum colenda. Hæc inter cæteros refert *AlFirauzabadius* de Idoli, & εἰδωλείου excidio in *Kamuso*, sive Oceano suo, ad vocem عزّ, qui tamen in themate بس à *Zohairo* quodam, & domum *Boss* dirutam & *Dhalemum*, qui eandem ad peregrinos à *Meccha* visenda avertendos, & *Caaba* famam minuendam, dedicaverat, è medio sublatum tradit. Quod ad nominis originem; à *potentiâ* illi inditum, formæ est fœmininæ ab اعزّ quod *robore supra alios excellentem* denotat, quasi *summè potentem*, aut *potentissimam* dicas, quare & inter Dei nomina apud Arabes العزيز *AlAziz*, i. e. explicante *Ebnol'Athir* الغالب القوي الذي لا يغالب *Qui omnes potentiâ superat, nec à quoquam superatur*, à themate *Hebræis* noto. Jam verò مناة *Manah* (seu *Meneth*, ut in versione Alcorani Latina, Nomen erat (inquit *AlJauharius*) Idoli quod * a tribubus *Hodailo*, & *Chozaah*, inter *Maccham* & *Medinam* colebatur. Idolum hoc صخرة i. e. *Petram*, seu *Saxum* vocant *Alzamachsharius* & *AlBidawius*, à tribubus modò indicatis, & (ut alii) à *Thakifo* cultum, donec tandem anno *Hejræ* octavo (qui multis Arabum

An. Hejr. 8° v. AlIannab.

* قطعها *Alzamach*, & *AlBid.*

† احرقها *AlJauhar.* & *AlFir.*

* Ab *Auso* & *Chosrajo* (ut *Sharest.* & *Abulf.*) aliísque من دان بدينهم qui ejusdem erant religionis, ut author libri *Mostatref*.

bum Idolis fatalis fuit, referente *AlJannabio*) à *Saado* quodam demolitum fuerit. Nominis ratio duplex affertur, quarum prima deduci illud vult à verbo منى *Fluere*, ob victimarum sanguinem apud ipsum effusum, teste *AlZamachſhario*, vel (ut *AlBidawius*) eâ notione quâ idem valet ac قطع *Scindere*, quòd jugularentur coram eo victimæ. 2da Illud petit à نوء *Naw*, quod ſtellas, quas in pluviis efficiendis vim habere putant, indigitat, quòd ſcil. precibus coram eo fuſis benigniorem ſtellarum iſtarum influxum elici, & pluvias tempeſtivas impetrari crederent. Conferri cum hac Idoli iſtius appellatione poterit vox מני *Meni*, quæ *Iſaiæ* lxv. 11. occurrit, & Interpretes SSæ Scripturæ adhuc dubios tenuit. Verbis textus appoſitis, melius de iis quæ dicturi ſumus judicabitur. Sic ergò ſe habent הערכים לגד שלחן והממלאים למני ממסך, quæ juxta interlinearem *Pagnini* verſionem ſonant ad verbum, *Parantes Jovi menſam, & implentes Meni libamen.* Vulgat. *Qui ponitis fortunæ menſam, & libatis ſuper eam.* Tremel: *Qui inſtruitis turmæ illi menſam, quique impletis Numeris illis libamen.* Hîc ut genuinus vocis גד ſenſus habeatur, ad linguæ *Arabicæ* uſum recurrendum ſtatuunt Docti, unanimi ferè conſenſu: quid ni & pari (ne majori, dicam) ratione inde de *Meni* judicandum? eſſe ſc. proprium Idoli nomen. Quod de libatione illi fuſâ dicitur, ſatis convenit cum eorum ſententia, qui τῇ *Manâ* nomen inditum â fundendi notione autumant; & pulchra eſt in iis, quæ proximè ſequuntur alluſio ומניתי אתכם לחרב *Et numerabo vos gladio*; jugulandos ſc. ſeu ut effundatur ſanguis veſter. Quòd ſi, (ut vult *R. Moſes*, referente *Aben Ezra*, & eum ſecutus *David*

Kimchi)

Kimchi] ſtellæ, ſeu conſtellationis nomen ſit, vel etiam ſtellas ſeu conſtellationes plures complectatur, idem erit prorſus מני *Meni*, quod مناة *Manah*, illis qui nominis originem à نو *ſtellam*, ſive *conſtellationem*, cujus vi excitatur pluvia, denotante, petunt. والله اعلم. Eâdem ratione quâ nomen obtinuit Idolum hoc a *fuſo* victimarum ſanguine, appellatur etiam locus quidam منى *Mena*, ubi Sacrificia ſua & hodie mactant peregrini *Meccam* viſentes. His quæ è *Suratol Nojm* habuimus, addi poſſunt & alia è *Surata Noa*, Arabum Idola, qualia ſunt ود *Wadd*, سواع *Sawao*, يغوث *Yaguth*, يعوق *Yauk*, نسر *Naſr*. Fuiſſe hæc idola antiquitus culta etiam ante diluvium, poſtea vero ab Arabibus recepta, & pro Sacris habita. *Waddum* ſcil. à tribu *Calb*. in [a] *Daumatol' Jandal*. *Sawaum* ab *Hamadano*, vel ut [b] alii ab *Hodailo*, in loco dicto *Robat*, *Yaguthum* à *Medhajo*, [c] aliiſque *Tamanenſium* tribubus, *Yaukum* à *Morado* (vel juxta [d] alios *Hamadano*) *Naſrum* ab *Hamyaro*, [ſeu [e] *Dul Calaah* in regione *Hamyar*] referunt *AlZamachſharius*, & *AlBidawius*, &c. Fuiſſe autem nomina virorum pietate inſignium, quorum cùm memoriam charam haberent ſui, diaboli aſtu inductos fuiſſe, ut ipſorum effigies honoris gratià ob oculos ponerent, hunc honorem illis adhibitum poſteros ipſorum in cultum Deo debitum mutâſſe, atque ita ad Idololatriam delapſos. Coluiſſe autem *Arabes Waddum* Viri, *Sawaum* mulieris, *Yaguthum* Leonis, *Yaukum* Equi *Naſrum* Aquilæ, (quæ & nominis ſignificatio) ſpecie. His conſentanea videre eſt apud *Mohammedem AlFirauzabadium* in Oceano ſuo, ad Themata سوع & كلع; *Sawaum* ſcil. Idolum fuiſſe antediluvianum; quod poſtquam

[a] *AlIauhar*. & *Shareſt*.
[b] Iidem ut & *AlFirauz*. & *Safiodin*.
[c] *Shareſtan*.
[d] *AlIauhar*.
[e] *AlIauh*. & *Shareſt*.

postquam aquis obrutum diu latuisset, à Diabolo detectum, colendum sibi sumpserint *Hodailenses*, & peregrinationibus religionis ergò institutis subinde viserint. *Yaukum* Viri pii nomen fuisse cujus obitum cùm ægrè ferrent sui, Diabolum specie humanâ illis se ingerentem, opem suam ad illius similitudinem ad vivum exprimendum pollicitum, quam in Templorum suorum adytis positam subinde inter orandum respiciendo, desideria sua delinirent, quem honorem cùm ipsi (*Yauko* sc.) & septem aliis de se bene meritis præstitissent, eò tandem rem processisse ut divinus à posteritate illis honos tribueretur, & pro Idolis statuæ in memoriam ipsorum effictæ haberentur. Ita factum ut *Yaukus* iste quisquis fuerit, sicut verbi عاق *Aka* (quod *impedire*, *avertere*, *cobibere* denotat) futurum nominis sono refert, ita rei veritate factus sit talis qui يعوق الناس عن الخير i. e. *Homines à bono impediret*, seu averteret: at non æquè *Yaguth* nominis sui sonum re exprimit cum يغوث a غاث *Gatha*, quod est *auxiliari*, *opem ferre*, dicatur. Quòd si adeò antiqua fuerint, ac perhibent, hæc Idola, non est temere de nominis ratione statuendum, imò, nec si nomina verè Arabica origine fuerint, nisi præeuntibus *Arabum* Grammaticis, cùm tot sint olim imposita ob causas علمتها العرب وجهلناها i. e. *quæ Arabibus olim nota, nobis ignota*, ut regerit *Iallaloddinus Assoyutius*, iis qui omnium rationem reddi postulant; præsertim cùm tanta linguæ pars in desuetudinem abierit. Quòd ad originem autem cultûs simulachris adhibiti, in hoc omnes ferè conspirant, illam à majorum erga Virorum meritis insignium memoriam & honorem curâ, posteris non intellectâ,

intellectâ, fluxisse, accedente Diaboli astu, cùm, ut loquitur *Georgius Ebnol'Amdi*, كلمتهم الشياطين منها i. e. *alloquerentur eos è statuis quas colerent Dæmonia*, atque ita ad cultum sibi deferendum adigerent. Quâ in sententiâ illis cum aliis convenire, patet ex iis quæ Nobilissimus & Doctissimus *Seldenus* in cap. 3. *Prolegom. ad Syntagma de Diis Syris*, observavit. Non minima autem pars honoris ab *Arabibus* Idolis istis delati, videri possit, quòd eorum se nominibus appellari, atque inter cultores numerari, gloriæ loco ducerent. in se nomina apud ipsos عبد ود *Abd Waddi*; i. e. *Servus Waddi*, عبد يغوث *Abd Yaguth*, i. e. *servus Yaguthi*, *Abd Manah*, i. e. *Servus Manæ*, *Abdol Vzza*, i. e. *Servus Vzzæ*, &c. Hactenus *Alcorani* ductum secuti sumus in Idololatricis *Arabum* cultibus eruendis. aliorum apud alios Authores mentionem reperimus, ac primò τῦ هبل *Hobali*, qui اعظم اصنامهم i. e. *Maximum*, seu *præcipuum Idolorum* ab iis cultorum, apud *Sharestanium* & *AbulFedam* audit. Positus erat *Hobal*, referentibus iisdem على ظهر الكعبة i. e. *ad posteriorem*, seu *exteriorem Caabæ partem*, ut alii, in ipsâ *Caabâ*. في جوفه i. e. in *interiore ejus parte*, secundùm Authorem libri *Mostatref*, & *Safioddinum*, qui alia fuisse illis simulachra ait في جوف الكعبة *in ipsa Caaba*, alia حولها *Circa eam*, quorum omnium princeps erat *Hobal*; primario ergo loco collocandus. Idolum autem hoc, unde *Arabibus* fuerit ut sciamus, tradunt *Amrum Lohaii* filium, cùm *Belkam Syriæ* urbem profectus ritus Incolarum Idololatricos animadvertisset, eorùmque ab ipsis rationem percontatus, hoc responsum tulisset, se Idolorum istorum beneficio, opem cùm ope, pluviam cùm

v. & Iannab. An. Hejr. 8.

pluviâ indigerent, consequi, ab illis ut sibi Idolum colendum traderent petiisse, acceptúmque *Hobalum* secum reportâsse, atque in *Caabâ Arabibus* colendum statuisse. Quàm pulchrè convenit figmento isti nomen suum, ut sit הבל *Vanitas*? Quòd si cum nomine suo ad *Arabes* transferit, erat forsan illis à quibus mutuatum sumpserunt הבעל *Habbaal*, vel הבל *Habbel* هبل. *Arabibus* aliàs nomen hoc à themate هبل deductum, *obesum*, *Grandem*, vel & *ætate provectum* sonabit: at apud ipsos nominis impositi rationem nondum reperimus. Statua (referente *Saffoddino*) erat ex* عقيق احمر, effigie hominis, cui dextra amputata; quam ei jacturam ut resarcirent, *Koraishitæ* auream substituerunt. & (ni exemplaris non satis fidi mendo fallar) septem sagittas manibus tenebat, verba sunt و القداح وهي سبعة بين يديه, Quæ (si rectè legatur القداح quod *Sagittas nondum alis & spiculis instructas denotat*,) quid aliud sonant quàm, *Et Sagittæ quæ numero septem, inter manus ejus* (i. e. coram eo) vel in manibus ejus? Verum nec de lectione, nec de sensu multum dubitare sinit quod apud *AbulFedam* alióſque legimus, *Mohammedem* sc. expugnatâ Mecchâ, anno à fuga octavo, *Caabam* ingressum reperisse ibi صور الشخوص على الملايكة وصورة ابراهيم وفي يده الازلام يستقسم بها فقال قاتلهم الله جعلوا شيخنا يستقسم بالازلام ما شان ابراهيم والازلام ثم امر بتلك الصور فطمست. i. e. *Effigies formâ* * *Angelorum, & figuram Abrahami manu suâ sagittas ad sortitionem aptas tenentis*, [iiſque visis] *dixisse. Perdat illos Deus. Senem nostrum sagittis sortientem finxerunt. Quid Abrahamo*

* i. e. Lapide *Akik* rubro.

* و غيرهم aliorúmque *AlIannab.* صور الانبيا i. e. figuras prophetarũ. Camel.

hamo cum ſortibus? Juſſu ergo ejus deletæ ſunt figuræ iſtæ. Addunt *Ebnol Athir* in قسم & *Alſannabius, Abrahamo* comitem, *Iſmaelem* ὁμοιόμορφον; ſc. manibus tenentem الازلام i. e. *Sagittas* κληρωτικὰς; idem prorſus quod القداح, quas *Hobalum* manibus geſtâſſe tradit *Safioddinus*. Synonyma enim planè ſunt apud *Arabes* hæc vocabula, & quorum alterum alteri explicando inſervit. الازلام هي القداح *Al Azlam* ſunt *Al Kedah*, inquit *Ebnol Athir*, i. e. Sagittæ, quibus ſortiebantur. Sagitta enim (teſte eodem) cùm primò exciditur, appellatur قطع, cùm lævigata fuerit بري, cùm directa قدح, ubi demum alis & ſpiculo inſtructa سهم. Eſt ergo القدح cujus plurale القداح, propriè *Sagitta nondum alata*: idem etiam الزلم cujus plurale الازلام docente *Al Firauzabadio*. الزلم (inquit ille) eſt قدح لا ريش عليه, i. e. *Sagitta alis carens*. His (ut videtur) cùm ad ſortiendum plærumque uterentur, obtinuit ut ad ſortes ſignificandas uſurpentur, uti & سهام etiam quod propriè tamen (ut vidimus) *Sagittas quibus ultima τῆ βελομαντείᾳ manus impoſita eſt*, denotat. de *Arabum* ſortitionibus, & per ſortes divinandi more, in ſequentibus plura volente Deo. Cùm autem eadem jam inſignia geſtantes *Hobalum* & *Abrahamum* habeamus, quid ſi & unum eundémque eos fuiſſe ſuſpicemur? Optimè quadrabit hæc conjectura cum *Safioddini* aliorúmque qui *Hobalum* in ipſo *Caaba* adyto collocant, ſententiâ: at contrarium ſuadent qui *Hobalum* foras, *Abrahamum* intus poſitum aſſerunt, niſi ab iiſdem ſortium inſignibus, cujus ſtatuam extra *Caabam*, ejuſdem effigiem intra eam depictam fuiſſe putemus. Certè & ſtatua illa juxta مقام ابراهيم i. e. *Abraha-*

mi ὑπόπτῳ posita dicitur, apud *AlJannabium*. Sed non sunt hæc tanti ut de iis inter se componendis solliciti simus. Ut verò intus *Abrahamus* multis Angelorum, & Prophetarum (ut *Ali Ebnol'Athir*) imaginibus stipatus fuit, ita & foris *Hobalus* magno statuarum satellitio, quæ forsan minorum gentium numina. Erant (inquit *AlJannabius*) حول البيت *circa domum*, i.e. *Caabam* ثلثماية وستون صنم i.e. *Idola tercentum & sexaginta*, quorum maximum fuit *Hobal*; adeò ut *Arabibus* singulis diebus singula si liberet, numina invocare liceret, aut singulos non solùm mensium suorum (ut solent Persæ ab Angelis) sed totius anni dies ab Idolis denominare. Hæc omnia *Mohammedis* inter transeundum, nutu in terram prostrata, decidisse tradit. Iisdem accensenda & حمامة العيدان i.e. *Columba lignea*, quam in *Caaba* repertam (referente eodem) كسرها بيده ثم طرحها i.e. *manu suâ fregit Mohammedes* & abjecit; nec non صنم خزاعة i. e. *ChoZaensium Idolum* quod فوق الكعبة i e. *supra Caabam* positum ut dejiceret *Ali*, illi *Mohammedem* ipsum humeros suos supposuisse ferunt. Sed perierunt ista, prout merita sunt, cum nominibus suis omnia. Inter ea quorum supersunt nomina, maximæ sunt post *Hobalum* notæ اساف *Asafi* & نايلة *Nayela* simulachra; quorum unâ cum *Hobalo* allatorum, unum in *Safa*, alterum in *Merwah* posuisse fertur idem *Amrus* eáque ut colerent & ad Deum mediatoribus uterentur, popularibus suis persuasisse. Tradunt autem *Asafum* sub viri, *Nayelam* sub fœminæ imagine cultum fuisse; ac fuisse quidem *Asaphum Amri* cujusdam filium, *Nayelam Sahali* filiam,

v. & *Ali Ebnol Athir in Camel.*

Mohamm. Ebn Abdollahi.

مر الشار الي صنم منها في وجهه الا وقع لقفاه *AlJannab.*

وكان من قوارير وصفر i.e. Erátque è vasis vitreis & ære cōfectum.

filiam *Jorhamidas*, qui cùm ob ſtuprum in *Caaba* commiſſum à Deo in lapides converſi eſſent, à *Koraiſhitis* hoc ſceleris pretium tulerunt, ut pro Diis haberentur. Idola hæc ab *Amro* dedicata imperante *Perſis Saburo*, ſeu Sapore *Dil Ectaf*, ac demum ſub *Mohammede* novæ ſectæ conditore, abolita aſſerit *Shareſtanius*; quem tamen eo erroris arguit *Abul Feda* quòd *Amrus* cultûs Idololatrici author, multis ante *Saporem* etiam primum qui *Dil'Ectafo* multo antiquior, ſæculis floruerit. Atque hæc præcipuæ apud *Arabes* famæ Idola. Alia ſe inter legendum offerunt nomine tenus, non pauca. Ex his سعد *Saad*, à *Bani Malcan*, *Ebn Canana* cultus, teſte *Shareſtanio*, *&c.* de cujus numine rectiùs quàm populares ſuos judicâſſe apud ipſos Poëtam, patet ex hoc ipſius carmine.

Al Iauhar. Al Firauz. Safioddin.

اتينا الي سعد ليجمع شملنا ،
فشتتنا سعد فلا نحن من سعد ❖
وهل سعد الا صخرة بتنوفة ،
من الارض لا تدعوا لغي ولا رشد ❖

i.e. *Venimus ad Saadum ut res noſtras colligeret,*
At diſperſit nos Saadus, nec ſumus nos à Saado:
Quid enim aliud eſt Saadus quam Petra in deſerto,
E terrâ, quæ nec ad falſum nec ad verum invitat?

Juxta thematis rationem, proſperitatem ſonat nomen, cùm tamen, ut rectè cenſuit Poëta, cultoribus ſuis non niſi miſeriæ cauſa fuerit. Fuiſſe autem Idolum hoc صخرة طويلة i. e. *Petram* ſeu *Saxum oblongum* ad *littus* جدة *Joddæ* teſtatur *Safioddinus* ab eodem themate سعيدة *Saidah*, nomen fuiſſe domûs ad quam peregrinationes inſtituere ſoliti *Arabes* teſtantur, idem

idem & *AlFirauzabadius*. ab iisdem etiam سعير *Sosirum* nomen Idoli fuisse discimus, quod *Sairum*, nomine alias ignem denotante, vocat *AlJauharius*, ac tribui *Anza* peculiare [illegible]uisse refert, quam sententiam Poëtæ nescio cujus authoritate confirmans, hoc ipsius dictum laudat.

v. *AlIauhar.* in سعر & in عوض & in مور

حلفت بمايرات حول عوض
وانصاب تركن لدى سعير ❖

Juravi per sanguinem fluentem circa Audum,
Et per statuas quæ relictæ sunt apud Assairum.

ubi & alterius Idoli nomen occurrit, عوض *Audi* sc. *sæculo* (testantibus eodem & *AlFirauzabadio*) cognominis, quod apud tribum *Becr Wayeli* posteros sacrum. انصاب autem in dicto Poëtæ vel *statuas* reddere licet, vel hoc loco, potiùs *lapides* circa εἰδωλεῖον positos, super quibus mactabantur victimæ. Utrumque enim denotare vocem, docet nos *AlFirauzabadius*, qui cùm نصب esse dixisset, quicquid pro Deo colendum erigitur, scil. *Idolum*, *Statuam*, addit & انصاب fuisse *lapides circa Caabam positos super quibus sacrificarent* لغير الله تعالي i. e. *aliis quam Deo altissimo*. Clariùs adhuc *Safioddinus* النصب الاصنام المنصوبة للعبادة وحجارة كانوا ينصبونها يذبحون عليها للاصنام i. e. *Alnosb* significat *Statuas positas ad cultum, item lapides quos posuerunt ut super ipsis sacrificia mactarent Idolis*. inde dictum cujusdam sanguine se perfusum autumantis, كاني نصب احمر i. e. *ac si essem lapis rubens*, explicat *Ebnol Athir*, كالنصب الاحمر بدم الذبائح i. e. *instar lapidis rubentis sanguine victimarum*. quo dicto vel ad lapides super

super quibus jugularentur victimæ, alludi potest, vel ad ipsum Idolum. nam & ea * sanguine victimarum oblinere solitos docet *Sharestanius*, accessurum inde opibus suis incrementum sperantes. Porrò نصب *Nasb*, vel *Nosb*, ut & literis & sensu cum נציב & מצבה convenit, ita significatione optimè respondet voci *Hebraicæ* עצב cum utrumque, & *Idolum* denotet & *Molestiam*, seu dolorem الشر والبلا i.e. *malum & miseriam*, quæ cultoribus suis abunde creant.

His addi possunt & alia ejusmodi terricula, qualis الشارق *Alsharek*, à quo cognominatus عبد الشارق *Abdol'Sharek*, filius *Abdil Uzza*, q. d. *Cultor Shareki* & مناف *Manaf*, à quo عبد مناف *Abd Manaf*, q. d. *Cultor Manafi*, cui & filius عبد شمس *Abd Shams*, i. e. *Cultor* Solis. Ita enim من شمس السما i. e. *à Sole qui in cælis lucet* dictum monet *AlFirauzabadius*, quod eum sc. colerent è quibus ille oriundus: cùm tamen aliàs شمس *Shams* nomen fuisse * Idoli antiquitus culti doceat idem, quod *Safioddinus* شمس * *Shoms* vocat, cui fanum apud *Bani Tamim* dedicatum. Num Solis forsan effigies? Eidem *Abdol Manafo* frater (ut vidimus) & tribus pater, عبد الدار *Abdol Dar* à دار *Dar*, Idolo: ab eodem themate دوار *Dowar* & *Caabæ* & Idoli nomen apud *AlFirauzabadium*. In serie regum *Jorhamidarum* عبد ياليل *Abd Yalil*, & عبد مدان *Abd Madan*, habuimus, illum ab ياليل *Yalilo*, hunc à مدان *Madano* Idolis. اوال *Awal*, ut idolum tribubus *Becr* & *Taglab* peculiare memorat *Alfirauzabadius*, ذو الكفين *Dul Caffain* ut tribui *Daus*, (quem *Safioddinus*, *Caffain*, omisso *Du* vocat) باجر *Bajar* vel *Bajer*, ab *Azdensibus* cultum perhibent *idem* & *Ebnol Athir*. الاقيصر *AlOkaisar*,

* كانوا اذا ذبحوا للاصنام لطخوها بدماء الهدايا يلتمسون بذلك الزيادة في اموالهم

AlFirauz.

v. sup. p. 50. & 51. quod & 4ti regum *Yamanens.* nomé. p. 57.

* صنم قديم

* بضم اوله

Abd Yalil f. عبد كلال *Abd Colali.* *AlFirauz,*

AlOkaisar, eidem Idoli nomen quod في مشارق الشام i.e. in *orientali Syriæ Damascenæ* plaga positum à tribu non una cultum refert *Safioddinus*. بغ *Bag*, a quo (ut quibusdam, teste *AbulFeda* videtur) urbs *Bagdad* nomen cepit, ut *Persicè Bag dedit*, seu *Bagi donum* sonet, *Persarum* seu *Indorum*, à quibus oriundus *Eunuchus* iste qui hoc nomen imposuit, potiùs quam *Arabum* Idolum fuisse puto. يعبدونه في الشرق inquit, i. *in Oriente illud colebant*. Idoli à *Bani Salim* culti, ac à *Gawio Ebn AbdolVzzæ* ipsius æditvo pro merito suo tractati, nomen licèt non expresserit *AlFirauzabadius*, non indigna tamen sunt memoratu quæ narrat. Spectante sc. æditvo, sed officii sui (ut videtur, negligentiore, accurrentes vulpeculæ duæ Idoli conscensi caput urinâ conspurcârunt: ille indignum cultu suo Dominum ratus, qui hæc inultus pateretur, in hæc verba prorupit,

ارب يبول الثعلبان براسه
لقد ذلّ من بالت عليه الثعالب

i. e. *Num ille Dominus est, super cujus caput mingunt vulpes?*
Certè vilis est super quem minxerint vulpes.

O Solaimenses, certè nec obest hic nec prodest, nec largitur, nec impedit, correptumque Idolum confregit. Contigit hoc post *Mahammedem* natum, qui in boni facti memoriam nomen ejus غاوي بن عبد العزى *Gawi Ebn Abdiluzza*, i. e. "*Errans filius cultoris* "*Vzzæ*, magis fausto, sc. راشد بن عبد ربه *Rashed Ebn Abd Rabbehi*, i e. *Orthodoxus filius cultoris Domini sui*, commutavit. Nec magis injurii erga Deum suum *Banu Hanifa*, seu *Hanifidæ*, quos Idolum è massâ quâdam confectum

confectum quod diu coluissent, annonæ tandem caritate oppressos devorâsse, referunt *AlJauharius* & *Author libri* المستطرف, ut, qui non aliter posset, vel sic eos pasceret. de quorum facto sic Poëta ab *AlJauhario* laudatus,

اكلت حنيفة ربها من التقحم والمجاعة
لم يحذروا من ربهم سو العواقب والتباعة

i.e. *Comedit Tribus Hanifæ Dominum suum præ annonæ caritate & fame,*
Non timuerunt à Domino suo, malum pœnæ & vindictæ.

*in voce دبغ

ذو الخلصة *Du'l Chalasah*, vel juxta alios *Dul'Cholosah*, (referentibus *AlJauhario*, & *AlFirauzabadio*)† domus erat apud tribum *Chathaam* quæ الكعبة اليمانية id est, *AlCaaba Yamanensis* vocabatur, in qua Idolum erat الخلصة *AlChalasah* dictum. بيت أصنام i.e. *Domum Idolorum* vocat *Safioddin*.quasi plura in eo collocata essent simulachra, quæ ab aliis etiam * præter *Chathaamenses* culta tradit. Diruta demum anno *Hejræ* decimo (uti & narrat *AlJannabius*) à *Jariro* quodam eum in finem à *Mohammede* misso. Inaudita forsan *Græcis* & *Latinis* hæc nomina, at non ita ذو الشرا *Dushshara* qui à *Dausensibus* cultus. Neque enim alius hic quam (ut rectè mihi observâsse videtur Clarissimus vir *Sam. Bochartus*) Δυσάρης quem scriptores *Græci* & *Latini*, *Arabum* Deum perhibent. Suidam qui *Deum Martem* interpretatur quasi ex ἄρης & θεὸς compositâ voce, hallucinatum esse monet Nobilissimus & Doctissimus *Seldenus*, nomen originis *Arabicæ* esse, non *Græcæ*, ac *Dusarem*

†4or à *Mecha stationibus Safiodd. Contendunt alii ipsum Idolum Dul Chalasah, vocatum, Ebnol Athir.*
**Sic et Ebn. Athir. scil. à Daus. & Bajilah.&c.*

ſarem *Bacchum* eſſe non *Martem*. Quid ergo apud *Arabes* ſonat? Num *Splendidum* vel *Coruſcantem*? à quâ verbi شرا ſignificatione nomen ſortitum *Splendidum Jovis ſidus*, docet * *Al-Makrizius*. dictum enim مشتري *Moſhtari* تسمية i.e. *Ob* * *pulchritudinem ſuam*, كانه اشترى الحسن لنفسه i.e. *Ac ſi ſibi pulchritudinem emiſſet*, ac propriam vendicâſſet. Satis frigidè. quin potiùs à شرى & اشترى quòd juxta *AlJauharium* & *Ebnol Aïbir*, *Coruſcare*, * inter alia ſignificat. aliam etiam nominis rationem addit, لانه نجم الشرا والبيع i.e. *Quòd Stella ſit quæ* † *emptioni & venditioni præſit*. Et num ita Deus iſte apud illos? aut potiûs à شرا *Shara* quod loci nomen, dictum putemus, quaſi *Dominus Sharæ*? quam notionem *Du* vel *Dy* apud *Arabes* habere notiſſimum eſt, eâque nominum ſeu cognominum compoſitionem frequenter ingredi. Undè inter Reges *Yamanenſes*, qui اذوا اليمن *Adwaol'Yaman* appellantur, i.e. *Reges Yaman*, *quorum nomen à Du* (& in obliquo *Di*,) incipit. quorum exempli gratiâ, ſex enumerat *AlJauharius*, ſc. ذو يزن *Du Yazan* (à valle *Yazan*, cujus Dominus erat, teſte *Safioddino* denominatus) 2 ذو جدن *Du Iadan*. * qui primus cantando apud *Yamanenſes* excelluit teſte *AlFirauzabadio*. v. p. 62. 3 ذو نواس *Du Nowas*, ibidem. 4 ذو فايش *Du Fayeſh*, à valle *Fayeſh* quam ſibi peculiarem habuit, ut vult *AlFirauzabadius*. 5 ذو اصبح *Du Asbah*. 6 ذو الكلاع *Dul Colaa*. duos hoc nomine appellatos refert *AlFirauzabadius* الاصغر & الاكبر i.e. *Majorem* & *Minorem*, dictos autem quòd apud eos congregatæ *Hamyarenſium* tribus

Bacchus πυρηνής.

* *In Hiſt. Ægypt.*

* *Aſſerit Diod. l. 3. Bacchum fuiſſe* τῷ κάλλει κ̀ τῇ ῥώμῃ διάφορον *&c.*

* *Denotat alias Rei alicui inſtare, & ſtrenuè agere. AlFir. & Ebnol Athir.*

† *Bacchus primus emere & vendere inſtituit.*

ذو بمعنى صاحب *AlJaubar.*

* اول من غنى باليمن i. e. *primus qui cecinit. in Yaman.*

tribus fœdera inierint, quod inter hujus thematis significatus numeratur. Horum nonnullos in Regum *Hamyarensium* serie, una cum aliis habuimus. De cæteris, quorum nulla ibi mentio, idem (uti jam antea monuimus) statuendum videtur, quod de ذو رعين *Du Roain*, alio item non obscuræ apud *Yamanenses* famæ *Domino*, (cui nomen dedit vel mons vel arx quam in monte munitam habuit) alíisque innuit *AlIannabius*; ideò ab Historicis dum eorum qui illis olim regionibus imperarunt, catalogos contexant, omissos, quod de eorum ætate numero, & rebus gestis nihil certi definire audeant. Ex his autem quæ dicta sunt de vocis ذى in compositione nominum & agnominum usu constat. Jam verò, quod ad شرى vel شرا *Shara*, nomen est loci non unius: ita appellatur *Via* quædam in *Salma* كثير الاسد i.e. *Leonibus infesta*; ita *Mons* quidam in *Najd*, nec non alius in *Tihama* موصوف بكثرة السباع i.e. *ferarum* (Leonum, puta, Tigrium, &c. qualibus vehi *Bacchum* fingunt) *copiâ celebris*; ita & *Vallis* quædam inter *Cabcab* & *Naaman*, unius noctis itinere ab *Arafa* distans, nec non locus juxta *Meccam*, referente *Safioddino*, qui dum loca hæc enumerat, addit (ذو الشرى *Dusshara* Idolum fuisse *Dausensium*, & (secundùm alios) alterum etiam apud *Bani Hareth Azdenses*. Erit ergò *Dysares*, quem *Arabum* Deum perhibent, ذو الشرى *Dusshara*, i. e. *Dominus Sharæ* atque idem (inquiunt) illi qui *Græcis* Διόνυσος. at unde apud *Græcos* hoc illi nomen? Vox erit hybrida si *Diodori* sententiam amplectamur ex Διὸς & *Nysa Arabiæ* sive *Ægypti Arabiæ* vicinâ urbe, apud quam *Bacchus* à *Nymphis* educatus, condita. At

ورعين حصن له او جبل فيه حصن i. e. *Roain*, *arx illi fuit*, *vel mons in quo fuit arx*. *AlFirauz*. & v. *Safiod*. & *AlIauh*.

AlIauhar. & *AlFirauz*.

Safioddin.

cur non & hæc purè *Arabica*, ut *Dominum Nysæ* sonet? Quo modo autem *Nysa* ab *Arabibus* olim scripta fuerit non habeo quod statuam. نوسا inter *Arabiæ* urbes recentioribus notas nondum reperi, ita appellatam *Ægypti* provinciam quandam refert *Safioddinus*, eandem quæ & سمنون audit, diversam tamen statuit Author libri نشق الازهار & *Pagos* 21 tantum continere, cùm *Samannud* 128 contineat نواس *Nawas* apud *Safioddinum* est من حصون اليمن i. e. E *Castellis Yamani*. apud *AlFirauzabadium* in *Kamuso* suo, reperimus النواسي seu *Nowasienses* appellari, speciem quandam uvarum præstantissimarum in سراة *Sarah* * qui teste *Safioddino*, *Montium Hejazi altissimus*, *uvis & sacchari cannis abundans*) quæ tamen num à loco aliquo vel aliunde sic dictæ, nihil monet. Inter Reges *Yamanenses* unum habuimus nomine ذو نواس *Dy Nowas*, quod si Διόνυσος *Græcè* efferatur propiùs aberit à sono, quam quæ ab una in alteram istarum linguarum translata sunt, non pauca. Sed ne incerta sectemur, cum ab omnibus pro concesso habeatur *Nysam Arabiæ* urbem fuisse in qua educatus à Nymphis *Bacchus*, olim notam licèt nobis jam incognitam, atque ab ea denominari eum quod ad posteriorem nominis partem magnis Authoribus placeat, quod contenderim hoc est, non minùs probabilitèr priorem ejus partem *Arabum* ذو *Du*, vel in id obliquo ذي *Di*, statui. sed qui *Arabibus* debet ut *Nysa* Dominus audiat unde Βάκχος nuncupatus? si ab incondita *Bacchantium* vociferatione, ut *Eustathio* placet, annon & hîc *Arabissantes* ejus cultores habeamus judicent, qui audierint بَخّ بَخّ *Bacche Bacche* quod planè est Εὐοῖ

* *Num. fors. is qui apud Stephanum Byzantium.* Δεσαρη, σκοπελὸς καὶ κορυφὴ ὑψηλοτάτη τῆς Ἀραβίας.

'Ευοῖ ἐυοῖ vel ἐυοῖ βάκχε, ab *Arabibus* ingeminari, cùm rem aliquam laudibus efferant, vel admirabundi exclament, & بخ *Baccha Grandem*, *Magnum*, *praeclarum esse*, denotare. ut & hoc etiam *Bacchi* nomen ab *Arabibus* ad *Graecos* unà cum ipsius cultu transmissum videatur, qui tamen aliis apud ipsos *Arabes* nominibus, notior. *Dysaris* (ut vidimus) & *Ourotalti*, vel potiùs *Ourotali* sublata *T*. 'Ονομάζουσι δὲ τὸν μὲν Διόνυσον 'Ουρατὰλ τὴν δὲ 'Ουρανίην 'Αλιλάτ. *Bacchum* & *Uraniam* cum solos Deos esse arbitrentur *Arabes*, *Bacchum appellant Ourotal* [*Orotal*] & *Uraniam Alilat*. inquit *Herodotus*. Quid verò 'Ουροτὰλ sive (ut in* MS. *Bodleiana* legitur,) ὀρατὰλ *Oratal*? Libens Doctissimi Viri *Sam. Bocharti* judicium secutus, ut de vocabulo quod in usu esse desiit, ἀπέχω. Quod nisi audacis nimium esset conjecturæ pro ὀροτὰλ sive ὀρατὰλ, substituere ὀλατὰλ, (ut literæ λ & ρ facilè commutabiles) omnia hæc expeditu essent facilia. Quid enim aliud esset ὀλατὰλ, quam الله تعالى *Olla taal* (si ut nunc olim pronunciabant) i.e. *Deus excelsus*, *summus*, vel *supremus*. cui adjuncta vox * 'Αλιλάτ, i.e. الالهة *Alilaha* vel in plurali الالاهات *Alilahat* i. e. *Dea* (quomodo, teste *Al Firauzabadio* & *Solem*, & الهلال *Alhelal*, i.e. *Lunam* & نسر *Nasrum* (ut addit *Jauh.*) aliáque quævis Idola, inter quæ اللات *Allatt*, & reliqua minorū gentiū numina, appellabant,) universam *Arabum Idololatriam* nobis ob oculos ponit & *Pantheum* referat. Habebant siquidem 'Αλιλάτ, *Alilahat* Deas, minorum gentium Deos, & *Allah taal* ὀλοτὰλ *Deum supremum*. Illas Dei supremi filias (ut vidimus) statuebant, ac pro ipsis apud eum intercedere, adeoque divinum illis cultum deberi; sub Deo tamen summo, ut in-

*Et in altero 'Οροτάλατ.

* In MS. Bibl. Bodl. 'Αλιάτ, quasi sine articulo Elahat.

 quit

quit *Sharest.* ſcil. (ut de *Sabiis* idem aſſerit) Idola iſta *Deos* vel *Deas* vocabant; at Deum verum, *Deum Deorum:* iſta Dominos, illum *Dominum Dominorum:* adeoque cùm ſe coram Deo ſiſterent atque eum laudibus celebrarent hac formâ uſos tradit, لبيك اللهم لبيك لبيك لا شريك لك الا شريك هو لك تملكه وما ملك. i. e. *Cultui tuo me dedo, O Deus, Cultui tuo me dedo. Non eſt tibi ſocius, niſi ſocius quem tu poſſides & una quicquid ille poſſidet.* Quæ ſic explicat *Ebnol'Athir* ut per *Socium* denotetur *Idolum*, quod unà cum victimis & donariis ipſi oblatis ad Deum ſummum pertineret, non ſui juris eſſet: quam inique tamen erga eum quem pro Deo ſupremo agnoſcerent, etiam in iis quæ ad eum pertinere conſiterentur, agebant, hinc patet quod in *Alcorano* cap. *Anaam*, Deus de eorum injuſtitia queribundus introducitur his verbis وجعلوا لله مما ذرا من الحرث والانعام نصيبا فقالوا هذا لله بزعمهم وهذا لشركاينا فما كان لشركايهم فلا يصل الي الله وما كان لله فهو يصل الي شركايهم ساء ما يحكمون i. e. *Et ſtatuerunt Deo ex eo quod creavit de frugibus terræ, & de pecore partem, dicentes, Hoc Dei eſt* (juxta ſcil, ipſorum opinionem) *& hoc ſociorum noſtrorum* (quos ſc. ei adjunximus) *Quod autem ad ſocios iſtos pertinere volunt, ad Deum non pervenit, at quod Dei eſt, illud ad ſocios iſtos pervenit. Quam male judicant!* Ad hæc intelligenda atque illuſtranda faciunt quæ in libro نظم الدر i. e. *unionum compoſitio.* legimus, ſcil. *Arabes* priſcos cùm vel

agrum

agrum sererent, vel arbores plantarent, obductâ in medio lineâ locum in duas partes dividere solitos, quæ citra lineam essent Idolis suis dicantes, quæ ultra, Deo. Quod si ex iis quæ Idolis suis dicâssent, quicquam in partem Deo sacram decidisset, illud protinùs restituere, at si è parte Dei in eam quæ Idolis dicata, retinere; eodem modo si aqua quam in Idolorum portionem immisissent, perrupto canaliculo Dei partem irrigaret, obstruere, sin è contra, fluere sinebant, dicentes, *Ea Dei rebus opus habere, Deum sibi sufficere*. Quod si quis verba prout apud ipsum Authorem *Arabicè* habentur, legere malit, sic se habent

واما اهل المدن والحرث فكانوا اذا حرثوا حرثا او غرسوا غرسا خطوا في وسطه خطا فقسموه بين اثنين فقالوا ما دون هذا الخط لالهتهم وما وراه لله فان سقط مما جعلوه لالهتهم شي فيما جعلوه لله ردوه وان سقط مما جعلوه لله فيما جعلوه لالهتهم اقروه واذا ارسلوا الما في الذي جعلوه لالهتهم فانفتح في الذي سموه لله سدوه وان انفتح من ذلك في هذا قالوا اتركوه فانه فقير اليه ∴

Sic & *Bidawius* si quæ Deo dicata, magis opima essent, mutare solitos, non è contra, refert. Præter ea quæ hactenus à nobis commemorata sunt publici cultûs objecta, alia fuisse innumera à privatis culta, testis est Author libri المستطرف; scil. unumquemque Patrem familias Deos sibi penates habuisse quos ultimo omnium profecturus, & primò reversus salutaret. Quo in genere censendus videtur الضمار *AlDemar*, apud *AlFirauzabad*. quem Idolum fuisse

fuisse ait, عبادة العباس بن مرداس ورهطه i.e. ab *Abbaso Ebn Mardas* & ipsius familia cultum: acceptum illud à patre suo *Mardaso* flammis tradidisse *Abbasum* refert *Safioddinus*, ubi *Mohammedi* nomen dedisset. Primos lapidum apud *Arabes* cultores *Ismaelis* posteros statuit* author modò laudatus, eorum Idololatriam hinc originem traxisse, quòd cùm jam crescente ipsorum numero adeo ut quæ *Meccham* circumjacet regio illos non caperet, in alias se conferre partes coacti sint, non proficisceretur quisquam quin aliquos* è loci istius sacri lapidibus secū assumeret, quos ubicunque sedem figeret, depositos, * eodem modo quo *Caabam* solebat, circumiret: eo tandem deventum ut ipsorum posteri lapidem quemcunque aspectu pulchrum colerent, atque ita religionis quam ab *Ismaele* acceperant, obliti, in fœdissimam ruerent Idololatriam. Ab *Alilahat*, seu multorum (ut loquuntur) Sociorum, ad unius *Ollotali*, non illius *Bacchi*, sed Dei supra omnia excelsi, rerum omnium conditoris cultum, *Arabes* suos revocavit *Mohammedes* ritibus licet Idololatricis retentis, adeo ut post introductum ab ipso *Islamismum* aliis potius nominibus quam Idololatriæ incusandi videantur. וטעיותם וטפשותם בדברים אחרים i.e. *Error eorum, & stultitia eorum aliis in rebus consistit,* (ut rectè *Maimonides*, in Epistola ad Proselytum religiosum, cujus verba ideo apposui, quod in codicibus impressis, edit. saltem *Buxt.* non reperiantur) non tam quòd falsa numina, quam quòd falsò verum colant. Idololatriæ notam quam ipsi Christianis falso inurere conantur, ut abstergerent, ipsos ejusdem criminis incusârunt nonnulli, sed calum-

* *sc. lib. Mostatref. eadē videre est apud* Allan. *ad an.* Hej. 8°.

* حجرا من حجارة الحرم

* طافوا به كطوافهم بالكعبة

niam

niam calumniæ reponere cum Christiano indignum sit, jure id fiat an injuria, non melius judicabimus quàm si ea quorum nomine Idololatriæ rei peraguntur, simul congesta lectoris oculis subjiciamus. Ea prout in *Saracenicis* à *Sylburgio* editis *Euthymii* sc. &c. (neque enim aliorum nobis copia) hæc præcipuè sunt. χαβάρ pro *Lucifero* & *Venere* positum, p. 1. & p. 85. ubi qui à *Saracenorum* dogmatibus ad fidem Christianam conversus fuerit, anathematizare docetur eos qui matutinum sidus sive *Luciferum* & *Venerem* adorant, quam *Arabum* linguâ, χαβὰρ (inquit) nominant. Idem p. 71. κυβάρ effertur, ubi & hæc pro *Venerem* colentium precationis formula habetur, Ἀλλὰ, Ἀλλὰ οὐὰ κουβὰρ ἀλλά. p. 15. Adhærere eos asserit τῷ λίθῳ τοῦ βραχθὰν *Lapidi Bracthan*. Ibidem esse illis ait τὸ Βακχὰ ἰσμαχὲχ καλούμενον εἴδωλον. *Simulachrum Baccha Ismakech* dictum, quod ipse (*Mohammedes* sc. προσκύνημα παρατηρήματος *Adoramen observationis* appellat, & ut miseri barbari adorarent præcepit. Ibid. καὶ δύο δὲ ὀνόματα βάρβαρα, τὸ τζιτζαφὰ καὶ μαρυὰ, ἐκ τῶν σεβασμάτων εἶναι λέγει τοῦ θεοῦ. i. e. sed & duo vocabula barbara *Tzitzapha*, & *Marua*, (p. 78. *Tzapha* & *Marua*) ex iis in quibus Deus colitur esse dicit. p. 85. in medio domûs precationis *Mache* jacere ait lapidem magnum *Veneris* effigiem in se habentem; honorari autem istum lapidem quasi *Abraham* super eo cum *Agare* coierit, aut Camelum ei alligaverit cum *Isacum* sacrificaturus erat.

Pag. 82. τὸ Βάκχα ἤτοι τὸ Μάκα ἢ Μάκκα. *p. 82.* προσκυνητήριον τοῦ παρατηρήματος.

Hæc præcipuè sunt quorum nomine *Mohammedis* sectatores Idololatriæ rei peraguntur. Quid verò de his statuendum sit, ubi *Arabice* expressa fuerint quæ *Euthymius* cæteríque *Græcè* protulerunt, meliús patebit,

tebit,

tebit. χαβὰρ & κυβὰρ *Magnum* in lingua *Arabica* significare asserunt. Rectè. Illis enim كبير *Cabir*, & كبار *Cobar*, & in plural. كبار *Cebar*, Magnus dicitur. Eo autem titulo indigitari *Luciferum* & *Venerem* probatur ex illa precationis (ut loquitur Author) apud illos formula, Ἀλλὰ Ἀλλὰ ὺα κυβὰρ ἀλλά. ubi ἀλλὰ ἀλλὰ *Deus*, *Deus*, sonare dicitur. Et hoc rectè, ὺα autem *Major*? At quis *Arabum* hoc nos docuerit? Si *Arabicè* hæc omnia, ad sonum quam proximè fieri possit, efferantur, hæc erunt verba, الله الله هو كبار الله *Allah*, *Allah*, *howa cobar allah*. i. e. *Deus*, *Deus*, *Ille Magnus*, *Deus*. at precatio illa quam expressam hic voluit, nihil aliud, puto, erit quam التكبير i. e. μεγάλυσμος, seu δοξολογία, ista *Mohammedanorum* quam subinde inter precandum repetunt, & de cujus vel semel ex animi sententia prolatæ efficaciâ, mira prædicant, sc. الله اكبر *Allaho Acbar* (vel ut illi malè distinctis literis, *Allah hoa cbar*, vel ut ab hominibus *Græcis* pronuntiari possit *cobar*) i. e. *Deus Maximus est*: quâ ingeminatâ quòd primam Lunæ quæ Menses & Annos illis numerat, & festa designat, φάον salutem, superstitioni magis imputandum quam Idololatriæ, quasi jam *Lunæ* seu *Veneri* (quas promiscuè hoc in loco sumi observavit Doctissimus *Bochartus*) divinam ascribant potentiam. Proximo in loco ut ad ea verba quibus asseritur simulachrum illis esse τὸ Βακχὰ Ἰσμαχὲχ dictum, accedamus, τὸ *Baccha Ismacech*, *Arabicè* si proferas, quid erit aliud quam بكة اسم مكة, i. e. *Bacca* (seu *Becca*) *nomen est Macca* (seu *Mecca*, quomodo forsan quærenti quid esset بكة *Bacca* responderit aliquis qui *Arabicè* loqueretur. Meliùs ergò

p. 82. Βάκχα ἤτοι Μάκχα ἢ Μάκιχ. *Baccha*, *ſive Make*, *aut Makech*, habetur, quod idem προσκύνημα παρατηρήματος, *Adoramen obſervationis*, vocatur pag. 14. & pag. 82. προσκυνητήριον, &c. *Adoratorium obſervationis* (quâ periphraſi *Arabum* قبلة *Keblah*, locum ſcil. ad quem inter orandum faciem conuertunt, qui non alius quam Templum *Meccanum* eſt) & quod in priori loco εἴδωλον in poſteriori οἶκος προσευχῆς, *Domus orationis*, appellatur, quam ab *Abrahamo* & *Iſmaele* ſtructam fingunt. Sciendum ergò quid de بكة dicant *Arabes*: eſſe ſcil. nomen τῆς مكة *Mecca*, inde illi inditum quòd tanta ſit illuc religionis prætextu confluentium turba, ut ſe mutuò *impellant* & *premant*, quæ inter cæteras verbi بك notiones eſt, ſunt qui loci propriè *Becca* dicti *limites* non ultra illum in quo προσκυνητήριον illud ſtructum ſit, proferant, quod extra illum eſt dici *Mecca*, teſtibus *Ebnol Athir*, *Safioddin*. &c. at *Euthymius* & alter ille utramque pro ipſo oratorio ibi conſtructo quod ipſi *Caabam* vocant, ſumpſiſſe videtur. Cui qui quantum detulerint & οἱ πρόσθεν *Arabes* & qui cis *Mohammedem*, honorem reputaverit, non malè forſan illud ipſorum εἴδωλον dixerit. εἰδωλεῖον olim fuiſſe vidimus, locum jam autumant Deo in terris unicè charum, quemque ipſi ſacrum habent, adeo ut non alias quam facie ad eam verſâ effuſas preces, Deo acceptas credant, de ea, cujus meminit, fabulâ, quâ domus illa ab *Abrahamo* & *Iſmaele* ſtructa perhibetur, plura mox ubi priùs de lapide τοῦ Βραχθὰν pauca. *Quomodo* (inquit) *vos lapidi adhæretis Bracthan*, *& ipſum oſculamini?* Lapidem deſcribere videtur iſtum, quem oſculari *Meccam* religionis ergo viſentibus, & *Caabam* circum euntibus, cultùs

Al Jauh.
Ebn Athir.
Kamus, *aliam & afferunt rationē quod ſuperba immorigerorum colla ſubigat et conterat.*
لاذهاذبك
اعنـاق
الجبابرة
اي دقها
Ebnol Athir. Idolum olim ibi cultum, & jam in eo occultum ſen ſepultū manere, credi a Judæis patet ex Epiſtola Maimonidis *prædicta.*

tûs pars est non minima. الحجر الاسود *Alhajar al aswad*, i. e. *Lapidem nigrum* vocant. At unde illi nomen *Bracthan*? num forsan quasi براقة *Barracaton*, à برق *Coruscare*, *Fulgere*, quia cùm primò è Paradiso (ut fabulantur demissus sit, كان اشد بياضا من الثلج ويضي كما تضي الشمس, i. e. *Candore nivem superabat*, & *splendore solem æquabat*, ut loquitur *Ahmed Ebn Yusef*: qui factum ut

In vita Adami.

Qui color albus erat nunc sit contrarius albo

mox dicetur. At certè crediderim *Bracthan* nomen lapidis non fuisse, sed qui eâ voce usus fuerit, rationem reddere voluisse, cur lapidem istum oscularentur, eique adhærerent, scil. ut inde بركة *Baracatan*, i. e. benedictionem consequerentur, osculantur eum siquidem تبركا به *Tabarracan behi*, *boni ominis*, seu benedictionis *captandæ gratiâ*. Nam ut asserit *Safioddinus* ما زال هذا الحجر معظما في الجاهلية والاسلام يتبرك الناس به ويروا دونه ويقبلونه i. e. *Non desiit lapis iste in magno honore esse & olim ante Mohammedis tempora, & post immutatam ab eo cultûs rationem* tatabarrac olnas behi; i. *benedictionem ab eo captabant homines*, sub eo transire, eúmque venerabundi osculari. Erit ergò lapis τῆ Βεάχθαι, lapis *Benedictionis*, seu quem *benedictionis* consequendæ gratiâ osculantur. Ut intelligantur quæ tam de lapide isto, quam de Oratorio adduntur, de utroque paucis erit dicendum. Quod ad προσκυνητήριον, illud est quod الكعبة *Alcaaba*, *Caabam* vel χάβαα (ut efferunt *Græci*) vocant, nomine vel ab eminentia indito, quia scil. quicquid eminet & excelsum est كعب

Caab

Caab dicitur; vel لتكعيبها *Letac'ibeha*, quod formæ sit *quadrata*, à كعب *Quadratum facere.* Vocant etiam البيت الحرام *Albait-albaram*, *Domum interdictam*, i.e. sacram seu Asylum, جعل الله الكعبة البيت الحرام, i.e. *Posuit Deus Caabam* domum interdictam. *Alc. Surat* 5ta. imò & المسجد الحرام *Adoratorium sacrum*, ut mox dicturi sumus. Ejus struendæ rationem hanc affert *Sharestanius* (quem ut non infimæ notæ Authorem in re de qua tam varia & incerta apud alios reperiantur, *praeunte mendaciorum fonte Alcorano*, non tamen ut hîc fide dignum laudamus) quòd sc. *Adamus* Paradiso pulsus cum à Deo peteret ut sibi domus ad similitudinem ejus quã in cœlo viderat (* البيت المعمور i. *domum habitatã*, & الصارح *Alsareh*, quod excelsũ denotat, vocant) struendæ copia concederetur ad quam preces suas dirigeret, & quam cultûs gratiâ circumiret, ut cœlestẽ illam Angeli & Spiritus ambiunt, Deum lucis quasi aulæa formâ Domûs demisisse, ad quam inter orandum faciem converteret, eámque circumiret. Mortuo *Adamo Sethum* ipsius filium, ejusdem formæ domum è lapidibus & luto fabricâsse quam cùm dejecisset diluvii vis, *Abrahamum* cum filio *Ismaele*, Dei mandato aliam ejus loco & formâ condidisse, locum ejus *Abrahamo* monstratum à سكينة i. e. שכינה refert *AlJannabius* in vit. *Abrahami*. Eandem cùm ad ruinam vergeret ab aliis atque aliis subinde restitutam ac renovatam, post *Mohammedem* natum à *Koraishitis*, deinde ab *Ebn Zobair*, atque ea demum qua nunc est forma ab *Hejazo*, anno *Hejra* 74. tradunt *AbulFeda*, Author libri *Masalec*, *Jannabius Ahmed Ebn Yusef*, &c. Quo minùs ejus mutandæ licentiam

Quia reliqua in Mecca ædificia supereminet Amed, Ebn Yusef, *in* Mecca. *v.* Kam. *&c.*

* *Quanquã alii per* Al-Bait almaamur *ipsam* Caabam *quã* Adami *tẽpore Deus è cœlo demiserat, diluvii tempore iterũ in cœlum receptam, atq; ibi servatã intelligant.* Zamach *in Com. ad Alc. c.* 2. *Nugis hisce testimonium perbibet ipse* Alc. *dũ* Caabam *vocant* اول بيت وضع للناس i. *domũ* 1am *quæ posita est hominibus et ab* Abraham. *&* Ismaele *conditã asserit.* Alc. *c.* 2.

licentiam sibi sumerent post eum alii, inde factum videtur, ut honori ejus consuleretur. Refert scil. *AlJannabius* cùm in animum induxisset *Harun Arrashid*, vel ut alii, pater ipsius *Mohdius*, imò, ut alii avus *Almansor*) illud quod ab *Hejajo* factum fuerat mutare (ut ita *Caabam* ad eam in quam à *Zobairo* redacta fuerat, formam restitueret, accedentem *Malecum* quendam ne id faceret suasisse, ne fieret Domus Dei ملعبة للملوك i. *Regum ludicrum*, & dum ad uniuscujusque arbitrium subinde mutaretur, excideret animis hominum quâ eam prosequerentur, reverentia. Magnifico jam circumdata traditur peristylio (quod *columnis* 448. constat, ac portas habet 38. teste Authore خريدة العجايب) cujus, licet ad eum quo jam splendet, fastum multorum Magnatum ac Principum munificentiâ crevit, prima ab *Omaro* jacta sunt fundamenta, qui ne privatis ædificiis arctaretur templi atrium structo modicæ altitudinis muro cavit, cum sub *Mohammede* & *Abubecro* area esset patula (ut refert Author مشارك) nullo inclusa septo. Vocatur atrium hoc cum peristylio suo المسجد الحرام *AlMasjadalharam, Adoratorium sacrũ*, quod nomen alias & ipsi *Caaba*, alias etiam toti *Mecca*, imò & regioni circumjacenti quæ حرم audit) tribui monet Author proximè laudatus, adeo ut mirum non sit quòd cum *Caabam* indigitare voluerit *Euthymius Meccam* nominaverit; quam etiam totam à nobiliori sui parte sacram Dei domum appellari discimus à *Safioddino* in Lex Geog. eam sic describente, مكة بيت الله الحرام i. e. *Meccha Domus Dei sacra*.

فتذهب هيبة عن قلوب الناس

At Author l. Masalec. 484. *quæ & particulatim recenset ad orient. sc.* 103. *ad partem quæ* Sepham *spectat* 141. *ad occident.* 105. *ad sept.* 135. *v. et Lex Geog.* المسجد *in* الحرم

Est ergo Templum *Caaba* apud *Arabes* antiquitus sacrum, nec jam de prima ejus conditi ratione, inter eas

eas quæ ad honorem illi conciliandum narrantur, *fabulas* certi quicquam expiſcari licet, niſi forſan illorum ſententiæ accedamus qui (referente *Shareſtanio*) eam olim زحل i. e. *Saturni* fanum fuiſſe aſſerunt, eique à primo conditore dedicatum. Quam ſententiam licet ab ipſo rejectam, probabilem tamen facit quod perhibet, fuiſſe olim *Arabibus* & *Indis* (quorum magnum in rebus ad religionem ſpectantibus conſenſum prædicat) ſeptem conſpicuæ famæ delubra, ſeptem planetis dicata: è quibus (ne *Arabiæ* noſtræ terminos egrediamur) fuiſſe ait بيت غمدان *Bait Gomdan* in urbe *Sanaa Yamanenſium* quod condidit *Dahac* علي اسم الزهرة nomini *Veneris* ſacrum, diruit autem *Othman Ebn Affan*. Narrat *Alſannabius* inſcriptum illi fuiſſe غمدان هادمك مقتول i. e. *Gomdan, qui te diruit interficietur*, quod *Othmani* cæde comprobatum eſt. Quanquam autem *Caabam* ſuam ipſi mundo ferè coævam (ne, ut nugantur aliqui, antiquiorem dicam) jactitent, unde & البيت العتيق i. e. *Domum antiquam* vocant, quo minùs tamen eundem cum mundo durationis terminum habituram aſſerere audeant, prohibentur vaticinio (ab ipſo, ut videtur, *Mohammede* profecto, vel ipſius ſaltem authoritate munito) quo illam ab *Æthiopibus* aliquando dirutum iri prædicitur. Hoc ſcil. (referentibus *Alſannabio* & *Ahmede Joſephi* filio) ab eo dictum fertur ان في اخر الزمان تجي الحبشة وتخربونها خرابا لاتعمر بعده ابدا i. e. *Venturos ultimis temporibus Æthiopes, eámque penitus demolituros; nec eam poſtea reſtauratum iri in ſæculum*. Hæc de *AlCaaba*, templo ſc. *Meccano*, à quo ut diverſum memorant *AlFirau-*

Safiodd. &c.

AlFirauzabadius, *Safioddinus*, &c. الكعبات *AlCaabat*, domum etiam quam *Banu Rabiæ* circumire olim religionis ergò solebant. Jam verò de *Lapide nigro* quid non fabulantur? eum è pretiosis Paradisi lapidibus cum *Adamo* in terram demissum, ac postea diluvii tempore rursus in cœlum sublatum, vel alibi, (حيث شا الله i. e. *Ubi Deo visum est*, ut loquitur *Ahmed Josephi* filius, in monte *Abu Kobais*, ut *Zamachsharius* in Alcorani c. 2.) repositum, ac demum ædificanti templum *Abrahamo* ab Angelo *Gabriele* reportatum. esse eum يمين الله في الارض * i.e. *dextram Dei in terris*. Situs est in angulo *Caaba Eracensi*, illo scil. qui *Basram* respicit, cubitis binis & $\frac{1}{3}$, à terra remotus, juxta *Safioddinum*, vel quod eodem recidit سبعة اشبار i. e. *Septem Spithamarum* distantia, juxta *Shahaboddinum* Authorem libri مسالك الابصار &c. quem tamen, tam Deo charum (ut autumant) tam *Arabibus* ac *Mohammedanis* omnibus sacrum †*Karmatiani* anno *Hejra* 317. juxta *AbulFedam* & *Ahmedem Josephi* filium, (quo anno obiit celeberrimus Astronomus * *AlBattanius*,) vel 319 juxta *Safioddinum*, loco motum abstulerunt, nec ante annum 339. (morte Philosophorum inter *Arabes* facilè principis, *Al-Farabii* celebrem) ut iterum *AbulFeda* & *Ahmed Ebn Yusef*, vel 335. ut *Safioddinus*, ab ipsis vel prece vel pretio impetrari potuit ut remitterent: idque لما ايسوا عن تحويل الحجاج عليهم i. e. cùm viderent nullomodo fieri posse, ut peregrini ad ipsos à *Mecca* diverterent, ut ait *Ahmed Ebn Yusef*, qui meritò asserit fuisse hoc مصيبة ما اصيب الاسلام بمثلها i.e.

Algazali, Shahaboddin, & Amed Ebn Yusef.

* *Exemplaria nonnulla præ se ferre videntur* عين *i. oculus Dei, &c sed mendosè.*

† *Nomen Sectæ.*

* *Vulgo* AlBategnius.

i. e. *infortunium cui nullum unquam par*, passa est ipsorum religio, *Karmatianos* enim duce *Abudhahero* peregrinos *Meccham* accedentes spoliâsse, imò eorum, dum ipsam *Caabam* circumirent, mille septingentos interemisse in *Adoratorii sui tam sacri pomœrio*, lapidem nigrum, quem ut cœlitus demissum venerantur sustulisse, templi portam dejecisse, puteum *Zamzam* quem & unicè sacrum habent, mortuorum cadaveveribus implevisse, aliáque ejusmodi facinora perpetrâsse, exprobante illis interim *Abu Dhahero*, eorum duce, qui Equi sui *Excrementis* ipsum *Caabæ* adytum conspurcaverat, manifestam ipsorum stultitiam, qui templum illud Dei *domum* vocarent, quod si charum sibi haberet fieri non posse quin in ipsius, qui illud tam indignè tractaret ac omnimodè violaret, caput ignem cœlitus effunderet. Sed extingui nullo modo potuit *Mohammedanorum* erga sacrarium suum Zelus, nec ab eo cultibus *anniversariis frequentando* averti, quod cum viderent *Karmatii* lapidem demum, post 22. annorum spatium remiserunt, miseris interim illudentes, quasi lapidi supposititio, ac à se mutato, eundem quem antea honorem perhibentibus: quibus responsum aiunt hoc indicio rem patefieri, lapis scil. si genuinus esset, aquam *innatâ sibi qualitate* supernataturum; quod cum spectantibus *Karmatiis* faceret, amolitum omnem ex animis hominum qui inde oriri posset scrupulum. Verba prout apud *Ahmedem Josephi* filium se habent hæc sunt لها علامة وهي انه يطفوا على الماء فجربوه فطفي على الماء ولم يرسب i. e. *Illi signum est quo dignoscatur, scil. quod super aquam natet, &c.* Lapidem autem istum nivei primò coloris, nigredinem à

Abulfed.

Ahmed Ebn Yusef.

Id. & Safioddin,

Menstruæ olim contactu contraxisse tradunt.(referentibus *Zamach.* in Comm. ad caput secundum *Alc.* *Ahmede Ebn Yusef &c.*) vel ut alii, ab ipso *Mohammedis* ore acceptâ mutati coloris ratione, cùm è Paradiso descendisset اشد بياضا من اللبن *candore plus quàm lacteo*, سودته خطايا بني ادم *nigredinem illi conciliâsse hominum peccata*: quam tamen adhuc في راسه دون سايره *caput*, vel exteriorem tantùm ejus partem pervasisse, reliquis partibus albedinem pristinam retinentibus, palam factum quo tempore à *Karmatiis* loco suo motus est, testatur *Ahmed Ebn Yusef*; adeo ut ab osculantium anhelitu ac contactu fœdatum, ut alibi me legisse, vel saltem à *Mohammedanis* accepisse memini, credibile sit. Fuisse eum *ex illis* qui olim Idololatricè culti facilè crediderim. Quâ eum nunc superstitione venerentur *Mohammedis* sectatores, cùm in religionis ab ipso traditæ fundamenta inquirendum infra fuerit, videbimus. Quod autem à *Damasceno*, & *Euthymio* asseritur, si quis accuratiùs inspectet videri in eo figuram capitis scalpro expressam, quod *Veneris* esse volunt, ex *Arabum* scriptis puto probari non posse. Alius illis lapis est sacer, cui insculptam, vel potiùs impressam, tradunt figuram, sed tantùm à figura capitis quantum caput à pedibus distantem, nisi oculi superstitione lippi caput à pedibus distinguere nesciant. Lapis sc. in quo vestigia pedum *Abrahami* impressa; cùm vel illi inter ædificandum *Caabam* insisteret, ut innuit *Abulfeda*; vel dum ipsi caput, *Ismaelis*, quem visum venerat, uxor (ut *Ahmed Ebn Yusef*, & *Safioddinus*) lavaret. Unde & illi nomen مقام ابراهيم, *Makam Abrahim*. *Locus* (scil.) *Abrahami*, vel, quo stetit *Abrahamus*.

In marg. Ceshafi *ad eum locum.*

In vit. Ismael. *habet etiam* Safiod.

hamus. Hoc enim nomine vocari monet *Alzamachsharius* ad cap. 2. *Alc.* tum lapidem cui impressa videntur pedum ipsius vestigia, tum locum in quo tunc temporis jaceret lapis iste. Positum jam aiunt in loco eo nomine celebri in المسجد الحرام *seu adoratorio* prædicto. Fieri apud eum preces præceptum in *Alc.* cap. 2. Sed, ne multa, audiamus quid de eo narret testis oculatus *Ahmed Ebn Yusef*, cujus hæc sunt verba. " Inclususest nunc temporis lapis iste " arcæ ferreæ in *loco Abrahami*: vidi eum ac osculatus sum eum, & positam mihi in eo aquam putei *Zamzam* bibi, vidique pedis dextri vestigium " depressius esse quàm sinistri, ac esse كانه راس " على عجين *quasi caput super pastâ* [effigiatum] (*forsan & capitis effigiei quam pedis similius*) fuisséque digi-" tos pedum ipsius longitudine digitis manuum pares. Hæc ille in vita *Ismaelis*; ac alibi, ne à *Karmatiis* una cum lapide nigro auferretur cautum æditúorum diligentiâ, qui eum in quodam è montibus *Mecca* absconderant. Idem hic lapis esse videtur de quo affirmare *Mohammedanos* ideo ab ipsis magni fieri quòd *Abraham* super eo cum *Agare* coierit, aut Camelum ei alligaverit, cùm *Isaacum* sacrificaturus esset, asseritur ab *Euthymio*, & in *Catechesi Saracen.* Iacere enim ait hunc lapidem in medio οἴκυ τῆς εὐχῆς, quod de hoc lapide, (intelligendo non ipsam *Caabam*, sed peristylium illud *Almesjiad alharam* dictum) affirmari potest, cùm lapis niger *Caaba* muro infixus sit. Fabulæ autem isti de ratione ob quam ab illis honore afficiatur, (cùm nihil tale in eorum scriptis reperiri patem) ansam prebere potuit alia ista quam jam recensuimus, de uxore *Ismaelis* quæ caput illi mundaret, lapide

Safiod:

In vita Ism.

pide isto pedibus ejus supposito. Ac certè videntur mihi Authores isti (*Euthymius scil. & Author Catechi.*) de uno lapide affirmare, quæ ad duos (alterum muro infixum, alterum in terra jacentem) pertineant: quanquam omnia quæ dicant ad posteriorem istum مقام ابراهيم imò & ipsum nomen (ut volunt) Βοβχθαι, referri possint: Sed vix crediderim hujus solius, omisso altero longè celebriori, famam ad ipsos pervenisse. Alius est & lapis, qui quo in honore apud *Arabes* Idolorum cultores olim fuerit, incertũ. jam verò pro *Ismaelis* sepulchro habetur. Meminit ejus nobilis Author *Sharifol'Edrisi* (ut * vulgò audit) in libro titulo tenus notissimo scil. نزهة المشتاق في اختراق الافاق i. *Egressio cupientis ad peragrandas terræ regiones*: ubi *Mecchæ* descriptionem habet; quam totam hic apponere, ut ab eo quod agimus non alienum, ita nec lectori ingratum, puto, erit; ut ita Authorem ipsum audiat, ea hîc enarrantem quæ Epitomator penitus omisit.

* *Ita eum appellant*, Abul-Feda, *et* Shahaboddinus.

ومدينة مكة قديمة ازلية البنا مشهورة الثنا معمورة
مقصودة من جميع الارض الاسلامية واليها حجهم
المعروف وهي مدينة بين شعاب الجبال وطولها من
المعلاة الي المستفلة نحو ميلين وهو من
جهة الجنوب الي جهة الشمال ومن اسفل
جبل اجياد الي ظهر جبل قعيقعان ميل
والمدينة مبنية في وسط هذا الفضا وبنيانها حجر
وطين وحجارة بنيانها من جبالها واسواقها
قليلة وفي وسط مكة مسجدها الجامع المسمي
الحرم

الحرم وليس لهذا الجامع سقف وانما هو داير
كالحظيرة والكعبة هو البيت المسقف في وسط الحرم
وهذا البيت طوله من خارجه من ناحية الشرق اربعة
وعشرون ذراعا وكذلك طول الشقة التي تقابلها في
جهة المغرب وبشرقي هذا الوجه باب الكعبة وارتفاعه
علي الارض نحو قامة وسطح الكعبة من داخل
مساو لاسفل الباب وفي ركنه الحجر الاسود
وطول الحايط الذي من جهة الشمال وهو
الشامي ثلثة وعشرون ذراعا وكذلك الشقة
الاخري التي تقابلها في جهة اليمن ومع
اصل هذه الشقة موضع محجور في داير وطوله
خمسون ذراعا وفيه حجر ابيض يقال انه قبر
اسمعيل بن ابراهيم عليهما السلام وفي الجهة
الشرقية من الحرم قبة العباس وبير زمزم وقبة
اليهودية وما استدار بالكعبة كله حطيم يوقد
فيه بالليل مصابيح ومشاعل وللكعبة سقفان
وماء السقف الاعلي يخرج عنه الي خارج البيت في
ميزاب من خشب وذلك الماء يقع علي الحجر
الذي قلنا انه قبر اسمعيل والبيت كله من
خارج علي استدارته مكسو ثياب الحرير العراقية
لا يظهر منه شي وارتفاع سمك البيت امن كور
سبعة وعشرون ذراعا وهذه الكسوة معلقة فيه
بازرار

مصباح al. ex

بازار وعري وصاحب بغداد المسمي بالخليفة
يرسلها في كل سنة اليها فتكسي بها وتزال
الاخري عنها ولا يقدر احد يكسوها غيره * ومما
يذكر اهل الخبر ان الكعبة كانت *خيمة ادم
عليه السلام وكانت مبنية بالطين والحجارة
فهدمها الطوفان وبقيت مهدمة الي مدة ابراهيم
واسمعيل عليهما السلام فيقال ان الله امرهما
ببنيانها فنهض ابراهيم عليه السلام الي ابنه
اسمعيل وتعاونا في بنيانها بالحجر والطين
وليس بمكة ماء جار الا شي اجري اليها من
عين علي بعد من البلد ولم يتتم فلما كانت
ايام المقتدر من بني العباس استتم بناه ومياه
مكة زعاق لا تسوغ لشارب واطيبها ماء بير زمزم
وماوها شروب غير انه لا يمكن الانسان شربه وليس
بجميع مكة شجر مثمر الا شجر البادية ويسكن
صاحب مكة في قصر له بالجهة الغربية بموضع
يعرف بالمربعة علي ثلاثة اميال من مكة وهو قصر
مبني من الحجارة وتجاوره حديقة قريبة العهد فيها
نخيلات وكثير من المقل وبها جملة شجر منقولة
اليها وليس للهاشمي صاحب مكة عسكر خيل
وانما عسكره رجالة لا خيل عندهم وتسمي برجالته
الحرابة ولباسه البياض والعمايم البيض ويركب
الجبل

وفيها *al.ex
بيت *al.ex

الخيل وسياسته حسنة وحكمة عدل وانصاف ظاهر واجساده عرف علي قدر امكانه ولمكة موسمان ينفق فيهما كل ما جلب اليها احدهما في اول رجب والثاني موسم الحجيج ولاهلها اموال صامتة واحوال فاشية ودواب وجمال ولا زرع بها ولا حنطة الا ما يجلب اليها من ساير البلاد والتمر ياتي اليها كثيرا مما حولها والعنب يجلب اليها من الطايف وهو بها قليل جدا والغالب علي ضعفا اهلها الجوع وسوالحال واذا خرج احد من مكة في كل جهة تلقاه اودية هناك جارية وعيون مطردة وابار غرقة وحوايط كثيرة ومزارع متصلة .:.

i. e. Mecca *urbs est antiqua, inde à sæculo condita, famâ celebris, incolis frequens, ad quam ab omnibus terræ partibus in quibus floret Islamismus convenitur, dum peregrinationes suas omnibus notas ad eam instituunt. inter ardua montium sita est; Longitudo ejus à* Maalah (*quæ ad superiorem urbis partem est,*) *ad** Masphalah (*quæ ad inferiorem,*) *passuum est circiter bis mille, quæ ab* Austro *Septentrionem versus tendit: & ab imo montis* Ajyad *ad fastigium montis* Koaikaan, *mille passus sunt. In medio hujus spatii sita est urbs lapidibus et luto extructa. Lapides autem quibus extructa est, ex ipsius montibus [excisi] sunt Fora habet pauca. Porrò in medio* Meccæ *est oratorium ipsius magnum quod vocatur* AlHaram (*sc.* Asylum, *seu locus interdictus, vel sacer*) *tecto caret atque instar*

* *Sic enim è* Kamus. مسفلة *repon.*

instar septi spatium intermedium ambit. Est autem Alcaabah *domus illa tecto operta in medio Oratorii sacri. Domûs istius longitudo extrinsecus Orientem versus 24. cubitorum est; eadèmque lateris oppositi quâ occidentem spectat, mensura. Ad partem Orientalem est porta* Al-Caabæ *à terra circiter * hominis staturam remota, cujus imo pavimentum* AlCaabæ *interius æquale est. In † ejus angulo est lapis niger. Porro longitudo parietis qui Septentrionem spectat, Damasceni scil.* [a] 23. *cubitorum est; ac* [b] *totidem qui ei oppositus est* Yaman *versus. Et juxta fundamentum hujus partis locus est inclusus, circularis, longitudine 50 cubitorum in quo est lapis* [c] *albus, qui* Ismaelis *filii* Abrahami *sepulchrum perhibetur. Ad partem Orientalem Oratorii sacri est* Hemicyclium Abbasi, *&* *puteus* Zamzam, *&* Hemicyclium Judææ. *Quod autem* AlCaabam *totam ambit est septum in quo noctu accenduntur lampades ac faces. Porro* AlCaabæ *bina sunt tecta, à quorum superiori aqua effunditur extra domum per ὑδροχόην ligneam, ita ut decidat in lapidem quem diximus sepulchrum* Ismaelis *censeri. Domus autem pars exterior tota vestibus è serico* Eracienfi *confectis obtegitur, ita ut nulla ejus pars oculis pateat. Altitudo domûs prædictæ 27. cubitorum est. Vestes autem istæ illi uncinulis & spinteribus appensæ sunt: Mittit quotannis* Bagdadi *Dominus (qui titulo* Chalifæ *gaudet) novas quibus, detractis veteribus, obtegitur: nec alii præter* Chalifam, *eam operire permissum est. Prout verò narratur, fuit* AlCaabah * *domus* Adami, *lapide ac luto extructa, quæ cum à diluvio subversa esset, eo statu mansit usque ad tempus* Abrahami *&* Ismaelis, *quibus dicitur Deus præcepisse ut ipsam ædificarent. Cum ergò propere ad filium suum* Ismaelem *perrexisset* Abraham, *mutuis,*

* على اربعة ادرع i. e. *circiter 4. cubitos. lib.* Masalec.

† *sc: eo angulo qui portæ vicinus est.*

[a] 21, *l.* Masalec.

[b] 20, *id:*

[c] Mohebboddinus *apud* AlJannab: البلاطة الخضرا *vocat, i. e. pavimentum viride.*

* *al. ex* خيمة *tentorium.*

mutuis operis eam extruxerunt lapide & luto. Non est autem in tota Mecca *aqua fluens præter illam quæ in eam à fonte quodam longè dissito derivata est; opere non ante perfecto quàm illi, suo demum tempore, ultimam manum imposuerit* Almoktadar Abbasida. Meccæ *ipsius aquæ amaræ sunt, nec bibenti gratæ, quarum tamen optima est aqua putei* Zamzam, *quæ potabilis quidem, ita tamen ut quis eam continuò bibere non sustineat. Nec est in universa* Mecca *arbor frugifera, sed ea tantum quæ deserti propria. Habitat autem* Meccæ *Princeps in arce quam habet, ad latus [urbis] occidentale, in loco dicto* AlMarbaa *tribus circiter mille passibus à* Mecca *distante, cui adjacet hortus non ita pridē consitus, in quo palmæ & arbores* Almokl *quamplures, aliaq; omnis generis quæ aliunde translata sunt. Non est autem* Hashemidæ *Principi* Meccano *exercitus equestris, sed copiæ pedestres tantum, quibus equi non sunt. Vocantur pedites ejus* AlHarrabah, *i. e. Spiculatores. Vestibus indui solet albis, & infulis albis, ac equo vehitur. Regimen ejus bonum est, decreta, justitia, & æquitas manifesta, beneficentiam munificè secundùm facultatem exercet. Porrò* Meccæ *duo sunt tempora stata, quibus erogatur quicquid in eam annonæ advectum fuerit. quorum primum est mense* Rajeb; *secundum tempore quo conveniunt peregrini. Incolæ ejus auri & argenti copiâ abundant, nec non* gregibus passim vagantibus. Jumenta item & Camelos possident. Frugum & tritici nihil habent nisi quod ab aliis regionibus ad eam affertur. A locis illam circumjacentibus dactylorum copia advehitur, uvæ à* Tayef, *cùm paucæ admodum in ipsa crescant, adeo ut fortunæ tenuioris incolæ fame vexati malè se habeant.* E Mecca *autem egresso omni ex parte occurrunt valles, in quibus aquæ fluentes sunt, & fontes perennes, pu-*

* *Lego enim* اجوال

 teique

teique Aquis abundantes, Horti frequentes & Agri contigui.

Atque hæc est urbis *Meccana* (prout authoris hujus ævo se habuit) descriptio, quam ut lectori quàm potuimus emendatam daremus duo inter se exemplaria MSS. conferenda curavimus, quorum primum è *Syria* advexi, alterum ex *Ægypto* Doctissimus vir *Johannes Gravius*, quod meo & antiquius, & in multis emendatius. Restant perpendenda τζίτζαφα καὶ μαρουὰ quæ ait *Euthymius* ab illis ἐκ τῶν σεβασμάτων θεῶ, perhiberi. p. autem 78. non τζίτζαφα legitur, sed τζάφα. meliùs: est enim vocabulum *Arabicum* صفا cui τζί præposuisse videtur vir *Græcus*, ut sibilantis literæ sonum pleniùs efferret. De صفا *Safa* autem & مروة *Marwah*, jam dictum est, loca esse *Meccæ*, in quibus posita olim Idola *Asaph* & *Nayelah*. Ipsa *Safa* & *Marwah Kazwinius*, nescio quos secutus Authores, nomina fuisse tradit viri & fœminæ, qui ob stuprum in *Caaba* perpetratum in lapides à Deo conversi, montibus cognominibus impositi fuerint in exemplum, & cautelam. *Safa* saxum esse coloris cærulei ad radicem montis *Abi Kobaisi*, *Marwah* autem saxum magnum ad radicem montis monti *Koaikaban* contiguo, & ab invicem spatio 780 cubitorum distare, asserit Author مسالك الابصار &c. Dicuntur in *Alc.* esse من شعاير الله i. *è signis Dei*, seu ex iis quæ Deus *in signum* hominibus posuit, & in quibus coli voluit, ἐκ τῶν σεβασμάτων θεῶ, ut loquitur *Euthymius*. Quòd si vesanos *Arabum*, tam antiquiorum quàm recentiorum ad ea & inter ea magnâ cultûs opinione discurrentium ritus inspexerimus, manifesta illorum Idololatriæ, & certissima fædæ horum superstitionis indicia reperiemus.

Surat. 2. sc. بقرة

mus. eâ interim differentiâ, ut non immeritò voluisse videatur Imperator *Manuel Comnenus*, apud *Nicetam*, ut aliis potiùs verbis conciperetur *Anathematis*, quo *Mohammedanorum* superstitionibus renuntiari à conversis ad fidem Christianam vellent, formâ, quàm eâ quâ denunciaretur τῷ Θεῷ τοῦ Μωάμετ *Deo Mohammedis*, utpote qui non alium quàm verum Deum coli voluit, licèt modo non vero. Rectiùs ergò *Johannes Damascenus*, qui usque ad *Heraclium* cultum ab illis *Luciferi* seu *Veneris* sidus, & *Cabar*, i.e. *Magnum*, dictum, & à *Mohammede* cultus priores abolitos asserit.

v. Sylburgis not. ad Sarac. p. 133.

Misam stellam AlDabaran] i.e. *Oculum Tauri*, quem vocant Astronomi: ita sc. illum κατ' ἐξοχὴν dictū refert *AlSufi*, nomine aliàs pluribus communi, ut docet *AlJauh*: his verbis الدبران خمسة كواكب في الثور يقال انه سنامه وهو من منازل القمر i. e. *AlDabaran quinque sunt stellæ in Tauro, quæ ipsius acromium, vel dorsi summitas esse dicuntur, súntque è mansionibus Lunæ.* Malè interim illas, quæ *Hyades*, cum الثريا (quæ *Pleiades*) confundere videtur, quanquam (ut refert Author libri نثر الدر *Arabes* prisci الثريا extra taurum, scil. in cauda *Arietis* statuebant. Quod ad *AlDabaran* autem asserit idem, ita appellari stellam lucidam quæ est ad oculum Tauri australem, idque لدبوره الثريا i. e. *quòd sequatur Pleiadas*, quò spectant & alia ipsius nomina, scilicet, تالي النجم & حادي النجم & تابع النجم i.e. *sequens stellam*, i. *Pleiados* quas significari cùm absolutè* النجم dicant, notum est.) & simpliciter التابع i. e. *sequens*. appellatur etiam المجدح *AlMejdah*, item الفتيق quod *Camelum grandem & præpinguem* significat, reliquæ

* ut apud Græcos Sirius τὸ ἄστρον. Bainbrig.

liquæ autem quæ circa eam sunt stellæ القلايص vel القلاص quod *Camelas juvenculas* & minores denotat, monente *AlKazwinio*, qui & eam expressè عين الثور *Oculum Tauri*, vocari asserit. Author libri التبيان sic eandem describit الدبران هو كوكب احمر معه اربعة كواكب اذا وصلتها بهاكانت كالدال على هذه الصفة i. e. *AlDabaran est stella rutilans, lucida, & cum ea quatuor aliæ quas ubi ei adjunxeris, figurâ referent literam د hoc modo* ∴., Quænam ergò fuerit stella quæ cultûs objectum patet, at qui tandem ejus cultores? In duobus exemplaribus nomine *Misam* insigniuntur, quod inter tribus aut familias *Arabum* illustres non reperio. Sunt quæ literarum ductu non longè recedunt, تميم *Tamim* & تيم *Tayem*, & جشم *Josham*, & جشيم *Jashim*, sed proximè accedit ميتم *Mitam*.

Lachmus & Jodamus Jovem] ita scil. legendum, non *Martem*. quod nescio, quomodo calami festinantis errore, irrepserit. De المشتري autem, quo nomine *Jovis* stellam appellant, *Etymo*, quid doceat *AlMakrizi* in iis quæ supra dicta sunt, vidimus. Monet *AlKazwini* vocari eandem ab *Astrologis* السعد الاكبر i. e. *Bona fortuna major* seu *maxima*, respectu scil. *Veneris*, quæ السعد الاصغر i. e. *Bona fortuna minor* dicitur, quia (inquit) est فوق الزهرة في السعادة seu *felicitate Venerem superat*, adeòque illi الخيرات الكثيرة والسعادات العظيمة i. e. *Bona multa, & felicitates magnas*, ascribunt. Eodem spectat quod asserunt *Hebræorum* Magistri vocari apud *Arabes Jovis* sidus גד *Gad* quod מזל טוב seu *Fortunam bonam* interpretantur: certè *Arabes* (ut videre est apud *AlJauh*: & *AlFirauzabad*. &c.) الجد reddunt

R. Moseh. citant. Ab. Ezr ad Gen 30. & Isai 65. & Radak. ib. & in radic.

dunt البخت i. e. *fortunam bonam*, & Synonyma ferè sunt hæc tria السعد & الجد & البخت. Conferri possunt & quæ de *Saado* τῶν *Bani Malcan* Deo, p. 99. dicta sunt. E contra *Saturnus* apud Astrologos النحس الاكبر i. e. * *Infortunium*, seu *mala fortuna maxima* audit, quòd في النحو سبة فوق المريخ النحس seu *magis infaustus censeatur quam Mars*, qui النحس الاصغر i. e. *mala fortuna minor*, appellatur.

Tai stellam Sohail,] i. e. *Canopum*. Asserit *AlKazwini Sohailum*, juxta *Ptolemaeum* esse stellam lucidam magnam علي المجداف الجنوبي i. e. *in remo navis australi*, eámque omnium ad constellationem illam pertinentium, quæ in Astrolabio describuntur, maximè australem. *Arabes* autem, quod ad *Sohailum*, & eas quæ in *Navi* sunt stellas, in diversas ire sententias, atque juxta eorum nonnullos stellam lucidam, quæ علي طرف المجداف الثاني i. *in extremo remi secundi dici Sohail* علي الاطلاق i. e. *Simpliciter*, reliquas enim hoc nomine non nisi additis, distinctionis gratiâ, aliis gaudere, ut سهيل رقاش & سهيل الوزن &c. monet Author libri نثر الدر

Kais Stellam AlShaari'lobur] vel juxta vocalium rationem *Asheera*, quomodo & ad *Graecum* Σείριον propiùs accedit. Est autem *Asheera'lobur* العظيم النير الذي علي موضع الفم i. e. *Stella magna, lucida, quæ in ore Canis majoris*. Appellatam autem *AlObur* volunt, quòd viam lacteam *Austrum* versùs transierit. Fabulantur siquidem *Arabes* (ut alia eos dum sidera

* *Unde & in l.* التبيان *vocant nomine infausto* المقاتل *ubi & Mars* الاحمر *dicitur, Saturnus alias* كيوان *& Mars* بهرام

لانه قد عبر المجرة الي ناحية الجنوب

sidera in classes redigerent sibi animo finxisse, quàm *Astronomos*, pateat) duas *Assheerias*, (hanc scil. quæ in *Cane majore*, & alteram quæ in *Canicula* الشعرى الغميصا *Assheera L'Gomaisa & AlGomus* dictam) sorores fuisse *Sohaili*, qui cùm in uxorem ductæ الجوزا *AlJauza*, dorsum fregisset & Austrum versus fugerit, sequente eam ultra viam lacteam sorore *Al'Obur*, dum interim *AlGomaisa* loco suo manens fleverit حتى غمصت عيناها i.e. *usque ad oculorum lippitudinem*. hæc videre est apud *Alsufium*, Authorem libri نثر الدر & ejus Epitomatorem in نظم الدر, nec non *AlJauhar*: & *AlFirauZabad*. & Authorem libri التبيان è quo ratio nominis الغميصا peti potest, scil. quod sit *AlGomaisa* اقل نورا من العبور i. e. *minùs lucida quàm AlObur*. appellatur aliàs *Sirius*, الشعرى اليمانية *Assheera Yamanensis*, quoniam مغيبها في شق اليمن i. e. *Occasus ejus est ad plagam Yamanensem*; nec non كلب الجبار i. e. *Canis Gigantis*, scil. لانها تتبع الجوزا ابدا quòd *semper sequatur AlJauza*, i. e. *Orionem*. Inter hujus stellæ cultores celebris fuit ابو كبشة *Abu Cabshah* quidam, quem nonnulli eundem cum *Wahebo*, *Mohammedis* avo, esse volunt: alii *Chozaensem*, qui *Koraishitis* ut simulachris neglectis sacros ei honores deferrent, suadere conatus est; quare & postea *Mohammedem*, cùm eosdem à simulachrorum cultu abducere vellet, filium *Abi Cabsha* nominârunt. referentibus *Ebnol Athir*, *AlFirauZabadio*, *AlKodaio*, & *AlBidawio* in Comm. suo in Alc. cap. والنجم, ad verba ista وهو رب الشعرى i. e. *Et ille* [Deus scil.] *Dominus est Syrii*.

الغموص *AlGamus*.

E contra ea quæ in Canicula الشعرى الشامية *Assheera Syra. aliàs tamen &* الجوزا *dicuntur Gemini. lib.* التبيان

Ad Mercurium] *Mercurius Arabibus* عطارد *Otared*, eâ nominis notione (monente *AlMakrizio*) quâ πολυπράγμονα vel πρακτικὸν & negotiis tractandis agilem denotat: eandémque ob rationem الكاتب i. *Scriba*, sc. لانه كثير التصرف مع ما يقارنه ويلابسه من الكواكب i. e. *quòd multis se implicet cùmiis quibus se adjungit atque ingerit stellis.* Dicit *AlKazwini* audire eum apud Astrologos منافق , i. e. *Hypocritam*, vel *Simulatorem*, sc. لكونه مع السعد سعدا ومع النحس نحسا i. e. *quòd cum sidere fausto, & ipse faustus sit: cum infausto, infaustus.*

Varia *Arabum* numina dum recensuimus, *Obodam*, qui, *Uranii* (apud *Stephanum Byzantium*, fide) in eorum numero ponendus, silentio præteriimus, utpote in cujus nullam adhuc apud *Arabum* scriptores, mentionem incidimus: nisi forsan literam و quæ u duplicis sonum habet per ὀβ Græcum expressum conjectemur, ut sit ὀβόδ idem qui * *Wodd*, sive *Wadd*, de quo p. 93. vel عوض *Aud*, quanquam thema اذن potiùs, per quod * عوض, ut monuimus, explicant Grammatici, referre videatur, quod & *Sæculum* denotat & الدايم القديم الازلي i. e. *Permanens*, *Antiquus*, *Æternus*. Sed اذن inter Deorum nomina non reperimus, ejus verò Synonymum * دهر, inter veri Dei titulos, recenset ipse *Mohammedes* † docente *EbnolAthir*. Quin potiùs à themate عبد nominis hujus ratio petenda, à quo معبود *Maabud*, dicitur, quicquid colitur, & عبودة *Obudah*, *Cultus*, *Obedientia*. Si inter eos, qui ab *Arabum* historicis recensentur, reges esset *Obodes* iste cujus meminit *Josephus*, forsan & de Dei istius, seu Regis olim in-

النادر في كل الامور

* *Utroque enim modo effertur, teste* AlFirauz. *&c.*

* Hebr. עוד

* Sæculum.

الدهر هو الله

Rabbinis עבודה זרה *Cultus Idololatricus.*

in deorum numerum adsciti nomine certius aliquid pronunciare liceret. sed de Rege isto nihil habemus certi, inter eos videtur collocandus, quorum notitia ad *Arabes* recentiores non pervenit, varia autem sunt ab isto themate derivata virorum nomina, qualia عبيد *Obaid*, عباد *Obad*, اعبد *Aabod*, عبود *Abbud*, عبدة *Obdah*, &c. Ab *Obaid* patre tribûs formatur patronymicum عبيدي *Obadius*, عبدان, & *Regis*, & *Provinciæ* in *Yaman* nomen, teste *AlFirauzabad*. apud eundem الاعبود *AlObud*, *AlSacsaci* 7i. regum *Hamyarensium* filius. البد *AlBodd*, Idolum & εἴδωλον, significat, sed translatum hoc à *Persarum* بت *Pot*. Sed quid incerta sectemur? Qui *Arabum* scripta consuluerit, ab iis cultum *Obolam* potiùs quàm *Obodam* reperiet. scil. *Hobalum* de quo. p. 95. illum quem in prælio *Obud* elatâ voce invocavit, seu potiùs prædicavit *AbuSofyan*, quasi ipsius ope victoriam consecutus, dicens اعل هبل *Olo Hobal* i. e. *Ascendas*, vel *Exalteris, Hobal*: scil. (explicante *AbulFedâ*) ظهر دينك *Manifestata est jam religionis tuæ veritas*. Refert *EbnolAthir*, ideo illum hoc pronuntiâsse quòd consulto priùs per sortes *Hobalo* prælium eo die commisissent, cujus successum pro certo veritatis ipsius indicio habuerunt.

Erant ex ipsis qui resurrectionem mortuorum agnoscerent, asserentes si cujus Camelus, &c.] Fuisse ex *Arabibus* dicit *Sharestanius* alios qui nec præcessisse creationem crederent, nec futuram resurrectionem; rerum ortum naturæ, interitum sæculo deberi asserentes; alios, qui res omnes creatas agnoscerent, at restitutum iri mortuos negarent; alios demum qui utrumque faterentur. inter hos censendi qui ne pedibus irent cùm ad judicium resurgerent, Camelo quem

v. Ebn. Athir. in بلي.

quem insiderent, secum assumpto, cavebant. Morem hunc paulò aliter describit *Shareſtanius*, solitos scil. mortui hæredes vel filios Camelam, retorto collo eidémque appenso instrato, ad mortui sepulchrum vinctam relinquere donec moreretur; nemine pabulum vel aquam præbente (ut docet *AlJauharius*) qui & ab aliis foveæ impositam, dum fame moreretur relinqui solitam testatur: ut & *EbnolAthir* ubi nomen بلية explicant; quo vocabatur scil. *Camela* isti fato destinata unde quidam, Calamitatibus oppressos الولايا في اعناقها للبلايا *Camelis quarum cervicibus alligata essent instrata*, assimilat, referente *Shareſtanio*, vel ut * *AlJauharius* paulò aliter كالبلايا رووسها في الولايا i. *Camelis quarum capita instratis obvoluta*, quibus scil. tristissimum fatum subeundum erat. Hi qui judicium expectabant futurum, ideò se Idola colere prætendebant ut essent illa شفعاوهم عند الله في الاخرة i. e. *intercessores pro ipsis apud Deum in vitâ futurâ*, referente *Shareſtanio*.

* *In* وجي

Erant & ex illis (asserente eodem) qui التناسخ i. e. μετεμψύχωσιν quandam credebant; scil. cùm quis occideretur vel moreretur, è sanguine, qui circa cerebrum, collecto oriri avem هامة *Hamah* dictam, quæ singulis subinde annorum centuriis ipsius sepulchrum viseret: vel ut *AlJauharius*, *EbnolAthir*, & *AlDamirius*, eorum sententiam referunt, spiritum seu animam injuriâ interfecti in avem istam transmigrare, eâmque اسقوني اسقوني i. e. *Bibendum mihi prabete, Bibendum mihi prabete*, scil. بدم قاتلي i. e. *de sanguine* ejus qui me inrerfecit (ut exprimit *AlDamirius*,) clamantem tamdiu persistere donec de homicida vindicta sumeretur, tum demum avolare. Credi hoc

vetuit

vetuit *Mohammedes*, præcipiens لاهامة ولا عدوي &c. *Ne credatur à vobis Hamah, nec Adwa &c.* alii tamen hoc dicto vetari volunt, alium *Arabum* antiquorum, morem qui noctuam, quæ الهامة *AlHamah* dicitur ut mali ominis nuntiam aversabantur. De hac unà cum aliis nonnullis eorum consuetudinibus partim Idololatricis, partim superstitiosis, quarum multæ à *Mohammede* sublatæ, commodior erit dicendi locus, ubi ab ipso retentas, ac authoritate, ut fingit, Propheticâ firmatas, loco suo viderimus.

Diversas *Arabum* antiquorum religiones Authoris nostri ductum secuti vidimus, nec tamen omnes, neque enim erant omnes Idolorum cultores; id nos docet jam sæpe laudatus atq; iterum sæpius laudandus *Sharestanius* his verbis ومن العرب من كان يميل الي اليهودية &c. i. *Ex Arabibus erant qui ad Judaismum inclinarent, ex iis qui ad Christianismum, ex iis qui ad Sabiismum propenderent, & qui stellis fixis eam vim attribuerent, quam erraticis Astronomi; adeo ut nec loco se moverent, nec quiescerent, neque iter facerent, neque domi subsisterent, nisi à stella aliqua captato omine, dicentes insuper se hujus vel illius stellæ beneficio pluviam consequi. Erant & ex illis qui Angelos magni facerent, eosq; colerent, imò & qui * Dæmonas colerent, asserentes eos Dei filias esse.* Hæc ille. Quænam autem tribus quos amplecterentur cultus ut partim sciamus, ita rem explicat Author libri المستطرف.

* الجن

" Florebat Christianismus in Tribubus *Rabia* &
" *Gassan*, & parte *Kodaa*, Judaismus apud *Hamyar*
" & *Bani Kenanah*, & *Bani 'lHareth Ebn Caaba*, & *Cen-*
" *dah*, Magorum religio inter *Bani Tamim*, *Sadducais-*
" *mo* infecti *Koraishitæ*. At certè latiùs diffusum
Christia-

Christianismum quàm ad tribus prædictas, patet. Celebris author *Ebn Calican* in vita *Abul'Ola* Poëtæ, Tribus quas *Arabum* Christianos appellat, tres recenset, scil. بهرا *Bahra*, *Tanuch*, & *Taglab*. è *Tayensibus* fuisse etiam qui Christianam amplecterentur fidem constat ex illis quæ in superioribus de *Noomano Ebnol Mondar* dicta sunt, cum quo una *Hirenses* universi ad eam conversi sunt. Imò avus ipsius *Mondarus* (teste *Abulfedâ*) illam amplexus est religionem & in urbe regia *Hira* (ut vidimus) الكنايس العظيمة i. e. *Ecclesias magnas* struxit, ubi non unius tantum tribûs *Arabes* Christo nomen suum dedisse nos docent *AlJauharius*, & *AlFirauzabadius*, qui العباد *Alebad*, dici asserunt قبايل شتي من بطون العرب اجتمعوا علي النصر انية بالحيرة i.e. *Tribus diversas è tribubus Arabum, quæ ob Christianæ religionis professionem coluerunt in Hira.*

نصارى العرب

Allauh: in عبد

In *Najran* etiam quæ provincia erat in *Yaman*, pluribus *Arabum* tribubus (teste *Abulfedâ*) communis, fuisse Christianorum Ecclesiam &* Episcoporum sedem refert *Safioddinus*, Imò & *Medina* incolas *Judæos* fuisse & *Christianos*, testatur *Sharest. c. Ahlolcetab.* Cui autem Christianorum sectæ potissimùm addicti erant *Arabes* in Christum credentes, ex hoc ipso Authore nostro discimus, qui caussam quòd *Mondarus Arabum* Rex *Græcis* bellum intulerit, hanc assignat, quòd Imperator *Justinianus* eos malè tractaret qui unam in Christo naturam assererent, cum eo tempore qui inter *Arabes* erant Christiani كانوا يعتقدون اعتقاد اليعقوبية i. e. *Jacobitarum confessionem amplecterentur*. Hinc patet & ante

يشتمل علي احيا العرب * وكان فيها اساقفة مقيمون

te *Mondarum* fuisse inter eos Christianos, imò forsan inde usq; à B. *Pauli* temporibus qui *Arabibus* Evangelium annunciavit *Gal* 1 17. *Sabiorum* autem hæresin magnam Orientis, imò mundi, partem olim pervasisse discimus è *Maimonide l. Moreh. part.* 3. c. 29. E *Chaldæa* primò profectam docet nos *Gregorius* noster, ubi *Thabet* (vulgò *Thebit*) *Ebn Corrah* mentionem facit, his verbis, والذي تحققنا &c. i. e. *Illud quod de Sabiis certò accepimus, est; esse professionem ipsorum eandem cum Chaldæorum antiquorum professione.* At quæ tandem professio *Sabiismo* (si ipsis credendum) antiquior? utpote qui non ab aliquo qui *Nachori*, ut *Georgius Ebnol Amidi*, σύγχρονος, non à *Noa*, ut *Alfirauzabadius*, sed ab ipso *Setho Adami* filio, cui præter *Enoshum* alium assignant filium nomine صابي *Sabium*, institutus sit, ab *Enocho* (qui *Arabibus Edris* illis *Hermes*, ut & *Sethus* اغاثاذيمون المصري Ἀγαθοδαίμων *Ægyptius Hermetis Magister*) propagatus. Et ne quis de rei veritate dubitet, Librum Sectæ suæ ostentant (teste *Abulfedâ*) titulo صحف شيث *Libri Seth*, quasi à *Setho* ipsis tradita continentem; in quo multa de morum honestate, de virtutis studio, & vitiorum fuga. Nomen ipsi (ut videtur) sibi à *Sabio Sethi* filio impositum volunt. *Sharestanius* à صبا quod est *Amare, propendere, desiderare*, mutuata è *Syrorum* lingua significatione, à quibus forsan cum nomine suo in *Arabiam* transiêre: dubitat enim *Bidawius* an pro *Arabico* habendum sit hoc nomen, in Com. ad cap. 2. *Alcorani* ubi eorum mentio occurrit. Inde igitur forsan nomen sortiti quod pro animi sui libitu, novos sibi cultus fingerent. *Arabibus* communiter صبا à religione ad religionem transire. Unde (teste *Ebnol Athir*)

Confer. quæ habet Maimon. *in Yad.* Hal. Abodahzarah. c. 1. Abulfed. *in* Enoch. Gregor. in Enosh. *at* Sharest. غاذيمون *ait esse* Sethum.

Athir) *Mohammedes* صابي *Sabius* dictus est, quòd religionem *Koraishidarum* *Islamismo commutavit*: quâ notione nomen hoc illis competere vult *Bidawius*, quòd à veri Dei cultu, ad falsos cultus desciverint. Quòd si eorum instituta perpenderis non longè petitum videbitur si à voce *Hebr.* צבא *Saba, Exercitum* denotante, dictos putemus, quasi צבא השמים *Exercitûs cœlestis* cultores. Sed missâ nominis ratione, præcipuum, circa quem versatur eorum fides, cardinem statuit *Sharestanius* التعصب للروحانيين كما ان مدار مذهب الحنفا التعصب للبشر الجسمانيين i. e. *Quòd substantiis spiritualibus innitantur, sicut Orthodoxi innituntur hominibus corpore præditis*. viz. quòd substantiarum spiritualium [Angelorum scil.] ministerio, ea præstari putent, quæ Orthodoxi à Prophetis. Duas statuit idem *Sharestanius* eorum sectas scil. اصحاب الهياكل *A'Shabol hiyacel*, i. e. *Cultores Sacellorum*, & اصحاب الاشخاص *Ashabol' ashchas*, i. e. *Cultores simulachrorum*, quibus utrisque hoc est commune dogmatum suorum fundamentum, Opus habere homines mediatoribus qui inter ipsos & Deum medii intercedant. hoc fungi officio substantias spirituales puras, quæ oculis subjectæ non sunt: esse deinde opus aliis inter eos & substantias istas invisibiles, mediatoribus visu perceptibilibus: tales illi *Sacella*, hi *Simulachra* sibi statuunt. *Sacellorum* cultores *Sacella* vocant septem * Planetarum corpora, esse hæc Spiritualium, seu Intelligentiarum habitacula, quæ eodem loco illis sint quo animabus nostris corpora. Esséque ea corpora viventia, rationalia, ab intelligentiis animata. Planetarum igitur

* السيارات السبع *sc.* Chaldæi vel Græci; *at* Indi *quasdam è stellis fixis*. *hanc inter eos differentiam statuit* Sharest. *ac* Arabibus *cum* Indis *convenit*.

tur domos & mansiones, ortus, occasus, * conjunctiones, juxta figuras convenientes & discrepantes secundùm naturas eorum dispositas observant, dies, noctes & horas illis dividunt, formas, figuras (seu personas) & regiones illis assignant, atque ita sigilla, incantamenta, & orationes conficiunt. Ex gr. Si die *Saturni*, qui *Saturno* attribuitur, horâ primâ, induti ejus sigillo quod juxta figuram atque operam ipsi propriam confectum sit, ac vestibus ipsi peculiaribus, ab illo, precum formulis illi propriè convenientibus, quid visum fuerit petierint ex illis quæ ab ipsius effectis & influxu pendeant, exauditum iri statuunt, atque ipsius beneficio vota sua consecuturos. Eodem modo cum cæteris planetis agi, quos Dominos & Deos vocabant, Deum autem Verum, *Dominum Dominorum*. Atque ita ad spiritualia, seu *Intelligentias* Mediatoribus utebantur eorum *Sacellis*, ad Deum *Intelligentiis* spiritualibus. Ex prædictorum observatione طلسمات *Telesmata conficiendi*, præstigias item, atque incantationes adhibendi, sigilla & figuras conflandi, aliàque ejusmodi, quæ ad mira perpetranda stellarum vi ac virtute valere autumant, fabricandi rationem tradunt. Eandem ob causam & simulachrorum Cultores, simulachra quæ mediatorum vice inter ipsos & spiritualia fungantur conficiunt. Imò ne, ut jam dicti, sacellis istis (ut vocant) Planetarum contenti essent, hanc assignant rationem, quòd illa sæpè ab oculis, continuâ ortûs & occasûs vicissitudine, subducta lateant, cùm mediatore semper visibili sibi opus sit. Simulachra ergò substituenda quibus mediantibus ad Sacella accedant ut Sacellorum ope ad Intelligentias, Intelligentiarum ad

* اتصالات

الاشخاص

ad Deum ſupremum. Simulachra igitur, juxta figuram unicuique è ſeptem illis ſacellis propriam, conflabant, è metallo eidem peculiari (ferro putà, argento, &c.) obſervatis inſuper dierum, horarum, graduum, minutorum, aliarúmque, quas ad influxus benigniores eliciendos valere putant Aſtrologi, circumſtantiarum momentis, & adhibitis quæ antea diximus ſigillis, indumentis, ſuffitibus, orationibus, incantamentis, &c. ei, cujus ſibi gratiam conciliare ſtudebant, ſideri maximè gratis. Simulachra iſta Deos appellabant [Vicarios, ſcil.] reſpectu Deorum iſtorum cœleſtium, inter quos & homines mediatorum officio fungi ea credebant. Hæc quâ potuimus fide è *Shareſtanio* expreſſa: quibus fidem faciunt quæ ſcribit *Ioſephus Albò Fundament. l. 3. cap. 8.* השפע האלהי הזה שאמרנו שהוא הכרחי שימצא כדי שעל ידו יודעו הדברים הנרצים אצל השם ית׳ מהבלתי נרצים איננו בחק האדם שישיג השפע ההוא מעצמו מזולת רצון אלהי כי אין זה מדרך הטבע שתחול רוח השכל הנבדל מחומר על הדבר החמרי ובעבור זה היו כל הקדמונים מרחיקים שיחול רוח אלהים על האדם ויתנבא בכות עליון ויגיד העתידות ולזה היו האומות הקודמות עושים צורות והקטרות ותפילות לכוכבים להוריד רוחניות איזה כוכב על צורה מה כדי שעל ידה יחול רוח הכוכב ההוא שהוא נשוא בגשם הכוכב על האדם שהוא גשמי ויגיד העתידות בכח רוח הכוכב ההוא השופע על האיש ההוא וזה ענין הקסם i. e. *Quod ad influentiam iſtam divinam, quam diximus neceſſariò ſtatuendam eſſe, ut ejus ope dignoſcantur ea quæ Deo Benedicto grata ſunt, ab iis quæ illi minùs accepta, non eſt penes hominem ut aſſequatur eam ſine beneplacito divino: quia non eſt hoc*

ſecundùm

secundùm naturæ leges ut quiescat spiritus intelligentiæ separatæ à materia super rem è materia constantem. Hac de causa veteres omnes hoc absurdum putabant ut requiesceret Spiritus Dei super hominem, adeò ut virtute altissimi prophetaret, & futura prædiceret; ideóque gentes antiquæ Simulachra, suffitus & oblationes stellis faciebant, ut ita elicerent spiritualitatem cujusvis stellæ, quo se demitteret, in simulachrum aliquod, ut eo mediante spiritus stellæ istius qui in corpore stellæ habitat, super hominem, qui corporea est substantia, resideret, adeo ut prædiceret futura virtute spiritûs stellæ istius influentis in hominem istum: atque hæc significatio est divinationis.

Quæ ferè è *R. Mose in Moreh l. 3. c. 29.* accepta, cujus verba prout ab ipso *Arabicè* conscripta sunt, sic se habent,

وبحسب تلك الارا الصابية اقاموا الاصنام للكواكب
اصنام الذهب للشمس واصنام الفضة للقمر وقسموا
المعادن والاقاليم للكواكب وقالوا الاقليم
الفلاني الاهه الكوكب الفلاني وبنوا الهياكل
واتخذوا فيها الاصنام وزعموا ان قوي الكوكب
تفيض علي ذلك الاصنام فتتكلم تلك الاصنام
وتفهم وتوحي للناس اعني الاصنام وتعلم الناس
منافعهم وكذلك قالوا في الاشجار التي هي من
قسمة تلك الكواكب اذا افردت تلك الشجرة
لذلك الكوكب وغرست له وفعل لها كذا
فاضت روحانية ذلك الكوكب علي تلك الشجرة
وتوحي

وتوحي للناس وتكلمهم في النوم i. *Secundùm autem istas Sabiorum sententias, erexerunt imagines stellis, Soli imagines aureas, lunæ argenteas, atq; ita metalla & climata inter stellas partiti sunt, & dixerunt, Climatis ejusmodi Deus est stella ejusmodi, struxerúntque sacella in quibus imagines collocârunt, asserentes, vires stellarum influere in illas imagines, adeò ut loquantur istæ imagines & intelligant, & inspirent homines eósque doceant quæ ipsis utilia sint, atque ita dixerunt de arboribus quæ sunt ex portione stellarum istarum, cùm dedicatur arbor ista illi stellæ, atque illius nomine plantatur, & fit illi hoc aut illud, influere virtutem spiritualem istius stellæ in istam arborem, ita ut hominibus se revelent eosque in somno alloquantur.*

Cum utrâque sectarum jam memoratarum *Abrahamo* negotium fuisse refert *Sharestanius Alcorani* fidem secutus. Idem memorat & *Maimonides, Moreh. l. 3, c.* jam laudato, à quo multa ad eorum ritus Idololatriâ & superstitione fœdissimâ plenos spectantia petere licet. qui tamen in eo quod dicit *Nullum eos Deum præter stellas agnoscere, & solem pro * Deo maximo habere*, tum *Gregorio* nostro, tum *Sharestanio* contrarius est. Asserit enim Author noster esse وقالاتهم في التوحيد على غاية في التهافت, scil. *argumenta quæ ad probandam dei unitatem afferant longè firmissima.* Et è *Sharestanio* didicimus illos, Planetas Deos quidem appellare, sed minorum gentium (ut & ipse *Maimonides* quod ad reliquos planetas, exceptis sole & lunâ, innuit) qui hominibus Deum supremum (inter quem & inferiora hæc causæ sint intermediæ,) adituris mediatorum loco sint, quorum ope beneficia sua illis communicet, & voluntatem suam patefaciat. Cùm autem quæ de illis referant & *Sha-*

Et in Yad. Hal. Abodah zarah. c. 1.

* الاله الاعظم

In vita Almotadadi Ebn il Mowaffac.

 stanius,

restanius, & *Maimonides*, & *Gregorius* noster ex ipsorum libris petita videantur, hoc in quibus discrepant, *Gregorio* fidem conciliat, quòd eos linguâ quâ exarati sunt Syriacâ legere potuerit, cùm cæteri in linguam *Arabicam* versis usi sint. Multos de eorum cultu ac ritibus à *Thabete* (vulgo *Thebit*) *Ebn Corrah* qui ejus ipse sectæ (ut & celeberrimus ille Astronomus *Albattanius* (vulgo *Albategnius*) saltem ortu) viro alioqui doctissimo, libros linguâ Syriacâ conscriptos perhibet idem *Gregorius* noster. ac faciem inter orandum Polum Arcticum versùs obvertere solitos tradit, * ter quotidie orare, 1ª vice ante ortum solis, 2ª juxta meridiem, 3ª ad vesperam, jejunium illis esse 30ᵃ dierum, aliud 9. aliud 7. asserere ipsos, sceleratorum animas post novies mille sæculorum cruciatum in gratiam cum Deo redire, abstinere à fabis, allio, &c. victimas suas igni penitùs absumendas tradere, nullam eorum partem comedere, Magni ab illis fieri Templum *Meccense* refert *Abulfeda*, in historia, at locum quem præcipuè religionis ergò visunt prope urbem *Harranum* esse. quam & in Geographia sua urbem *Sabiorum* vocat, in qua 17 ædituì illis sint, ubi & collis super quem Oratorium quod magno apud illos in honore sit. Magni etiam ab illis fieri Pyramides, utpote quas priorum sectæ suæ Authorum sepulchra credi volunt, *Sethi* scil. *Edrisi*, & *Sabii*. Festorum illis præcipuum esse diem quo sol signum Arietis ingreditur. Hæc *Abulfeda*. Meminit etiam *Sharestanius* sectæ apud ipsos quam الحرباتية *Harbanistas* appellat qui Deum & unum & plures, statuant unum scil. essentiâ, plures, quatenus se pluribus individuis visu perceptibilibus, velut

v. Authorem nostrum & Saheb Hama Abulfed. anno 317.

* At septies, juxta Abulfed.

lut ſeptem planetis nec non & perſonis terreſtribus, &c indat, in quibus ſe manifeſtet, ac perſonam induat, citra tamen unitatis eſſentiæ ſuæ * *corruptionem*: eum corporibus cæleſtibus à ſe creatis mundum inferiorem regendum tradidiſſe, eſſe corpora ea Patres, Elementa matres, compoſita natos, &c. poſt ſpatium annorum 36425 decurſum omnes animantium ſpecies interire, ac deinde renovari naturâ univerſi in ſingulis terræ climatibus * bina unius cujuſque ſpeciei paria de novo producente, atq; ita ſæculum ſæculò continuo ſuccedere, nec aliam dari reſurrectionem, &c.] هياكل i. e. *Sacella*, ſeu *χηματα* quæ nomine ſubſtantiarum * *Intellectualium* ac ſpiritualium, & juxta ſtellarum figuras conficiebant, hæc enumerat *Shareſtanius*, 1 Sacellum *cauſæ primæ*, & ſub eo, Sacellum *Intellectûs*, Sacellum *Providentiæ*, Sacellum *neceſſitatis*, & Sacellum *animæ*, eſſe hæc figuræ ſphæricæ. Sacellum *Saturni* Sexangulum, *Jovis* Triangulum, *Martis* مربع مستطيل Quadrangulum oblongum, *Solis* Quadrangulum, *Veneris* Triangulum Quadrangulo inſcriptum, *Mercurii* Triangulum Quadrangulo oblongo circumſcriptum, *Lunæ* denique Octangulum. Eadem refert * *AlJannabius*, è *Phacroddin Razi* Com. ad *Surato'l Bakarah*. Nugæ hæ, quibus tamen in recenſendis longior fui, non ſolùm ut intelligatur quod dicit *Shareſtanius* Arabum quoſdam Sabiiſmum amplexos, ſed quia באנה מלה אעמת אלארץ Secta erat quæ totum olim Terrarum orbem impleverat (ut loquitur *Maimonides*.) اقدم الاديان علي وجه الدهر وانغا لب علي الدنيا *Religionum antiquiſſima & quæ totum fere mundum occupaverat*.

* لاتبطل وحدة في ذاته

* زوجين *ſed cũ dicat* ذكر وانثي *forſ. unum par denotat.*

* العقلية الروحانية

مثلث في جوفه مربع مستطيل

* *Ad Ann: Hej. 8.*

Moreh l. 3. c. 23.

cupaverat, (ut *Abulfeda*) adeoque frequens aliâs tam in *Arabum* quam *Hebraeorum* scriptis eorum mentio occurrat. Eandem ob rationem inquirendam etiam erit in *Magorum* hæresin, quam & *Arabum* quosdam secutos ab Authore libri *Mostatraf* accepimus. Siquidem & ipsa non parvam olim Orientis partem, *Persiam* præsertim & vicinas ei Gentes ac Indos (quos & hodie addictos habet) infecerat. Quod ad nominis rationem attinet, origine Persicum statuit *Mohammed: AlFirauzabadius* è duabus vocibus conflatum, scil. ميج كوش *Mije Gush*, quod *hominem auribus brevibus* vel curtis denotat. talis cùm fuerit primus Sectæ pater, inde nomen sortitum, quod & ad sectam suam transmisit: quod si verum sit, conferri poterit cum iis, quæ narrat *Justinus* de auribus *Mago à Cambyse* præcisis. Invaluit autem usus ut idem vulgò *Arabibus* & *Persis* sonet, *Magus* ac ignis cultor. Sic in Nomenclatore *Arabico Persico Logat halimi* dicto مجوس *Magus*, اتاش برست *Atash-parast*, i. e. *Ignis cultor* redditur. Ac certé ignem eos coluisse eique templa consecrâsse, honoris quem luci habent testandi gratiâ, referunt *Sharestanius* & *Ismael Abul-Feda*, cujus hæc sunt verba مما عظموا النور عبدوا النيران i. e. *Inde quòd lucem magni faciant, Ignes colunt*. qui idem asserit præcipuum religionis *Magorum* seu *Persarum* antiquiorum (qui كيومرثية *Ciumerthii* dicti) fundamentum superstructum fuisse على تعظيم النور i. e. *Magnificationi*, seu *Venerationi lucis*, & fugæ Tenebrarum, lucem Deum primum قديما *Kadiman Antiquum* (seu æternum) rerum omnium principium statuunt, ac يزدان *Yazdan* vocant: tenebras autem, Deum creatum, *tenebris ortum*

In Hist. c. de Persis.

ortum, cui nomen اهرمن *Ahraman*: Ita duos esse illis rerum Authores, Deum scil. & Diabolum: hanc eorum doctrinam fuisse usque ad *Zoroastri* tempora, quem زرادشت *Zaradushtum* vocant & sub كشتاسفا *Gushtaffo* floruisse asserit; ac fuisse صاحب كتاب المجوس *Authorem libri quem* Magi quasi illi à Deo cœlitùs demissum (prout ipse affirmaverat) amplectuntur, esse ipsis de *Zaradushto* كلام طويل لا فايدة فيه, fabulas prolixas, inanes, & quæ recenseantur indignas. *Gushtassum* istum *Cyri* avum statuit, *Cyrum* autem esse Hebræis qui Persis *Azdshir Bahman*; quàm rectè non est hic disputandi locus, & annon potiùs *Gushtasfus*, sit *Hystaspes* à *Cyro* tertius; & *Azdshir*, *Ahasuerus* pius. Denotat enim *بهمن referente eodem (ut & *AlJannabio* & *Ahmede EbnJusef*) الحسن النية bonæ seu piæ intentionis hominem. Ejusdem, (*Zaradushti* sc. seu *Zoroastri*) meminit *Gregorius* noster sub *Cambyse Cyri* filio, & معلم المجوسية *Religionis Magorum Authorem*, seu Doctorem appellat, ac pro *Elia* discipulo à quibusdam haberi dicit, & de Messiæ adventu Persas monuisse, deque stella in cujus medio figura virginis conspicua ejus nati signum ipsis præberet. Qui tamen non tam religionis Author, quàm reformator statuendus videtur ex iis quæ à *Sharestanio* & *Abulfeda* memorantur, ac certè diversas fuisse patet, Magorum sectas, quarum cùm omnes in astruenda الثنوية *Althanawiah* convenerint, scil. duo esse rerum principia Lucem & Tenebras, in partes abiisse videntur, quòd alii principia ista Coæva, alii alterum altero posterius statuerint. Porrò disputationes eorum omnes (teste *Sharestanio*) يدور على قاعدتين *Circa duo versantur fundamenta*, quorum primum

* *Vel ut* Al-Jannab. & Ahmed. Ebn. Yus. *etiam* كيشسب

primum est بيان سبب امتزاج النور والظلمة *De-clarati causa mistionis lucis & Tenebrarum*: Secundùm بيان سبب خلاص النور من الظلمة *Declaratio causæ liberationis Lucis à Tenebris*, & mistionem istam مبدا *Initium* vocant, liberationem معادا *Reditum*. Illud quod in ipsorum professione mutaverit *Zaradusht* hoc fuisse videtur (referente *Abulfeda*) quòd cùm illo antiquiores Lucem & Tenebras prima rerum principia statuerent, ipse Deum utrisque antiquiorem, earumque conditorem docuerit, unum eum esse nec socium habere, bonum autem & malum, *probitatem & nequitiam è commixtura lucis & tenebrarum contigisse, quæ nisi mista fuissent, mundus nequaquam extitisset, nec cessuram mistionem donec lux tenebras vincat, deinde lucem mundum suum, tenebras autem suum, sibi liberum & integrum habituras: Quódque librum religionis præcepta continentem, cùm antea nullum haberent, quasi cælitùs ad se demissum, ipsis tradiderit. At mira sunt quæ de libro isto referunt *Alshannabius* & *Ahmed Ebn Yusef*. sc. 12. voluminibus, quorum singula corio taurino integro compingerentur constitisse permitti ejus authoritate matrem, sororem, filiam in uxorem sumere (sic & ipse *Abulfeda* in vita *Azdshiri* prædicti, eum (quod Magorum instituto licitum) filiam duxisse scribit) cùm aliàs multa in eum è *Davidis* Psalmis translata sint, Ignis cultum præcepisse, ac *Keblam* ejus cultoribus Orientem, unde luminarium ortus, statuisse. Simulachris tamen infestum fuisse liquet ex eo quod narrat *Sharestanius*, *Gushtaffum* postquam *Zaradushti* suasu, تمجس scil. *Magorum doctrinam amplexus est*, Idolis quæ in celebri illo Templo

* الصلاح والفساد

Abulfed. in كشتسف

In c. de opinionibus Arabum.

plo بيت مارس *Domus Mars* (num forsan Martis) dicto, tribus ab *Aspahano* parasangis, antiquitùs collocata fuerant, eductis, illud in ignis sacrarium convertisse, ac perpetuas ferè lites apud Orientales inter Ignis & Simulachrorum cultores fuisse ab eodē discimus, adeò ut prout alteri alteris superiores evaserint, templa ipsorū aliàs ignium, aliàs simulachrorum cultui inservire jussa sint. Magorum deliria cum dogmatis Christianis (quod idem est ac si coelo tartara) iniquè miscens infandus ille * *Manes* inde impiissimam hæresin conflavit, teste *Sharestanio*, أحدث دينا بين المجوسية والنصرانية *Condidit* (inquit) *religionem inter eam quam Magi & eam quam Christiani profitentur*. Origine magum fuisse perhibet, duo, cum Magis rerum principia statuisse Lucem & Tenebras &c. inde illi titulus ماني الثنوي i. e. *Manes duorum principiorum assertor*, referente *Gregorio* nostro qui eum primò Christianum, postea ad الثنوية, seu duorum principiorum hæresin defecisse, & assumpto sibi Messiæ nomine, electisq; duodecem discipulis, blasphemias suas per totum Orientem, Indiam usque & Sinam propagâsse, scil: أن للعالم الهين &c. *Mundo duos esse Deos*, quorum alter bonus, qui معدن النور *Fons lucis*, alter malus, qui معدن الظلمة *Fons tenebrarum*, *&c.* وكان يفرط في تحبيب النار وتعظيم شانها *quin & modum excessit in igne celebrando, eúmque veneratus est ac divinis laudibus efferri voluit*, ídque propter lumen ipsi innatum, ut è contra terram vilipendi quòd penitùs opaca & tenebrosa esset. atque *hac* (inquit) *doctrina, antiquitùs apud Persas recepta fuit, non à Manio*, seu *Mane primùm orta* sed quam tantum

* *Sive* Manius.

In vita Aureliani *Imper.*

cùm argumentis, quàm maximè potuit probabilibus confirmare, laboravit. Imposturæ suæ dignas tandem pœnas luisse narrat, à *Sapore* Persarum rege crudeli morte multatum, detractâ pelle, quòd, cùm magna de se prædicaret, filium ipsius, qui in morbum inciderat, sanare non potuit. *Manis* sectam & opinionis ejus meminit *Josephus Albo* in *Ikkarim* l. 2. c. 13. היה בקדמונים מי שחשב שההתחלות הראשונות שתים אחת לטוב ואחת לרע וגם היה דעת איש אחד ששמו מאני ועל כן נקראו הנמשכים אחריו מאנים i. e. *Fuit apud veteres qui putaret quòd principia prima duo essent, unum boni, & alterum mali, &c. & fuit hæc sententia viri cujusdam cui nomen* Mani, *ideoque qui eum secuti sunt appellati sunt* Maniani, *sive* Manichæi.

v. Epiphan. & R. Abrahaam: *quem citant etiam* Schichardus & Buxt: *in Lex: Talm in* מאן

Quis interim fuerit ἀρχηγὸς iste à quo secta Magorum denominata, non constat. eorum ritus & deliria ab ipso *Nimrode* quâ fide petant *Ebn Batrik* & *Georgius Ebnol Amid*, non contendo. Cùm autem Arabum quosdam iis nomen dedisse legamus, illos qui Christum adoratum venerunt, constat & *Magos* esse potuisse & *Arabes*.

Eruditio Arabum, &c. Linguæ suæ peritia, Sermonis proprietas, &c.] At *Arabibus* Dialecti plures. Diversa fuit lingua quâ locuti *Hamyar* & *Arabes* puri, ab ista quâ usi *Koraishitæ*, & in qua conscriptus Alcoranus. Illam عربية حمير *Arabismum Hamyari* vocant, hanc العربية المحضة *Arabismum purum* seu defæcatum, item عربية قريش *Koraishidarum Dialectum* quâ primum omnium locutum *Ismaelem* ferunt: quod non aliter intelligi potest quàm quod *Arabum*, post affinitatem cum *Jorhamidis* nuptiarum interventu

Mezhar. c. 1.

tu contractam, linguam defæcatiorem reddiderit, & forsan ad *Hebraica* Primigeniæ normam, à qua longiùs deflexerat, correxerit & limaverit. Illum enim linguam ipsis vernaculam à *Jorhamidis* accepisse, non illos novam docuisse, ipsi unanimi consensu tradunt منهم تعلم اسمعيل العربية *ab illis didicit Ismael Arabismum*, (inquit *Jalalo'ddinus Alsoyutius* in l. *Mezhar*, c. 1.) Nisi forsan illorum sententiam amplectamur qui (referente eodem) illud quod dicunt, *Ismaelem* primum fuisse qui linguâ *Arabicâ* locutus sit, ita intelligi velint, primum fuisse eum, qui vernaculæ oblitus *Arabicam* amplexus fuerit. Quare & ab aliis لسان عربي مبين *Lingua Arabica perspicua*, quæ cœlitus descendisse *Alcoranus* in *Alc*. dicitur, لسان جرهم *Jorhamidarum lingua* vocatur; quos vicissim & aliquid ex *Ismaelis Hebraismo* contraxisse probabile est. Quanquam antiqua *Arabum* Dialectus *Hamyarensis* illa, à lingua *Hebraica*, vel saltem *Syriaca* quâ antea *Yaarabum* (quem *Arabica* Patrem statuunt, ideóque يعرب *Yaarab* dictum quia primus fuerit cujus lingua à *Syrismo* ad *Arabismum* deflexerit) locutum autumant, propiùs abesse quàm ea quâ alii utuntur *Arabes*, videtur. Exemplo res clarior fiet. Narrant *AlJauharius* & *Mohammed AlFirauzabadius*, *Arabem* quendam cùm ad Regem *Hamyarensem* ingressus sedere juberetur, dicente illi Rege ثب *Theb*, è loco alto (montis scil. præcipitio, ut in l. *Mezh*.) in quo staret desiliisse, ac membris miserè confractis stoliditatis suæ pœnas luisse. Miranti Regi ac rationem facti roganti, responsum, idem sonare *Theb Arabum* Dialecto, ac *Salta*. Regem ergò Regem ليس عندنا عربيت &c. *Non est nobis notus*

v. & Mezh. c. 16.

notus Arabismus iste: من دخل ظفار حمّر *Qui Dhafaram ingreditur*, (urbs ea, Regum *Hamyarensium* sedes) *Hamyarismum addiscat*, quæ verba in proverbium abierunt, quo monetur quis eorum quibus cohabitat, moribus se accommodare. Hinc autem (uti diximus) patet *Hamyarensium* Dialectum ad *Hebraicam* vel *Syriacam*, sive *Chaldaicam* in quibusdam, propius accedere, (ut & ipsos ad Judaismum inclinâsse in superioribus vidimus) وثب enim *Hamyarensibus* idem sonat ac *Hebræis* ישב *Syris* & *Chaldæis* יְתֵב. à quo in Imperativo תֵּב *Sedere*. at communi *Arabum* dialecto contrariam habet notionem, *Saltandi* sc. vel *Subsiliendi*. Præterea in Regis responso quod عربيّت litera ت claudatur quod *Arabes* per ة efferre solent, *Syrismum* etiam sapere videtur. Per linguam autem istam cujus peritiæ operam dedisse *Arabes* asserit Author noster, Dialectum istam *Koraishitarum* defœcatam & politam præcipuè intelligi credo, quæ quâ ratione cæteris elegantior evaserit describit *Jalaloddinus* in lib. *Mezh*. c. 9. scil. quòd dum Templi *Meccani* æditui essent & *Arabia* centrum incolerent non solùm à cæteris Gentibus (quarum viciniâ & commercio aliarum Tribuum sermo vitii aliquid contraxerat) remotiores essent, sed & confluentibus undequaque *Meccam Arabibus* tum religionis ergò, tum ut lites suas ad ipsos componendas deferrent, ex eorum sermone & carminibus puriores ac elegantiores quascunque sive dictiones, sive loquendi formulas & phrases, selectas, suas facerent, adeò ut in ipsorum Dialectum omnes universi quaquâ patet *Arabismi* elegantiæ confluxerint. Linguæ autem suæ in Encomium multa congerunt, atque inter cætera, immensa cjus

ejus latifundia prædicant; tanta nimirum, ut non aliàs quis, nisi Propheticó afflatus spiritu universum ejus ambitum comprehenderit, nec quisquam eò unquam pervenerit ut omnes ejus Thesauros exhauriret. Quantum *Græcam*, *Latinam*, aliásque Linguarum præcipuas, verborum copiâ superet, hinc conjicere licet, quod aliquando vel sola diversarum unius rei appellationum enumeratio & explicatio justam voluminis integri materiam præbuerit. Sic doctissimo Grammatico *Ebn Chalawaih* libri unius subjectum Leonis nomina, quæ quingenta; alterius, Serpentis, quæ ducenta, teste *Jallaloddino* in *Mezhar*. Author *Kamusi*, *Mohammed Al Firauzabadius* librum integrum de mellis appellationibus & utilitate se conscripsisse ait, in quo cum 80 ejus nomina recensuerit, totam tamen ejus nomenclaturam non absolvisse notatur. Testatur idem ensis appellationes ultra mille se in libro à se composito enumerâsse. Certè in linguæ tam copiosę peritia larga erat gloriandi materia, interim tamen aiunt quod reliquum est ejus, esse قليل من كثير *parum admodum è multo*. Nec omnium erat eleganter, nec propriè loqui. Quo spectat illud quod responsum fertur à *Mohammede* non vulgarem ipsius eloquentiam mirantibus, se à *Gabriele* linguam *Ismaelis*, quæ in desuetudinem penè abierat, edoctum. Et certè de lingua tam latè patenti periisse aliquid non mirabitur qui quàm nuperum sit apud illos scribendi inventum perpenderit; de quo ita præstantissimus Historicus *Ebn Chalican* الأصح عند اهل العلم &c. i. e. *Illud de cujus veritate minimè ambigitur apud eruditos, est primum Scripturæ Arabicæ repertorem fuisse Moramerum filium Morræ*

c. 22. & 27.

Kam. in عسل

Mez. c. 27.

Kam. in سيف

Mezh.

ra Anbarienſem, ab Anbarienſibus in reliquam Arabiam manâſſe hanc artem. Cui ſuffragatur quod refert *Aſmajius*, interrogatos *Koraiſhitas*, à quibus ſcribendi artem didiciſſent? reſpondiſſe, ab *Hirenſibus*, *Hirenſes* autem ſe ab *Anbarienſibus* accepiſſe prædicant: vel, ut ab aliis narratur, interrogatum *Harbii* (qui primus ſcribendi rationem *Koraiſhitas* docuit) filium, unde Pater ipſius artem illam accepiſſet? reſpondiſſe ab *Aſlamo Jodaræ* filio; illum à quo literas iſtas didicerat? reſpondiſſe ab earum inventore *Moramero* filio *Morra*: hoc autem non multis ante *Mohammedaniſmi* ortum annis contigiſſe. Hæc autem quæ diximus potiùs de *Koraiſhitis* aliiſque *Arabum Iſmaemitarum* tribubus, quàm de *Hamyarenſibus* intelligendum. In confeſſo enim eſt fuiſſe illis jam antea notam ſcribendi artem. Imò antiquitùs, ſi vera ſit illa, quam ex *Ebn Haſhem* refert *AlFirauzabadius*, hiſtoria.

قال ابن هاشم حفر السيل عن قبر باليمن فيه
امرأة في عنقها سبع مخانق من در وفي يديها
ورجليها من الاسورة والخلاخيل والدماليج سبعة
سبعة وفي كل اصبع خاتم فيه جوهرة مثمنة وعند
راسها تابوت مملو مالا و لوح فيه مكتوب باسمك
اللهم اله حمير انا تاجة بنت ذي شفر بعثت
مايرنا الي يوسف فابطا علينا فبعثت لاذتي بمد
من ورق لتاتيني بمد من طحين فلم تجده فبعثت
بمد من ذهب فلم تجده فبعثت بمد من بحري
فلم تجده فامرت به فطحن فلم انتفع به فاقتفلت فمن
سمع

سمع بي فليرحمني وايّة امرأة لبست حليا من حلبي فلا ماتت الاميتتي

i. e. *Dicit* Ebn Hashem, *Detexit torrens sepulchrum in* Yaman, *in quo jacebat fœmina cujus in collo septem erant* è Margaritis *contexti torques, in manibus & pedibus singulis armillæ, ornamenta cruralia & brachialia septem, in unoquoque digito annulus in quo magni pretii gemma, ad caput autem cista thesauro opulenta, & tabella cui hoc erat inscriptum, In nomine tuo, ô Deus, Deus* Hamyar, *Ego* Tajah *filia* Di Shafar *misi obsonatorem nostrum ad* Josephum, *quo tardante, misi ancillam meam cum modio argenti ut afferret mihi modium farinæ, cúmque non inveniret misi eam cum modio auri, & cùm nondum inveniret, cum modio* * *unionum, cúmque nec adhuc inveniret, eas comminui jussi, à quibus cùm nihil utilitatis caperem hîc inclusa sum. Qui autem audierit de me, misereatur mei, & si qua mulier ornamentum aliquod ex ornamentis meis induerit, non aliâ morte moriatur, quàm quâ ego mortua sum.*

* *De genuina vocis hujus lectione dubito, alii enim codices habent* بحري *alii* بحري

Si quid * his inest veri antiquum èst apud *Hamyarenses* scribendi inventum. Characteres eorum ab illis quibus utuntur *Arabes* multum diversi, quod genus scripturæ المسند *AlMosnad* vocabant, literis inter se implexis miniméque distinctis, quas tamen vulgo discere non permittebant, nec cuipiam, nisi post impetratam ab ipsis veniam, iisdem utendi facultatem. Ita cûm eodem *Ebn Chalican* & *Georgius Ebn Amid* distinctos memorat القلم الحميري والعربي i. e. *Calamum Hamyarensem, & Calamum Arabicum.* Porrò, quàm arctis apud *Arabes* conclusum limitibus diu manserit nobile hoc *Morameri* inventum patet ex eo

* *Quibus & addi alia possent ex* Al Jannabio *de antiquorum regum monumentis.*

eo quod refert modò laudatus *Ebn Chalican*, ſc. Cùm jam evulgari cœpiſſet Alcoranus, non repertum fuiſſe in univerſa regione *Yaman*, qui *Arabicè* ſcribendi, vel legendi peritus eſſet. Certè ipſum *Mohammedem* utriuſque literaturæ partis ignarum unanimi conſenſu ſtatuunt, ideóque نبيا اميا *Nabiyan Ommian*, i. e. *Prophetam illiteratum* vocant. Author جامع اللغة hoc illi Epitheton à patria *Mecca* quæ ام القري *Ommalkora*, *Mater Pagorum* appellatur, juxta quorundam ſententiam tribui aſſerit, ſed eodem res recidit. nam vel hoc ipſum ad ejus imperitiam evincendam firmum ſatis eſt argumentum, quòd *Meccenſis* fuerit. Quod nos docet *Shareſtanius* his verbis, الفرقتان المتقابلتان قبل المبعث هم اهل الكتاب والاميون والامي من لا يعرف الكتبة فكانت اليهود والنصاري بالمدينة والاميون بمكة i. e. *Duæ ſectæ oppoſitæ ante miſſionem Mohammedis erant, populus libri, & Idiotæ. Idiota eſt qui literas neſcit. Judæi autem & Chriſtiani Medinam incolebant, Idiotæ autem Meccam.* Hæc ille. *Judæos & Chriſtianos* Populum libri vocant, non ſolùm quòd ipſis libri religionis eorum præcepta continentes dati ſint, ſed & quòd literas didiciſſent, contra ac *Arabes Meccenſes* qui eâ qua nati ſunt ignorantiâ totam vitam ducebant. Ita inquit Author libri *Mogreb* vocabulum الامي *AlOmmio*, ſeu *Idiota* في اللغة منسوب الي امة العرب وهي لم تكن تكتب ولا تقرا فاستعير لكل من لا يعرف الكتابة ولا القراة i. e. *Ex vi vocis denominatur ab* Ommah, *i. Natione Arabum, utpote quæ nec ſcriberet nec legeret, atque inde tranſlatum ad denotandum quemlibet, qui ſcribendi*

In Sect. اهل الكتاب

bendi ac legendi ignarus est. Ita *Ebnol Athir* الأمي inquit, الذي لا يكتب *AlOmmio dicitur qui scribere nescit*. atque inde dictum illud *Mohammedis*, quo missum se ait ad امة امية *Gentem illiteratam* explicans, *Arabes* (inquit) *Idiotæ vocantur*, *quia* الكتابة كانت فيهم عزيزة او عديمة *Scribendi peritia apud illorum paucos admodum, vel potiùs nullos reperiebatur. manebant* sc. على اصل ولادة امهم *eâ detenti ignorantiâ quâ ex utero matris prodibant, nec scribendi, nec computandi artem edocti*. Atq; eodem modo interpretantur quod à Deo in Alcorano dictum ferunt, misisse se في الاميين رسولا منهم i. e. *ad Idiotas Prophetam ex ipsis*, ad illiteratos literarum rudem. Ex indubitatæ apud illos fidei *AlBocharii* narrationibus, discimus *Chadijæ* (*Mohammedis* uxori) fuisse cognatum nomine *Warakah*, qui scribendi peritus esset, sed بالعبرانية *Hebraice*, ipsúmque Christianum fuisse: ex ipsius tamen *Mohammedis* sociis (sive ante vel post promulgatam ipsius doctrinam scribere didicerint) qui scribendi rationem callerent, recensentur inter cœteros *Othman, Ali, Zeid, Abu Ebn Caab*; cui misisse dicitur *Othman* بكتف شاة فيها حروف فاصلحها *Scapulam ovis in qua essent literæ, quas ille concinnavit*. quæ ut melius intelligantur audiamus *Ebnol Athir* quid sit الكتف explicantem. *AlCatf.* (inquit est) عظم عريض يكون في اصل كتف الحيوان من الناس والدواب كانوا يكتبون فيه لقلة القراطيس عندهم *Os latum ad radicem humeri animalis, hominis scil. & jumentorum in quo, ob inopiam chartæ apud ipsos, scribere solebant*. Accepisse autem artem hanc tradunt *Koraishitas* à *Basharo* quodam *Cendiensi Anbariensium*

ensium jam memoratorum diſcipulo, qui *Meccam* profectus & ſorore *Abu ſofyani* in uxorem ductâ, hoc illis inventum communicavit, quod non multis ante inſtitutam à *Mohammede* religionem annis contigiſſe ex iis quæ dicta ſunt manifeſtum eſt. Interim quod ad Characteres à *Moramero* effictos, ac diu apud *Arabes* retentos, ſatis rudes fuiſſe conſtat, quales ſcil. *Kufienſes* vocant, quos in librorum titulis ac lapidibus inſculptos videre eſt, nec aliis deſcriptum olim *Alcoranum* teſtantur folia aliquot antiqua, literis ſemiuncialibus in pergameno exarata, quæ doctiſſimus mihique amiciſſimus *Johannes Gravius*, quo nemo integro magis affectu, ſe ſtudiaque ac impenſas ſuas publicæ rei literariæ utilitati dicavit, ſecum ex *Ægypto* detulit. Elegantiores iſtos, quibus jam utuntur, non niſi trecentis ferè poſt *Mohammedem* annis ab *Ebn Moklah* (merito certè vel ob hoc ne dextrâ truncaretur) concinnatos, deinde ab *Ali Ebn Bowab*, celebri iſto Calligraphias artifice, ad perfectionem perductos, teſtis eſt fide dignus *Ebn Chalecan*. Quòd interim ſarta tecta ſervaretur lingua tam latè patens, ſine literarum præſidiis, Poëſi ſuæ debuiſſe videtur: unde non immeritò unà cùm linguæ ſuæ curá, ejus quoque ſtudium conjunxerint, uti refert Author noſter. Nam inter cœteras Poëſeos laudes hoc ejus beneficium enumerant, ſcil. quòd & linguæ *Arabicæ* conſervatio & ſermonis proprietas & elegantia ei debeatur. Hoc eſt quod dicit *Ebn Phares* (referente *Jallaloddino* in lib. *Mezhar*, cap. 29.) الشعر ديوان العرب وبه حفظت الانساب وعرفت المآثر ومنه تعلمت اللغة, *Eſſe Poemata Arabibus*

Commen-

Commentariorum vice, quorum beneficio imperturbatæ servabantur genealogiarum series, ne oblivioni traderentur res gestæ memoriâ dignæ, cavebatur, & è quibus linguæ peritia hauriebatur. Cui geminum quod à *Mohammede Ebn Salam* (referente eodem) dictum, كان الشعر في الجاهلية عند العرب ديوان علمهم ومنتهي حكمتهم به ياخذون واليه يصيرون i.e. *Fuerunt Poëmata Arabibus olim* ἐγκυκλοπαιδείας *Pandecta, ultimus sapientiæ eorum terminus, unde quæ illis usui depromebant & quò omnia deferebant.* Magnâ ergò contentione, hanc alii aliis palmam præripere studebant, nullum illis certius nobilitatis & ingenui ortûs argumentum, nihil quod sibi magis gloriæ ducerent, quàm carmine animi conceptus expeditè ac eleganter exprimere; uti eorum historias legenti patebit. In celebri ista πανηγύρει سوق العكاظ *Forum Ocadhi* dicto, ubi quotannis conveniebant, id ferè agebant, ut hoc certamine famam sibi compararent. Ita *Al Jauharius*, Quotannis illuc per mensem integrum congregati يتبايعون ويتناشدون شعرا ويتفاخرون, *non solùm commercia agere, sed carminibus recitandis, alii alios gloriabundi provocare*; imò ab hoc eorum facto, magis quàm à rebus venum expositis, nomen foro inditum testatur *Al Firauzabadius*, quòd sc. ibi يتعاكظون *gloriando certarent.* Si quæ cæteris anteferrentur Poëmata, à regibus inter κειμήλια sua reponi ac appendi; inde septem illa notissimæ famæ Poëmatia nomen sortita المعلقات *Al Moallekat*, scil. quasi *Appensa* dicas, testatur eorundem Scholiastes; cùm alii quòd in Templo *Meccano* honoris gratiâ, appenderentur dicta velint. quam sententiam firmis destitui testimoniis ait

Vocant Poetæ امرا الكلام Mezh. & Al-Mostataf. *Imperatores Sermones.*

كان الله قن اقامها للعرب مقام الكتب لغيرها من الامم Marzuk. *præf. in Com. ad* Hamasah.

V. & Mezh. *c.* 49.

ait. Forum ac conventus isti sub *Mohammede* sublata ac una cum Theatro gloriæ suæ, poëseos, ad tempus, studium. Ita *Jallaloddinus Assojutius*, جاالاسلام وتشاغلت عنه العرب, *adveniente Islamismo Poëseos studium intermiserunt Arabes ad exterarum gentium expugnationem conversi, donec tandem inter ipsos rerum potitos ac paci redditos florere denuò cœperint hæc studia.* Atque hinc est quòd tot veterum Poëtarum carmina, quæ non aliis antea, quàm fidis hominum memoriis, apothecis servarentur, perierint. Sed de Arabibus qui Pseudoprophetâ antiquiores, nobis jam sermo, apud quos quanto in honore fuerit Poësis vel hoc unum satis monstrat, quod *si in Tribu aliquâ* (ut ab *Ebn Rasik* refert *Jallaloddinus Assojutius*) *inclaresceret Poëta, gratulatum illis concurrerent aliæ, ipsa epulas instituere, mulieres tympana pulsantes, omniáque nuptiali pompâ ornantes, felicitatem Tribûs suæ viris puerísque obviis palam decantare, Beatos jam suos quibus contigisset* ἀμυν τῆς *qui honorem eorum fartum tectum conservaret, præco qui præclarè eorum gesta memoriæ proderet, &c.* Non leve hoc, nec quod temerè præstabatur كانوا لا يهنيون الا بغلام يولد او شاعر ينبغ فيهم او فرس تنتج *Solennibus non utebantur gratulationibus, nisi cùm puer nasceretur, cùm Poëta apud illos inclaresceret, cùm equa pullum generosum peperisset.* Hæc igitur tria in non minima fœlicitatis parte posita videntur. Quanquam autem carminum condendorum ratio adeo apud ipsos antiqua fuerit, artis metricæ tamen leges nuperum magis commentum fuisse monstrat *AlSephadius* in præfatione ad suos in *Lamiatol'Ajam* commentarios;

rios; quod & historia confirmat, quam de *Abuʒaafaro* quodam Grammatico narrat. Ille anno quodam quo Nilus solito parciùs exundaverat, adeò ut Ægypto fames timeretur, ad columnam aquæ incrementis percipiendis aptatam sedens, carmen quoddam cùm in partes divelleret, & ad normam exigeret, ita ut à prætereuntibus non intelligeretur, tanquam incantationibus suis amnis tumorem compesceret, ab illis in aquam præcipitatus miser periit. Quin nec justæ longitudinis Poëmatia ab initio illis composita videntur. لم يكن لاوايل العرب من الشعر الاالابيات يقولها الرجل في حاجة i.e. *Non erant Arabibus priscis Poëmata alia, quàm versus quos unusquisque prout illi opus esset proferret*, cùm (ut jam supra diximus) animi sensus carmine eloqui antiquitus apud eos gloriosum. Primum qui القصيدة *Alkasidah*, i.e. *Poëma quod triginta versibus constaret*, composuit, *Mohalhel* fuisse, *Thaalabi* testimonio, comprobatur in lib. *Mezhaz*, c. 49.

Mezh. c. 49.

Orationum compositio] العرب قديما ما كان لها ما تفتخر به الاالسيف والضيف والبلاغة (inquit *Sephadius* in Com: ad *Tograi* Poem) i.e. *Non gloriabantur antiquitus Arabes, nisi Gladio, Hospite, & Eloquentiâ*. Erat autem (ut est apud *Jallaloddinum Assojutium Mezh.* c. 49.) Oratio Arabibus duplex منظوم *Ligata* & منثور *Soluta*, inter quas eam vult esse differentiam quæ inter uniones connexas, ac dispersas reperitur. Ex utroque genere laudem captare Arabes. Si quis cæteris eloquentior populo convocato, eorum animos ad rem aliqu[a]m aggrediendam (vel, è contra, fugiendam) orationis stimulis incitaret, aut monita illis salubria instillaret, is خاطب *Chateb*, sive

Argumenta tamen quibus probatur solutam ligatæ præferendam, videre est apud Marz. *in præfat. ad Com in* Hamasah,

v. Ebn Athir in خطب & lib. Taarif.

ſive خطيب *Chatib* audiebat, quo titulo & jam qui populum è ſuggeſto alloquuntur, gaudent. Oratio ab ipſo habita خطبة *Chotbah* vocabatur, quòd ſcil. ſermo eſſet شرح الخطب *explicationem* الامر العظيم *rei magni momenti continens*, quare non niſi rebus iſtiuſmodi occurrentibus orationes habebant. Hæc *Abrahim AlBarezi* in Schol: ad Sermones *Nobatii*. Monet tamen *AlFirauzabadius* rem quamlibet, صغر او عظم *ſive parvam, ſive magnam*, الخطب *AlChatbo* dici; & *Ebn Phares*, quemlibet ſermonem inter homines خطاب *Chetab*. Cùm autem *Chotbah*, de oratione, ſive ſermone qui ab Oratore è ſuggeſto habetur, propriè dicatur, erit (deſcribente *AlFirauZabadio*) الكلام المنثور المسجع ونحوه *Oratio ſoluta, colis ſimiliter deſinentibus conſtans, aut ejuſmodi*. Orationes autem eorum minimè in partes ſuas juxta Rhetoricæ apud Græcos & Latinos præcepta diſtributæ, nec Methodicè concinnatæ, adeo ut ſententiarum in iis frequentium gemmæ verè diſperſæ, miniméque inter ſe colligatæ videantur, totúſque ſermo Arena ſine calce, rectè dici poſſe videatur. In ſententiarum tamen rotunditate, Phraſium elegantia, ac Proverbiorum acumine, invenies quod animum feriat. Ipſis interim, hac dicendi arte palmam ſe reliquis gentibus præripere, perſuaſum eſt, قال الجاحظ لا تعرف الخطب الا للعرب والفرس i. e. *Dixit Jahedth Ignota eſt dicendi ars, niſi Arabibus & Perſis*. Arabes autem Perſis longè præſtare aſſerit. Qui autem inter ipſos eloquentiâ inſignes fuerint, teſtantur eorum Proverbia, ابلغ من قس & اخطب i. e. *Eloquentior Koſſo, & Dicendi magis peritus quàm Koſſus*. Item اخطب

اخطب من سحبان وايل *Dicendo ſuperans Sabban Wayel, &c.*

Stellarum Ortus & Occaſus &c. quàmque in pluviis excitandis vim habeant,] Præcipua *Arabum* circa ſtellas fixas cura. quod illis cum Indis commune,teſte *Shareſtanio*, qui *Arabibus* & *Indis* diverſam ait eſſe ab aliis, circa ſtellarum obſervationem, & de earum effectis divinandi methodũ:ſc. من خواص الكواكب لامن طبايعها ورتبوها على الثوابت لا على السيارات juxta * *proprietates earum non naturas*, nec tam planetarum in judicando quàm ſtellarum fixarum rationem habere. idem quod verbis jam ante citatis aſſerit, eandem vim illos ſtellis fixis attribuere quam Erraticis Aſtronomi. Hanc etiam aliàs diſcrepantiam inſtatuit inter *Sabios Græcorum* [ſeu *Chaldæorum*] & *Indorum*, quòd illi cultus ſuos *Planetis*, hi ſtellis *fixis* præcipuè deferrent, quod idem de *Brahmannis* aſſerit *Abulfeda*. Stellæ autem iſtæ quas انوا *Anwa* vocant, i. e. Stellas ad occaſum mane vergentes, ita ut eodem momento ad orientem ſupra Horizontem aſcendant aliæ illis oppoſitæ, (explicantibus *Al-Jauhario*, *Ebnol Athir*, *Al Firauzabadio*, cæteriſque Grammaticis) 28 ſunt Lunæ manſiones, quarum circa ortus & occaſus, quænam contingere ſolerent in aëre mutationes, cùm diuturnâ experientiâ obſervâſſent *Arabes* priſci, eò tandem delapſi videntur, ut divinam illis potentiam attribuerent, ac pluvias ſuas (quæ maximum illis beneficium) ſe earum nonnullis debere profiterentur. quod illis vitio vertit *Mohammedes*, nec à ſuis dici voluit مطرنا من نوكذا i.e. *Pluvia noſtra à ſtella tali eſt*, eo ſenſu quo eâ loquendi formâ

* *ſeu peculiares earum influxus.*

formâ utebantur *Arabes*, qui stellas vi suâ pluvias efficere credebant: quòd si quis à Deo solo dari pluvias agnoscens, eo animo formulam istam proferret, ut non aliter intelligi vellet, quàm Lunâ hanc vel illam mansionem occupante, expectari pluviam, vel ان الله تعالي اجرى العادة *Ita à Deo constitutum esse ut circa hæc tempora*, seu harum stellarum ortus & occasus, *contingant pluviæ*, esse hoc licitum; uti refert *Ebnol'Athir*, qui & الانوا Constellationes quibus nomen *Alanwa* competit, fusiùs describens, ait esse eas 28 mansiones, quarum aliquam singulis noctibus occupat Luna, & quarum aliqua post 13 noctes ita mane occidat, & sub horizonte deprimatur, ut simul in oriente ex ipsius opposito emergat altera. (Excipi ait *AlJauharius* الجبهة *AlJabhah* * dictam, cui 14 noctes attribuit) spatio autem annuo percurri omnes & absolvi. Jam ut pluviam, ita & ventos, calorem, frigus, cæterósque ejusmodi effectus, illis tribuebant; Occidentibus sc. vel, juxta *Asmaium*, Orientibus, quibus jam Dominium. (referente *AlJauhario*.) His observandis occupati olim *Arabes*. Ita *Sharest*: *Arabum* Scientiæ quibus præcipuè operam dabant, tres erant, sc. 1 علم الانساب والتواريخ *Scientia Genealogiarum & historiarum*. 2 علم الرويا vel ut *AbulFeda*, تعبير الرويا, ὀνειροκριτική, seu *Somnia interpretandi peritia*. 3 علم الانوا. De stellarum in *Concitandis pluviis* vi judicium.

Quod ad Philosophiæ cognitionem, &c.] *Harethum* * quendam ex antiquis *Yamanensium* Regibus Philosophum cognominatum refert *Ahmed Ebn Yusef*. لفقه وادبه scil. quod *Intellectu* & prudentiâ alios supera-

* i.e. *Frons 4 stellæ in Leone.*

* *scil. qui idem* AlRayesh, *regum* Hamyar. 15. *sup. p.* 58.

ſaperaverit: non quòd Philoſophiæ ſtudio deditus fuerit. Ignota illa *Arabibus* uſque ad *Chalifarum Abbaſidarum* tempora; quod non ideò tamen contigiſſe crediderim quòd minus idonea eſſent eorum ingenia ad hæc ſtudia excolenda, (quis hoc ſibi perſuaderi patiatur qui, quo poſtea ſucceſſu ea coluerint, perpenderit?) ſed quòd ea eſſet vitæ eorum ratio, quæ tempus iis impendere non pateretur. Et quod nondum reperirentur qui iis honorem quo alerentur deferrent. Sed nec iiſdem facilè cum *Iſlamiſmo* conveniſſe teſtantur quæ refert *Gregorius* noſter, ſc. *Joannem Philoponum*, qui *Grammaticus* vulgò dictus, ac ſub *Mohammedaniſmi* primordiis floruit, cùm apud *Amrum*, exercitûs *Arabum* Ducem qui *Alexandriam* ceperat, ob inſignem quâ inclaruerat eruditionem, magnam conſecutus eſſet gratiam, ab eo petiiſſe ut libros Philoſophicos, qui in bibliothecis regiis invenirentur, concederet. *Amrus* hac in re gratum ei facere cupiens, nec tamen illud, abſque impetrata ab *Omaro* Imperatore venia, auſus, cùm per literas ipſum conſuluiſſet, hoc tulit reſponſum. utique libros iſtos, vel cum *Alcorano* convenire, atque ita opus iis non eſſe; ſufficere ſiquidem *Alcoranum*: vel illi contrarium aliquid continere, atque eo nomine penitus tollendos. In balnea itaque comburendi, juſſu Imperatoris diſtributi, iis calefaciendis poſt ſemeſtre demum ſpatium abſumpti ſunt: quod mirari ſatis non poterit qui ex Hiſtoria *Saracenica* didicerit, *Alexandriæ* quatuor balneorum millia tunc temporis fuiſſe. Idem ferè teſtantur & quæ è *Kadi Saed* refert Author noſter in vita 7[i] *Abbaſidarum Chalifæ Almamonis*, his ferè verbis, *Sub initio Iſlamiſmi non aliis incubuere*

ſtudiis

studiis Arabes quàm linguæ suæ, & juris peritiæ, exceptâ medicinâ, gratiam illi conciliante necessitate. Atque hic rerum status erat sub الاموية seu *Ommiadarũ Imperio.* Devoluto tandẽ ad *Hashemidas* Imperio, pristinũ excutere veternum ingenia. Primus autem qui artium nobiliorum fautorem se præbuit, fuit eorum ordine secundus *Abu Jaafar* Al *Mansor* qui legis, quâ excelluit, peritiæ, Philosophiæ etiam ac præcipuè Astronomiæ studium adjunxit: at qui eas ad illud quod postea attigerunt fastigium, evexit, septimus fuit eorum Al*Mamon.* Ille earum studio flagrans, debitúmque iis honorem deferens, ut eas loco suo quæreret, præcipuos Græciæ scriptores è Principum Bibliothecis Legatorum intercessu eututos, undiquè congerere, præmiis propositis interpretes peritos ad eos in linguam *Arabicam* transferendos allicere, alios ad eosdem legendos hortari, ipse doctorum dissertationibus interesse, iísque animos addere, nullum denique non movere lapidem, quo quicquid erat bonarum artium promoveret. Digni Principe conatus! Ita brevi factum est ut per totum orientem & occidentem quacunque se diffuderat *Arabum* lingua, & gladio latè propagata religio, innotescerent: At quàm non Religionis, tot planè ridicula credere jubentis, nec vel obscuriorem naturæ lucem ferentis, beneficio, patet ex illa *Takiddini* cujusdam censura, qui (referente *Sephadio* in suis ad *Tograi* Poëma Commentariis) dixit, *Fieri non posse quin Deus certas de* Al*Mamone pœnas sumeret, quòd scientiis Philosophicis introductis Mohammedanorum pietatẽ interpellaverit.* Quam ipsius sententiã non mirabitur qui apud nos homunciones audacter pronuntiantes audiverit, quicquid est humanarũ literarum,

اقبل على طلب العلم في مواضعة

rarum, atque ſcientiarum inimicum eſſe religioni & è rebus publicis Chriſtianis penitus tollendum, ſuffi-cere unicuique linguam vernaculam, & quicquid temporis aliis impenditur, futiliter perdi. Mirum cer-tè eam, quæ compendioſa *Juliano* viſa eſt ad religio-nem Chriſtianam è medio tollendam via, unicam nunc eſſe ejus promovendæ rationem. Sed ut eò un-de digreſſi ſumus revertamur; Foventibus apud *A-rabes Almamone*, & qui ipſi in Imperio ſuccederent bonas literas, eouſque tandem (verba ſunt Magni *Sa-vilii*) ſtudio & ingenio profecerunt ut vix ipſis *Græcis* cedere videantur. Homines ſcil. acumine & dili-gentiâ præſtantes nihil in ullo literarum genere inta-ctum reliquerunt. Nihil habuit *Græcia* eximium, quod non ſuum fecerint, de ſuo quæ non acceperant, multa non minùs eximia protulerunt. Langueſcere ſub barbaris *Turcarum* armis cæpere demum apud eos hæc ſtudia, & cum honore priſtino, priſtinum etiam vigorem amiſere.

Author legis Iſlamiticæ Mohammed] Refert *Ah-med Joſephi* filius, alios ſecutus Authores, fuiſſe Pſeu-doprophetam iſtum اول من سمي محمد او احمد *primum qui appellatus fuerit Mohammed, vel Ahmed.* Cui tamen hoc aſſerenti ne fidem adhibeamus facit quod ab *Aſſohailio* refert *Ebn Chalican* in vita celeber-rimi Poëtæ *Pharazdaki.* ſcil. لا يعرف في العرب من سمي بهذا الاسم قبله الا الثلثة i. e. *Non conſtat inter Arabes quempiam hoc nomine appellatum fuiſſe ante eum, tribus tantummodo exceptis.* Quartus ergo ſectæ *Iſla-miticæ* Author, *Mohammed* audiit, non primus, niſi forſan quod aliâs de Prophetico ipſius munere di-cunt, fuiſſe ipſum اول الانبيا في الخلق واخرهم في

Pag. 6. 17.

Et v. lib. شرح شواهد المغني

البعث في *primum Prophetarum creatione, licet ultimum missione*, idem hîc de nominis hujus impositione affirment. quod ipsis χρησοφύγητον in promptu futurum, facilè crediderit qui rationem ob quam tres isti hoc nomine insigniti traduntur, perpenderit; scil. quod patres ipsorum cùm de *Mohammede* quodam propediem mittendo audivissent, fieri posse speraverint, ut qui ipsis nasceretur filius, ille esset *Arabum* propheta. Historia sic se habet, referente *Ebn Chalican*, *Sofyan Mòjashei* filius *Homran Rabia*, & *Obaiyah AlJolabi*, cùm legatione fungerentur apud regem quendam * *qui antiquorum monumenta pervolverat*, moniti ab illo sunt de Apostolo quem missurus illis esset Deus, nomine *Mohammede*. Hi igitur, quorum unusquisque uxorem suam gravidam reliquerat, voverunt, si nasceretur ipsis filius, se ipsi nomen illud impositituros. Atque ita factum est ut ante illum, jam olim (ut volunt) eo nomine designatum, tres alii apud *Arabes* essent *Mohammedes*, quos tamen ipso posteriores facilè statuent qui illius respectu primum hominum parentem, non priùs *Adamum*, quàm & ابو محمد *Abu Mohammed*, i.e. *Mohammedis patrem*, audiisse credant, utpote cujus lux * rerum creatarum prima, & divinioris originis particula, jam tum in fronte ejus, instar Lunæ, orbe jam pleno fulgentis, emicuit, quare dum primi hominis creationem describunt, dicunt cognovisse Angelos محمدا وفضله قبل ان تعرف ادم *Mohammedem, & præstantiam ejus, antequam notum haberent Adamum:* quod & hoc ipsius dicto confirmant, كنت نبيا وادم بين الما والطين *Fui ego propheta, cum Adamus, adhuc inter aquam & lutum esset.*

Ahmed Ebn Yusef, & Al Jannab.

* عنده علم بالكتاب الاول i.e. *Ad verb.* cui scientia libri prioris, *seu* antiqui.

* *Ab ipso dictum ferunt*, اول ما خلق الله نوري i.e. Primum quod creavit Deus, erat lux mea. Ahmed Ebn Yusef.

Ab

Ab Iſmaele] Recurrendum hîc ad ea quæ in ſuperioribus de *Arabibus* inſititiis, ſive *Iſmaelis* poſteris diximus, unde & corrigi poſſunt nomina quæ non aliàs reponi poſſe quàm conſultis exemplaribus *Arabicis* monet author *Chronici Saracenorum* quod una cum Latina *Alcorani* verſione editum eſt. Supereſt hîc monendum ſatius ipſis videri ut in recenſenda *Mohammedis* genealogiâ, non ultra *Maadum Adnani* filium aſcendatur, idque ex ipſius præcepto. Ita *Ahmed Ebn Yuſef* قال المسعودي ان النبي قد نهي ان يتجاوز في نسبه عن معد فقد ثبت ان يوقف في النسب علي معد فقط فالواجب الوقف عند امره ونهيه i. e. *Aſſerit AlMaſudi vetuiſſe Prophetam, ne in ejus genealogia ultra Maadum aſcendatur, ac juſſiſſe cùm ad ipſum perventum fuerit, ſubſiſtere. ac certè ſecundùm ejus mandatum & interdictum, ſubſiſtere decet.* Quam autem ob cauſam libenter ibi pedem ſiſtant ab *AbulFeda* diſcimus, ſcil. quòd de eorum qui inter ipſum & *Adnanum* interceſſerint ſerie متفق عليه من غير خلاف *Inter genealogos conveniat, nemine contradicente*, & *Adnanum*, è poſteris *Iſmaelis* fuiſſe extra dubium ſit, de numero autem eorum qui medii inter *Adnanum* & *Iſmaelem* fuerint controvertatur, aliis quadraginta circiter, aliis ſeptem tantum numerantibus, maximè autem probabilem eam eſſe quam ipſe in eorum nominibus recenſendis ſecutus ſit. Dictum ab *Abu Abdallah AlHaphet* quodam fertur نسبة رسول الله صحيحة الي عدنان وماوراء عدنان فليس فيه شي يعتمد عليه i. e. *Genealogia Mohammedis uſque ad Adnanum certa eſt, at ultra eum non eſt cui tutò innitamur.* Mirum eſt *Mohammedem*, quem nihil ignorâſſe

L. 18.

v. ſupr. p. 52.

norâsse autumant (ac præcipuè consultum, ut videtur) hunc suis nodum, tali vindice dignum, non solvisse. Potuit si libuisset, inquit *AlKodaius*. at cùm non fecerit, nihil certi de iis qui ante *Adnanum*; ab *Arabibus* peti potest.

L. 21. *Anno Alexandri* 892.] *Alii* aliter. anno sc. *Alexandri* 882. ut *Alkodai* & *Hist. Saracen.* 881. ut *Abul-Feda*, qui annus *Elephanti* primus, regni *AnuSherwani* 42. *Bochtanseri* 1316. (A Christo nato ad *Mohammedem* annos numerat idem 578. exceptis mensibus 2. diebus 8.) Errore ergo scribarum manifesto apud nostrum pro 82. suppositum videtur. 92.

Ibid. *Antequam autem annum ætatis secundum transegisset mortuus est pater ejus.*] Hîc etiam in re non magni momenti diversas notare liceat Authorum sententias. Cûm bimestris tantum esset, vel secundùm alios, cùm adhuc in utero matris, inquit *AbulFeda*, quod refert & *AlKodai* ab *Ebn Isaaco* quodam, ab *AlTabarita* autem, post eum natum mensibus 28.

Monachus nomine Bohaira.] ita & *Abul-Feda*, tactum autem hoc fuisse nato *Mohammede* annos 13. at juxta *AlKodaium* 12. ut & juxta *AlJannabium*; qui & alios duos Monachos ei testimonium, antequam munus Propheticum venditaret, perhibuisse refert, scil. نسطور *Nestorium* quondam, & عداس *Addasum*.

Chadijah] Fuit illa, teste *AbulFedâ* تاجرة ذات شرف ومال *Mercatrix nobilis, opulenta.* Tribus autem *Koraishidarum* (inquit idem) كانت قوما تجارا *Fuit populus mercaturæ deditus.*

Duxit ergo illam] Dote 20. Camelorum ut *Abul-Feda*, 12 unciarum auri, ut *AlJannabius*; quanquam alios

alios aliter tradere asserit; & orationem elegantem habuisse *AbuTalebum* cùm eam *Mohammedi* desponsaret, in qua *Koraishidarum* supra reliquas *Arabum* tribus nobilitatem, & *Mohammedis* ipsius virtutes prædicaverit. Oratiunculam ipsam quia ad morem istorum temporum illustrandum facit è 7ta parte *libri *Ebn Hamduni*, referemus, الحمد لله الذي جعلنا من ذرية ابرهيم وزرع اسمعيل وجعل لنا بلدا حراما وبيتا محجوجا وجعلنا الحكام على الناس ثم ان محمد بن عبد الله بن اخي من لا يوازن به فتى من قريش الا رجح به برا وفضلا وعقلا ومجدا ونبلا وان كان في المال قل فان المال ظل زايل وعارية مسترجعة وله في خديجة بنت خويلد رغبة ولها فيه مثل ذلك وما احببتم من الصداق فعلي i. e. *Laus Deo qui nos è stirpe* Abrahami, *& semine* Ismaelis *constituit, & nobis regionem sacram dedit, & domum ad quam peregrini undique concurrunt, & nos judices hominibus statuit. Porrò,* Mohammed *filius* Abdollahi *nepotis mei, quocum non ex æquo librabitur è* Koraishidis *quispiam, cui non præponderaturus est bonitate, & excellentiâ, & intellectu, & gloriâ, & acumine, etsi opum inops fuerit, (ac certè opes umbra transiens sunt, & depositum quod reddi debet) desiderio* Chadijæ *filiæ* Chowailedi *tenetur, & illa vicissim ipsius, quicquid autem dotis vice petieritis, ego in me suscipiam.*

* *dicti* ذكره

Ab illis Medinam quæ Yathreb est fugit] Hæc fuga vulgò هجرة dicta est, quæ vox (teste *Ebnol Athir*) usu

ufu obtinuit ut الخروج من ارض الي ارض وترك الاولي للثانية, *Migrationem è terra in terram & prioris cum secunda commutationem*, fignificet. * Binas autem *Hejras* nobis commemorat *AbulFeda*, primam eorum qui quod *Mohammedi* nomen dediffent, à *Koraifhidis* malè habiti,ipfius permiffu in *Æthiopiam* fugerunt ubi النجاشي *AlNajafhii* [regis] protectione contra hoftes fuos gauderent, Secundam autem, hanc ipfius *Mohammedis*,qui cum *Meccenfium* fuorum impetum fuftinere nequiret,*Medinam* fe recepit,atq; hæc ابتدا التاريخ الاسلامي *Mohammedanorum æra initium eft*, à quo ipfos, annos fuos numerare docuit *Omarus* cum aliis antea uterentur Epochis. Audiamus quæ hac de re habet *Alkodaius* in hiftoria fua

كانت الامم السالفة تورخ بالاحداث العظام وبملك الملوك اما بنوا اسمعيل فارخوا ببنا الكعبة ولم يزالوا يورخون بذلك حتي تفرقت معد وكان كلما خرج قوم من تهامة ارخوا بخروجهم ثم ارخوا بعام الفيل وبيوم الفجار وقد كانت معد بن عدنان تورخ بغلبة جرهم العماليق واخراجهم اياهم من الحرم ثم ارخوا بايام الحروب كحرب ابن وايل وحرب البسوس وكحرب داحس وكانت حمير وكهلان يورخون بملوكهم التبابعة وارخوا بنار ضرار نار كانت تظهر ببعض حرات اليمن وارخوا بسيل العرم ثم ارخوا بظهور الحبشة علي اليمن واما اليونانيون والروم فيورخون

* *Has* هجرة الحبشة & هجرة المدينة *vocant* Ebnol Athir, *et* AlFirauzab.

فيورخون بظهور الاسكندر واما القبط فكانوا يورخون بملك بخت نصر ثم ارخوا بملك دقلطيانوس القبطي الي الان واما المجوس فكانوا يورخون بادم ثم ارخوا بقتل دارا وظهور الاسكندر ثم بظهور ازدشير ثم بملك يزدجرد وبعث رسول الله والعرب تورخ بعام الفيل وبيوم الفجار ولم يزل تاريخ كذلك الي ان ولي عمر بن الخطاب فتقرر الامر علي ان يورخ بهجرة النبي الي المدينة وتركه ارض الشرك فجعلوا التاريخ من المحرم اول عام الهجرة وكان هذا التقدير في سنة سبع عشرة او ثماني عشرة من الهجرة i.e. *Supputabant olim Gentes annos à casu aliquo insigni, & regno regum, &c.* Ismaelitæ *autem à condita* Caaba, *nec aliter numerabant usque dum dispersi essent* Maaddienses, *atque [exinde] quotiescunque exiret gens aliqua è* Tehama, *ab egressu suo supputabant, deinde ab anno** Elephanti, *& Die* Alphajar. *Qui autem* Maaddo Adnani *filio oriundi erant, à tempore quo* Jorhamidæ Amalekitas *devictos è* Meccæ *ditionibus expulerint: deinde & à diebus quibus commissa inter ipsos prælia; ut à prælio* Ebn Wayel, *& à bello* AlBasus, *& bello* Dahes. Hamyar *autem &* Cahtan, *supputabant à Regibus suis* Tobbais, *nec non ab igne* Derar (igne scil. qui in loco quodam lapidoso regionis *Yamanensis* apparuit.) *Item ab inundatione* Arem, *deinde ab* Æthiopum *in* Yaman *incursione*; Græci

* *Cujus rei historiam v. sup. p. 63. & 64.*

Græci *verò* & Romani *ab* Alexandro *numerabant*, Cophti *à* Diocletiano Cophtitâ, *usque in hunc diem*. *Magi autem ab* Adamo *tum à cæde* Darii, & Alexandri *tempore, deinde à tempore* Azd-Shiri; *tum à regno* Yazdejerdi. Cùm autem mitteretur *Mohammedes*, numerabant *Arabes* ab anno *Elephanti*, & à Die *AlFajar* (q. d. *Die sceleris*, seu *Scelerato*, scil. لما استحل فيه من المحارم (ut loquitur *AlKodaius*) ob ea quæ aliàs illicita & interdicta tunc pro licitis habita sunt, seu quod bello inter *Koraishidas* & tribum *Kais Ailan*, orto, *prælia inter ipsos commissa sint mensibus in quibus sanguinem fundere apud *Arabes* illicitum, ut *AlJauharius*, *AlFirauz*. *AlSharestanius* &c.) nec alitèr supputabant donec imperante *Omaro* filio *Alchetabi*, inter ipsos convenerit ut à fuga *Mohammedis* quâ è regione Idololatrica se subduxit, æræ initium sumeretur. Ejus autem initium statuerunt mensem *Moharram*, ejus, quo fugit, anni. Constitutum est autem hoc anno 17. vel 18. *Hejræ*. وقدموا التاريخ على الهجرة شهرين وجعلوه من المحرم (inquit *Ahmed Ebn Yusef*) *Æra autem initium*, *Hejra* (seu ingressui ejus *Medinam*) *duos menses præmiserunt*, & *a mense* Moharram *illud sumpserunt*. In itinere siquidem inter *Meccam* & *Medinam* insumsisse videtur menses *Moharram* & *Sephar* integros, cum 8 diebus è *Rabia'l Awal*, retrò ergò eundo & numerando 68. dies, initium *Hejræ* statuerunt primum mensis *Moharram* ejus anni, referente *Ismaele Abul-Fedâ*.

* *Quibus & ipse interfuit* Mohammedes *annos natus* 20. *ut* AlKodai, & AlFirauz. &c.

P. 10. l. 3. *Eodem anno conversa est Keblah*, &c.] حولت القبلة الي الكعبة في رجب بعد الهجرة بسبعة عشر

عشر شهرا وقيل في شعبان وفرض صوم شهر رمضان بعد الهجرة بسنة وسبعة اشهر وحرمت الخمر بعد الهجرة باربع سنين في السنة الرابعة وفرض الحج بالسنة السادسة inquit *Alkodaius* i.e. *Conversa est Keblah ad Caabam mense Rajeb, mensibus post fugam 17. vel juxta alios, mense Shaaban, & injunctum est jejunium mensis Ramadan post fugam anno & 7. mensibus, interdictum verò vinum 4 post fugam annis, anno sc. quarto, & injuncta peregrinatio anno sexto.* Antea ergò, & dum *Mecca* substitit *Mohammedes*, & postquam *Medinam* se recepisset mensibus 18. (referente *AbulFedâ*) sc. usque ad medium *Shaaban* faciem inter orandum *Hierosolyma* versus dirigebant. Ex eo tempore *Caabam*, præeunte ipso *Mohammede*, religiosè sibi scopum figunt, adeò ut *AlKeblah*, inter *AlCaaba* nomina censeatur (teste *AlFirauzabadio*) & اهل القبلة *Ablol'Keblah*, i.e. *populus Keblæ*, seu, cætus erga *Caabam* inter orandum faciem obvertentium appellatio sit omnibus qui *Mohammedi* nomen dederint, sectarum ut ut inter se discrepantium, communis, ut videre est in *Mogreb* in verbo جهم, apud *Alkaffaium* in اهل الهوا, & passim apud *AlSharestanium* & Authorem *Sharho'lMawakef*.

Injunctum est jejunium mensis Ramadani] quare & mensem istum شهر الصبر *Mensem patientiæ*, seu *abstinentiæ*, appellatum monet * *EbnolAthir*, sc. لما فيه من حبس النفس عن الطعام والشراب والنكاح quòd *in eo se à cibo, potu, & venere cohibere jussi sint*, cùm è contra apud *Arabes* antiquiores crapulæ & ebrietati dicatus videatur. (docentibus *AlMakrizio* & Authore

l. 6.

* in صبر

thore (نشق الازهار) unde & apud illos ناطل quod *Cyathum* in quo vinum bibebant, ſeu مكيال *menſura genus* denotat, audiit, ſcil. لافراطهم فيه في الشرب وكثرة استعمالهم لذلك المكيال, *quòd in eo immodicè vinum biberent, & frequentem ejus menſuræ uſum haberent.* Cur autem idem poſtea *Ramadan* appellatus ſit, ex iiſdem, ut & ex *AlJauhario*,* *Ebnol-Athir*, aliiſque diſcimus. يقال انهم لما نقلوا اسما الشهور عن اللغة القديمة سموها بالازمنة التي وقعت فيها فوافق هذا الشهر ايام رمض الحر فسمي بذلك i. e. *Dicitur eos cùm menſium appellationes è Dialecto antiqua transferrent, nomina juxta temporum in quæ inciderent, rationem impoſuiſſe, menſem autem hunc in dies* Ramad il'harr, i. e. *caloris vehementis, incidiſſe atque inde nomen ſortitum.* ut è contra جمادي *Jomada*, prior & poſterior dicti, quòd tunc temporis contigerit ut eſſet شهر برد *menſis* in quo dominaretur *frigus*; ſic & *Rabiah*, à *vernante* terræ ſtatu; *Moharram*, quòd in eo كانوا يحرمون القتال *pugnam* & cædes *illicitas* pronunciarent; *Safar*, quòd كانت تصفر فيه بيوتهم لخروجهم الي الغزو *domus ſuas vacuas relinquerent ad prædam quærendam exeuntes. Rajeb*, quòd eum *magni facerent*, & in honore haberent, quæ nominis hujus ſignificatio, (ac præcipuè tribus *Modar* (unde & *Rajeb Modar* vocabatur) atque hic (ſi rectè apud *AlMakrizium* legatur* كانوا تصومه (في الجاهلية) ante *Mohammedem*, jejunii menſis. *Shaaban*, quòd يتشعب فيه القبايل *diſpergerentur*, ſeu

* Al Jauhar.

Id.

Al M kriz.

Al Jauhar.

* i. e. *Temporibus ignorantiæ eo jejunabant*

ſeu à ſe invicem diſcederent in eo *tribus* : *Shawal*, quòd يشيل فيه الابل اذنابها tum *tollant Cameli caudas ſuas*; *Dulkaadah* لقعودهم في بيوتهم quòd eo menſe *domi ſe contineant*, *DulHajjah* autem, quòd eo *peregrinationes* ſuas religionis ergo *inſtituebant*. كان الحج من عهد ابراهيم واسمعيل ابدا في عاشر ذي الحجة (inquit Author كشف الازهار) *Erat peregrinorum conventus à tempore uſque Abrahami & Iſmaelis ſemper die decimo DulHajjah*. Cum autem ita fieret ut يقع حج العرب في ازمنة السنة كلها *incideret conventio Arabum in omnes anni tempeſtates*, ut tempori magis commodo proſpicerent, quo ſcil. maturi eſſent fructus, & paratæ fruges, &c. rationem tandem intercalandi quandam à *Judæis* (ut teſtantur Authores modò laudati) didicerunt, quàm *Dilationem* [ſeu tranſpoſitionem menſium] vocârunt; quæ tandem à *Mohammede* vetita ac ſublata. Antiquitus autem aliis, apud *Arabes*, nominibus gaudebant menſes, idque pro diverſa temporum ratione, variis, aliis ſcil. apud *Thamudum*, aliis apud العرب العاربة *Arabes puros*, aliis apud العرب الثانية, *ſecundi ordinis Arabes*, ut loquitur Author كشف الازهار.

ὀρρόδῶσι.

v. Suratol-taubah.

AlMakrlz & Naſhk azhar.

Eodem cum collecta è diverſis, &c.] Hoc factum ad annum quintum refert *Abulfeda*. *l.* 11.

Anno quinto prælium Bani Labyan] Inter anni ſexti geſta referunt *AbulFeda* & *AlJannabius*, &c. l. 21.

Portas Caibar, &c.] quas 8 viri loco movere non poterant. *AbulFeda*. p. 10. l. 25.

Decimo demum inſtituit peregrinationem valedictionis] Nominis rationem reddit *AbulFeda*, سميت حجة الوداع لانه لم يحج بعدها *appellata eſt peregrinatio valedictionis* p. 13. l. 15.

dictionis, quoniam non amplius post eam peregrinatus est.

l. 21. *Febriculâ correptus*] Ita *AlFirauZabadius* الوعك *interpretatur* ادني الحمي *Febrim leviorem*, quæ tamen postea adeo invaluit, ut eâ ad delirium adactus visus sit suorum nonnullis, ac inprimis *Omaro* لما اشتد بالنبي مرضه الذي مات فيه قال ايتوني بدواة وقرطاس اكتب لكم كتابا لا تضلوا بعدي فقال عمر ان رسول الله قد غلبه الوجع حسبنا كتاب الله وكثر اللغط فقال النبي قوموا عني لا ينبغي عندي التنازع قال ابن عباس الرزية كل الرزية ما حال بيننا وبين كتاب رسول الله ✣ ut è *Bochario AlSharestanius*, i.e. *Cùm invalesceret Prophetæ morbus, quo mortuus est, dixit, Afferte mibi atramentum & chartam, ut scribam vobis librum quò post obitum meum non erretis. Dixit* Omar, *Prævaluit certè dolor Apostolo Dei; sufficit nobis liber Dei* [sc. Alcoranus] *Cùm ergò multiplicarentur inter ipsos* [hâc de re] *verba*, (dicentibus scil. aliis, (ut & è *Bochario* refert *AlJannabius*) Afferte illi calamarium & chartam, aliis *Omaro* assentientibus, scil. nescire illum præ dolore quid diceret) *Discedite à me, inquit Propheta, non enim convenit ut coram me disceptetis. Dixit* Ebn Abbas, *Malum, maximum certè malum quod in causa fuit ne scriberet nobis Apostolus Dei librum istum.*

v. & AbulFed. & AlJannab, & Sharhol. Mawakef &c.

l. 22. *Diem obiit die Lunæ qui* * 27. *fuit mensis Saphar*] Juxta alios qui duodecimus *Rabiæ* prioris, juxtà quam sententiam (inquit *AbulFeda*) incidit dies mortis ejus in natalem ipsius † 27um autem *Saphari* diem fuisse non

* *Ad verbum cùm duæ tantum superessent noctes* [*seu dies*] *è mense* Saphar.

† *Ita potius reddendum puto quam* 28. *cum mensis* Saphar 29 *tantum habeat dies.*

non quo obiit, ſed quo primùm ægrotare cœpit, teſtantur Hiſtoria *Saracenica* & alii, diſſentientibus tamen aliis. Mortis ipſius nuntius non eodem modo ab omnibus exceptus eſt, Erant qui mori ipſum potuiſſe ægrè ferrent, nec iis quæ de munere ſuo profeſſus fuerat, conſentaneum, referente *AbulFedâ* à *Kadi Shababoddino*, confluxiſſe turbam qui clamitârent كيف يموت وهو شهين علينا لا والله ما مات بل رفع كما رفع عيسي ونادوا علي الباب لا تدفنوه فان رسول الله لم يمت *Quomodo moreretur cum ipſe teſtis pro nobis ſit [apud Deum?] Non ita certè eſt. Non mortuus eſt, ſed ſublatus, quomodo ſublatus eſt Jeſus. Exclamârunt igitur præ foribus, Ne ſepelite illum, ſiquidem non eſt mortuus Apoſtolus Dei.* His ὁμώνυμος *Omar*, cædem interminatus eſt illis qui mortuum ipſum dicerent, قال عمر من قال ان محمدا مات قتلته بسيفي هذا وانما رفع الي السماء كما رفع عيسي *Dixit* Omar, *Si quis dixerit mortuum eſſe* Mohammedem, *illum ego gladio hoc meo perimam, ſiquidem ſublatus eſt in cælum, eo modo quo ſublatus eſt Jeſus*; referente *AlShareſtanio*,. Vel ut refert *Alſunnabius* جعل يصيح عمر ويقول ما مات محمد كما زعمه المنافقون بل ذهب الي ربه كما ذهب موسي بن عمران فقد غاب عن قومه اربعين ليلة ثم رجع اليهم وخوف الناس بقطع ايديهم وارجلهم ان قال احد انه مات *Cœpit* Omar *exclamare, dicens, Non mortuus eſt* Mohammed *uti aſſerunt hypocritæ, verùm abiit ſicut*

ſicut abiit Moſes Amrani *filius, qui abfuit à populo ſuo quadraginta dies, deinde reverſus eſt ad eos; quin & minatus eſt ſe manus & pedes abſciſſurum illis qui mortuum eum dicerent.* Compoſita eſt autem lis opportuno *AbuBecri* monitu, dicentis من كان يعبد محمدا فان محمدا قد مات ومن كان يعبد اله محمد فانه حي لا يموت. *Si quis colat* Mohammedem, *certè mortuus eſt* Mohammed; *quòd ſi quis colat Deum* Mohammedis, *utique ille vivit, morti non obnoxius.* Et ad ſententiam ſuam confirmandam, ex *Alcorano* teſtimonium protulit mortem *Mohammedem,* æquè ac qui ante ipſum fuerant Prophetas, manere; quo audito & *Omarum,* & turbam compeſcuit, atq; exinde ab omnibus pro conceſſo habitum eſt verè mortuum *Mohammedem.* Hinc tamen forſan originem ſumpſit ea quæ apud Chriſtianos percrebuit fama expectari à *Mohammediſtis* Pſeudoprophetæ ſuæ reditum.

p. 14. l. 1.

Meccenſes fuga comites] hoc enim denotat vox المهاجرين *AlMoHajerin*; malè ergò quaſi à nomine *Hagar* derivata urgetur ad probandum *Arabum* gentem *Hagarenos* dici, & *Hagare* oriundos; quam tamen & ipſi matrem ſuam prædicant, nec dedecoris, ſed gloriæ loco ducunt; ſed aliis illud argumentis confirmatur, inter quæ nullus huic locus.

l. 7.

v. & Abul-Feda.

Ubi eum manſiunculâ ſuâ] ſeu cubiculo ſuo; vel, ut *Ahmed Ebn Yuſef,* في حجرة عايشة تحت فراشه الذي مات فيه *In cubiculo* Ayeſhæ *ſub lecto ſuo in quo mortuus eſt.* [eo quo mortuus eſt loco] moti ſc. eo quod ab ipſo audierant, الانبيا يدفنون حيث يموتون *Sepeliri ſolitos Prophetas, eodem quo morerentur loco.* Unde igitur nobis *Mohammedes* ciſtæ ferreæ incluſus, & magnetum vi in aëre pendulus? hæc cùm *Mohammediſtis*

AlShareſtan.

dictis recitantur, risu exploduntur, ut nostrorum, in ipsorum rebus, inscitiæ argumentum.

l. 9.

Qui plurimas dicunt, 17. illi assignant præter concubinas] 15. *Abulfeda, Alkodai, Ahmed Josephi* filius &c. Liceat hîc adscribere quæ habet *Maimonides* in *Moreh*, l. 2. c. 40. ubi quomodo probandi sint Pseudoprophetæ, docet his verbis, ووجه امتحان ذلك هو اعتبار كمال ذلك الشخص وتعقب افعاله وتامل سيرته واكبر علاماتك اطراح اللذات البدنية والتهاون بها فان هذا اول درجات اهل العلم فنا هيك الانبيا وبخاصة الحاسة التي هي عار علينا كما ذكر ارسطو ولاسيما قذارة النكاح ولذلك فضح الله بها كل مدعي ليبين الحق للمحققين ولا يضلوا ولا يغلطوا *Modus autem talem probandi, est ut perfectionem personæ ipsius animadvertas, & in facta ejus inquiras, & conversationem observes, signum autem præcipuum quo dignoscatur est, si abdicaverit voluptates corporeas & eas contemptui habuerit, (hic siquidem primus est gradus scientiâ præditorum, multo magis prophetarum) inprimis vero sensum illum qui juxta* Aristotelem *opprobrio nobis est, ac turpitudinem rei Venereæ, ideóque hoc indicio detexit Deus omnes falsò de afflatu Prophetico gloriabundos, ut ita patefieret veritas eam indagantibus, & ne in errorem inducantur.* Hæc ille. Quid igitur de isto qui totus in libidinem effusus, atque hoc inter præciqua muneris Prophetici privilegia habuit, statuendum? Uxorum ejus nomina recensent Historici, atque inter cæteras *Zainab*, quæ

v. Maronitarum *appendic. ad Geogr. Nub. c. 8.*

quæ prius fuerit *Zaidi Ebn Hareth Mohammedis* (non domini, ut volunt doctissimi *Maronitæ* in libelloquem Geographiæ *Nubiensi* appendicem esse voluerunt, sed) servi. vocabulum مولى *Maula*, certè & *Dominum* significat & *servum*. *Zaid* autem iste servus *Mohammedis* dono ipsi à *Chadijah* datus perhibetur, cujus tamen uxorem cùm suam esse vellet, non eâ usus est potestate, quâ forsan ut herus in servi bona jus aliquod vendicare posset (ipsum enim libertate donatum filium adoptaverat) sed Propheticâ, quâ sibi licere, quicquid liberet, voluit. Hoc tamen factum ejusmodi erat ut ab eo, (* scandali metu) aliquandiu abstineret, sed cùm non ita libidinis in præcordiis ebullientis flammas extinguere potuisset, facilè nodum solvit, ficto cœlitùs nuntio quo non modò illi significatum est Deo placere ut *Zainab* à *Zaido*, hunc in finem, dimissam duceret, sed & reprehensus fuerit, quòd tam diu ab eo quod sibi à Deo permissum sciret præ modestia * & reverentiâ hominum, se continuisset. Neque ita tamen turpis facti maculam adeo absterserit quin ob illud peccati à nonnullis arguatur, & ægrè satis ab aliis defendatur, ut apud Authorem libri *Al-Mawakef*, ejusque expositorem videre est. Porrò multi sunt Historici in singulis quæ ad *Mohammedem* pertinent, (puta, equis, asinis, mulis, servis, armis, vestibus, utensilibus, &c.) recensendis, quæ, ut non operæ pretium visa, prudens præteriit noster. inter cætera, Historiæ *Saracenicæ* Author symboli sigillo insculpti meminit, quod fuisse ait الشهادتين, quod vertit *Erpenius In duplex testimonium*, at magis perspicuum erit, si deleto [*In*] reddatur, *duplex testimonium*, vel *Duo testimonia*, quæ nim. sunt 1. *Non est Deus præter Deum*

Al Jannab. ad an. 5. Hejræ.

* خوفا من طعن المنا فقين i. *metu reprehensionis Hypocrytarum*, Alma Wakef.

* وتخشي الناس والله احق ان تخشي *Et times homines cum Deus magis timeri debeat*, ibid:

Deum, 2 *Et Mohammed Legatus Dei*; at *AlKodaius* horum ultimum tantum sigillo ipsius insculptum tradit, scil. محمد رسول الله *Mohammed legatus Dei*; ita ut tria contineret verba, totidem lineis descripta.

Filiam unicam Phatemam, &c.] De quâ ut & matre ejus quid ipse censuerit ex hoc ejus dicto patet (referente *Abulfedâ*) كمل من الرجال كثير ولم تكمل من النسا الا اربعة اسية زوجة فرعون ومريم بنت عمران وخديجة بنت خويلد وفاطمة بنت محمد *Perfecti fuerunt è viris multi, at inter mulieres non reperta sunt perfectæ præter quatuor*, scil. Asiah *Uxorem* Pharaonis, Miriam *filiam* Amrani, Chadijah *filiam* Chowailedi, & Phatemah *filiam* Mohammedis. Eadem autem illi *Miriam*, *Mosis*, & *Aaronis* soror (quicquid obtendant qui hanc ἀνισωρησίαν excusare conantur) cum *Maria* Beatâ Virgine. — *l.* 17.

In lege, isto textu, venit Deus è Sina & ortus est à Sair, *& manifestatus à monte* Paranis, *&c.*] Ita scil. verba ad *Mohammedis* legationem stabiliendam detorquent قد ورد في توربة ان الله تعالي جاء من طور سينا وظهر بساعير وعلن بفاران وساعير جبال بيت المقدس الذي كان مظهر عيسي عليه السلم وفاران جبال مكة التي كانت مظهر المصطفي *Allatum est in lege, quòd Deus excelsus venerit à Sina, & apparuerit in Sair, & manifestatus fuerit in Paran. Sair autem montes sunt Hierosolymitani, qui locus fuit apparitionis Jesu, & Paran montes Meccæ qui locus fuerunt apparitionis Mostafæ*, i. e. *Mohammedis*. Hæc *AlSharestanius*. Eadem ferè apud *Safioddinum* — *p.* 14. *l.* 23.

oddinum habentur qui textum legis iisdem prorsus verbis, quibus *Gregorius* noster recitat (nisi quod pro اشرق legat اشرف eodem ferè sensu) deinde sic explicat, esse scil. *Sair* جبال فلسطين *Montes Palestinæ*, atque hoc indicari انزالة الانجيل على عيسى *Demissum à Deo Evangelium ad Jesum*, *Paran* autem مكة او جبالها *Meccam, aut montes ejus*, & significare manifestationem Dei inde factam انزاله القران على رسوله محمد *demissionem Alcorani ad legatum ipsius Mohammedem*.

p. 17. l. 1.

Porrò in libro Psalmorum, isto textu, Manifestavit Deus è Sione Eclilan Mabmudan] ita certè quoad sensum in versione *Syriaca* legitur, מן צהיון כלילא משבחא אלהא חוי *E Sione coronam gloriosam Deus ostendit*, quam tamen nulla, quam mihi adhuc videre contigit, versionum *Arabicarum* sequitur, quanquam omnes è *Syriaca* traductæ videantur. Sed duas esse in *Syrorum* manibus versiones monet *Gregorius* noster, cujus digna sunt quæ hîc apponantur verba, وهذا النقل السبعيني هو المعتبر عند علمائنا وهو الذي بايدي الروم وباقي فرق النصارى خلا السريان وخصوصا المشارقة فان نسختهم المسماة بسيطة لترك البلاغة في نقلها تطابق نسخة اليهود واما المغاربة فلهم النقلان البسيط المنقول من العبري الى السرياني بعد مجي السيد المسيح في زمان ابجر الملك وقيل قبله في زمان سليمان بن داود وحيرم وصاحب الصور السبعيني المنقول

Ps. 50. v. 2.

المنقول من اليوناني الى السرياني بعد ظهور المخلص بزمان طويل *Versio septuaginta* [Interpretum] *illa est quam sequuntur apud nos docti, & quæ Græcorum manibus teritur, aliarúmque apud Christianos sectarum, exceptis Syris, ac præcipuè Orientalibus: Siquidem exemplar ipsorum quod simplex appellatur, quia qui illud elaborârunt, de ornatu verborum solliciti non fuerunt, convenit cum exemplari Judæorum, at Syri occidentaliores, duas habent versiones, simplicem istam quæ è lingua Hebraica in Syriacam translata est post adventum Domini Christi tempore Addai Apostoli; vel juxta alios, ante eum, tempore Salomonis filii David, & Hirami; & alteram figuratam, juxta septuaginta seniorum interpretationem è linguâ Græcâ in Syriacam traductam, longo post Salvatoris incarnationem intervallo.* Sed ut redeamus ad textum è Psalmo citatum, sonent licèt ita verba in translatione *Syriacâ*, non hîc à sensu, sed à nominis notatione petitur argumentum, ut scil. ܡܚܡܘܕ *Mahmud*, indigitet *Mohammedem*, quod si & in versione aliquâ *Arabicâ* reperiretur, cùm tamen in fonte *Hebraico* nihil tale extet, corruit argumentum quo *Mohammedis* corona & Regia & Prophetica fulcitur.

Ib. l. 4. *In Evangelio demum, isto textu, si ego non abeam, Paracletus ad vos non veniet*] unde inter nomina seu titulos blasphemi impostoris فارقليط *Paracletum* numerant, teste *Aljannabio*: quin & aliâs in loco non uno, antè Evangelia à *Christianis* corrupta expressam ejus factam mentionem sibi facilè persuadent, ídque ab ipsis Christianis edocti, ut refert Author modo laudatus; *Mohammedem* scil. *AlSelencium*, nescio quem, à Sacerdote quodam magni inter *Christianos* nominis

nominis didicisse nullibi extare Evangelii exemplar incorruptum, quàm apud se unum, ac *Parisiis* alterum, atque è suo multa coram ipsis legisse in quibus multa & perspicua de *Mohammede* narrarentur.

l. 6. *Narrantur etiam de eo miracula quædam*, المعجزات Al *Moojezat*, ea propriè miracula vocant, quæ Propheta ad Prophetiam suam confirmandam edit, atque eo modo distinguunt à كرامات seu *signis*, quæ sæpe à viris sanctis eduntur, ita tamen ut Propheticam sibi dignitatem non vendicent, sic nos docet *Al Kassaius* الكرامة هو ظهور امر خارق للعادة من قبل شخص غير مقارن لدعوي النبوة فما لا يكون مقرونا بالايمان والعمل الصالح يكون استدراجا وما يكون مقرونا بدعوي النبوة يكون معجزة *Al Caramah est manifestatio rei alicujus quæ ordinarium rerum cursum perrumpat* [seu transeat] *manu personæ cujusdam, non conjuncta cum vendicatione prophetiæ; quæ autem non conjungitur cum fide & bonis operibus, vocatur* استدراج *at quæ conjungitur cum vendicatione prophetiæ vocatur* معجزة. De proprietatibus ad veri miraculi constitutionem ex ipsorum sententiâ requisitis, videre est apud Authorem *Sharhol Mawakef*. His autem quæ ab authore nostro adducuntur, addunt alii ejusdem farinæ multa, de quibus quid censendum sit docet Nobilissimus & Doctissimus *Hugo Grotius* in 6. *De veritate religionis Christianæ* libro, ubi & ipse eorum nonnulla recensens columbæ ad *Mohammedis* aurem advolare solitæ meminit, cujus cùm nullam apud eos mentionem repererim ac Clariss. Virum ea de re consulerem, se in hoc narrando

do non *Mohammedistarum*, sed nostrorum hominum fide nixum, dixit, ac præcipuè *Scaligeri* in cujus ad *Manilium* notis idem narratur.

Lunæ Fissura] scil. Cùm peterent ab eo *Koraishitæ Meccenses* signum. فاريهم القمر شقين حتي راوا الجبل بينهما *& ostenderit ipsis lunam in duas partes fissam adeo ut montem inter eas viderent*. At mendacii arguit *Alnodhamus* (apud *AlSharestanium*) *Ebn Masudum* in eo quod hoc à *Mohammede* factum narret.

l. 7. Aspahan:

Arborum ei obviam euntium processus.] Vel quòd arbores ut ad eum accederent loco suo moverentur; ita enim rem narrat *AlGazali*, فدعا شجرتين فاتتاه واجتمعتا ثم امرهما فافترقا *Vocavit duas arbores, quæ ad eum venientes coierunt; deinde jussu ejus rursum separatæ sunt*. Causam ob quam arbores istas convocaverit, narrat *AlKodaius*, scil. ut ipsum secessum quærentem obtegerent.

Ibid.

Quod à lapidibus salutaretur] scil. referente *AlKodaio*, cùm in *Mecca* convalles prodiret لا يمر بحجرة ولا شجرة الا قال السلام عليك يا رسول الله قال فيلتفت رسول الله حوله وعن يمينه وشماله وخلفه فلا يرى الا الشجر والاحجار *Non transibat per lapidem, nec per arborem quin diceret, Pax tibi, O Apostole Dei; conversus ergò ille & circumspiciens dextrorsum & sinistrorsum, & à tergo; non videbat aliud quam arbores & lapides*. Certè de eo quod apud *Asphahanienſem* ab ipso dictum legitur, minimè dubito, scil. اني لاعرف حجرا بمكة كان يسلم علي قبل ان ابعث *Non novi lapidem in Meccâ qui me salutaret, antiquam missus essem*; quòd si etiam addidisset, [*nec post*] facilè crederem.

l. 8.

In Sharhol: Tawalea.

 Quòd

Quòd aqua inter ipsius digitos scaturiret.] adeo ut esset exercitui numeroso quâ & suam & jumentorum sitim restinguerent, & lotiones suas peragerent, من قدح صغير ضاق عن ان يبسط يده فيه *è scutella quæ angustior fuit quàm ut in ea manum expanderet*, cui tamen cùm imponeret manum, adeò crevit aqua ut instar fontis perennis, inter digitos scaturiret. referentibus *AlGazalio*, *Aspahaniensi*, & *AlKodaio* qui hoc bis factum narrat.

جعل الما يفور من بين اصابعه كما العيون

Aspahan.

l. 9.

Quòd turbam multam exiguo cibo saturaret.] semel 80 homines من اربعة امداد شعير وعناق *quatuor mensuris hordei & hædo*; aliâ vice, ultrà 80 viros panibus paucis quos manu suâ attulit quidam; aliâ exercitum totum paucis admodum dactylis quas manibus suis obtulit illi puella quædam, ita ut postquam saturati essent, superesset non parum, *AlGazali.*

من *est mensura continens* رطلان او رطل وثلث اومل ا كفي الانسان المعدل

l. 10.

Quòd ipsi adgemisceret trabs.] seu præ desiderio ejus gemeret *AlGazali* حن الجذع الذي كان يخطب اليه لما عمل له المنبر حتي سمع جميع اصحابه مثل صوت الابل فضمه اليه فسكن *Præ affectu ingemuit *trabs* [seu columna lignea] *juxta quam priùs orationes habere solitus est, cùm sibi suggestum struxisset; adeò ut omnes socii ipsius vocem, veluti cameli audirent; cùm autem eam ad se recepisset quievit.*

* *Propriè truncum vel caudicem palmæ denotat.*

v. Alkodai.

l. 11.

Quòd apud eum quereretur Camelus] scil. de durâ, quam serviret, servitute. من كثرة العمل وقلة العلف *de laboris copiâ & pabuli inopiâ, quam apud Dominum suum inveniret*, ut loquitur *Aspahani.*

Ibid.

Quòd ei testimonium perhibuerit ovis assa, cujus armus ipsi dixerit, Cave me comedas, &c.] At quàm inique cum Propheta egit, quòd non priùs ipsi illud dixerit

dixerit, quam ipse gustu forsan veneni saporem minùs gratum dignoscere potuerit, ut ex ipsius confessione facile judicare est, quam sic refert *AbulFeda* في غزوة خيبر اهدت الي النبي [زينب بنت حارث] اليهودية شاة مسمومة فاخذ منها قطعة ولاكها ثم لفظها وقال تخبرني هذه الشاة انها مسمومة ثم قال في مرض موته ان اكلة خيبر لم تزل تعاودني وهذا زمان انقطاع ابهري *Cùm expugnâsset urbem* Chaibar *obtulit illi* Zainab Harethi *filia*, Judæa, *ovem veneno infectam, cujus cùm accepisset frustulum, ac manducatum ore rursùs expuisset, dixit, Narrat mihi hæc ovis se veneno infectam esse, deindè, cùm morbo quo mortuus est laboraret, dixit, non desiit me subinde* * *repetere bolus* Chaibarensis; *hâc autem vice ipsa cordis vena mihi rumpuntur*. Postrema hæc verba paulò aliter referunt *Ebnol Athir*, & *EbnPhares*. scil. ما زالت اكلة خيبار تعادني فهذا اوان قطعت ابهري quæ sic explicat *Ebnol Athir* اي ما زالت تراجعني ويعاودني الم سمها في اوقات معلومة *Non desiit ad me reverti buccella* Chaibarensis, *ita ut me certis temporibus subinde viserit* vel cruciaverit *dolor veneni ejus, hâc autem vice venas cordis mihi perrumpit*. Ejusdem ovis esu è medio, statim antequam loco moveretur, sublatus est è sociis ipsius *Bashar* quidam, qui præpropere ejus partem aliquam deglutierat, cui tres annos superstes fuit *Mohammedes* حتي كان وجعه الذي توفي منه فدخلت عليه ام بشر تعوده فقال لها

* *Me subinde visere.*

Al Jannab.

لها يام بشر هذه الاوان وجدت انقطاع ابهري من الاكلة التي اكلت مع ابنك بخيبر *Donec in illum, qui mortis ipsi causa fuit, dolorem incidit; quo tempore matrem* Bashari *quæ eum visendi gratiâ venerat, sic affatus est, Heus mater* Bashari, *Hâc vice sensi cordis mei venas perruptas vi buccellæ carnis istius quam una cum filio tuo comedi in* Chaibar. Interrogatam autem puellam quare hoc faceret, respondisse ferunt قلت ان كان ملكا استرحنا منه وان كان نبيا فيستخبر به *Dixi, si Rex fuerit, ab ejus* tyrannide *liberabimur; sin Propheta fuerit, facilè hoc percepturus est.*

AlKodai & AlJannab.

p. 17. l. 15.

Ut frequenter facta prodantur, sed ut semel patrata recenseantur] التواتر (explicare *Alkassaio* in libro *Taarifat*) est الخبر الثابت علي السنة قوم لا يتصور تواطيهم علي الكذب *Narratio constanter tradita ab hominibus quos nemo suspicetur in mendacium conspiraturos.* scil. * لكثرتهم (ut idem alibi loquitur) *ob multitudinem eorum,* atque opponit *AlGazali* اثبات الوقايع quæ *semel accidunt,* iis quæ تنقل تواترا *sæpius facta memorantur,* vel plures testes habent; in cap: *de miraculis à* Mohammede *patratis,* de quibus quamvis prioris sint generis, minimè dubitandum contendit, cùm مجموع الوقايع تورث علما ضروريا *Plura hujusmodi in unum collecta scientiam pariat necessariam.*

المتواتر *est* ما ليس لمعرفة راويه حاجة *Ep. Nawaji* * *v. in* متواتر

Innituntur magis uni Alcorano, in quo hoc pro miraculo habent] *AlGazali,* هو المعجزة الكبري الباقية بين

بين الخلق وليس لنبي معجزة باقية سواه ان تحدي بها رسول الله بلغا العرب وفصحاوها وجزيرة العرب يوميذ مملوة بالاف منهم والفصاحة * صبغتهم وبها منافستهم ومباهاتهم وكان ينادي بين اظهرهم ان ياتوا بمثله او بعشر سور من مثله او بسورة من مثله ان شكوا فية وقال تعالي لين اجتمعت الانس والجن علي ان ياتوا بمثل هذا القران لا ياتون بمثله ولو كان بعضهم لبعض ظهيرا

*al. صنعتهم

Ille (scil. Alcoranus) *miraculum est maximum, quod inter homines permanet; nec est Prophetæ præter eum, miraculum permanens, cùm ad imitandum eum provocaverit Apostolus Dei Arabum eloquentissimos & disertissimos, quo tempore millenis eorum referta esset Arabum peninsula, quorum studium, & quod maximo in pretio habebant, quoque præcipuè gloriarentur erat eloquentia; atque in medio ipsorum exclamans juberet, ut quid illi simile proferrent, imò vel decem capitula, imò vel unum, si de veritate ejus dubitarent; dixeritque Deus, si congregati fuerint homines & dæmones, ut aliquid huic Alcorano simile componant, nullo modo eos hoc præstituros, etsi opem mutuam alii aliis contulerint, &c.* Hæc ille, ac sæpius certè in *Alcorano*, hæc gloriabundus prædicat impostor, omnibusque apud *Arabes* eloquentiæ gloriâ præstantibus insultat, quod eo magis mirum videri volunt, quòd وهو رجل اتاه الله جميع ذلك امي لم يمارس العلم ولم يطالع الكتب ولم يسافر قط في طلب علم ولم يزل بين اظهر الجهال من الاعراب

الاعراب يتيما ضعيفا مستضعفا *concesserit illi Deu[s] hac omnia cum ipse Idiota esset, qui nulli unquam scientia[e] operam dederit, nec libros pervolverit, nec scientiæ acquirendæ gratiâ peregrinatus fuerit, sed semper manserit inter Arabum ignorantissimos, orphanus & impotens, ac pr[o] impotenti habitus.* Alia ab ipso patrâta miracula mille vel (juxtà alios) ter mille numerari, refert *Al Jannabius*, at in uno *Alcorano* 60. ferè millia (quot forsan versiculos) contineri. Quanti autem apud eos ponderis, hoc in genere, habeatur *Alcoranus*, meminit etiam *Judas* Levita in lib: *Cozari*, ubi *Ismaelita* Regi *Cozarorum* religionis suæ rationē reddens, inter cætera hæc affert ונודה כי ספר תורתנו דברי אלהים והוא בעצמו מופת התחייבנו בקבולו בעבור עצמו מפני שאין אדם יכול לחבר ספר אחר כמוהו ולא כפרשה אחת מפרשותיו *Profitemur autem librum Legis nostra esse verba Dei, atque esse eum in se miraculum quod * sui ipsius gratiâ recipere tenemur, quòd non sit homo qui alium ipsi similem librum componere possit; nec vel capitulum uni ex ipsius capitulis.* Hanc enim genuinam esse lectionem, ut ita respondeat *Arabum* بمثله سورة من, extra controversiam est, cùm alias legatur נפרשה, & reponendum putet *Juda Moskati* נפרש. Non gravabitur autem forsan Lector oculos conjicere in ea quæ ad exemplarium quibus usus sum alterius marginem adscripta reperi; Cùm quidam *Gregorium* nostrum, quod de Miraculorum *Mohammedi* adscriptorum fide detrahere videatur, ut blasphemiæ reum convitiis & diris prosecutus esset, opposuit & alius quidam qui ea legerat, hæc verba, مصنف هذا الكتاب وان كان نصرانيا لعنة في هذا الفعل غير

AlGazali.

l. 8.

* Potiùs puto quàm ut Juda Moskati, propter excellentiam suam.

غير محقق لهذا التشنيع الشنيع فان ما ذكره
المصنف هنا موافق لما ذكر في الكتب الكلامية
قال في شرح العقايد في بيان اظهار المعجزة
على يد نبينا محمد انه نقل عنه من الامور الخارقة
للعادة ما بلغ القدر المشترك منه اعني ظهور
المعجزة حد التواتر وان كانت تفاصيلها احادا
انتهى ولعل المشنع لم يطالع كتب الكلام
ولم يفهم المرام على ان هذا النصراني في هذا
المقام ليس الا في صدد نقل المسايل عن العلما
الاعلام لا في انكار عقايد اهل الاسلام كثرهم الله
الى يوم القيام واما ما ذكره من التمريض
والتشكيك فليس بعبارة ما يدل عليه

&c. Author hujus libri, etsi Christianus fuerit, hac tamen in loco non meruit turpia hac convitia, cum qua attulit conveniant cum iis qua in Scholasticorũ libris reperiantur. Dixit qui librum Al Akayed commentariis illustravit, ubi de miraculis à Mohammede editis agit, se de rebus qua * *communem rerum ordinem perrumpunt, recitâsse ea qua simul conjuncta vim habeant communis suffragii, ad testimonium ei* (scil. quod ad miraculorum patrationem) *perhibendum; etsi separatim accepta singularia sint tantum. Hûc usque ille. Forsan autem qui hac in authorem convitia jecit Scholasticorum libros non pervolvit, nec presentis loci scopum intellexit, quòd scil. Christianus iste, hoc in loco, non aliud egit quam ut ea qua à viris doctrinâ eximiis his de rebus disputantur,*

* *seu* ei contraria sunt. *hac miraculi apud ipsos definitio.*

tantur, referret, non at fidei Islamiticæ *articulos convelleret.* —— *Quòd igitur eum incuset quasi ea infirmare, & in dubium vocare aggressus sit, non est in ipsius verbis unde illud probetur.* Hæc in margine à lectore quodam adscripta. Iis autem quæ è Commentario in librum *Al Mawakef* laudat, consona reperiuntur multa & in aliis Scholasticorum libris. Ita *Aspahaniensis* in comment. ad *AlBidawii* librum طوالع dictum, de iisdem miraculis verba faciens, وان لم يتواتر كل واحد منها فالقدر المشترك بينها متواتر لان مجموع الرواة بلغوا حد التواتر &c: *Etsi unumquodque eorum non communibus probetur suffragiis, at simul conjuncta vim habent testimonii communis; cùm qui* [de singularibus] *testimonium perhibent, simul collecti tantum probent ac si res* [aliqua] *frequentèr patrata esset,* [seu plurium fide niteretur.] His gemina videre est, & in libro *SharholMawakef.*

p. 17. l. 26. Præf. 4. *Quarum nonnullæ circa radices,* &c.] Quando primum, & à quibus motæ de his controversiæ, docet *AlSharestanius*, his verbis, واما الاختلاف في الاصول فحدثت في اخر ايام الصحابة بدعة معبد الجهني وغيلان الدمشقي ويونس الاسواري في القول بالقدر وانكار اضافة الخير والشر الي القدر ونسج علي منوالهم واصل بن عطا &c. *Quod ad dissentionem circa radices,* [seu fundamenta religionis] *orta est sub fine vitæ sociorum* [Mohammedis] *hæresis Maabadi AlJohaniensis, & Gailani AlDamasceni, & Jonæ AlAswariensis, circa quæstionem de decreto Dei, & de bono*

&

& malo eidem ascribendo; * *quarum sententiam amplexus est & Wasel Ebn Ata &c.*

Quæ subjectum sunt Theologiæ Scholasticæ] Cur علم الكلام *Theologiam Scholasticam* reddamus primo in loco hîc ratio reddenda est, quæ facilè patebit ex iis quæ de ejus origine & progressu tradit author modo laudatus, ثم طالع بعد ذلك شيوخ المعتزلة كتب الفلاسفة حين فسرت بايام المامون فخلطت مناهجها بمناهج الكلام وافردتها فنا من فنون العلم وسمتها باسم الكلام اما لان اظهر مسلة تكلموا فيها وتقاتلوا عليها هي مسلة الكلام فسمي النوع باسمها واما لمقابلتهم الفلاسفة في تسميتهم فنا من فنون علمهم بالمنطق والمنطق والكلام مترادفان *Deinde inspexerant è Motazalorum doctis quidam libros Philosophorum cum imperante Mamone versi essent, & eorum vias cum viis* * [scientiæ] *AlCalam, miscuerunt, atque inde speciem scientiæ peculiarem constituerunt quam scientiam* Al Calam *nuncuparunt; vel quòd præcipua, de qua apud eos disputatur & controvertitur, quæstio sit illa de Sermone* [seu verbo Dei] *atque ita toti speciei nomen tribuatur; vel quòd imitati fuerint Philosophos qui speciem è speciebus scientiarum suarum* (Logicam sc.) *vocârunt* AlMantek, *sunt autem* AlMantek *&* AlCalam *Synonyma*, quorum utrumq; *sc.* Loquelam, sive sermonem denotat. Ac certè minimè dubium est Semiphilosophos istos dum scientiæ suæ novo repertæ nomen imponerent, vocis λογικὴ Etymon, quo à λόγος verbum, sive sermonem denotante, deducitur atque disserendi artem significat,

* Ad verbum, eorum liciatorio texuit. Ibid.

* fors. legend. الاسلام cum viis Islamismi.

ficat reſpexiſſe; vel torſan * ultimam nominis θεολογία partem, omiſſâ priori, cùm præcipuè de Deo rebúſque divinis vel aliis, ſaltem reſpectu ad Deum, loquantur, potiùs quam quod innuit *AlShareſtanius*, quòd de Dei verbo, ſeu ſermone quo homines allocutus dicitur, diſquirant. Nomen autem licet τῷ λογικῷ ἰσοδυνάμων ſortita ſit, latiùs tamen quàm eam patere conſtat; cùm ſub ejus ambitu contineantur (teſte *AlGazalio*) tum quæ ad المنطق *Logicam* tum quæ ad الالهيات *Metaphyſicam* ſeu θεολογίαν pertinent; imò ſcientia eſt planè hybrida è diſquiſitionibus Logicis, metaphyſicis, Theologicis, & Philoſophicis conflata, aliis tamen principiis nixa, aliíſque ratiocinandi modis uſa, quàm qui apud ipſos *Mohammedanos*, aut pro *Theologis* ſanioribus, aut pro doctioribus *Philoſophis* habiti ſunt. Unde apud illos in partitione ſcientiarum, altum de hoc commento ſilentium, quaſi quod in earum numero habeatur, indigno, ut videre eſt apud * *Avicennam* & † *Naſiroddinum AlTuſienſem*. Multus eſt in Sciolis iſtis reprehendendis, ipſorúmque principiis & hypotheſibus convellendis (utpote naturæ mundi, & ordini creationis non raro è diametro repugnantibus, planéque abſurdis) [a] *Maimonides*, ne quis eos Philoſophorum titulo dignos putet, aut طبيعة شي من الاشيا *rei alicujus naturam perſpectam habuiſſe*. Conſona autem de ipſorum origine tradit, illis quæ ab *AlShareſtanio* dicta ſunt. Idem aſſerit & *AlGazalius*, ſcil. ſub *Mohammedaniſmi* initio [b] ignotam illis hanc de rebus ad religionem ſpectantibus diſquirendi artem, poſtea cùm oriri ſectæ, & in dubium vocari religionis articuli cæpiſſent, invectam fuiſſe, ejuſque uſum eſſe ad eorundem

* *Cui conjecturæ fidem facit, quod in verſione Latina Metaphyſ.* Ariſt. *cum comm.* Averrois *pro Græco* θεολόγοι, *habeatur loquentes, ut videre eſt l. 12. c. 6.*

* *In libello de diviſione ſcientiarum.*

† *In præfat. ad Ethic.*

a Moreh. l. 1. c. 71. & 73.

b لم يكن فيهم احد يحسن علم الكلام ولم يكن يعرف منه شي في العصر الاول Non fuit inter eos aliquis qui hanc artem calleret, & non fuit notum ex ea quippiam ſæculo primo.

rundem articulorum veritatem contra innovatores propugnandam, intra quos dum se limites contineat, (sic jam postulante necessitate) laude dignam esse; cùm verò disputandi prurigine ulteriùs procedat, vituperio. Mediam siquidem tenendam putat viam inter eos qui nimium scientiæ huic tribuunt, atque eos qui nullum ei locum relinquunt, inter quos *Al-Shafiensis*, qui si quis ei operam daret, dignum pronuntiavit qui palo affixus per omnes *Arabum* tribus & coetus circumferretur, proclamante coram eo præcone, هذا جزا من ترك الكتاب والسنة واخذ في الكلام, *Hac remuneratio est ejus qui relictis Alkorano & Traditione scientiæ AlCalam incubuit.* Hæresium interventu invectam, earum gratiâ retinendam censet, nec tamen nimis illi indulgendam esse لا بد في كل بلد من قايم بهذا العلم, *Necesse ut sit in omni regione qui hanc scientiam calleat, ad hæreses ubi pullulant, retundendas*, atque in eo qui illi studere velit requiri hæc tria, scil. diligentiam, ut ei sedulò vacet; Ingenii acumen, & morum probitatem; at nullo modo ferendum دبزيسه على العموم, *ut vulgo explicetur*. esse illam ergo inter eas scientias quæ non sint فرض عين vel *simpliciter commendatæ*, sed فرض الكفاية *dum intra modum subsistant probandæ*; انما حدث ذلك بحدوث البدع كما حدثت حاجة استيجار البذرقة في طريق الحج لحدوث ظلم العرب وقطعهم الطريق, *siquidem initium ei dedisse ortum hæresium, ut necessarium factum est ὁδοφύλακας conducere qui viam religionis peregrinantium custodiant, propter injurias Arabum, eorumque latrocinia, quæ si illi intermitterent, non esset inter res peregrinantibus necessarias* ὁδοφυλάκων

ὁδοφυλάκων conductio, ita & cessantibus hæresibus cessaturam omnem hujus scientiæ necessitatem. Sed ne a proposito digredi videamur, ex his quæ dicta sunt quid sit *Elmol' Calam*, & quid *Al Motacallemin* constat, esse sc. *AlCalam* معرفة طريق المجادلة, ut loquitur idem *AlGazalius* τὴν ἐριστικὴν & *AlMotacallemin* اهل البحث والنظر, *qui de rebus disquirant & disputent*. fusiorem ejus descriptionē ex *Ebnolkossai* petere possumus الكلام علم يبحث عن ذات الله وصفاته واحوال الممكنات من المبداء والمعاد على قانون الاسلام *AlCalam est scientia quâ disquiritur de Essentia Dei & Attributis ejus & conditionibus rerum possibilium circa creationem & restitutionem, juxta Canones Islamismi;* vel juxta alios العلم بالقواعد الشرعية الاعتقادية المكتسبة عن الادلة اليقينية *Scientia fundamentorum legalium quæ ad articulos fidei pertinent, quæ per demonstrationes certas acquiruntur.* Vel ex Authore *Al Mawakef* qui ipse hujus scientiæ Systema composuit, علم يقتدر معه على اثبات العقايد الدينية بايراد الحجج ودفع الشبه *Scientia quâ idoneus redditur quis ad confirmandas confessiones* [seu articulos] *religionis, allatis probationibus, & dubia solvenda.* Quid erit ergo aliud quam *Theologia Mohammedistarum Scholastica?* atque ita quid *Hebræorum* מדברים & חכמת דברים quibus *Arabum* المتكلمين & علم الكلام reddunt, & apud eorum interpretes *Latinos* per *Sapientiam verbôrum*, & *Loquentes*, intelligendum sit, constat.

p. 18. l. 1. *Scientia juris*] Ita علم الفقه reddimus, cùm tamen vulgò obtinuerit, ut الفقيه *Sacerdos* reddatur. Quid autem

autem ſit الفقه docet nos *AlJauharius*; quòd ſc. cùm *generaliter Intelligentiam*, ſeu *peritiam* denotet, ثم خص به علم الشريعة, *tum particulariter* ad *ſcientiam legis* reſtringatur, ut ejus peritus الفقيه *Alphakih* audiat. Ita & *Ebnol' Athir* يقال فقه الرجل اذا فهم وعلم وفقه اذا صار فقيها عالما وقد جعله العرف خاصا بعلم الشريعة وتخصيصا بعلم الفروع منها *Dicitur de viro cùm rem aliquam intellexerit & notam habuerit*, Phakeha, *& cum fuerit* Phakih, i. e. *Sciens*, Phakoha, *at uſu apud doctos obtinuit, ut particulariter de ſcientia legis dicatur, & propriè de ea parte quæ circa ramos occupatur* Eſt ergo *AlPhekho* explicante *Ebnol-Kaſsaio* العلم بالاحكام الشرعية العملية من ادلتها التفصيلية *Scientia judiciorum legalium practicorum è probationibus diſtinctivis.* Sunt enim (docente Authore *Sharhil Mawakef*) الاحكام الماخوذة من الشرع قسمان احدهما ما يقصد به نفس الاعتقاد كقولنا الله عالم قادر سميع بصير وهذه تسمي اعتقادية واصلية وعقايد وقد دون علم الكلام لحفظها والثاني ما يقصد به العمل كقولنا الوتر واجب والزكوة فريضة وهذه تسمي عملية وفرعية واحكاما ظاهرية وقد دون علم الفقه فيه ❖ *Judicia* (ſeu ſententiæ) *è lege deſumpta, duorum generum, quorũ unum non aliud, intendit quam ipſam profeſsionẽ; ut cum dicimus Deus eſt Omniſcius, Omnipotens, Audiens, Videns,*

dens, &c. atque quæ hujus sunt generis nominantur Ad fidei professionem spectantia, Fundamentalia, Confessiones fidei; & ad horum conservationem ordinatur Theologia Scholastica: Secundum genus est eorum quibus intenditur opus; ut cum dicimus, Oratio est necessaria, & Jejunium est præceptum, atque hæc appellantur Practica, & ad ramos spectantia, & de rebus exterioribus judicia, atque horum gratiâ instituta est scientia juris. De hac autem scientia eadem est *Algazalii*, quæ de priore sententia, è perversis scil. hominum motibus, & religionis corruptione ortum traxisse, atque esse من فروض الكفايات, ex iis *quæ intra modum sub mandato scientiam acquirendi cadant, non autem simpliciter scitu necessaria sint.* خلق الدنيا زاد للمعاد ليتناول منها ما يصلح للزود فلو تناولوها بالعدل انقطعت الخصومات و تعطل الفقهاء ولكنهم تناولوها بالشهوات فتولدت منها الخصومات فمست الحاجة الي السلطان يسوسهم واحتاج السلطان الي قانون يسوسهم به فالفقيه هو العالم بقانون السياسة وطريق التوسط بين الخلق اذا تنازعوا بحكم الشهوات فكان الفقيه معلم السلطان ومرشده الي طريق سياسة الخلق وضبطهم لينتظم باستقامتهم امورهم في الدنيا ❁

Creatus est hic mundus in auxilium viæ ad futurum, ut ex eo sumatur quantum pro viatico sufficiat; quod si de illo sumerent homines juxta æquitatem, cessarent lites, nec Jurisperitis opus esset; *verùm arripiunt illi eum juxta cupiditates*

cupiditates [ſuas] *unde oriuntur lites, atque fit ut opus ſit rege qui ipſos regat; regi autem opus ſit regulâ quâ ipſos regat; jam verò Juriſperitus, callet regulam quâ regantur homines, & viam quâ componantur res inter eos, cùm juxta cupiditatum ſuarum momenta contendant, eſt ergo juriſperitus Doctor regis & director ejus, quod ad viam quâ regatur populus, & modum eos continendi, ut ita redactis iis in ordinem, bene ſe habeant res ipſorum in mundo.* deinde ſubjungit, و لعمري هو متعلق ايضا بالدين ولكن لا بنفسه بل بواسطة الدنيا فان الدنيا مزرعة لاخرة ولا يتم الدين الا بالدنيا والدين والملك توامان والدين اصل والسلطان حارس وما لا اصل له فمهدوم وما لا حارس له فضايع ولا يتم الملك والضبط الا بالسلطان وطريق الضبط في فصل الخصومات بالفقه وكما ان سياسة الخلق بالسلطنة ليس من علم الدين في الدرجة الاولي بل هو متعين علي ما لا يتم الدين الا به فكذلك معرفة طريق السياسة ❖

Quinimo pertinet hæc [ſcientia] *ad religionem, non autem per ſe, ſed mediante mundo. Eſt ſiquidem mundus ager in quo ſeritur in futurum, neque perficitur religio niſi per mundum. Religio autem & regnum fratres gemelli ſunt; eſtque religio fundamentum, & rex cuſtos. quicquid autem fundamento caret, in ruinam vergit, & cui cuſtos non eſt, incaſſum abit; non autem perficitur regnum, & rerum ordo niſi per regem; & modus res in ordine continendi, ubi oriuntur lites, eſt per ſcientiam juris*

juris, & sicut gubernatio populi per potentiam regiam non est de scientia religionis gradu primo, verum determinatum quid sine quo non perficitur religio, eodem modo se habet, scientia rationis gubernandi, &c. Porrò, quod de arcta ista inter الدنيا *Mundum*, الملك *Regnum*, & الدين *Religionem*, necessitudine ita ut vix separatim consistere possint, affirmat, consonum est illi quod tradit Apostolus, 1 *Tim*, 2. 2. jubens orationes fieri, *Pro Regibus, & omnibus qui in sublimitate constituti sunt; ut quietam & tranquillam vitam agamus.* Quadrant & *Hebraeorum* antiquiorum sententiæ, illa inprimis *R. Chanina*, הוי מתפלל בשלומה של מלכות שאלמלא מוראה איש את רעהו חיים בלעו, *Ores pro pace regni, quoniam nisi timor sit, homines se invicem deglutient vivos*, nec non illa *R. Eleezeri*, אם אין תורה אין דרך ארץ אם אין דרך ארץ אין תורה &c. *Si non sit lex non est via terræ, si non sit via terræ non est lex, & si non sit farina non est lex, si non sit lex non est farina*, يريد بذلك ان كل واحد منهما مفيد في وجود الاخر ومتمم له *Innuit hoc dicto* (inquit *Maimonides* in Comment:) *alteram harum rerum ad alterius τὸ εἶ) conducere, eámque perficere.* Quanta autem sit mutua hæc inter regem & populum dependentia, sedulò olim populo ut inculcarent cavisse videntur Persarum reges instituto eum in finem festo, quo كان الملك ينزل عن سرير الملك ويلبس الثياب البيض ويترفع الحجاب ويترك هيئة الملك وينظر في مصالح الناس ويخاطبه كل من شاء من الوضيع

Pirke Aboth. c. 3. §. 2.

§. 17.

الوضيع والشريف ويجالس الدهاقين والمزارعين ويواكلهم ويقول انا لواحد منكم فلا قوام للدنيا الا بالعمارة التي تجري على ايديكم وقوام العمارة بالملك لا غني لاحدهما عن الاخر ونحن كاخوين متلا يمين *Descendebat Rex de throno regio, & vestes albas induebat, amotóque velo ac deposito fastu regio, res hominum curabat, permisso cuilibet (sive tenuioris sive nobilioris sortis hominibus) ut eum liberè alloqueretur; quin & cum villicis & Agricolis considebat, unáque cum eis vescebatur, dicens, Ego unus sum è vobis, neque consistere potest mundus nisi culturâ, quæ operâ vestrâ peragitur; cultura autem ut subsistat * regno debet; neque alterum eorum sine altero consistere potest; adeo ut nos quasi fratres individui simus.* Fuit hoc festum die جرم روز *Jorm ruz*, qui primus erat *Jorm mah*, sive aliàs دي ماه *Di Mah*, teste *Al-Kazwinio*. Tum ergò demum firma sunt hæc duo, regnum scil. & populi [illegible], cùm se invicem mutuis operis sustentent: quòd cùm innumeris penè aliorum Scriptorum, tum non paucis Scripturæ sanctæ testimoniis confirmatur, inter quæ, si eam quam sumunt sibi, non solùm *Rabbini*, sed & *Christiani* doctores, textum *Hebraicum* sæpe ex *Arabismo* explicandi libertatem, hîc nobis indulgere liceat, forsan & non malè illud censebitur, quod Proverbiorum, c. XXX. *v.* 31. occurrit, ubi inter ea quæ optimi sunt incessûs, numeratur מלך אלקום עמו quæ verba si dictionem אלקום ex *Arabum* dialecto mutuatam putemus, ut sit idem quod القوم sonabunt, *Rex cum quo populus est*, vel *quem sequitur populus suus*. Certè non multum abit Paraphrastes *Chaldæus* ab hac sententia,

* *seu Regi.*

tentia, ſed ne quis me audaciæ incuſet, nihil affirmo. Verùm فن تسلسل الكلام وخرجنا عن المقصود *continuata eſt orationis ſeries, & à propoſito digreſſi ſumus*. ut revertamur, ſumma rei eſt, eſſe الفقه *Alphekho*, Scientiam de rebus controverſis, ac litibus quæ in exteriori hominum converſatione oriuntur, juxta Canones religionis *Mohammedica* dijudicandi, & الفقيه *Alphakih*, de his rebus ſententiam ferendi peritum, cujus præcipuum ſtudium ſit حفظ القانون الذي به يكف السلطان شر بعض اهل العدوان عن بعض *conſervare canonem quo avertat rex malum quod alius, hoſtilem animum gerens alii inferret*, nec non de احكام الحلال والحرام *licito & illicito*, الحدود والجراحات والغرامات [*pœnarum infligendarum*] *quantitate, vulneribus & multis aliis ejuſmodi quod ad externas actiones pronuntiare*; quin & de *Iſlamiſmo*, ſeu religione ejúſque conditionibus, quantum ad eam quæ ore fit, profeſſionem. Siquidem quod ad cor فخارج عن ولاية الفقيه *ejus intentionem inquirere*, non eſt فن *AlPhakih*. Quid ergò erit الفقه quam juris (ſi ita loqui liceat) tam civilis quam Canonici apud eos peritia? cujus neceſſitas licèt ſit (ut eâdem hîc ſimilitudine utitur *AlGazalius* quâ de علم الكلام ſeu *Theologia Scholaſtica*) non alia quàm quæ ὁδοφυλάκων ob latronum in via metum; prout tamen ſunt hominum mores, eum obtinuit gradum ut * *ſcientiæ* nomen quaſi ſibi proprium vendicet, nec alii facilè pro doctis habeantur, quàm qui rebus ejuſmodi controverſis dijudicandis operam oleúmque inſumant.

* v. AlGazal & Camus in فقه

P. 18. l. 2: *Ad quatuor reducuntur capita, &c.*] Sic eorum, de quibus inter eos diſputatur, ſtatuit *AlSharestanius*

nius, اربع قواعد *quatuor fundamenta*, quæ vocat الاصول الكبار i. e. *radices magnas*: quorum primum الصفات والتوحيد فيها i. e. *Attributa* [Dei] *& unitas in iis*, seu quæ cum iis consistit. sub hoc comprehendi quæstiones de الصفات الازلية اثباتا عند جماعة ونفيا عند جماعة i.e. *attributis æternis, quæ ab aliis affirmantur, ab aliis negantur*, nec non بيان صفات الذات *explicationem attributorum essentiæ*, seu essentialium, & صفات الفعل *attributorum actionū*, seu ab operibus desumptorum, & ما يجب لله *quid debeat Deus facere*, & ما يجوز عليه وما يستحيل *quid possit de eo affirmari*, & quid impossibile sit ei, de his controverti inter *AlAssharios*, & *AlCeramios*, & *AlMojassemios*, seu corporeitatis assertores, & *AlMotazalos*. Secundum est القدر والعدل فيه *Decretum divinum, & quæ in eo est æquitas*: quod comprehendit quæstiones de القضا والقدر *proposito Dei*, & *decreto ejus*, & الجبر *coactione* [hominis ad agendum] & الكسب *concursu*, seu cooperatione hominis in actionibus suis producendis, qua sibi bonum vel malum acquirat: & ارادة الخير والشر *Voluntate* [quâ vult Deus] *bonum & malum*, & المقدور والمعلوم *eo quod sub potentia, & quod sub scientia* cadit, asserentibus hæc aliis, aliis negantibus. De his inter *AlKadarios*, *AlNajarios*, *AlJabbarios*, *AlAssharios*, &

الصفات الفعلية *Ebnol Kassai.*

& *AlCeramios* diſputari. Tertium الوعد والوعيد *Promiſſa & mina*, & الاسما والاحكام * *Nomina & Judicia* divina. Comprehendere hoc quæſtiones de الايمان *Fide*, & التوبة *Reſipiſcentia*, & الوعيد *Comminatione*, & الارجا *Dilatione judicii*, & التكفير والتضليل *Quando quis infidelitatis & erroris incuſandus ſit.* Quæ de his moventur, controverſias in partem affirmativam ſtatuentibus aliis, aliis in negativam. Moveri autem eas inter *AlMorjios AlWaidios*, *AlMotazalos*, *AlAſſharios*, & *AlCeramios*.

Quartum demum السمع والعقل *Auditus & intellectus*, ſeu ratio, ſcil. quem locum habeant iſta in rebus, quæ ad fidem & religionem ſpectant, dijudicandis, vel quatenus ab auditu, quatenus ab intellectu & ratione pendeant: & الرسالة *Miſſio Prophetarum*, & الامامة *Antiſtitis munus*, huc referri quæſtiones de التحسين والتقبيح * *Unde ſit quòd actiones laude aut vituperio dignæ*, ſeu honeſtæ aut turpes cenſeantur, & الصلاح والاصلح τῦ συμφέροντος, & eo quod maximè expedit, & اللطف *Benignitate Dei*, ſeu gratia, & العصمة في النبوة *Immunitate*, ſeu abſtinentia à peccatis *quæ munus propheticum* comitari debet, & شرايط الامامة *Conditionibus ad Antiſtitis munus requiſitis*, aliis illud à نص *teſtimonio* manifeſto pendere aſſerentibus, aliis ab اجماع *communi credentium conſenſu*,

* *ſive nomina Dei intelligamus, ſeu* الاسما الشرعية *nomina legalia ut vocant, qualia* الايمان &c. *Fides, Infidelitas, &c.*

* *ſc. Nū ex ipſa rerum natura, an quod lege permiſſæ vel probibitæ.*

ſenſu, & de كيفية انتقالها *modo jus illud transferendi* apud eos qui ad teſtimonium confugiunt, & كيفية اثباتها *modo illud confirmandi*, apud eos qui à conſenſu pendent. De his rebus controverti inter *AlShiios*, *Almotazalos*, *AlCeramios*, & *Al Aſſharios*. Hæc ſunt juxta *AlShareſtanium*, *fundamenta magna*, ſeu Cardines earum, quæ inter Scholaſticos agitantur, controverſiarum, ſeu ut loqui amant Authores libri *Echwanoſſafa*, أمهات مسايل الخلاف *Matres quæſtionum controverſarum*, vel امهات الاختلاف, *Matres diſſenſionis*.

Ib. lin. 4.

Decretum ejus & Judicium] ſeu propoſitum Dei & decretum ejus. Voces ferè geminæ ſunt القضا & القدر, nec ſignificatu inter ſe multùm diverſæ, adeo ut utraque decretum ſonet. Sic utramque ſub Hebraica voce גזרה comprehendit *Joſephus Albo*, in *Ikkar*, *l.* 1. *c.* 13. quæ inter eas differentia eſt, ratione antecedentiæ & conſequentiæ ſtatui videtur, ita tamen ut quam priorem ſtatuas ex ipſorum Arabum explicationibus vix colligas, ita enim *Ebno'l Athir*, القضا والقدر امران متلازمان لا ينفك احدهما عن الاخر لان احدهما بمنزلة الاساس وهو القدر والاخر بمنزلة البنا وهو القضا فمن رام الفصل بينهما فقد رام هدم البنا ونقضها AlKada, & AlKadar *res duæ ſunt ſibi invicem neceſſariò annexa, adeo ut altera ab altera divelli nequeat, cùm una rationem habeat fundamenti, ſc.* AlKadar, *altera ſcil.* AlKadaa *ædificii, & qui hæc ſejungere velit, idem ædificium diruere & diſſipare conetur*. Juxta hanc ſententiam antecedere *AlKadar*, ſequi *AlKadaa* videtur, niſi ſcribæ oſcitantiâ

בגזרה הנקרה באלערבי אלקצה ואלקדר

oscitantiâ locum mutâsse verba suspicemur, idem enim in voce القدر dicit *AlKadar*, esse عبارة عما قضاه الله vocabulum quod *significat illud, quod Kada allaho*, seu *determinavit Deus*, & communior est sententia τῶ *AlKadaa* priores esse partes, τῶ *AlKadar* posteriores. Patet hoc ex ista *Ebn Kaddai* descriptione القضا لغة الحكم وفي الاصطلاح عبارة عن الحكم الكلي الالهي في اعيان الموجودات على ماهي علية من الاحوال الجارية في الازل الي الابد AlKadaa *ex vi vocis judicium significat, & juxta usum* [Scholasticorum] *denotat judicium universale divinum de particularibus rerum creatarum quoad statum quo perpetuo fluunt ab æterno usque ad seculum. AlKadar* autem, تعلق الارادة الذاتية بالاشيا في اوقاتها الخاصة *Cum ordinat voluntas essentialis* [i. e. Divina] *res in temporibus suis propriis*, vel تعليق كل حال من احوال الاعيان بزمان معين وسبب معين *dispositio omnis statûs seu conditionis rerum particularium tempore determinato, & per causam determinatam*. Majoris illustrationis gratiâ addere liceat & è libro *SharholMawakef*, describi ab *Al Asshareis, AlKadaa* quòd sit ارادة الله الازلية المتعلقة بالاشيا على ما هي عليه فيما لا يزال *Voluntas Dei æterna quæ res disponit eo quo se perpetuo habent statu. AlKadar* autem ايجاده اياها على قدر مخصوص وتقدير معين في ذواتها واحوالها *Cum eas in medium profert mensurâ propriâ, & proportione determinatâ, tum quoad essentiam, tum quoad conditiones*

nes ipsarum. Differunt ergo, ut decretum Dei quatenus ab æterno apud Deum est, & ejusdem in tempore executio & declaratio, mediorúmque in eum finem tendentium præparatio.

Prophetia & Antistitis munus] scil. الامامة, nam quod præ se fert alterum exemplar, scil. الامان mendum est manifestum. *l. 5.*

Secta autem, &c. præcipua sex sunt.] Sex istas, ut habeamus, observandum est *AlKadarios* sub *AlMotazalis* contineri, & *AlWaidios* sub *AlChawarejiis* monente *Sharestanio*, apud quem eadem ferè de harum sectarum inter se pugna leguntur, scil. opponi inter se *AlMotazalos* & *AlSephatios* تقابل التضاد *oppositione contrarietatis*, eodémque modo opponi *AlKadarios AlJabariis*, *AlMorjios*, *AlWaidiis*, *AlShiios AlChawarejiis*. at sectas ille *principales*, seu كبار الفرق, ut loquitur, quatuor tantum statuit, scil. *AlKadarios*, *AlSephatios*, *AlChawarejios*, & *AlShiios*, ex his componi & sub his comprehendi reliquas: verba ejus sunt ثم يتركب بعضها مع بعض وتتشعب عن كل فرقة اصناف تصل الي ثلث وسبعين فرقة *Tum componuntur earum alia cum aliis, & oriuntur ab unaquaque secta species alia, donec ad 73. sectas perveniant.* Author libri *SharhalMawakef* octo statuit cardinales, scil. 1 *AlMotazalos*, 2 *AlShiios*, 3 *AlChawarejios*. 4 *AlMorjios*. 5 *AlNajarios*. 6 *AlJabarios*. 7 المشبهة *AlMoshabbehos*, i. e. Assimilatores. 8 الناجية *AlNajiah*, i.e. sectã illam quæ pereuntibus reliquis salva evasura est (cujus appellationis rationem mox reddemus) quam *AlAsshariorum* esse vult. *l. 6.*

 De

De harum autem Sectarum origine hæc habet, illis quæ in superioribus ex *AlSharestanio* & *AlGazalio* produximus, consentanea, scil. sub *Islamismi* initiis nullas fuisse inter *Mohammedis* asseclas, controversias, nisi de rebus quibusdam levioribus, لا توجب ايمانا ولا كفرا *quæ neque fidelem nec infidelem quempiam denominarent*, deinde كان الخلاف يتدرج ويترقي شيا فشيا الي اخر ايام الصحابة حتي ظهرت معبد الجهني وغيلان الدمشقي ويونس الاسواري وخالفوا في القدر واسناد جميع الاشيا الي تقدير الله ولم يزل الخلاف يتشعب والارا يتفرق حتي افترق اهل الاسلام وارباب المقالات الي ثلث وسبعين فرقة *Procedebat dissensio & crescebat paulatim, usque ad finem Sociorum* [Mohammedis] *donec appareret* Maabad Johamiensis, *&* Gilan Damascenus, *&* Yunes (*sive* Jonas) Aswariensis; *qui litem moverunt de decreto divino, & num omnia determinationi Dei ascribenda, quæ subindè latè se diffundere, inter opinionum discrepantias non desiit, usque dum* Islamismi *professores, & opinionum authores in* 73 *Sectas divisi sint.* *Mohammedis* de hac inter suos sectarum varietate vaticinium, inter ipsius miracula recensent, cujus hoc celebratur apud eos dictum, ستفترق امتي ثلثا وسبعين فرقة كلها في النار الا واحدة وهي ما انا عليه واصحابي *Futurum est ut dividatur populus meus in* 73 *Sectas, quæ omnes in ignem abituræ sunt, unâ tantum exceptâ, eâ scil. quam ipse jam & socii mei sequimur.* Vel ut idem refert *Sharestanius* in præf.

Aliis quidem verbis, sed eodem planè sensu habentur hæc apud Shirestanium, præf. 4.

Sectas

Sectas الناجية منهن واحدة والبا قون هلكي *quarum una tantùm saluti, reliqua perditioni destinata sunt.* Interrogatum deinde, & quæ esset illa una? respondisse اهل السنة والجماعة *eorum qui traditioni & consensui innituntur.* & quid tandem traditio & consensus? ما انا عليه اليوم واصحابي *illud* (inquit) *quod ego & socii mei jam profitemur.* Sectam istam Author modò laudatus, ut diximus, *AlAssbariam* esse contendit; cui ergo nomen illud [illegible] tribuit, quod idem unumquemque de ea, cui ipse nomen dederit, sectâ pronuntiaturum minimè dubium est. Cùm autem prædixerit *Mohammedes* tot futuras, necesse est ut 73 sectas inter suos reperiant. At quorsum 73? nempe, ut ita religioni *Christianæ* præponderet *Mohammedanismus* sectarum numero, ut illa jam ante *Judaismo*, *Judaismus Magorum* professioni. ita scil. tradunt, افترقت المجوس علي سبعين فرقة واليهود علي احدي وسبعين والنصاري علي اثنتي وسبعين والمسلمون علي ثلث وسبعين والناجية ابدا من الفرق واحدة *Divisi sunt* Magi *in 70 Sectas*, Judæi *in 71.* Christiani *in 72.* Moslemi *in 73. Inter Sectas autem una semper fuit, quæ Salvanda.*

Shareft.

Quod ad Motazalas (*seu* Motazalos) *attinet, &c.*] Sectæ hujus Author & Princeps perhibetur واصل بن عطا *Wasel Ebn Ata, AlHasani Basriensis* discipulus, cui & asseclis ipsius nomen hoc, quod *Separatos* denotat, ideò impositum (referente *AlSharestanio*)

l. 12.

nis) quòd cum proposita à quibusdam quæstione de iis qui peccatum aliquod grande commiserint, num à fide excidisse putandi sint, necne, &c. non expectato Magistri responso se subduxisset, & sententiam suam condiscipulis exponere cæpisset, dixerit *AlHasan*, عنا واصل قد اعتزل *Seduxit se*, seu separatus est, à *nobis* Wasel, unde in posterum هو واصحابه معتزلة *appellati sunt ipse & socii ipsius Al-Motazali*. Quare non aliam affert *Ebnol Kassai* nominis hujus explicationem, aut sectæ descriptionem, quam, esse *Al-Motazalos* اصحاب واصل بن عطا الغزال اعتزل عن مجلس الحسن البصري *Socios* Waseli Ebn Ata AlGazzal, *qui se à Schola* AlHasani Basriensis *subduxit*. Eadem ferè *Ebn Challican* in vita *Waseli* ab *AlSamaanio* refert, his verbis ان واصل &c. *Considente* Waselo Ebn Ata *coram* AlHasan Basriensi, *cùm incidisset dissensio contendentibus* Chawarejiis *pro infidelibus habendos qui peccatorum graviorum rei essent*, * *aliis eos in fidelium numero collocantibus, etsi graviter lapsi essent; utramque ille deserens sententiam asseruit peccatorem hujus Sectæ*] sc. qui *Mohammedi* nomen dederit] *nec pro* [simpliciter] *fideli, nec pro* [simpliciter] *infideli habendum, sed* * *medium occupare locum, quam ob causam eum è Schola sua expulit* AlHasan, *à quo cum se subtraxisset adhærente ei* Amro Ebn Obaid, *ipsi eorúmque asseclæ* AlMotazali *audierunt*. Idque, ut his verbis innuit Author duplici de causa, tum quòd ab utraque sectâ in quæstionis

v. & Sharhol-Mawakef.

* الجماعة

* المنزلة بين المنزلتين

nis

nis solutione in diversam abierit sententiam, tum quòd à præceptore & condiscipulis se segregaverit: utriusque meminit *AlFiranzabadius* in *Oceano* suo, *AlMotazalos* esse qui se dicant à duabus partibus quas erroris reos autumant, desciisse, sc. اهل السنة eorum qui *traditioni innituntur*, & *AlChawarejiorum*, aut quos ita nuncupaverit *AlHasan* cum ab eo secessisset *Wasel*, &c. *Habet*, etiam *Ebn Chalican* quæ huc spectant in vita *Kotadæ Saduciensis*, ubi tamen *Kotadam* hoc nomen illis primum indidisse asserit, cum in cœtum *Amri* in Oratorio *Basriensi*, post ipsorum ab *AlHasano* discessum, incidisset. Videntur autem *Wasel* & comes ipsius individuus *Amrus*, è primis qui المتكلمون *Scholastici* audiunt fuisse. Hoc certè titulo apud præstantissimum istum Historicum gaudent, qui ipsorum Præceptori *AlHasano* ab eodem non tribuitur, & nescio an alii cuipiam ante illos; nisi forsan *Chawarejios*, qui controversiarum istarum authores fuerant, ita appellandos censeamus. Certè ex iis quæ superiùs ex *AlSharestanio* allata sunt, *Motazalos* è Scholasticorum, & primis & præcipuis fuisse constat, licèt non solos, unde eos *AlGazalius* طايفة من المتكلمين واهل البحث والنظر, *Sectam quandam Scholasticorum, eorúmque qui disquisitionibus & speculationi vacant*, appellat. Solent interpretes *Pharisæos* المعتزلة reddere: nec ineptè cum utraque dictio *separationis* intellectum habeat. *Motazali* autem quanquam in aliquibus consentiant, quæ nomen hoc commune illis faciant, in aliis tamen discrepant adeo ut افترقوا عشرين فرقة يكفر بعضهم بعضا *in viginti sectas dividantur, quarum*

زعموا انهم اعتزلوا في الضلالة عند هم &c.

Ebn Chalic.

rum alia alios infidelitatis arguant, teste Authore libri *Al Mawakef*. Porrò ipsi se اصحاب العدل والتوحيد *Æquitatis & unitatis* [Dei] *propugnatores*, nuncupant, ab aliis autem يلقبون بالقدرية cognominantur *AlKadarii*; quanquam hoc nomen uni apud ipsos sectæ peculiare statuat *Gregorius* noster.

Id. & AlSharest.

Illud de quo inter eos in universum convenit, hoc est, quod attributa æterna ab essentia Creatoris amoveant] Ita & illud in quod universi conspirant describit *Alshareftanius*, فالذي يعم طايفة المعتزلة من الاعتقاد القول بان الله تعالي قديم والقدم اخص وصف ذاته ونفوا الصفات القديمة اصلا فقالوا هو عالم لذاته قادر لذاته حي لذاته لا بعلم وقدرة وحيوة هي صفات قديمة ومعان قايمة به لانه لو شاركته الصفات في القدم الذي هو اخص الوصف لشاركته في الالهية &c. *Communis totius* Motazalorū *gentis confessio hac est, Deum esse æternum, & æternitatem attributum essentia ejus maximè proprium esse, & quòd attributa æterna penitus rejiciant, dicentes Deum omniscium esse per essentiam suam*, [vel per se] *potentem per essentiam suam, viventē per essentiā suā*,* *non per scientiā, potentiam aut vitam, quæ sint attributa æterna, & significatus in ipso subsistentes: quoniam si cum eo participarent attributa in æternitate quæ attributum maximè pro-*

* Maimonides *rotunde, sed ex sua non Motazalorum sententia. Deum esse*, موجود لا بوجود وحي لا بحياة وقادر لا بقدرة وعالم لا بعلم بل الكل راجع لمعني واحد لا تكثير فيه Moreh. l. 1. c. 57. scil. *existentem sed non per existentiam: & vivere, sed non per vitam: & potentem esse sed non per potentiam: & scire, sed non per scientiam, sed omnia in unum redire significatum, in quo nulla est multiplicitas.*

prium

prium est, participarent etiam in divinitate. Lege igitur in textu, lin. 17. non [*essentiam suam scire*] sed [*per essentiam suam scire*] Sic enim & quid per *scire* لذاتها intelligant docet nos *Alsharestanius*, ubi inter عالم لذاته لا بعلم *Scientem per essentiam suam* non per scientiam, & عالم بعلم هو ذاته *per scientiam* quæ ipsius essentia sit (quæ *Abi Hodhaili Ahmedis* forma loquendi fuit) distinguit, quod scil. verba priora sint نفي الصفة *Negatio attributi*, seu proprietatis, (ut & loquitur Author noster) posteriora verò اثبات ذات هو بعينه صفة, *affirmatio essentiæ quæ ipsa sit attributum*, vel اثبات صفة هي بعينها ذات, *affirmatio attributi, quod ipsum sit essentia*, Sed nec omnes qui formam istã لذاته *per essentiam suam* usurpabant, eodem modo illam intelligebant, eodem teste, qui *AlJobbaiensis* sententiam sic explicat, quòd cùm diceret Deum scire لذاته, *hoc vellet*, لا يقتضي كونه عالما صفة هي علم اوحال يوجب كونه عالما *non ponere illud quòd sciens sit, attributum quod sit scientiã, aut statum qui necessarium faciat ut sit sciens.* At ex *Abi Al-Hashemi* ipsius filii, sententia, illud de Deo dictum, innuere انه ذوحالة هي صفة معلومة ورا كونه ذاتا موجودا *esse ipsi dispositionem* [seu conditionem] *quæ sit proprietas nota, posterior eo quod sit essentia existens*, atque ita in reliquis attributis: Porrò monet idem, quæstionem istam de attributis Dei, sub initio fuisse غير نضيجة *nondum maturam*, deinde verò à *Wasali* sectatoribus post lectos *Philosophorum* libros, ad maturitatem, perductam.

Fugientes distinctionem personarum quam constituunt Christiani] Ita scil. objiciebant, referente Authore libri *Al Mawakef*, contra eos qui æterna Dei attributa adstruebant, قد كفروا النصارى بقدماء الثلثة فكيف السبعة او اكثر *Infidelitatis arguuntur Christiani quòd tria statuunt æterna, quid ergo de iis pronuntiandum qui septem aut plura statuunt?* Erat siquidem ipsis اثبات الصفات قول بقدماء متعددة * *attributa asserere, ac plura æterna statuere*, neque cum iis consistere posse unitatem affirmabant, ad quam quid requirant discimus ex *AlSharestanio*, قال اهل العدل ان الله تعالى واحد في ذاته لا قسمة له ولا صفة له وواحد في افعاله لا شريك له فلا قديم غير ذاته ولا قسيم في افعاله ومحال وجود قديمين *Dicunt illi qui se æquitatis assertores vocant, Deum excelsum unum esse essentiâ suâ, nullam esse ei divisionem, nullum attributum, unum etiam operibus suis, nec socium ipsi esse, nec æternum alium præter essentiam ipsius, nec consortem in operibus ipsius, nec fieri posse ut reperiantur duo æterna, atque hoc* (inquiunt) *est unitatem asserere.* Sententiam suam simpliciter exposuit *AlMotazalorum* pater *Wasel* من اثبت معنى وصفة قديمة فقد اثبت الهين i.e. *Quicunque asserit significatum, aut attributum æternum, duos statuit Deos.*

* Idem indubitatâ consequentiâ sequi asserit Maimonides in proleg. ad Pirke Ab. sect. 8.

P. 18. l. 19. *Ex illis etiam qui dicunt ipsum scire per scientiam, quæ ipsa essentia ejus est.*] *Hodailianorum*, seu eorum qui *Hamdanum AbiHodail* secuti sunt, hæc est sententia referente *AlSharestanio*. Ille siquidem à communiori *AlMotazalorum* formâ, Deum scire لذاته *per essentiam*

sentiam suam, ad hanc diflexit, scil. scire Deum per scientiam, & scientiam ejus esse essentiam ejus, Potentem esse per potentiam, & potentiam ejus essentiam ejus esse, vivere per vitam quæ ipsa sit ejus essentia. quam sententiam (inquit) اقتبس من الفلاسفة الذين اعتقدوا ان ذاته واحدة لا كثرة فيها بوجه وانما الصفات ليست ورا الذات معان قايمة بذاته بل هي ذاته *desumpsit à Philosophis qui affirmant essentiam Dei unam esse in qua nulla sit omnino multiplicitas, attributa autem* [seu proprietates] *non esse significata* * *post essentiam subsistentia in essentia ejus, sed ea ipsam esse essentiam.* Interim parum abesse visum est *Sharestanio*, quin *Abu Hodail*, in eam ob quam *Christianos* exagitant, & quam tantopere abhorrent *Al Motazali* in Deitate, distinctionem inciderit. Si scil. statuat هذه الصفات وجوها للذات *hac attributa modos essentiæ.*

*Seu accessoria essentiæ.

lin. 23.

Hoc unanimiter statuunt, Verbum Dei creatum esse, in loco] scil. in *subjecto*, illud enim est apud Logicos محل. Sic & *Sharestanius*, de communibus omnium *Al Motazalorum* placitis, verba faciens, واتفقوا على ان كلامه محدث مخلوق في محل وهو حرف وصوت كتب امثاله في المصاحف حكايات عنه فان ما وجد في المحل عرض قد فني في الحال *Et in hoc consentiunt quòd sit verbum Dei de novo & creatum in subjecto, ac literis & voce consistere, cujus exemplar in libris scriptum sit, ad ejus imitationem* [seu ipsum exprimendum] *& quod in subjecto existit, accidens esse & in tempore perire.* Idem ex *Abu Hodaili* sententiâ, ait, verbum Dei esse بعضه لا في محل وهو قوله

قوله كن وبعضه في محل كالامر والنهي والخبر والاستخبار *partim non in subjecto, ut dictum ejus,* كن *Esto* [scil. in creatione rerum] *& partim in subjecto ut mandatum, & Prohibitio, & Narratio, & Interrogatio,&c.* Idem etiam *AlJobbaiensem,* (qui & apud *Motazalos* sectæ princeps) asseruisse ait, loqui Deum بكلام يخلقه في محل *Sermone quem creet in subjecto,* scil. (ut explicat Author libri *AlMawakef,* كاللوح المحفوظ او جبريل او النبي *in tabula* [in cœlis] *reposita,in* Gabriele,*in Prophetâ,* &c. Contra *AlMotazalos* hac de re disputant qui se pro Orthodoxis haberi volunt verbum Dei nec voce & literis consistere, nec creatum & in subjecto esse contendentes, differentiâ tamen, quæ & Authori libri *Mawakef,* ejúsque expositori videtur, conciliari possit adhibita distinctione verbi in كلاما لفظيا *verbum prolatum,*& المعني القايم بالنفس *significationem* seu intentionem *in mente subsistentem,* seu permanentem. seu in النفسي *mentale,* seu mente conceptum, & اللفظي *Sermone prolatum,* seu orale.

v. Sharko Tawakea & Al Mawakef, & AlGazal, &c.

P.21.l.1. *E* Motazalis *autem* Ahmed Ebn Hayet *asseruit Christum corpus propriè dictum induisse,* &c.] Hunc cum è sectâ *AlNodamianorum* (qui ab *Abrahamo* النظام *AlNodham* denominati sunt) fuerat, postea novam sibi, novarum post lectos Philosophorum libros opinionum accessione condidisse, qui ab ipso *AlHayetiani* dicti sunt, refert *AlSharestanius,* atque idem asseruisse ipsum cum Christianis في اعتقادهم ان المسيح هو الذي يحاسب الخلق

الخلق في الاخرة *in confessione ipsorum, Christum eum esse qui homines iudicaturus sit die ultimo, & de verbi æterni incarnatione,* ipsissimis quæ apud authorem nostrum habentur verbis. alibi autem (ne religionis Christianæ mysteria intellexisse eum putemus) scribit ipsum asseruisse ان للخلق خالقين احدهما قديم وهو الباري تعالي والثاني محدث وهو المسيح *Creaturis duos esse creatores, quorum unus æternus sit, nempe Deus excelsus, alter de novo ortus, nempe Christus:* vel (ut Author *Al Mawakef,* & *Ebnol Kassai,* للعالم الهان قديم هو الله تعالي ومحدث هو المسيح *Mundo duos esse Deos, æternum qui sit Deus, supra omnia excelsus, & novum, qui sit Christus, &c.* Miras præterea sententiarum ineptias ipsi impingit. Vir, ingenii, ut videtur, parum constantis aut sobrii, dum ut, doctrinam novam conflaret مزج كلام التناسخية والمعتزلة بعضها ببعض (ut loquitur idem) *Miscuerit inter se sententias eorum qui Metempsuchosin adstruunt, & Philosophorum, &* Al Motazalorum, & in quascunque alias incideret, nec sacra Christianorum dogmata intemerata reliquit.

c. de Nodamianis.

Ex iisdem Isa *cognominatus* Merdad] Ita certè in correctissimo duorum quibus usi sumus exemplarium, at legendum مزدار *Mozdar,* discimus ex *AlSharestanio,* libro *Al Mawakef,* & *Ebnol Kassaio,* hic quòd rerum mundanarum curæ minùs vacaret, سمي راهب المعتزلة *Monachus Al Motazelorum, audiit.*

lin. 4.

Eo processit ut assereret ipsum Alcoranum creatum esse] vel modum excessit in adstruenda Alcorani creatione.

l. 5.

creatione. Quantum hoc piaculum, facilè judicabimus, ubi audierimus à *Mohammede* dictum, من قال القران مخلوق فهو كافر *Qui dixerit Alcoranum creatum esse, pro infideli habeatur*. Eo tamen audaciæ processit *AlMozdar*, ut كفر من قال بقدمه *Infidelitatis eum accusaret qui diceret eum æternum esse*, utpote qui eâdem operâ adstrueret, قديمين *Duos æternos*, referente *AlSharestanio*. Sed solenne (ut videtur) illi fuit, alios ab ipso dissentientes quacunque de causâ infidelitatis reos pronuntiare, ut ex his Authoris modò laudati verbis patet, وغلا في التكفير حتي قال هم كافرون في قولهم لا اله الا الله &c. *Modum autem Excessit in pronuntiando infideles, adeo ut assereret homines infidelitatis reos esse dum dicerent*. Non est Deus præter Deum, *atque interrogatus quondam ab* Abrahamo Ebnol'Sendi *de populo terræ universo, Omnes pro infidelibus habendos, censuit, Regerente autem* Abrahamo, الجنة التي عرضها كعرض السما والارض لا يدخلها الا انت وثلثة وافقوك *Ergo Paradisum, qui latitudine totum cœli & terræ spatium æquat, tu solus, & tres qui ejusdem tecum sunt sententiæ ingrediemini? ad silentium adactus est*. Refert idem è discipulis ipsius الجعفران *duos nomine Jaafaros, asseruisse,* ان الله تعالي خلق القران في اللوح المحفوظ لا يجوز ان ينتقل اذ يستحيل ان يكون الشي الواحد في مكانين في حالة واحدة وما نقراه فهو حكاية عن المكتوب

lib. AlMawakef.

المكتوب الاول في اللوح المحفوظ وفي ذلك فعلنا وخلقنا *Quod creaverit Deus Alcoranum, in tabula in cœlis reposita, nec liceat illum inde transferri cum fieri non possit ut res una eodem momento sit, nisi in loco uno: quod autem nos legimus esse imitationem ejus quod primo scriptum est in tabula reposita, esséque illud opus nostrum, à nobis creatum.* Porrò, inter eos qui Alcoranum novum quid & creatum asserant, fuisse & ipsum *AlZamachshariam* celebris in eundem Commentarii, *AlCeshaf* dicti, authorem, asserit *AbulFeda*, ac scripsisse ipsum in præfatione libri sui الحمد لله الذي خلق القران *Laus Deo qui creavit Alcoranum*, verba deinde ista à quibusdam, qui famæ ipsius meliùs consuluerunt erasa fuisse, his in eorum locum substitutis الحمد لله الذي انزل القران *Laus Deo qui demisit Alcoranum.* Quantarum autem calamitatum causa fuerit *Mohammedanis* hæc controversia, cùm è *Chalifis Abbasidis* nonnulli *AlMotazalorum* amplexi sententiam ad *Alcorani* novitatem confitendam alios & mortis & gravissimarum pœnarum metu adigerent, docent Historici; ut videre est apud *Gregorium* nostrum *AbulFedam*, aliósque in vita *AlMamonis*, *AlMotasami*, & *AlWatheki*, donec tandem omitti hac de re disceptationem juberet *Motawaccelus*, teste *Gregorio*, nec ad pœnas posci quenquam, sive creatum eum, sive increatum diceret.

Anno Hej. 537.

Et potuisse Arabes aliquid quod elegantiâ & eloquentiâ par esset componere, nisi prohibiti essent, &c.] Imò & احسن منه *quod eo adhuc melius* & elegantius esset, ut addit Author libri *AlMawakef.* & hoc inter ea quæ *Bashari* præceptoris sui (à quo secta *AlBasharia.*) doctrinæ

lin. 61

Pref.4.&c. de Mozdar.

ctrinæ addidit *Mozdarus*, recenſet *Shareſtanius*, ſcil. إبطاله اعجاز القران من جهة الفصاحة والبلاغة *quod nullum in Alcorano miraculum agnoſceret reſpectu eloquentiæ & elegantiæ.* At non ille primus vel ſolus in hac ſententia fuit. Idem aſſeruit *AlNodhamus*, referentibus iiſdem, ſcil. quod ad اعجاز القران ſeu *illud quod* in Alcorano *pro miraculo* habendum اده من حيث الاخبار عن الامور الماضية والاتية ومن جهة صرف الدواعي عن المعارضة ومنع العرب عن الاهتمام به جبرا وتعجيزا ان لو خلاهم لكانوا قادرين علي ان ياتوا بسورة من مثله بلاغة وفصاحة ونظما *Eſſe reſpectu narrationum quæ in eo habentur, de rebus præteritis & futuris, & reſpectu averſionis* [ſeu quòd averteret Deus illos] *qui illud ſibi arrogarent, ne cum eo* [eloquentia ſcil.] *contenderent, & potenter cohibuerit Arabes quo minus illud in animum inducerent, cùm ſi illos ſiviſſet, potuiſſent certè proferre caput aliquod ei elegantiâ, eloquentiâ & compoſitionis venuſtate par.* Verba ſunt *AlShareſtanii*, ſic & Author *AlMawakef*, *Dixit*, (inquit) *AlNoddham* صرفهم عنها مع قدرتهم *Avertit ab hoc eos* [Deus] *cùm illud aliàs facere potuiſſent* Inter varias autem *Mohammedanorum* de *Alcorano* ſuo ſententias, minimè prætereunda eſt illa *AlJabedhi* ſectæ *AlJabedhianorum* patris ac (teſte *Shareſtanio*) من فضلا المعتزلة والمصنف لهم *è clariſſimis* Motazalorum, *multorumque librorum authoris*, ſcil. ان القران جسد يجوز ان يقلب مرة رجلا ومرة حيوانا *Eſſe Alcoranum corpus quod*

Sub Almotaſamo et AlMotawaccelo Chaliſis *floruit.*

converti

converti aliquando possit in virum, aliquando in bestiam. Ut talem (ni fallor) tractare eum voluit *Al-Walid* undecimus è familia *Bani ommia* Chalifa, cùm eum sagittis quas manu tenebat flagellare non desiit usque dum penitùs lacerâsset, non aliam ob causam quàm quòd aperto libro in hæc statim verba incidisset, وخاب كل جبار عنيد *Damnum autem patietur omnis rebellis perversus*, hoc illi subinde accinens.

v. & Almawakef.

اتوعد كل جبار عنيد فها انا ذاك جبار عنيد

اذا لاقيت ربك يوم حشر فقل يارب مزقني الوليد

i. e. *Num increpas omnem rebellem perversum?*

Ecce ego sum iste rebellis perversus.
Ubi occurreris domino tuo die judicii,
Dicas, ô Domine, laceravit me, AlWalid.

referente *AlJannabio* in vita *AlWalidi*.

Motazalis contrarii sunt Sephatii qui statuunt in Deo attributa æterna, &c.] *Mohammedanorum* antiquiorum plærique attributa æterna Deo competere statuebant, teste *AlSharestanio*, scientiæ, potentiæ, vitæ, &c. nullam adhuc agnoscentes distinctionem inter صفات الذات *Attributa essentialia*, & صفات الفعل *Attributa Operationis*, seu ab operibus desumpta, sed eodem modo de utrisque loquebantur. Statuebant insuper aliam speciem quam صفات خبرية *Attributa declarativa* seu narrationi inservientia nuncupabant; qualia, Manus facies, &c. quorum nullam explicationem seu interpretationem adhibebant. tantùm dicebant قد وردت في الشرع *allata sunt hæc in lege, nósque ea attributa declarativa nuncupamus*, quare cúm postea negarent *AlMotazali* attributa ista, obtinuit ut illi صفاتية *Sephatii*, i. e. *Attributorum*

l. 8.

c. de AlSephatiis.

tributorum assertores, *Motazali* autem المعطلة *Almoattali* quasi dicas, *Qui Deum attributorum ornamentis spoliant*, appellarentur. Postea circa explicationem & interpretationem horum attributorum in varias itum est sententias, his verba prout sonant intelligentibus, adeo ut inter Deum & res creatas similitudinem statuerent, illis aliter rem explicantibus, vel dicentibus عرفنا بمقتضي العقل ان الله ليس كمثله شي فلا يشبه شيا من المخلوقات &c. *Novimus, dictante intellectu, nullam creaturam Deo, nec Deum ulli rei creatæ similem esse, verum non novimus significationem verborum quæ idem de utrisque affirmare videntur, neque nobis incumbere putamus, ut hæc explicemus; sufficit ut credamus, & certò statuamus* انه لا شريك له وليس كمثله شي *Non esse illi consortem, nec illi quid simile*. Ex horum numero censendus *Malec Ebn Ans*, qui dixit, الاستوا معلوم والكيفية مجهولة والايمان به واجب والسوال عنه بدعة * *Sessio* [super throno] *notum est quid significet, qualitas ejus ignota, & eam credere necessarium at interrogare de ea hæresis*. Quosdam in التشبيه الصرف seu ut *veram similitudinem assererent* duces ait erroris habuisse illã *Judæorum* sectam qui القرايين seu *Karraim* audiunt, qui eo modo quæ hujusmodi sunt in lege *Mosis*, intelligi volunt.

* *Quod idem de reliquis per ἀνθρωποπάθειαν dictis intelligi volunt.*

P. 21. l. 11. *Imò eousque processerunt nonnulli — ut corporeitatem adstruant*] Hi illi quos antea *Al Mojassemios* inde dictos vidimus, quales inter *Sephatiorum* sectas

ctas, المشبهة *Al Moshabbehi*, i. e. *Assimilatores*, scil. quia شبهوا الله بالمخلوقات *Deum rebus creatis assimilarunt*, ut nominis rationem reddit Author *Al Mawakef*. & الكرامية *Al Ceramiani*, discipuli scil. *Mohammedis Ebn Ceram*, quem in adstruendis attributis modum excessisse usque ad التجسيم *Corporeitatis assertionem*, & *assimilationem*, testatur *Sharestanius*, & quod ad ejus asseclas اطلق اكثرهم لفظ الجسم عليه *plerosque eorum nomen corporis de Deo communiter usurpâsse*, nisi quod qui paulò magis sobriè locuti sunt, intelligi voluerint per hoc quòd corpus dicatur انه قايم بذاته quòd sit *per se subsistens*, quæ apud eos definitio corporis est. Fuisse autem ex illis qui eum omni ex parte finitum & terminis circumscriptum statuerunt; alios qui aliqua ex parte tantùm, puta, من جهة تحت *ex parte qua infra*; aliis rursum negantibus النهاية *nomen finis*, sive finiti, ei attribuendum ac dicentibus هو عظيم *Ille magnus est*, de cujus vocis sensu, iterum disceptatum est. De eorum ineptiis mox plura.

lin. 16. *Nisi quòd eorum nonnulli, inter quos Abul Hasan Ashaarius, &c. comparationem prohibeant &c.*] *Mohammedani* antiquiores & rudiores, qui *Alcorani* sententias, & *Mohammedis* dicta prout verba sonarent adhuc amplexi fuerant de accuratiori eorum explicatione minimè solliciti ubi à *Motazalis* subtiliùs ista ventilantibus & quæ antea pro concessis habeban-

 tur

tur in dubium vocantibus, accedente & ex Imperatoribus (ut jam antea diximus) quorundam authoritate, ſententiam ſuam clariùs proferre coacti ſunt, تحيروا في تقرير مذهب اهل السنة والجماعة في متشابهات ايات الكتاب واخبار النبي, ut loquitur *Shareſtanius*, i.e. *Perplexi ſunt in confirmanda via ſeu ſententia eorum qui traditioni (ſeu conſuetudini) & conſenſui innituntur circa dubias Alcorani ſententias & Mohammedis dicta*, in quibus idem Deo & rebus creatis attribui videretur. in eas redacti ſunt anguſtias de iis, in quorum ſenſum non antea inquiſiverant, quid ſentirent explicaturi, ut quid dicerent prorſus neſcirent. Qui judicio minus valebant, ut de *AlMoſhabbehis* & *AlCeramiis* dictum, ad التجسيم والتشبيه ſeu *corporeitatem in Deo* & craſſam cum rebus creatis ſimilitudinem aſſerendam delapſi ſunt.

Shareſt. c. de AlMoſhabb.

dixerunt quidem ان معبودهم صورة ذات اعضا وابعاض اما روحانية او جسمانية يجوز عليه الانتقال والنزول والصعود &c. *Illum quem colerent eſſe figuram membris & partibus ſive ſpiritualibus, ſive corporeis conſtantem, cui competat motus localis, & deſcenſus & aſcenſus, &c.* & اجازوا علي ربهم الملامسة والمصافحة وان المخلصين من المسلمين يعانقونه في الدنيا والاخرة اذا بلغوا في الرياضة والاجتهاد الي حد الاخلاص والاتحاد المحض *admiſerunt ut de Domino ſuo affirmetur ipſum palpari poſſe & manu prehendi, & quod Mohammedani ſinceri eum amplectantur tum in hoc mundo, tum in futuro ubi in ſui domatione*

one & devotionis studio ad terminum sinceritatis, & unionis simplicis pervenerint. Imò conspici illum oculis in hoc mundo, & visere ipsos, ipsósque illum visere. *Davidis* cujusdam *Al Jawariensis* hæc ab eo refertur sententia ان معبوده جسم ولحم ودم وله جوارح واعضا من يد ورجل وراس ولسان وعينين واذنين ومع ذلك جسم لا كالاجسام ولحم لا كاللحوم ودم لا كالدما وكذلك ساير الصفات وهو لا يشبه شيا من المخلوقات ولا يشبهه شي وحكي عنه انه قال هو اجوف من اعلاه الي صدره مصمت ما سوا ذلك وان له وفرة سودا وله شعر قطط *Esse* scil. *Deum ipsius, corpus & carnem, & sanguinem, & esse ei partes & membra, puta, Manus, pedes, caput, linguam, oculos, aures, ita tamen ut sit corpus non ut alia corpora; caro non ut aliæ carnes; sanguis non ut alius sanguis, idémq; de reliquis attributis dicendũ, nec similem esse eum ulli è rebus creatis, nec ei rem aliquã similem. Narratur insuper dixisse ipsũ, esse eum à vertice usq; ad pectus concavũ, deorsum verò solidum: esse ei cæsariem nigrã, capillum crispum.* Porrò quæ in Alcorano afferuntur اجروها علي ظاهرها &c. *juxta sensum literalem intelligi* voluerunt, ut communiter corporibus congruunt, ut & illud à *Mohammede* dictum, Deum * hominem juxta formam suam creâsse, & sensisse se digitos Dei frigidos quibus humerum ipsi tangeret. quinimo multa eos tradit idem *Shareſtanius*, dicta *Mohammedi* ad opinionem suam confirmandam affinxisse, اكثرها مقتبسة من اليهود *quorum plæraque*

* *Idem* Obaidianorum *qui secta quædam* Moriiorum *error, teste* Shareſtan.

التشبيه
فيهم طباع

pleraque accepta sunt à Judæis, *quibus* * *nativum est*, inquit, **Deum hominibus assimilare*, adeo ut ipsum usque ad oculorum dolorem ob *Noachi* diluvium plorantem describant. Certè *Judæos* & *Mohammedi*, & ipsius asseclis satis illusisse atque in multis imposuisse, nullus dubito. multa autem apud ipsos hujusmodi dicta reperiuntur, qualia & illud in *Talmud. Berac.* c. 1. Deum singulis noctis vigiliis instar Leonis rugientem dicere אוי שהרבתי את ביתי &c. *Hei, quòd domum meam devastaverim, & templum meum flammis tradiderim, & filios meos inter gentes in exilium miserim &c.* & certè eos nimis ad *assimilationem* hanc (quam vocant) proclives fuisse, inde patet quod tam sollicitus sit *Maimonides* in ea è vulgi animis eradicanda, ut librum *Moreh* aliáque ejus scripta inspicienti, videre est. Hæc *Assimilatorum* deliria. At cautiores fuerunt alii in his explicandis quæ in Deo *Corporeitatem*, vel *similitudinem* cùm rebus creatis adstruere viderentur. *Ahmed Ebn Hanbali*, & *David Asphahaniensis*, aliíque non pauci *Maleci*, cujus antea meminimus, sententiam secuti dixerunt نؤمن بما ورد به الكتاب ولا نتعرض للتاويل بعد ان نعلم قطعا ان الله عز وجل لا يشبه شيا من المخلوقات وان كل ما تمثل في الوهم فانه خالقه ومقدره وكانوا يحترزون عن التشبيه الي غاية قالوا من حرك يده عند اقرا ته خلقت بيدي او اشار باصبعه عند روايته قلب المومن بين اصبعين من اصابع الرحمن وجب قطع اصبعه i. e. *Credimus*

mus illud quod Alcorani & Traditionis fide accepimus, neque ad interpretationem divertimus, postquam certè scimus Deum Opt. Max. nulli rei creatæ similem esse, quoniam omnium quæ imaginationi representari possunt ipse creator est, & artifex. Cavebant autem ab assimilatione eousque ut dicerent, Quicunque moverit manum suam inter legendum verba il', Creavi manu meâ, *aut digitum suum intenderit, dum a* Mohammede *dictum refert*, Cor fidelis est inter duos è digitis misericordis, *meretur ut abscindatur illi manus, & evellatur illi digitus.* Ab explicatione autem hujusmodi verborum duas ob causas se abstinuisse dicunt, 1 quod in *Alcorano* probibitum sit hoc facere, 2 quod interpretatio res sit à conjectura & opinione pendens, ut loquatur autē quis de attributis Dei بالظن *ex opinione vel conjectura*, غير جائز *seu nullo modo admittendum*: fieri siquidem hoc modo posse ut verba Alcorani secus ac intellexerit author ejus accipiatur. Hoc ergo dixerunt, كل من عند ربنا امنا بظاهره وصدقنا بباطنه ووكلنا علمه الي الله تعالي ولسنا مكلفين بمعرفة ذلك من شرايط الايمان واركانه

Quicquid à Domino nostro est, credimus quoad illud quod præ se fert, ac idem verum agnoscimus quoad illud quod intus in se continet, at scientiam ejus Deo permittimus, neque nobis incumbere putamus ut illud noscamus, cùm non sit è proprietatibus fidei & fundamentis ejus. Imò adeo hac in re sollicitè cauti fuerunt nonnulli, ut dictionem الايدي *manus*, aut الوجه *facies*, aliaq; ejusmodi, ubi in *Alcorano* occurrant, non redderent *Persicè*, aut in linguam aliam verti sinerent, verùm si ejusmodi

ejusmodi locorum mentio incideret, atq; explicatio requireretur, ea proferrent بما ورد لفظا بلفظ *iisdem prorsus quibus concepta sunt verbis*, atque hoc طريق السلامة *viam tutam* nominant. Horum qui *attributa* in Deo ab *essentia* ipsius diversa statuunt, ita tamen ut comparationem fieri inter Deum & creaturas prohibeant, sententiam amplexus *Ali Abul Hasan Al Asshari* seu *Assharius*, ايد مقالتهم بمناهج كلامية وصار ذلك مذهبا لاهل السنة والجماعة وانتقلت سمة الصفاتية الى الاشعرية. (inquit *AlSharestanius*) *confirmavit opinionem eorum viis* (seu regulis) *Scholasticis, atque inde facta est illa, via eorum qui traditionem & consensum sequuntur, & translata est secta* AlSephatiorum *ad hanc* Al Asshariorum. Quod autem ad *Abul Hasan Al Assbariensem*, à quo *Asshariorum* secta nomen cepit, dederat ille primo *Motazalis* nomen praeceptorem nactus *Abu Ali AlJobbaiensem*, *AlJobbaiiorum*, ut diximus, sectæ authorem, à quo cùm in quæstione الاصلح i.e. de eo *quod magis, expedit*, scil. num teneatur Deus (ut asserunt *Motazali*) illud semper facere quod unicuique maximè *expedit*, dissensisset, sectæ simul valedixit, & & novam ipse condidit. Liti inter ipsum & præceptorem suum ansam præbuit (referentibus Authore libri *AlMawakef*, & *AlSephadio* in Commentario ad *Tograi* poëma) quæstio proposita de tribus fratribus, quorum primus عاش في الطاعة *vixit in obedientia* erga Deum, secundús في المعصية *in rebellione*, tertius مات صغيرا *mortuus est adhuc parvulus*. Quid de his sentiret interrogatus *AlJobbaiensis*, respondit

primum

primum remuneratum iri, in Paradiso, *secundum* in inferno punitum, *tertium* nec præmium nec pœnam manere. Quid ergò (regessit *Alsharien. sis*) si dicat tertius, O Domine si mihi vitam largitus esses, ut cum fratre meo fidele, Paradisum ingrederer, فاصلح *melius mihi hoc fuisset*. Respondente *AlJobbaiensi*, diceret Dominus, novi, te si diutiùs vixisses, scelera patraturum ob quæ in ignem conjiciendus esses, iterum *Alsbariensis*, Dicet ergo, *secundus*, O Domine, cur non me è vita sustulisti adhuc infantem, ne peccatis meis pœnam mererer, atque igni cruciandus traderer, ut cùm fratre meo fecisti? quod nihil ulteriùs responderet habuisse *AlJobbaiensem* refert Author *AlMawakef*, at *AlSephadius*, hoc, addit ab eo responsum, انما احياه ليعرضه لا على المراتب فهو الاصلح *vitam illi prolongavit ut ita copiam illi faceret summum* [præmii] *gradum assequendi, quod ipsi optimum fuit*. Deinde verò cum regereretur, Cur ergò non & ob eandem causam vivum conservavit alterum illum, cui & hoc æquè expediisset, eo redactum ut nihil aliud haberet quod responderet quàm اوسوست i.e. *num instinctu Diaboli afflatus es?* respondit *AlAsbariensis* ما وسوست ولكن وقف حمار الشيخ على القنطرة *Non sum ego à Dæmone afflatus, verùm Asinus magistri stetit in fornice*. Atque ex eo tempore desertis *Motazalorum* castris eorum dogmata convellere, iisque se in solidum opponere cœpit.

Jam verò AlKadarii, *sunt & illi è* Motazalis] At *AlFiranZabadius* (inquit) المعتزلة من القدرية *AlMota-*

tributorum assertores, *Motazali* autem المعطلة *Almoattali* quasi dicas, *Qui Deum attributorum ornamentis spoliant*, appellarentur. Postea circa explicationem & interpretationem horum attributorum in varias itum est sententias, his verba prout sonant intelligentibus, adeo ut inter Deum & res creatas similitudinem statuerent, illis aliter rem explicantibus, vel dicentibus عرفنا بمقتضي العقل ان الله ليس كمثله شي فلا يشبه شيا من المخلوقات &c. *Novimus, dictante intellectu, nullam creaturam Deo, nec Deum ulli rei creatæ similem esse, verum non novimus significationem verborum quæ idem de utrisque affirmare videntur, neque nobis incumbere putamus, ut hæc explicemus; sufficit ut credamus, & certò statuamus* انه لا شريك له وليس كمثله شي *Non esse illi consortem, nec illi quid simile.* Ex horum numero censendus *Malec Ebn Ans*, qui dixit, الاستوا مجهولة والايمان به واجب والسوال عنه بدعة * *Sessio* [super throno] *notum est quid significet, qualitas ejus ignota, & eam credere necessarium at interrogare de ea hæresis.* Quosdam in التشبية الصرف seu ut *veram similitudinem assererent* duces ait erroris habuisse illã *Judæorum* sectam qui القرايين seu *Karraim* audiunt, qui eo modo quæ hujusmodi sunt in lege *Mosis*, intelligi volunt.

* *Quod idem de reliquis per* ἀνθρωποπάθειαν *dictis intelligi volunt.*

P. 31. l. 11. *Imò eousque processerunt nonnulli — ut corporeitatem adstruant*] Hi illi quos antea *Al Mojassemios* inde dictos vidimus qualis inter *Sephatiorum* sectas,

ctas, المشبهة *Al Moshabbehi*, i. e. *Assimilatores*, scil. quia شبهوا الله بالمخلوقات *Deum rebus creatis assimilarunt*, ut nominis rationem reddit Author *Al Mawakef*. & الكرامية *Al Ceramiani*, discipuli scil. *Mohammedis Ebn Ceram*, quem in adstruendis attributis modum excessisse usque ad التجسيم Corporeitatis assertionem, & التشبيه *assimilationem*, testatur *Sharestanius*, & quod ad ejus asseclas اطلاق اكثرهم لفظ الجسم عليه *plærosque eorum nomen corporis de Deo communiter usurpâsse*, nisi quod qui paulò magis sobriè locuti sunt, intelligi voluerint per hoc quòd corpus dicatur انه قايم بذاته quòd sit *per se subsistens*, quæ apud eos definitio corporis est. Fuisse autem ex illis qui eum omni ex parte finitum & terminis circumscriptum statuerunt; alios qui aliqua ex parte tantùm, puta, من جهة تحت *ex parte quæ infra*; aliis rursum negantibus النهاية *nomen finis*, sive finiti, ei attribuendum ac dicentibus هو عظيم *Ille magnus est*, de cujus vocis sensu, iterum disceptatum est. De eorum ineptiis mox plura.

lin. 16.

Nisi quòd eorum nonnulli, inter quos Abul Hasan Ashaarius, &c. comparationem prohibeant &c.] *Mohammedani* antiquiores & rudiores, qui *Alcorani* sententias, & *Mohammedis* dicta prout verba sonarent adhuc amplexi fuerant de accuratiori eorum explicatione minimè solliciti ubi à *Motazalis* subtiliùs ista ventilantibus & quæ antea pro concessis habeban-

 tur

tur in dubium vocantibus, accedente & ex Imperatoribus (ut jam antea diximus) quorundam authoritate, sententiam suam clariùs proferre coacti sunt, تحيروا في تقرير مذهب اهل السنة والجماعة في متشابهات ايات الكتاب واخبار النبي, ut loquitur *Sharestanius*, i.e. *Perplexi sunt in confirmanda via seu sententia eorum qui traditioni (seu consuetudini) & consensui innituntur circa dubias Alcorani sententias &* Mohammedis *dicta*, in quibus idem Deo & rebus creatis attribui videretur. in eas redacti sunt angustias de iis, in quorum sensum non antea inquisiverant, quid sentirent explicaturi, ut quid dicerent prorsus nescirent. Qui judicio minus valebant, ut de *AlMoshabbehis* & *AlCeramiis* dictum, ad التجسيم والتشبيه seu *corporeitatem in Deo* & crassam cum rebus creatis similitudinem asserendam delapsi sunt. dixerunt quidem ان معبودهم صورة ذات اعضا وابعاض اما روحانية او جسمانية يجوز عليه الانتقال والنزول والصعود &c. *Illum quem colerent esse figuram membris & partibus sive spiritualibus, sive corporeis constantem, cui competat motus localis, & descensus & ascensus, &c.* & اجازوا على ربهم الملامسة والمصافحة وان المخلصين من المسلمين يعانقونه في الدنيا والاخرة اذا بلغوا في الرياضة والاجتهاد الى حد الاخلاص والاتحاد المحض *admiserunt ut de Domino suo affirmetur ipsum palpari posse & manu prehendi, & quod Mohammedani sinceri eum amplectantur tum in hoc mundo, tum in futuro ubi in sui domatione*

Sharest. c. de AlMoshabb.

one & devotionis studio ad terminum sinceritatis, & unionis simplicis pervenerint. Imò conspici illum oculis in hoc mundo, & visere ipsos, ipsósque illum visere. *Davidis* cujusdam *Al Jawariensis* hæc ab eo refertur sententia ان معبوده جسم ولحم ودم وله جوارح واعضا من يد ورجل وراس ولسان وعينين واذنين ومع ذلك جسم لا كالاجسام ولحم لا كاللحوم ودم لا كالدما وكذلك ساير الصفات وهو لا يشبه شيا من المخلوقات ولا يشبهه شي وحكي عنه انه قال هو اجوف من اعلاه الي صدره مصمت ما سوا ذلك وان له وفرة سودا وله شعر قطط *Esse* scil. *Deum ipsius, corpus & carnem, & sanguinem, & esse ei partes & membra, puta, Manus, pedes, caput, linguam, oculos, aures, ita tamen ut sit corpus non ut alia corpora; caro non ut aliæ carnes; sanguis non ut alius sanguis, idémq; de reliquis attributis dicendũ, nec similem esse eum ulli è rebus creatis, nec ei rem aliquã similem. Narratur insuper dixisse ipsũ, esse eum à vertice usq; ad pectus concavũ, deorsum verò solidum: esse ei cæsariem nigrã, capillum crispum.* Porrò quæ in Alcorano afferuntur اجروها علي ظاهرها &c. *juxta sensum literalem intelligi* voluerunt, ut communiter corporibus congruunt, ut & illud à *Mohammede* dictum, Deum * hominem juxta formam suam creâsse, & sensisse se digitos Dei frigidos quibus humerum ipsi tangeret. quinimo multa eos tradit idem *Shareſtanius*, dicta *Mohammedi* ad opinionem suam confirmandam affinxisse, اكثرها مقتبسة من اليهود *quorum pleraque*

* *Idem* Obaidianorum *qui secta quædam* Moriiorum *error, teste* Sharestan.

التشبيه

فيهم طباع

pleraque accepta sunt à Judæis, *quibus* * *nativum est*, inquit, *Deum hominibus assimilare*, adeo ut ipsum usque ad oculorum dolorem ob *Noachi* diluvium plorantem describant. Certè *Judæos* & *Mohammedi*, & ipsius asseclis satis illusisse atque in multis imposuisse, nullus dubito. multa autem apud ipsos hujusmodi dicta reperiuntur, qualia & illud in *Talmud. Berac.* c. 1. Deum singulis noctis vigiliis instar Leonis rugientem dicere אוי שהרבתי את ביתי &c. *Hei, quòd domum meam devastaverim, & templum meum flammis tradiderim, & filios meos inter gentes in exilium miserim &c.* & certè eos nimis ad *assimilationem* hanc (quam vocant) proclives fuisse, inde patet quod tam sollicitus fit *Maimonides* in ea è vulgi animis eradicanda, ut librum *Moreh* aliáque ejus scripta inspicienti, videre est. Hæc *Assimilatorum* deliria. At cautiores fuerunt alii in his explicandis quæ in Deo *Corporeitatem*, vel *similitudinem* cum rebus creatis adstruere viderentur. *Ahmed Ebn Hanbali*, & *David Asphahaniensis*, aliique non pauci *Maleci*, cujus antea meminimus, sententiam secuti dixerunt نومن بما ورد به الكتاب ولا نتعرض للتاويل بعد ان نعلم قطعا ان الله عز وجل لا يشبه شيا من المخلوقات وان كل ما تمثل في الوهم فانه خالقه ومقدره وكانوا يحترزون عن التشبيه الي غاية قالوا من حرك يده عند اقراته خلقت بيدي او اشار باصبعه عند روايته قلب المومن بين اصبعين من اصابع الرحمن وجب قطع اصبعه i. e. *Credimus*

mus illud quod Alcorani & Traditionis fide accepimus, neque ad interpretationem divertimus, postquam certò scimus Deum Opt. Max. nulli rei creatæ similem esse, quoniam omnium quæ imaginationi repræsentari possunt ipse creator est, & artifex. Cavebant autem ab assimilatione eousque ut dicerent, Quicunque moverit manum suam inter legendum verba ill'a, Creavi manu meâ, *aut digitum suum intenderit, dum a* Mohammede *dictum refert,* Cor fidelis est inter duos è digitis misericordis, *meretur ut abscindatur illi manus, & evellatur illi digitus.* Ab explicatione autem hujusmodi verborum duas ob causas se abstinuisse dicunt, 1 quod in *Alcorano* probibitum sit hoc facere, 2 quod interpretatio res sit à conjectura & opinione pendens, ut loquatur autē quis de attributis Dei بالظن *ex opinione* vel conjectura, غير جايز *seu nullo modo admittendum*: fieri siquidem hoc modo posse ut verba Alcorani secus ac intellexerit author ejus accipiatur. Hoc ergo dixerunt, كل من عند ربنا امنا بظاهره وصدقنا بباطنه ووكلنا علمه الي الله تعالي ولسنا مكلفين بمعرفة ذلك من شرايط الايمان واركانه *Quicquid à Domino nostro est, credimus quoad illud quod præ se fert, ac idem verum agnoscimus quoad illud quod intus in se continet, at scientiam ejus Deo permittimus, neque nobis incumbere putamus ut illud noscamus, cùm non sit è proprietatibus fidei & fundamentis ejus.* Imò adeo hac in re sollicitè cauti fuerunt nonnulli, ut dictionem اليد *manus*, aut الوجه *facies*, aliáq; ejusmodi, ubi in *Alcorano* occurrant, non redderent *Persicè*, aut in linguam aliam verti finerent, verùm si ejusmodi

ejusmodi locorum mentio incideret, atq; explicatio requireretur, ea proferrent بما ورد لفظا بلفظ *iisdem prorsus quibus concepta sunt verbis*, atque hoc طريق السلامة *viam tutam* nominant. Horum qui *attributa* in Deo ab *essentia* ipsius diversa statuunt, ita tamen ut comparationem fieri inter Deum & creaturas prohibeant, sententiam amplexus *Ali Abul Hasan Al Asshari* seu *Assharius*, ايد مقالتهم بمناهج كلامية وصار ذلك مذهبا لاهل السنة والجماعة وانتقلت سمت الصفاتية الي الاشعرية. (inquit *AlSharestanius*) *confirmavit opinionem eorum viis* (seu regulis) *Scholasticis, atque inde facta est illa, via eorum qui traditionem & consensum sequuntur, & translata est secta* AlSephatiorum *ad hanc* AlAsshariorum. Quod autem ad *Abul Hasan Al Asshariensem*, à quo *Asshariorum* secta nomen cepit, dederat ille primo *Motazalis* nomen praeceptorem nactus *Abu Ali AlJobbaiensem, AlJobbaiiorum*, ut diximus, sectæ authorem, à quo cùm in quæstione الاصلح i.e. de eo *quod magis, expedit*, scil. num teneatur Deus (ut asserunt *Motazali*) illud semper facere quod unicuique maximè *expedit*, dissensisset, sectæ simul valedixit, & & novam ipse condidit. Liti inter ipsum & præceptorem suum ansam præbuit (referentibus Authore libri *AlMawakef*, & *AlSephadio* in Commentario ad *Tograi* poëma) quæstio proposita de tribus fratribus, quorum primus عاش في الطاعة *vixit in obedientia* erga Deum, secundus في المعصية *in rebellione*, tertius مات صغيرا *mortuus est adhuc parvulus*. Quid de his sentiret interrogatus *AlJobbaiensis*, respondit

primum

primum remuneratum iri, in Paradiso, *secundum* in inferno punitum, *tertium* nec præmium nec pœnam manere. Quid ergò (regessit *Assharien-sis*) si dicat tertius, O Domine si mihi vitam largitus esses, ut cum fratre meo fidele, Paradisum ingrederer, فاصلح *melius mihi hoc fuisset*. Respondente *AlJobbaiensi*, diceret Dominus, novi, te si diutiùs vixisses, scelera patraturum ob quæ in ignem conjiciendus esses, iterum *Asshariensis*, Dicet ergo, *secundus*, O Domine, cur non me è vita sustulisti adhuc infantem, ne peccatis meis pœnam mererer, atque igni cruciandus traderer, ut cum fratre meo fecisti? quod nihil ulteriùs responderet habuisse *AlJobbaiensem* refert Author *AlMawakef*, at *AlSephadius*, hoc, addit ab eo responsum, انما احياه ليعرضه لا على المراتب فهو الاصلح *vitam illi prolongavit ut ita copiam illi faceret summum* [præmii] *gradum assequendi, quod ipsi optimum fuit*. Deinde verò cum regereretur, Cur ergò non & ob eandem causam vivum conservavit alterum illum, cui & hoc æquè expediisset, eo redactum ut nihil aliud haberet quod responderet quàm اوسوست i.e. *num instinctu Diaboli afflatus es?* respondit *AlAsharien-sis* ما وسوست ولكن وقف حمار الشيخ على القنطرة *Non sum ego à Dæmone afflatus, verùm Asinus magistri stetit in fornice*. Atque ex eo tempore desertis *Motazalorum* castris eorum dogmata convellere, iisque se in solidum opponere cœpit.

Jam verò AlKadarii, *sunt & illi è* Motazalis] At *AlFiranZabadius* القدرية من المعتزلة (inquit)

 AlMota-

AlMotazali sunt ex AlKadariis, quasi *AlKadariorum* nomen latiùs pateret quam *AlMotazalorum*. Sanè & *AlSharestanius*, & Author libri *AlMawakef*, hoc ut appellationem omnibus *AlMotazalorum* sectis communem, non uni alicui peculiarem ponunt. imò & *AlKadariorum* nomen illo *AlMotazalorum* antiquius esse videtur, cùm quæstio de القدر jam ante *AlWaseli* ab *AbulHasano* discessum in controversiam venerit, ut ex *AlSharestanio* patet, & fuerint qui *AlKadarii* audierint: *Maabad* scil. *Johamiensis*, &c. Nomen autem hoc *Motazalis* ab iis qui eorum placita erroris damnant impositum, quod ipsi interim refugiunt, & aliis, (*AlJabariorum* nempe sectæ) affigunt, utpote quod *Mohammedanis* omnibus invisum sit eo nomine quòd ab ipso *Mohammede* (cujus etiam temporibus vexatæ videntur quæstiones de Dei decreto, de libera hominis ad bonum & malum potentiâ) hæresæos titulo notatum fuerit. Dictum siquidem ab eo fertur القدرية مجوس هذه الامة *AlKadarii Magi sunt hujus gentis*. quare cum ipsi nomini hæreseos nota inusta sit, هربوا من الاسم وان كانوا ارتكبوا مسماه *Nomen refugiunt qui illud quod nomine significatur, perpetrant*, ut loquitur *AlMotarrezi* in libro *Mogreb*. Dicunt ergo *AlMotazali* nomen hoc ei competere من يقول بالقدر خيره وشره من الله *qui asseruerit decretum* [atque] *bonum ejus, & malum ejus esse à Deo*, seu quicquid faciat homo boni & mali ex Dei decreto provenire. Atque hoc dicunt (inquit *Sharestanius*) احترازا من وصمة اللقب اذ كان الذم به متفقا عليه لقول النبي *caventes*

Præf. 4.

AlSharest. AlMawakef. EbnolAthir. Mogreb. &c.

Sharest. & AlMawakef.

tes ſibi à turpitudine cognominis, quod omnium conſenſu cum infamia conjunctum eſt ob dictum Prophetæ. Atque ita nominis hujus notionem explicaturus Author libri *Al Mogreb, AlKadarii* inquit, ſunt, القرقة المجبرة الذين يثبتون كل الامر بقدر الله وينسبون القبايح الي سبحانه Secta AlJabariorum, *qui aſſerunt omnia ex decreto Dei pendere, & mala Deo benedicto attribuunt.* Verùm ut obſervavit quidam cujus verba è margine in textum irrepſere licet in exemplari ſatis vetuſto (ſcil. anno *Hejra* 654. exarato) dudum eſt, ان جميع فرق الامة اتفقت الي صرف اسم القدرية الي المعتزلة *quod reliqua omnes* Mohammedanorũ *ſecta in hoc conſenſerint ut* Alkadariorum *nomen* ad AlMotazalos *tranferretur*, quos Magorum ſeu Majuſiorum ſimiles in hoc præcipuè eſſe volunt quod ut illi duos rerum authores ſtatuebant, *Lucem* ſive Deum, bonarum; *Tenebras* ſive Diabolum, malarum; ita & *Motazali*, dum ſc. ينسبون الخلق والايجاد الي انفسهم في انهم يقولون نحن نوجد الشرور والقبايح كلها لا الله *ſibimetipſis attribuunt creationem & rerum productionem, in eo quod dicunt, nos producimus mala & turpia omnia, non Deus,* cùm (inquit) اهل السنة *ii qui traditionem* & viam conſuetam ſectantur ينسبون القبايح بقضا الله وقدره ولكن لا يقولون ان القبايح برضاه بل يقولون بارادته وقدره والتفاوت ثابت بين الرضا والارادة لغة وعرفا كما في شرب المريض الدوا انه مريد

مريد وليس براض *ascribant facta turpia determinato Dei consilio & decreto ejus, ita tamen ut non dicant fieri turpia ista, beneplacito ejus, sed voluntate ejus & decreto ejus. Certa autem est differentia inter beneplacitum & voluntatem, tum verborum sono tum usu, sicut cum bibit ægrotus medicinam, vult hoc, sed non ei bene placet.* Ita & *Ebnol Athir* cur *AlKadarii* à *Mohammede Majusis* comparati sint, hanc reddit rationem, انما جعلهم مجوسا لمضاهاة مذهبهم مذهب المجوس في قولهم بالاصلين وهما النور والظلمة يزعمون ان الخير من فعل النور والشر من فعل الظلمة وكذا القدرية يضيفون الخير الى الله والشر الى الانسان والشيطان والله تعالى خالقهما معا لا يكون شي منهما الا بمشيئته وهما مضافان اليه خلقا وايجادا والى الفاعلين عملا واكتسابا *Majusios* seu Magos *eos nuncupavit ob similitudinem quæ est inter sectam eorum & sectam Magorum in hoc quòd duo rerum principia statuunt, nempe Lucem & Tenebras, asserentes bonum, opus esse lucis; malum verò opus tenebrarum, eodem modo &* AlKadarii *ascribunt bonum, Deo; malum autem homini & Diabolo; cùm Deus utrumque simul creaverit ita ut non sit ex illis quicquam nisi voluntate ejus: idéoque ipsi attribuuntur respectu creationis, & quod ea faciat existere; facientibus autem ea, respectu operis & acquisitionis.* Quod tamen de *Motazalis* absolutè dici nequit, quod Deum bona hominum opera ascribant, ipsis mala. Diversam *AlKadariorum* (quod nomen generis esse vult) speciem ab *AlMotazalis*

tazalis, ſtatuit *Abu Motiai* in libro الرد على اهل البدع i.e. *Reſponſionis ad Hæreticos*,) illos quos الثنوية *Althanawiah*, i.e. *duorum principiorum authores* vocat, quorum ſententia ſit, ان الخير من الله والشر من ابليس ومن انفسنا *Quòd bonum ſit à Deo, malum autē à Diabolo & nobis ipſis. Motazalorum* (plerorumq; ſaltem) ſententia potiùs videtur liberam eſſe homini ſive ad bonum, ſive malum potentiam, & ipſum actionum ſuarum dominum eſſe, ideòq; eos Magorum à reliquis *Mohammedanorum* ſectis ſimiles haberi, quòd alium à Deo actionum authorem ſtatuunt. اتفقوا على ان العبد قادر خالق لافعاله خيرها وشرها مستحق على ما يفعله ثوابا وعقابا في الاخرة والرب تعالي منزه ان يضاف اليه شر وظلم وفعل هو كفر ومعصية لانه لو خلق الظلم كان ظالما كما لو خلق العدل كان عادلا (inquit *Shareſtanius*) i. e. *unanimi conſenſu ſtatuunt, ſervum*, i.e. hominem *potentiâ præditum eſſe, & creatorem eſſe actionum ſuarum tam bonarum quàm malarum, ideóque dignum eſſe ob ea quæ faciat, præmio vel pœna in die judicii; Dominum autem procul ab hoc abeſſe ut attribuatur illi malum & iniquitas, & actio quæ ſit infidelitas & rebellio, quoniam ſi crearet iniquitatem, iniquus eſſet, ſicut ſi crearet juſtitiam juſtus eſt*. Sed de eorum hac ex parte ſententia plura dicendi mox dabitur occaſio. Utri interim potiùs ſectæ, *Al Motazalorum* ſcil. qui decretum Dei tollunt, ut liberam homini in actiones ſuas potentiam tribuant, an *Al Iabbareorum* qui omnia

In cap. de Al-Motaz.

nia ab eo necessariò fluere asserunt, nullâ hominibus in operibus suis in medium proferendis concessâ potestate, infame hoc *Al Kadariorum* nomen ex *Mohammedis* sententia tribuendum sit, difficile erit judicare contrarias ferè sententias, quæ ipsi acceptæ feruntur perpendenti. Fingit ille in dictis ab ipso testium omni exceptione majorum fide relatis, *Adamum* cum *Mose*, sic coram Deo disputantem. *Tu* (inquit *Moses*) *ô Adam is es quem manu suâ creavit Deus; & in quem de spiritu suo inspiravit, quémque ab Angelis adorari fecit, & in Paradiso collocavit, ex quo ut ejicerentur in terram homines peccatum tuum causa fuit*: Respondit illi *Adam*, *Tu es Moses quem elegit sibi Deus in legatum, & cui verbum suum committeret, datis tibi tabulis, in quibus explicata sunt omnia, & quem sibi ad colloquium appropinquare fecit, quot annis antequam ego crearer, scriptam fuisse à Deo legem, reperis*? *Respondit Moses*, 40. Dixit Adam, *Et num in eo scriptum reperisti* [hæc verba] *Et rebellavit Adam in Dominum suum & erravit*? *Affirmante Mose, & numquid*, inquit, *me culpas quia fecerim illud, quod Deus de me scripserat me facturum, antequam crearer 40. annis*? [imò ob rem قدر علي quæ *decreta est de me* antequā crearentur cœli & terra بخمسين سنة الف *annis quinquagies millibus*, ut Author libri فيض نور ج الاسرار è *Moslemo*.] dixit *Mohammedes*, فحج ادم موسي & *vicit certè Adam Mosem* hoc argumento, idque مرتين *bis*, ut in *Bochario* est, apud quem eadem narrantur sed paulò contractiùs, hæc autem ad verbum ferè verti prout in margine libri *Mogreb* descripta reperi. Eodem spectat & quod ab ipso duobus

غلبة في الحجة
Ebnol Athir.

duobus *Mosainensibus* qui de hominum actionibus quæsiverant, num essent شي قضي عليهم ومضي فيهم من قدر سبق ام فيما يستقبلون *quid de ipsis prædeterminatum, & jam antea decretum, an quod ipsi postea patraverint*, responsum fertur, بل شي قضي عليهم *Non, sed res quæ de ipsis prædeterminata fuit.* Cui & addi potest ab ipso dictum السعيد من سعد في بطن امه والشقي من شقي في بطن امه *Felix est qui felix fuit* [scil. cui prædeterminata est felicitas] *in utero matris suæ; & miser qui miser fuit in utero matris suæ.* Hæc atque alia ejusmodi dicta contra *Motazalos* afferuntur, quibus probetur illos *AlKadariorum* nomine à *Mohammede* indicatos; at è contra ut *AlIabarios* eum hoc nomine innuisse probet *AlMotarrezi* hoc ipsius dictum citat, لعنت القدرية والمرجية علي لسان سبعين نبيا *Maledicti sunt AlKadarii & AlMorjii linguâ 70. Prophetarum*, in quo, quos per *AlKadarios* intelligeret interrogatum respondisse, قوم يزعمون ان الله قدر عليهم المعاصي وعذبهم عليها *Homines qui affirment Deum decrevisse ipsis rebellionem, & ipsos ob eam punire.* Item illud *AlHasani* ان الله بعث محمدا الي العرب وهم قدرية مجبرة يحملون ذنوبهم علي الله تعالي *Deum misisse Mohammedem ad Arabes cum ipsi essent Kadarii, Iabarii, qui peccata sua in Deum conjicerent.* Addit & ad sententiam suam confirmandam, ex *Al-*

corano

Sharhol. Tawale & EbnolAthir. *in* شقي

v. & lib. الرد &c.

corano testimonium اذا فعلوا فاحشة قالوا وجدنا عليهم اباذا والله امرنا بها قل ان الله لا يامر بالفحشا *cum turpe aliquid commiserint, dicunt, Invenimus patres nostros eadem patrâsse, & Deus ea nobis præcepit, Dic, Deus non præcipit turpia.* Ita utraque harum sectarum nomen illud dum à se amoliri satagit, *Mohammedem* in partes suas trahit, parum interim Prophetæ sui famæ consulentes, qui hoc modo non satis memor, aliâs aliud affirmâsse comperietur. Quod si *AlMotazalis* attribuatur *AlKadariorum* titulus, à قدرة *potentia* quam in homine statuunt, petenda ejus notatio videtur, لاسنادهم افعال العباد الي قدرتهم ut loquitur Author *AlMawakef*, quòd *opera hominum ipsorum potentiæ tribuant,* sin *AlIabbariis* à قدر *Decretum* à quo omnia necessitate immutabili fluere volunt, rationi enim consentaneum, aiunt *Motazalorum* fautores esse ut quis *ab * eo quod statuit potiùs quàm per antiphrasin ab eo quòd neget denominetur.*

* لان الشي انما ينسب الية المثبت لا النافي AlMogreb. P.22.l.10.

Contrarii AlKadariis sunt AlIabbarii qui ab homine actionem aut potestatem in actionem, &c.] *AlIabarii* nomen habent ab الجبر *AlIabr*, quod ab *Arabum* Lexicographis, hac notione, non aliis explicatur verbis quàm quòd sit contrarium القدر *AlKadr*, & *AlIabarii*, qui *AlKadariis* contrarii. ex usu Scholasticorum, est نفي الصفات الحقيقية عن العبد واضافتها الي الرب تعالي *Negatio attributorum realium de servo, [i.e. in homine] ut ea Domino ascribantur.*

AlJauhar. Kamus, &c.

v. AlShareft. AlMawakef. et EbnolKassai.

ut

ut *Sharestanius*, vel اهشان فعل العبد الى الله *ut attribuatur actio hominis Deo*, ut Author Al *Mawakef*, & *EbnolKassai*. vocis ergo significatio quæ hîc locum habet, ea est quâ idem valet ac القهر *coactio*, eritque *AlJabarius*, ille qui hominem omnia *coactum* agere statuat; scil. vi decreti divini, à quo inevitabili necessitate ad omnia quæ agit facienda impellitur. Sic Hebræi المجبور vertunt מוכרח *Coactum* & الجبر הכרחת *necessitas, coactio*, ut videre est in Proleg. *Maimonidis* ad *Pirke Aboth*: sect. 8. &c. *AlJabariorum* autē diversas statuunt species, unam الخالصة *purorum*, qui لا يثبت للعبد فعلا ولا قدرة على الفعل اصلا *non affirmari patiuntur in homine actionem nec potentiam ullam ad actionem*, vel circa actionem, alteram المتوسطة *mediorum* qui tribuunt homini قدرة غير موثرة اصلا *potentiam, sed quæ omnino nullam habeat impressionem*, seu influentiam *in actionem*. Nam qui ascribunt للقدرة الحادثة اثراما في الفعل *Potentiæ in homine productæ impressionem quandam in actionem*, quam كسبا *acquisitionem* vocant, hos non vult *Sharestanius*, *AlJabarios* dici, at Author libri *AlMawakef*, & *Ebnol Kassai*, hos etiam *AlJabarios medios*, i. e. qui *mediam* tuentur sententiam inter الجبر *necessitatis* assertionem, & التعويض *omnium* ipsi homini *permissionem*, qui attribuunt homini كسبا (ut vocant) *acquisitionem*,

quisitionem, seu concursum in actione producenda quo sibi laudem vel vituperium *acquirit*, (interim tamen بلا تاثير *absque impressione* in ipsam actionem, ut interpolat Scholiastes in lib. *Almawakef*,) ideóque *Al Asharios* iis accensent. Ut autem nominis كسب cujus sæpiùs apud eos hac in controversia occurrit mentio, aliquam saltem habeamus notionem, illud *Ebnol Kassai* sic describentem audiamus الكسب هو الفعل المفضي الي اجتلاب نفع او دفع ضر *Al-Casb, actio est quæ dirigitur ad afferendam utilitatem, vel amovendum damnum*, ideoque, inquit, non dicitur de actione Dei utpote qui nec sibi *utilitatem* nec *damnum* acquirit.

Jam vero inter *Mohammedanos* tres præcipuè (ne minutiores differentias & distinctionum subtilitates sectemur) de decreto Dei, & de hominis circa actiones suas potentiâ, sententias reperiemus. prima est *Motazalorum*, de qua iis quæ jam dicta sunt addere liceat ex *AlSharestanio* statuere illos ان الباري تعالي حكيم عادل لا يجوز ان يضاف اليه شر وظلم ولا يجوز ان يريد من العباد خلاف ما يامر ويحكم عليهم شيا ثم يجازيهم عليه فالعبد هو الفاعل للخير والشر والايمان والكفر والطاعة والمعصية وهو المجازي علي فعله والرب تعالي اقدره علي ذلك كله وافعال العباد محصورة في الحركات والسكنات والاعتمادات والنظر

والنظر والعلم ويستحيل ان يخاطب العبد بافعل وهو لا يمكنه ان يفعل وهو يحس من نفسه الاقتدار والفعل ومن انكره فقد انكر الضرورة *Creatorem esse sapientem & justum; nec attribuendum illi malum & iniquitatem; nec fieri posse ut velit ille in servo contrarium illius quod jubet, aut statuat super hominibus aliquid, deinde ob illud eos remuneret. Sed hominem Agentem esse, in bono & malo, & fide, & infidelitate; & obedientiâ, & rebellione; & remunerari ipsum ob actionem suam; Dominum autem potestatem illi ad hæc omnia [facienda] concessisse. & actiones hominum consistere in motibus, & quiete, & studio, & speculatione, & scientia, & fieri non posse, ut dicatur homini, Fac, cùm faciendi potestatem non habeat; quinimo sentire eum in seipso potentiam & actionem, & quicunque hoc negaverit, negare illud quod necessariò ita se habeat.* Magnopere hoc refugiunt ut Deus author mali statuatur, quod ut melius caveant nonnulli omnem ab eo circa malum potentiã amovent. *Alnodhami* sententia est ان الله تعالي لا يوصف بالقدرة علي الشر والمعاصي وليست هي مقدورة للباري تعالي *Deo non attribuendam potentiam circa malum & rebelliones, nec dicenda esse cadere hæc sub potestate Creatoris.* Quod tamen affirmare eum ait *Sharest.* خلافا لاصحابه *contra sociorum suorum mentem,* affirmare siquidem eos بانه قادر عليها لكنه لا يفعلها لانها قبيحة *posse quidem illum facere, non autem facere quia turpe est,* imò eo processit impius ille *Motazalorum* monachus *Mozdar,* ut diceret ان الله قادر علي ان يكذب ويظلم ولو فعل لكان

لكان الهيا ظالما كاذبا تعالي الله عما قاله علوا كبيرا *Posse Deum mentiri & injuriam facere, & si ita fecerit futurum Deum iniquum mendacem*; à quo ejus dicto, longissimè abest Deus, inquit Author *Sharhol Mawakef*. Quid interim sentiat idem de *AlNedhamianorum* sententia ex his ipsius verbis discimus, قالوا لا يقدر الله ان يفعل بعباده في الدنيا مالاصلاح لهم فيه ولا يقدر ان يزيد في الاخرة او ينقص من ثواب وعقاب لاهل الجنة والنار وتوهموا ان غاية تنزيهه تعالي عن الشرور والقبائح لا يكون [*] بسلب قدرته عليها فهم في ذلك كمن هرب من المطر الي الميزاب *Dixerunt non esse Deo potentiam faciendi servis suis in mundo quod non ipsis commodum sit, nec augendi in altero mundo, vel diminuendi præmium aut pœnam eorum qui in Paradiso sunt, vel in inferno; imaginati non posse amotionem Dei in malis & sceleribus perfici* [nisi] *ipsum potentiâ suâ quod ad ea spolient; quod dum faciunt sunt ut qui fugiens pluviam, ad collicias se recipit.* Eandem ob causam (nempe ut quam longissimè ab eorum sententia qui Deum mali authorem statuunt discederent) statuerunt & è *Motazalis* alii (*Hashamiani* scil. referente *AlSharestanio*) nullatenus admittendum ut dicatur ان الله خلق الكافر *Deum creâsse infidelem*, quia inquiunt لا الكافر كفر وانسان والله لا يخلق الكفر *infidelis, complexum quid est, ex infidelitate & homine, Deus autem infidelitatem non creat.* Acer

* *Deesse videtur* الا

Acer fuit & pertinax sectæ hujus Author in opinionibus suis (inter quas est nondum creata esse Paradisum & infernum) propugnandis, adeo ut كان يجوز القتل والغيلة علي المخالفين لمذهبه واخذ اموالهم غصبا وسرقة لاعتقاده كفرهم واستباحة دمايهم *Licere diceret illos qui ipsi contradicerent è medio tollere, & insidias seu fraudem illis facere, & bona ipsorum vi apertâ diripere vel furto auferre, eo quòd eos pro infidelibus haberet, quorum sanguinem fundere licitum esset.* Secunda sententia est *AlJabariorum* rigidiorum, quales *AlJahamiani* (*Jahmi* cujusdam, qui circa finem imperii *Ommiadarum* floruit secta) qui asserunt (referente *AlSharestanio*) ان الانسان ليس يقدر علي شي ولا يوصف بالاستطاعة وانما هو مجبور في افعاله لا قدرة له ولا ارادة ولا اختيار وانما يخلق الله تعالي الافعال فيه علي حسب ما يخلق في ساير الجمادات وتنسب اليه الافعال مجازا كما تنسب الي الجمادات كما يقال اثمرت الشجرة وجري الما وتحرك الحجر والثواب والعقاب جبر كما ان الافعال جبر قال واذا ثبت الجبر والتكليف ايضا كان جبرا *Non posse hominem rem aliquem facere, neque attribui ipsi debere quòd potentiâ præditus sit, sed illum coactum producere opera sua, cùm non sit ipsi potentia nec voluntas, nec electio; creare autem Deum in ipso actiones uti*

 creat

creat eas in rebus inanimatis; & attribui ipsi opera per Metaphoram, ut cùm attribuuntur inanimatis; sicut dicitur, Fructum facit arbor, & currit aqua, & movetur lapis, &c. esse etiam præmium & pœnam ex iis quæ ex necessitate proveniunt, imò cùm statuatur coactio, seu necessitas, esse etiam mandatorum impositionem ex necessitate. Hæc *Sharestanius.* Idem testatur, & *AlMotarrezi,* qui affirmare illos ait, انه لا فعل لاحد على الحقيقة الا لله تعالى وان العباد فيهم من الافعال كما للشجرة تحركها الريح *Non esse actionem revera cuipiam præter Deum; homines autem in iis quæ ipsis attribuuntur actionibus, se habere instar arboris quam movet ventus,* &c. unde & apud *EbnolKassai* hæc hujus sectæ descriptio الجهمية اصحاب جهم بن صفوان قالوا لا قدرة للعبد اصلا لا موثرة ولا كاسبة بل هو بمنزلة الجمادات والجنة والنار تفنيان بعد دخول اهلها حتى لا يبقى موجود سوى الله *AlJahmiani Socii sunt Jahmi Ebn Sefwan, qui dicunt nullam esse omnino homini potentiam neque operantem, neque acquirentem; sed esse eum eodem gradu quo inanimata; nec non futurum ut Paradisus & ignis* [Gehennæ] *evanescant, postquam ingressi fuerint in eos qui iis digni, donec tandem non maneat existens quicquam præter Deum.* Tertia demum sententia est *AlJabariorum mediorum*, sive moderatiorum, quales, *AlNajariani* & *AlDarariani*, nec non juxta Authorem *AlMawakef* & *EbnolKassai* (ut diximus)

v. Sharest. & EbnolKassai.

AlA[illegible]

Al Asshariani. Statuunt *Al Najariani* (qui appellationem ab *Al Hasano Ebn Mohammed il'Najar* sortiti) referente *Al Sharestanio* esse Deum خالق اعمال العباد خيرها وشرها حسنها وقبيحها والعبد مكتسب لها واثبت تاثيرا للقدرة الحادثة وسمي ذلك كسبا على حسب ما يثبته الاشعري ووافقه ايضا في الاستطاعة مع الفعل *illum qui creet opera hominum tam bona quàm mala, tam honesta quam turpia, hominem autē ea acquirere.* Statuit insuper [*Al Najar*] esse potentiæ isti novæ [quæ in homine est] impressionem in actiones, [seu operationem] quam كسبا *Casban*, i. e. *Acquisitionem* nominavit, eodem modo quo statuit *Al Asharius*, cum quo etiam ei convenit in eo quod affirment potestatem una cum actione. Sic & *Al Darariani* افعال العباد مخلوقة للباري تعالي حقيقة والعبد مكتسبهم حقيقة *Opera hominum sunt verè creata à Deo Creatore, ea autem homo verè acquirit. Al Asshariorum* autem quæ sit sententia docet nos *Al Sharestanius*, nempe esse ارادته واحدة ازلية متعلقة بجميع المرادات من افعاله الخاصة وافعال عباده من حيث انها مخلوقة له لا من حيث انها مكتسبة لهم فعن هذا قال اراد الجميع خيرها وشرها ونفعها وضرها وكما اراد من العباد ما علم وامر للقلم حتي كتب .

كتب في اللوح المحفوظ فذلك حكمه وقضاوه وقدره الذى لا يتغير ولا يتبدل &c. *Voluntatem Dei unam, æternam, quæ applicet se omnibus quæ vult ex ipsius operibus propriis, & operibus servorum suorum, eo respectu quo sunt ab eo creata, non eo quo sunt ab ipsis acquisita; ideóque dixit* [Al Asharius] *vult omnia & quod boni est in illis & mali, & quod comodi & incommodi; & sicut vult & novit, vult à servis quod novit, jussitque calamum ea describere in tabula apud ipsum reposita; atque hoc est judicium ejus, & æternum ejus consilium & decretum, quod non mutatur nec variatur,* &c. وتكليف ما لا يطاق جايز على مذهبه &c. *congruum etiam sententia ipsius ut præcipiantur ea hominibus quibus præstandis non sunt.* Interim tamen dum potentiam aliquam in homine agnoverit, talem statuisse videtur cui لا تاثير في الاحداث *nulla sit vis in rebus de novo producendis,* غير ان الله تعالي اجري سنته بان يخلق عقيب القدرة الحادثة او تحتها ومعها الفعل الحاصل اذا اراده العبد وتجرد له ويسمي هذا الفعل كسبا فيكون خلقا من الله تعالي ابداعا واحداثا وكسبا من العبد حصولا تحت قدرته *Nisi quòd Deus ita vias suas ordinaverit ut creet post potentiam creatam, aut sub eâ, & cum ea actionem quæ in promptu sit quandocunque illam voluerit homo, & illi se accinxerit, quæ actio vocatur* كسب *Casb, Acquisitio; & est respectu creationis à Deo, respectu productionis quâ in medium profertur, & acquisitionis,*

acquisitionis, ab homine, cadens sub potentia ejus. Atque hæc ea est (teste Authore *Sharhol Mawakef*) sententia quæ pro orthodoxa habetur, cujus etiam verba apponere non gravabimur, quibus quid de hac quæstione statuendum sentiat, enarrat, sc. ان افعال العباد
الاختيارية واقعة بقدرة الله تعالي وحدها وليس
بقدرتهم تاثير فيها بل الله سبحانه اجري عادته
بانه يوجد في العبد قدرة واختيارا فاذا لم يكن
هناك مانع اوجد فعله المقدور مقارنا لهما فيكون
فعل العبد مخلوقا لله تعالي ابداعا واحداثا
ومكسوبا للعبد والمراد بكسبه اياه مقارنته
لقدرته وارادته من غير ان يكون هناك
تاثير ومدخل في وجوده سوي كونه
محلا له وهذا مذهب الشيخ ابي الحسن الاشعري

Quòd actiones hominũ quæ electioni subjectæ sunt, cadant sub sola Dei potentia; nec sit ipsorum potentiæ in illas impressio; sed ita res ordinare consueverit Deus ut existere faciat in homine potentiam & electionem; & cùm nullum sit impedimentum, existere faciat actionem quæ potentiæ ejus subjicitur, cum illis conjunctam, quæ actio hominis, creata sit à Deo, in medium prolata & acquisita ab homine. Per acquisitionem autem actionis, intelligenda conjunctio ejus cum potentia & voluntate ipsius; ita interim, ut nulla sit ibi impressio vel influxus in ejus existentiam, nisi quòd subjectum ejus sit [homo] *atque hæc sententia est Abil Hasan Al Assbariensis.* Hæc ille, fuisse tamen

 &

& alios qui à partibus *AbulHaſan* fuerint & pro orthodoxis habeantur, qui aliter rem hanc explicandam cenſuerint atq; eſſe اثر للقدرة الحادثة *impreſſionem potentiæ creatæ* (hominis ſc.) *in actionem*, eámque potentiam illud eſſe quod الكسب *AlCasb*, ſeu *Acquiſitio* audiat, patet ex *AlSharestanio*. Sed magis perſpicua res fiet ſi Authorem libri *SharholTawale* diverſas eorum ſententias, ſeu ejuſdem ſententiæ explicationes recitantem audiamus. Sic ergo ille

قال الشيخ ابو الحسن الاشعري ان افعال العباد كلها واقعة بقدرة الله تعالي مخلوقة له ولا تاثير لقدرة العبد في مقدوره اصلا بل القدرة والمقدور واقعان بقدرة الله وقال القاضي ابو بكر ان ذات الفعل واقع بقدرة الله تعالي وكون الفعل طاعة كالصلوة ومعصية كالزنا صفات للفعل تقع بقدرة العبد وقال امام الحرمين وابو الحسين البصري والحكما ان افعال العباد واقعة بقدرة خلقها الله تعالي في العبد فان الله تعالي يوجد في العبد القدرة والارادة ثم تلك القدرة والارادة توجبان وجود المقدور وقال الاستاد ابو الحسن الاسفرايني المؤثر في الفعل مجموع قدرة الله تعالي وقدرة العبد

Aſſerit AlSheich AbulHaſan Alsharienſis *facta hominum omnia evenire potentiâ Dei, ita ut ſint ab ipſo*

creata; nec ulla sit omnino potentia hominis impressio in illud quod potestati ipsius subjectum est; sed tum potentia, tum quod sub potentia cadit eveniant potentiâ Dei. Dicit autem AlKadi AbuBecr *facti substantiam evenire potentiâ Dei, at ut sit factum illud vel obedientia, (ut oratio) vel transgressio (ut scortatio) esse hac epitheta, seu conditiones facti qua eveniant potentiâ hominis: at antistes AlHaramain,* (i.e. *Mecca* & *Medina*) *& AbulHasan Basriensis, & sapientes asserunt, facta hominum provenire à potentia quam creavit Deus in homine, & producere Deum in homine potentiam & voluntatem, deinde potentiam & voluntatem istas necessario producere quod sub potentia cadit. Praceptor verò AbulHasan Aspahaniensis dicit illud quod impressionem facit in factum, esse, potentiam Dei, & potentiam hominis conjunctim.* Has ubi sententias retulerit, quæ contra *Al-Motazalos* qui hominum actiones libero ipsorum arbitrio & potentiæ permittant, dixerat explicaturus, monet Majores ipsorum cùm manifestam adverterent differentiam, inter ea quæ sub hominum electione cadant, & quæ necessariò ab inanimatis, in quibus nulla est scientia vel electio, proveniant, atque interim iis urgerentur argumentis quæ probant ان الله خالق كل شي *Deum omnia creare*, seu producere, ideóque & ea quæ ab hominibus fiunt, ut hæc inter se conciliarent mediam ingressos viam affirmâsse, الافعال واقعة بقدرة الله تعالي وكسب العبد علي معني ان الله تعالي اجري عادته بان العبد اذا صمم العزم علي الطاعة يخلق فعل الطاعة

الطاعة فيه واذا ضمم العزم الي المعصية خلق الله فعل المعصية فيه وعلي هذا يكون العبد كالموجد لفعله وان لم يكن موجدا *Facta provenire à potentia Dei, hominum autem acquisitione; hoc sensu, quòd Deus hoc ordine res fluere faciat, ut cum homo animum applicuerit ad obedientiam creet in eo actionem obedientiæ; & cùm animum applicuerit ad transgressionem, creet in eo Deus actionem transgressionis; atque hoc respectu est homo quasi existere faciens* [seu, producens] *actionem suam, etsi non sit revera ejus effector*. Sed & hoc (inquit) rursus difficultatibus suis urgetur, cum illa ipsa animi intentio, sit Dei opus, ita ut sit لا مدخل للعبد اصلا *nullus omnino homini ingressus*, seu nullæ hominis in operibus suis producendis partes, quam ob causam noluerunt majores in rem sollicitè inquiri cum plerunque finis disputationis de ea esset, vel ut tollerentur mandata & prohibitiones, vel ut socius Deo adjungeretur: qui verò his accuratiùs loqui voluerunt hâc usi sunt formula, لا جبر ولا تفويض بل الامر بين الامرين *nec coactio, nec libera permissio, sed res mediâ procedit viâ*, dum scil (ut volunt) Deus creet potentiam & voluntatem in homine, وجعلهما بحيث لهما مدخل في الفعل *atque ita eas comparet ut in actionem ingrediantur*, utpote à Deo hunc in " modum creatæ, deinde proveniat ab iis, opus, " cùm omnia quæ creata [seu producta sunt] à Deo " creentur, quædam immediatè, quædam inter- " venientibus mediis & causis; non quòd requirantur

per

"per ſe media iſta & cauſæ ut ingrediantur ad produ-
" ctionem effectorum, ſed quód creaverit ea Deus in
" homine, atq; ita ordinaverit ut ſit illis ingreſſus, at-
"que ita ſint facta, ſub electione cadentia, quę homini
"aſcribuntur, مخلوقة لله مقدورة للعبد *creata à Deo,*
" *hominis autem poteſtati ſubjecta,* illi ſcil. quam crea-
" vit Deus in homine, ut apta eſſet ad ingrediendum
in operis productionem. Satius autem eſt (inquit)
ان يسلك في هذا المقام طريق السلف وتترك
المناظرة فيه ويفوض علمه الي الله تعالي *ut hoc in
loco majorum viâ incedamus, & omittatur hac de re di-
ſputatio; & permittatur ſcientia ejus Deo.* Atque ex
his quæ ſint diſcrepantes hac de controverſia Scho-
laſticorum apud *Arabes*, ſententiæ patet.

*Æquitatem nominârunt, quàm definiunt ordinatio-
nem, &c. Juſtitiam ſiquidem eſſe cum ut viſum eſt, &c.*] *lin. 6. & lin. 24.*
In العدل i.e. *Æquitate* ſeu Juſtitia definienda, eſt
etiam inter ſectas prædictas differentia. Cùm ſit ea
ſcil. *AlMotazalis* (referente *AlShareſtanio*, iiſdem
proſus verbis quibus Author noſter) ما يقتضيه
العقل من الحكمة وهو اصدار الفعل علي وجه
الصواب والمصلحة quæ ad verbum ſonant, *Quod ſta-
tuit intellectus ex ſapientia, éſtque illud efficere ut pro-
cedat actio ſecundum modum rectitudinis & convenien-
tia,* illis autem qui اهل السنة audiunt definientibus
notet ان الله تعالي عدل في افعاله بمعني انه
متصرف في ملكه وملكه يفعل ما يشا ويحكم
ما

الحكمة هي العلم بالاشيا علي ما هي عليه والاتيان بالافعال علي ما ينبغي *Sharbol, Mawakef.*

ما يريد فالعدل وضع الشي في موضعه وهو
التصرف في الملك على مقتضي المشية والظلم
بضده *Deum justum esse in operibus suis, scil. versari eum in possessione sua & regno suo, ibique facere quod velit, & statuere quod libuerit, Æquitatem verò* (seu justitiam) *esse, cùm res loco suo collocetur, atque esse illud cum versetur quis in regno* [suo] *juxta illud quod statuat voluntas, è contra autem se habere iniquitatem* scil. ut sit definiente *AlGazalio* التصرف في ملك الغير *Cùm quis versetur in dominio, seu possessione alterius*, quod (inquit) محال على الله تعالي *fieri non potest ut Deo ascribatur, qui omnium dominus est.*

lin. 18. *Deo jus esse in creaturas suas, quid velit faciendi ita ut &c.*] Eadem ferè verba apud *AlSharestanium* occurrunt ubi *AlAsshariensis* placita recenset, وهو مالك في خلقه يفعل ما يشا ويحكم ما يريد فلو دخل الخلايق باجمعهم الجنة لم يكن حيفا ولو ادخلهم النار لم يكن جورا ان الظلم هو التصرف فيما لا يملكه المتصرف او وضع الشي في غير موضعه وهو المالك المطلق فلا يتصور منه ظلم ولا ينسب اليه جور &c. *Deus autem regnat in eo quod creavit universo, ita ut faciat quicquid velit & statuat quicquid libeat; quòd si omnes simul creaturas in Paradisum intromitteret nulla in hoc foret iniquitas; vel si omnes in ignem immitteret, nulla hic esset injustitia, cum injustitia*

injustitia sit ut quis res administrandas suscipiat, ubi jus non habeat, aut res in loco non suo ponat; at cùm ille rerum Dominus sit absolutus affingi non potest ei iniquitas, neque attribui ei injustitia. Et paulo post, واصل التكليف لم يكن واجبا علي الله تعالي ان لم يرجع اليه نفع ولا اندفع به عنه ضر وهو قادر علي مجازاة العبيد ثوابا وعقابا وقادر علي الافضال عليهم ابتدا تكرما وتفضلا والثواب والتفضل والنعيم واللطف كله منه فضلا والعقاب والعذاب كله عدل لا يسال عما يفعل وهم يسالون *Fundamentum autem impositionis mandatorum non esse quid Deo necessarium, cùm nulla inde illi redeat utilitas, nec ullum ab eo pellatur hoc modo incommodum; & possit ipse homines remunerare vel præmio vel pœnâ, aut erga illos gratiam exercere primò liberè & gratuitò quod ad præmium autem & gratuitam bonorum collationem & gaudium, & gratiam, esse hæc omnia benignitatem: pœnam verò & cruciatum, justitiam, nec ab illo quæri, Cur ita fecerit? ab illis autem quæri.* Sic Author *Sharhol Tawalea.* Dicunt (inquit) nostri الثواب فضل من الله والعقاب عدل *Præmium, gratia est à Deo; & pœna, justitia,* وفعل الطاعة دليل علي حصول الثواب وفعل المعصية علامة العقاب *Obedientia autem* [erga Deum] *signum est præmii futuri, & transgressio, indicium pœnæ* [secuturæ.] Idem alibi الاعمال الصالحة امارات للسعادة والاعمال السيئات علامات للشقاوة *Opera bona*

بلا استحقاق i.e. absque merito *Sharhol-Mawakef.*

bona indicia sunt felicitatis, & opera mala signa miseriæ, &c.

lin. 26. *Jam quod ad* Morjios, *asserunt illi*, &c.] *Al Morjios* seu *Al Morjianos* sectam à *Chawarejiis* distinctam statuit *AlSharestanius*, qui, inquit, تكلموا في الايمان والعمل الا انهم وافقوا الخوارج في بعض المسايل التي تتعلق بالامامة *Locuti sunt de fide & operibus, nisi quòd illis cum* Motazalis *conveniat in quæstionibus quibusdam quæ ad Antistitis munus spectant.* Juxta duplicem autem thematis رجا, significationem duplicē nominis hujus rationem assignat idem. Significare enim ait الارجا *Alerja*, primo التاخير *Dilatione*, لانهم كانوا يوخرون العمل inde dici posse *AlMorjianos* عن النية والعقد *Quòd postponerent opus intentioni & proposito*, i. e. ut explicat Author *Sharbol Mawakef*, يوخرونه في الرتبة عنها وعن الاعتقاد *In inferiori gradu, collocaret quàm intentionem & fidei professionem* quæ & *AlFiranzabadii* sententia est, سموا لتقديمهم القول وارجاهم العمل *Nomen inde habent, quod præferant dictum, & postponant opus.* Denotare secundò اعطا الرجا *Concessionem spei*, atque hoc etiam sensu manifestam esse nominis derivationem quòd asserant *AlMorjiani* ان لا يضر &c. *Non nocere cum fide transgressionem, ut nec prodesse cum infidelitate obedientiam*. Ab aliis exponi ait الارجا quòd sit تاخير صاحب الكبيرة الي القيامة فلا يقضي عليه بحكم ما في الدنيا من كونه من اهل الجنة او من اهل النار i. e. *Dilatio ejus qui peccati*

gravis

gravis reus sit usque ad resurrectionem, ita ut feratur de eo sententia aliqua in hoc mundo, quòd sit vel de illis qui Paradisum ingredientur, vel de illis qui in ignem abjicientur, atque hoc respectu esse *Al Morjios* & *Al-Waidios* sectas inter se contrarias. atque hæc est quam probat *Ebnol Athir* nominis hujus notatio, *Al Morjii*, inquit, هم فرقة من فرق الاسلام يعتقدون انه لا يضر مع الايمان معصية كما لا ينفع مع الكفر طاعة سموا مرجية لاعتقادهم ان الله تعالي ارجا تعذيبهم علي المعاصي اي اخره عنهم *Secta sunt è sectis Islamiticis, qui profitentur non nocere cum fide transgressionem; uti nec prodesse cum infidelitate obedientiam; nomen autem Morjianorum inde habent, quòd asserant Deum differre pœnam ipsis ob transgressiones debitam, ne statim illos corripiat*. Nec multum diversus *Al Motarrezi*, eos ait sic vocari, الذين لا يقطعون علي اهل الكباير بشي من عفو او عقوبة بل يرجيون الحكم في ذلك اي يوخرونه الي يوم القيامة *qui nihil determinate pronuntiant de peccatorum graviorum reis, sive quod ad veniam, sive quod ad pœnam, sed differunt hac de re judicium usque ad diem resurrectionis*. Esse & aliam adhuc rationem, dicit, ob quam quibusdam nomen hoc meriti videntur, scil. تاخير علي عن درجة الاولي الي الدرجة الرابعة *Quod Alim de gradu primo, ad gradum quartum deponant* seu dimoveant, atque hoc sensu, contrarios esse *Morjios Al Shiis*. Porrò, qua-

tuor statuit *AlMorjiorum* Species, quarum prima est مرجية الخوارج *MorjiiChawarejiorum*; secunda مرجية القدرية i. e. *Morjii AlKadariorum*, tertia, مرجية الجبرية *Morjii AlJabariorum*; quarta, demum المرجية الخالصة *Morjii puri* qui & in sectas quinque divisi.

p. 25. l. 6. *Morjiis diversi sunt AlWaidii*, &c.] *AlWaidii Chawarejiis* accensendi docente *AlSharestanio*, الوعيدية داخلة في الخوارج وهم القايلون بتكفير صاحب الكبيرة وتخليده في النار *AlWaidii in AlChawarejiorum numero collocandi; sunt autem, illi qui asserunt infidelem pronuntiandum quicunque peccatum grave commiserit; ipsúmque perpetuò in igne mansurum.* Quæ eorum sententia (ut jam antea innuimus) ansam & originem dedit sectæ *AlMotazalorum*. *AlSharestanii* verba quòd plurium sectarum originem, seu quo tempore ortæ sint, subindicent apponemus, الوعيدية من الخوارج والمرجية من الجبرية والقدرية ابتدوا بدعتهم في زمان الحسن واعتزل الواصل عنهم وعن استاذه بالقول بين المنزلتين فسمي هو واصحابه المعتزلة *AlWaidii è Chawarejiis & AlMorjii ex AlJabariis, & AlKadarii hæreses suas inchoârunt tempore AlHasani* (Basriensis scil.) *à quibus unaque præceptore suo cum se subduxisset Wasel, asserentes gradum inter duos gradus,* (scil. qui graviter peccâsset nec pro fideli, nec pro

Præf. 4.

fideli

fideli, nec pro infideli simpliciter habendum) *appellati sunt ipse & socii ejus, Motazali.* Nomen autem habent *Alwaidii* à وعيد *Waid*, quod minas à Deo peccatoribus denuntiatas significat.

Pro fidei desertore habent] seu, infidelem pronuntiant eum, qui peccatum aliquod grave commiserit. His adhuc severior *Iaafar Ebn Mobasshar* quidam ex *AlNodamianis*, زعم ان سارق الحبة الواحدة فاسق منخلع من الايمان *affirmavit, qui vel unum granum furatus fuerit, impium esse & à fide prorsus defecisse.* Sed plura in hanc sententiam (ان شا الله) infra ubi de *AlChawarejiis agendum.* — lin. 7.

Ipsúmque in Gehenna perpetuò mansurum, &c.] E contra *Mokatel* quidam è *Morjiorum* secta quæ الثوبانية *Althaubania* audit, asserebat ان المعصية لا يضر صاحب التوحيد والايمان وانه لا يدخل النار مومن *Non obesse transgressionem ei qui unitatem Dei agnoscat, & fide præditus sit, neque fidelem ignem ingressurum.* Item انه تعالي يغفر ما دون الكفر لا محالة وان المومن العاصي ربه يعذب يوم القيامة علي الصراط علي متن جهنم يصيبه لفح النار و لهيبها فيتالم بذلك علي مقدار المعصية ثم يدخل الجنة &c. *Deum certò condonaturum quicquid citra infidelitatem fuerit, & Fidelem qui in Dominum suum rebellis fuerit punitum iri die resurrectionis, super via extensa, supra medium Gehennæ, ubi calore & flamma* — lin. 8.

flamma ignis correptus cruciabitur juxta mensuram rebellionis; tum in Paradisum admittetur. Ex iisdem *Basharus* quidam (referente etiam *Alshàrestanio*) dixit ان ادخل اصحاب الكباير النار فانهم سيخرجون عنها بعد ان عذبوا بذنوبهم واما التخليد فيها فمحال وليس بعدل *Si immiserit Deus peccatorum graviorum reos in ignem, illos tamen inde egressuros postquam pro peccatis suis pœnas dederint, ut verò in æternum ibi maneant nec fieri posse, nec cum justitia consistere.* Quæ ipsissima ferè videtur esse *Al Assharianorum*, qui pro Orthodoxis habentur sententia, ipso *Asshariensi*, apud *Al Sharestanium*, sic docente, صاحب الكبيرة اذا خرج من الدنيا من غير توبة يكون حكمه الي الله تعالي اما ان يغفر له برحمته واما ان يشفع فيه النبي اذ قال شفاعتي لاهل الكباير من امتي واما ان يعذبه بمقدار جرمه ثم يدخله الجنة برحمته ولا يجوز ان يخلد في النار مع الكفار لما ورد السمع من الاخراج من النار من كان في قلبه مثقال ذرة من الايمان &c. *Cùm qui graviter peccaverit è mundo exierit sine pœnitentia, permittendum est judicium ejus Deo, sive ut illi condonet pro misericordia sua, sive ut intercedat pro illo Propheta; Secundùm illud quod dixit, Intercessio mea erit pro iis è populo meo qui graviter peccârunt; sive ut cruciet juxta mensuram sceleris ejus, deinde illum pro misericordia sua in Paradisum admittat,*

fieri

*fieri autem non poteſt ut perpetuò maneat in igne cum infidelibus, ob illud quòd pronunciatum audivimus, exiturũ ex igne cuicunque fuerit pondus * formiculæ de fide in corde ſuo.* *Al Motazalorum* doctrina huic ex diametro oppoſita eſt referente eodem, ſcil. *Mohammedanum* quempiam انّا خرج من غير توبة عن كبيرة ارتكبها استحق الخلود في النار لكن يكون عقابه اخف من عقاب الكفار *Cùm exierit* [è mundo] *ſine pœnitentia ob grave aliquod quod commiſerit peccatum, dignum eſſe qui in æternum igne crucietur; futuram tamen pœnam ipſius leviorem pœnâ infidelium. Waſeli* ejuſdem ſectæ patris de eo qui gravis peccati reus fuerit, hæc fuit ſententia; illum dum in hac vita eſſet في منزلة بين المنزلتين ſeu *medio quodam ſtatu collocandum*, ut nec pro fideli, nec prorſus infideli (ut diximus) habendus ſit, at انّا خرج عن الدنيا على كبيرة من غير توبة فهو من اهل النار خالدا فيها انه ليس في الآخرة الا الفريقان فريق في الجنة وفريق في السعير لكنه يخفف عليه العذاب ويكون دركة فوق دركة الكفار *Cùm egreſſus fuerit è mundo peccati gravis reus, non actâ pœnitentiâ ingredi eum in ignem perpetuò cruciandum, cùm duo ſint ſolùm in altero mundo cœtus, quorum alter in Paradiſo, alter in igne ſit; cruciatum verò ipſius leviorem eſſe, & gradum ipſius ſupra gradum infidelium.* Sunt rurſus qui tantùm ab hoc abſunt ut quempiam igne in inferno cruciatum iri exiſtiment, ut nec ipſum

* ſive atomi.

ipſum ignem perpetuò duraturum putent. Ita docuit (ut vidimus) *Jahm*, quem *Jahmianorum* ſecta authorem habuit: ſcil. finem habituros Paradiſum & ignem poſtquam eos ingreſſi fuerint qui iis deſtinati, verba autem illa Alcorani خالدين فيها i. e. *Perpetuò in iis manſuri*, intelligenda eſſe على المبالغة والتاكيد دون الحقيقة في التخليد كما يقال خلد الله ملك فلان *ad modum Hyperboles & majoris confirmationis, non quòd reverà ſignificent illos in iis*, (i. e, Paradiſo & inferno) *in æternum manſuros, ſicut dicitur, in ſæculum durare faciat Deus, regnum* τȣ̃ δεῖνος. Ab hoc ruſum diverſus *AlJabedh* (cujus & antea meminimus) quod ad eos qui igni adjudicantur ſtatuit انهم لا يخلدون فيها عذابا بل يصيرون الي طبيعة النار *Non perpetuò eos in illo cruciandos, ſed in ejus naturam converſos iri*, inſuper aſſerens, ان النار تجذب اهلها الي نفسها دون ان يدخل احد فيها *ignem ad ſe attrahere illi deſtinatos, nec quempiam in illum immitti*. Hi tamen omnes & Paradiſum & Infernum in altero ſæculo ſtatuunt, at ſecus *AlChattabiani* ex *AlShiis* (qui *Abil-Chattabi* cujuſdam aſſeclæ) quibus eſt referente *Ebnol Kaſſai* الجنة نعيم الدنيا والنار الامها *Paradiſus delitiæ hujus mundi, & ignis dolor ejus*. Affirmarunt (inquit *AlShareſtanius*) ان الدنيا لا يفني وان الجنة هي التي تصيب الناس من خير ونعمة وعافية وان النار هي التي تصيب الناس من شر

AlMotarez. & Shareſt.

شر ومشقة وبلية *Mundum non interiturum, Paradisum autem esse ea quæ contingant hominibus, bona, & delectationem, & sanitatem, Ignem verò ea quæ contingant hominibus mala, & molestiam & miseriam:* his primò positis, nihil mirum si ulteriùs progressi استحلوا الخمر والزنا وسائر المحرمات ودانوا بترك الفرايض والصلوة *Licitum pronunciaverint vino & scortationi indulgere, & reliqua quæ lege vetita sunt perpetrare, & censuerint omittenda esse quæ lege mandata sunt, & orationem.*

Porro AlShii (*scil.* Alis *sectatores*) *illi sunt, &c.*] Eodem modo nec verbis multnm differentibus, quinam sint *AlShii* nos docet *AlSharestanius*, هم الذين شايعوا عليا على الخصوص وقالوا بخلافته وامامته نصا ووصاية اما جليا اوخفيا واعتقدوا ان الامامة لا تخرج من اولاده وان خرج فبظلم يكون من غيره او بتقية من عنده *Illi peculiariter sunt qui se* * Ali *addixerunt, illum &* Chalifam *& Antistitem* [declaratum] *asserentes, testimonio & mandato, sive manifesto, sive occulto, & profitentes Antistitis munus aliis quam ejus posteris deferri non debere, quod si deferatur, fieri hoc ex parte aliorum, injuriâ, aut ex* † *ipsius parte præ metu.* Dicunt enim ليست الامامة قضية مصلحية تناط باختيار العامة وينتصب الامام بنصبهم بل هي قضية اصولية هو ركن لا يجوز للرسول اغفاله واهماله ولا تفويضه الى العامة وارساله

lin. 18.

* *Alias enim nomen generaliter significat* اتباع الرجل وانصاره Kamus.

† *scil. qui illud in se non suscipit ex Alis posteris.*

وارساله *Non esse Antistitis munus negotium aliquod vulgare, quod ab arbitrio vulgi pendeat, ut Antistes fit quemcunque illi muneri isti præficere velint, sed esse rem quæ ad fundamentum* [religionis] *pertinet, imo articulum quem non deceat prophetam neglectui habere, aut vulgi arbitrio permittere,* & quod tanti esse putarunt eorum nonnulli ut الدين في معرفه الامام فقط *religionem in sola Antistitis notitia consistere statuerint.* (ut Al-Shar. c. de الاماميه) Sectæ eorum præcipuæ (eodem teste) quinque sunt, quæ tamen in alias penè innumeras scinduntur, adeo ut illud quod à *Mohammede* dictum fertur, abituros suos in plus quam 70. sectas, nonnulli de *AlShiis* tantum intelligi velint. Placita autem omnium communia statuit القول بوجوب التعيين والتنصيص وثبوت عصمه الايمه وجوبا عن الكباير والصغاير والقول بالتولي والتبري قولا وفعلا وعقدا لا في حال التقيه ويخالفهم بعض الزيديه في ذلك *Quod dicant necessaria esse peculiarem Antistitis designationem, & de eo testimonium* [Mohammedis scil. vel Alcorani] *& quod affirment necessario immunes se continere debere antistites à peccatis tum gravioribus tum levioribus, quodque asserant profitendum esse unicuique quibus adhæreat, & à quibus se separet, dicto, facto, & fædere, nec locum esse dissimulationi, quanquam in hoc quidam ex* AlZeidianis *à reliquis dissentiant.* Quod ad alia, de quibus inter eos non convenit, sunt ex illis qui ad *AlMotazalos* propiùs accedant, alii qui ad *Assimilatores*, alii qui ad eos qui traditioni & receptæ majorum con-

suetudini

ſuetudini innituntur, in quorum numero ponendus videtur *Mohammed Ebn Ali AlBaker*, cujus ſententiam de voluntate Dei hanc refert Shareſtanius, ſcil. ان الله تعالي اراد بنا شيا واراد منا شيا فما اراده بنا طواه عنا وما اراده منا ظهره لنا فما بالنا نشغل بما اراد بنا عما اراد منا *Deum velle in nobis aliquid, & velle à nobis aliquid, & quod in nobis vult, hoc a nobis occultaſſe, quod autem à nobis vult, hoc nobis revelâſſe. Quid autem rei eſt, quod circa ea quæ in nobis vult Deus occupati, ea quæ à nobis vult neglectui habeamus?* & quod ad Dei decretum, ſtatuiſſe eum هو امر بين امرين لا جبر ولا تفويض *Eſſe rem in medio inter duo extrema poſitam, ut nec ſit coactio, nec libera permiſſio.* Inter orandum autem hanc adhibuiſſe formulam اللهم لك الحمد ان اطعتك ولك الحجة ان اعصيتك لا صنع لي ولا لغيري في احسان ولا حجة لي ولا لغيري في اساءة *O Deus tibi laus eſt, ſi tibi obſecutus fuero, & tibi ratio* [ob quam condemner] *ſi in te rebellis fuero, non eſt mihi nec alii cuipiam beneficentia, cum bene fecerimus, nec mihi nec alii cuipiam ratio* [qua excuſemur] *cum malè fecerimus.*

Jam inter eos qui modum exceſſerunt ex AlShiis, &c.] p. 25. l. 20. Ad miras delapſi ineptias, quas referre piget, ſunt etiam qui inter eos maximè ſani, alii tamen alios inſaniâ ſuperarunt, atque inde nomen الغالية ſeu غلاة الشيعة quaſi dicas, *Qui modum excedunt.* ii ſunt

(inquit *AlSharestanius*) الذين غلوا في حق ايمتهم حتي اخرجوهم من حدود الخلاية وحكموا فيهم باحكام الالهية *Qui in antistitibus suis celebrandis adeo modum excesserunt ut ipsos extra rerum creatarum terminos evexerint, & divinas ipsis proprietates attribuerint.* Utrimque autem transgressi sunt, dùm & hominum ἀποθέωσιν statuerunt, & in Deo corporeitatem asseruerunt. Sic enim pergit ille, فربما شبهوا واحدا من الايمة بالاله وربما شبهوا الاله بالخلق وهم علي طرفي الغلو والتقصير *aliàs autem assimilarunt Antistitum aliquem Deo, aliàs Deum creaturæ, atque ita in utroque peccant extremo excessus & defectus.* Variæ sunt & horum sectæ, & variæ in diversis regionibus appellationes. Fuit ex illis *Abdolla Ebn Saba* (quem Judæum fuisse perhibent, atque idem in Judaismo de *Josua* filio *Nun* prædicâsse) qui *Alim* salutaret انت انت *Tu es Tu*, i.e. انت الاله *Tu es Deus*, & ab hoc انشعبت اصناف الغلاة *divisæ sunt species eorum qui modum excesserunt*, quorum alii idem aut ejusmodi alia de *Ali*, alii de aliquo ex ipsius posteris affirmarent, & mortuum eum fuisse negarent, rediturúmque olim in nubibus, terramque justitiâ impleturum. Inter posteros ipsius magni apud suos nominis fuit *Mohammed* quidam, de quo hoc idem asseruerunt asseclæ ipsius, adeo ut ipsius reditum inter fidei articulos numeraverint. Atque hinc forsan error ille apud nostros quo vulgo creditur *Mohammedistas* Prophetæ sui reditum expectare

c. de الغالية

c. de السبايية

AlShareſt. c. de المختارية

ctare. الغلاة autem seu ἀκρατεῖς isti, licet in aliis diversum sentiant, unanimiter tamen statuunt التناسخ μετεμψύχωσιν & الحلول i. e. explicante *AlSharestanio* ان الله تعالي قايم بكل مكان ناطق بكل لسان ظاهر بشخص من اشخاص البشر *Esse Deum in omni loco, loqui omni lingua, atque apparere in persona aliqua individua.* Inde asseruerunt eorum nonnulli esse Antistites انبيا ثم الهة Prophetas, deinde Deos.

Cap. de الخطابية

Ibid.

AlNosairii] Hos cum *Isacianis* conjungit *AlSharestanius*, sed unde appellati sint, (ut in reliquis solet sectis) non docet, tantùm dicit esse ipsos ex eorum numero qui modum excesserunt, atque esse ipsis جماعة ينصرون مذهبهم *turbam quæ sectam eorum adjuvaret seu promoveret.* Num inde forsan nomen hoc sortiti sunt? Dicunt hi pro concesso haberi ظهور الروحاني بالجسم الجسماني *apparere substantias spirituales in corporibus crassioribus*, sic aliàs Angelos, alias diabolum apparuisse. Asserunt ergo & ipsi ان الله تعالي ظهر بصورة اشخاص ولما لم يكن بعد رسول الله شخص أفضل من علي وبعده اولاده المخصوصون هم خير البرية فظهر الحق بصورتهم ونطق بلسانهم واخذ بايديهم فعن هذا اطلقنا اسم الالهية عليهم *Deum apparere formâ hominum quorundam; cumque non sit post Mohammedem*

hammedem inter homines præstantior quam Ali, *& post ipsum filii ipsius, nomine designati, hominum præstantissimi sint, apparuisse Deum formâ ipsorum, locutum ipsorum linguâ, & manibus ipsorum usum, ideoque (inquiunt) Deitatis appellationem ipsis tribuimus.* Quin & multa *Alis* facta narrant miranda, atque inter cætera quod portas *Chaibar* loco moverit quod esse volunt من اجل الدليل على ان فيه جزوا الهيا وقوة ربانية *argumentum manifestum, fuisse in eo particulam aliquam divinam, & potentiam cælestem,* eumque fuisse ipsum الذي ظهر الاله بصورته وخلق بيده وامر بلسانه وعن هنا قالوا كان هو موجود قبل خلق السموات والارض *Cujus forma apparuit Deus, cujusque manibus* [opera sua] *creavit, & cujus linguâ præcepta dedit, ideoque dixerunt extitisse ipsum ante creationem cælorum & terræ.* Ita impiè detorquere videntur quædam quæ de Christo in Scripturis dicuntur, ut de *Ali* eadem affirment. Porrò ita distingui possunt *AlShii* ut sint ex iis, qui dicant بالتوقف والانتظار والرجعة *Sistendum atque expectandum dum redeat Antistes,* scil. interruptam esse dudum Antistitum seriem, rediturum autem aliquando qui * ultimus (ex eorum sententia) cum esset, disparuit & indiciis, de quibus dubitari non possit, patefaciendum, dicti hi الواقفية *AlWakefii,* alii autem qui dicant بالسوق والتعدية scil. *continuari Antistites,* nec deficere unquam qui munere illo fungatur. Imo sunt qui asserant fieri posse ut sint duo simul

c. de الاما ميه.

* *Nam alii alium ultimum Antistitum statuunt.* v. c. de الباقرية & الاثناعشرية *v. c. de* الصالحية.

ſimul Antiſtites in diverſis terræ regionibus, quorum ſi alter alteri contrarium ſtatuat, uterque tamen æquum rectúmque ſtatuat, وان افتي باستحلال دم الامام الاخر *etiamſi ſanguinem alterius fundi juſſerit.* Quod autem diximus *AlShiios* eo inſaniæ delapſos ut Antiſtites ſuos Deitatis participes ſtatuant, ſibíque hoc arrogaverint nonnulli qui munus illud vendicaverint, commune ferè eſt illis cum aliis *Mohammedanorum* ſectis delirium, apud quos rereperti ſunt quam plurimi qui magnam cum cœlo affinitatem, & revelationes neſcio quas apud credulum vulgus jactitaverint, quorum & morem deſcribentem & quid de ipſis cenſendum fuerit ſtatuentem audiamus *Ahmedem AlGazalium*, qui de *Suſiorum* quorundam Sermonibus quibus mutuum inter ſe & Deum amorem, & arctam cum eo familiaritatem, quæ omnem operum externorum curam ſupervacaneam reddat, profiteri ſoleant, verba faciens, hæc habet, انتهي قوم الي دعوي الاتحاد وارتفاع الحجاب والمشاهدة بالروية والمشافهة بالخطاب فيقولون قيل لنا كذا وقلنا كذا ويتشبهون فيه بالحسين الحلاج الذي قتل وصلب لاجل اطلاقه كلمات من هذا الجنس ويستشهدون فيه بقوله انا الحق وبما يحكي عن يزيد البسطامي انه قال سبحاني سبحاني وهذا فن الكلام عظيم ضرره في العوام حتي ترك جماعة

جماعة من اهل الفلاحة فلاحتهم واظهروا مثل هذه
الدعاوي فان هذا الكلام يستلذه الطبع اذ
فيه البطالة عن الاعمال مع تزكية النفس بدرك
المقامات والاحوال فلا يعجز الاغبيا عن دعوي
ذلك لانفسهم ولا عن تلقف كلمات مخطبة
مزخرفة ومهما انكر عليهم ذلك لم يعجزوا ان
يقولوا ان هذا انكار مصدره العلم والجدل والعلم
حجاب والجدل عمل النفس وهذا الحديث لا يلوح الا
من الباطن بمكاشفة نور الحق فهذا الحق
مما قد استطار في بعض البلاد شرره وعظم ضرره
ومن نطق بشي منه فقتله افضل في دين الله
من احيا عشرة

al. ex مخبطة

Eo processit res ut quidam unionem cum Deo, ejusque sublato velo visionem, & colloquium familiare jactitent, dicentes, Dictum est nobis ita, & Nos ita diximus, & similes videri volunt Hosaino Helajio [cuidam] qui morte mulctatus & cruci affixus est ob verba quædam hujus generis ab ipso prolata, quod scil. (prout testibus idoneis comprobatum est) dixerit انا الحق *Ego sum * Veritas* [seu Deus verus] *uti & narratur de Abi Yazido AlBestamiensi, dixisse ipsum* سبحاني سبحاني *Laus mihi, Laus mihi,* [seu Celebrandus ego laudibus divinis.] *Est autem genus hoc Sermonum, magnorum apud vulgus malorum causa, adeo ut Agricolæ nonnulli terræ culturâ relictâ talia sibi vendicaverint; cum scil. delectetur natura hujusmodi sermonibus qui opera negligere permittant, cum opinione interim*

* الحق من اسمايه تعالي او من صفاته *è nominibus dei aut attributis ejus Kamus.*

interim animum mundandi, assecutione graduum & proprietatum nescio quarum. Nec quid impedit quo minus hominum etiam stupidissimi, talia de se prædicent, & facilè istiusmodi sibi verba futilia arripiant, & cum quod dicunt verum esse negetur, regerant, Incredulitatem istam procedere à Scientiâ & Logicâ, scientiam autem velum esse, Logicam opus mentis, hæc autem quæ ipsi dicunt, non apparere nisi intrinsecus lumine veri detecta; atqui hoc quod verum haberi volunt illud est cujus scintillæ per regiones aliquot dissiluerint, & quod magna pepererit mala, adeo ut unum eorum qui futilia istiusmodi blaterit, morte afficere, religioni Dei convenientius sit, quam decem vivos conservare. Hæc *AlGazali.*

AlShiis contrarii sunt Chawarigii, &c.] seu *Charejii* potiùs, Quinam illi sint docet *AlShareſtanius* his verbis كل من خرج علي الامام الحق الذي اتفقت الجماعة عليه يسمي خارجيا سوا كان الخروج في ايام الصحابة علي الايمة الراشدين او كان بعدهم علي التابعين *Quicunque prodierit contra Antistitem legitimum qui consensu publico receptus est appellatur Charejius, sive egressus fuerit tempore Sociorum* [Mohammedis] *contra Antistites illos Orthodoxos, sive postea, contra successores eorum.* Nomen ergo ab egrediendo sortiti sunt, quod ab obedientia Antistiti debita abscedant, seu ab eo desciscant. *Defectores, Rebelles*, reddere licet. * Alium tamen forsan ejusdem thematis significatum respexisse videtur *EbnolKassai* dum eos sic describit الخوارج هم الذين ياخذون العشر من غير اذن سلطان

p.26. l.1.

يخرجون من طاعة الامام المفترض الطاعة *EbnolAthir.*

* *scil.* خراج *Vectigal. Tributum.*

سلطان *AlCharejii sunt qui tributum accipiunt absque regis venia.* Primi hoc titulo notati sunt quidam qui ab *Ali* desciverunt, postquam cum eo fuissent في حرب صفين in prælio *Seffini*: scil. 12. illa virorum millia quos narrat *Historiæ Saracenicæ* author *Alim* deseruisse, improbantes certorum hominum arbitrium, constituto sibi duce *Abdallah* filio *Wahabi* الراسبي *AlRasebiensi*, male enim in exemplari *Erpeniano* legitur الراسبي quod Latinè expressit vir doctissimus, & literarum Orientalium promotor egregius, Rasitæum, apud quem corrigendum etiam quod dicit [Anno 38. occurrerunt *Alis & Abdalla f. Wehabi, AlBarasio* cum sociis ejus *Chawarigiis*] & legendum, Occurrit *Alis Abdollaho* filio *Wahabi AlRasebiensi*, cum sociis ejus *Charejiis*, ut pro البراشي reponatur الراسبي aliorum, qui eandem narrant historiam, fide. Nam idem hic *Abdallah* qui supra, non jam *Alis* socius, sed *Charejiorum* dux, & quem primum sibi Antistitem præfecerunt, teste *AlSharestanio*. Hi vero qui ab *Ali* ideo desciverunt quod hominum arbitrio ad litem inter se & *Moawiam* componendam, (quanquam ipsorum primùm impulsu) acquiesceret, inde dicti sunt المحكمة *AlMobaccemtii*, quod scilicet primus eorum audito inter *Alim & Moawiam* convenisse, de arbitris statuendis, diceret الحكم في دين الله لا حكم الا لله *Num res ad religionem Dei spectantes hominum judicio permittes? non est judicium nisi Deo.* Duo hæreseos eorum fundamenta hæc ponit *AlSharestanius* انهم جوزوا ان يكون الامام من غير قريش *&c. Quod* Antistiti

AlSharest. in c. de المحكمة

Antiſtitis muneri idoneum cenſeant etiam qui non ſit genere Koraiſhita, modo juſtus ſit ac pius aliiſque quæ ad munus illud requiruntur dotibus inſtructus, quod ſi à veritate declinaverit وجب قتله وعزله *interficiendum*, aut imperio privandum, ſtatuantque fieri poſſe ut nullus ſit omnino in mundo Antiſtes, (quod ſi احتيج اليه *neceſſitas poſtulet ut præficiatur aliquis*, فيكون عبدا اوحرا او نبطيا او قرشيا *licere ut ſit vel ſervus vel liber, vel Nabatæus, vel Koraiſhita.*

2. Quod dicant اخطا علي في التحكيم ان حكم الرجال ولا حكم الا لله *Peccavit Ali in arbitris ſtatuendis quòd rem hominum judicio permiſerit, cum non ſit judicium niſi penes Deum* atque eouſquè proceſſerint ut eum infidelitatis arguerint ac maledictis inceſſerint. Refert autem Author hiſtoriæ *Saracenicæ Alim* anno Hejræ 38. hos omnes (eos ſcil. qui in errore ſuo perſtiterunt *Abdollahum filium Wahabi* ducem ſecuti) occidiſſe, ita ut ne unus quidem evaderet. Sic & *AbulFeda* (niſi quod anno 37. factum narret) قتلوا عن اخرهم ولم يقتل من اصحاب علي سوي سبعة انفس *Occiſi ſunt ad unum omnes ſeptem tantum è ſociis Alis interfectis*: Idem aſſerit & *AlJannabius* استاصلهم بالقتل عن اخرهم ولم يقتل من اصحاب علي سوي ستة انفس *Iternecione eos delevit, cum è Sociis* Ali *ſex tantum occiſi eſſent.* At paulò aliter vel diſtinctiùs remnarrat *AlSahreſtanius*,

الا قاتلهم علي بالنهروان مقاتلة شديدة فلا *nini*, انفلت منهم الا اقل من عشرة فما قتل من المسلمين اقل من عشرة فانهزم اثنان منهم الي عمان واثنان الي كرمان واثنان الي سجستان واثنان الي الجزيرة وواحد الي تل موزون باليمن وظهرت بدع الخوارج في هذه المواضع منهم وبقيت الي اليوم *Acri eos certamine aggressus est* Ali *in* Nahrawan, *adeo ut non evaderent ex ipsis nisi pauciores decem, cum ex Orthodoxis qui occiderentur infra decem essent. Fugerunt autem ex iis duo in* Ommanum *duo in* Carmaniam, *duo in* Sejestanum, *& duo in* Jazirah, *unus autem ad* Tel Maurun *in* Yaman, *atque inde orta est* Charejiorum *haresis qua istis in locis, ad hunc usque diem permansit.* Sectæ eorum complures, quarum tamen præcipuæ, præter *Mobaccemios* jam dictos sex sunt, (cæteræ فروعهم earum surculi) quæ licet aliis in rebus multum inter se discrepent, tamen (يجمعهم القول بالتبري عن عثمان وعلي ويقدمون ذلك علي كل طاعة ولا يصححون المناكحات الا علي ذلك ويكفرون اصحاب الكباير ويرون الخروج علي الامام اذا خالف السنة حقا واجبا *Commune hoc est omnibus, ut* Othmano *&* Ali *penitus renuntiandum statuant, atque hoc omni cultui præferant, nec aliâ conditione nuptias contrahere permittant, & pro infidelibus habeant peccatorum graviorum reos, & necessarium putent Antistiti cum legem transgressus fuerit se opponere.* Multum

tum inter eos de infantum tam fidelium (quos vocant) quam infidelium statu post hanc vitam, & quomodo erga eos in hac vita se gerere debeant.

Ut nullus sit omnino in mundo Antistes] Illis quæ ex *AlSharestanio* jam dicta sunt addere liceat quæ idem de secta eorum quæ النجدات audit, *Nojdahi* scilicet cujusdam assectis, asserit, statuere illos انه لا حاجة للناس الي امام قط وانما عليهم ان يتناصفوا فيما بينهم فان هم راوا ان ذلك لا يتم الا بامام يحملهم عليه فاقاموه جاز *Non esse opus hominibus Antistite omninò, sed illis incumbere ut justè inter se agant: quod si viderint illud perfici non posse nisi ope Antistitis qui ad illud eos impellat, ideóque eum constituant, licitum esse.*

Porro controversia ista de Antistitis officio & necessitate apud Scholasticos agitatur, apud quos quæri solet. 1. De necessitate præficiendi Antistitem. 2. De proprietatibus Antistitis, seu conditionibus in eo qui muneri illi sustinendo idoneus sit requisitis. 3. Unde pendeat ut quis ad gradum illum rite promoveatur. 4. De legitimo *Mohammedis* in munere isto successore, &c. الامام interim seu *Antistes* is apud illos vocatur qui toti *Mohammedanorum* genti præsit في امور الدين والدنيا *tam in rebus quæ ad religionem, quam quæ ad mundum spectant*, ut loquitur Author libri *AlMawakef*, sive ut aliter describunt, Qui *Mohammedis* in his omnibus vices gerat في اقامة قوانين الشرع وحفظ حوزة الملة

الملة *ad legis Canones confirmandos & religionis pomœria, conservanda*, cui omnes obsequium præstare tenentur.

Competere at vel servus sit vel liber, vel Nabatæus, *vel* Koraishita] النبط *AlNabat* (inquit *AlMotarrezi*) جيل من الناس بسواد العراق *Genus est hominum qui in Eraki pagis degunt*, quorum unus aliquis نبطي *Nabatæus* dicitur. esse autem monet loquendi formulas in quibus idem sonet *Nabatæus* ac العامي *è vulgi fæce* aliquis, seu infimæ sortis homo, quod idem locum hic habere videtur, cum *Koraishitis* nobilissimæ & elegantiæ laude clarissimæ apud *Arabes* tribui, rude hoc & agreste hominum genus opponatur.

Discrepantes variarum apud *Mohammedistas* sectarum de nonnullis fidei articulis, sententias vidimus. Erunt forsan qui scire aveant quænam tandem sint, quæ illi qui pro Orthodoxis habentur, unicuique necessariò credenda putent. Eorum in gratiam, luculentam fidei ipsorum confessionem, prout ab *AlGazalio* præcipuæ apud eos notæ scriptore descripta est, apponere libet. Hæc igitur juxta ipsum est ترجمة عقيدة اهل السنة *Interpretatio confessionis fidei Orthoxorum*, quæ duorum verborum testimonii, seu, confessionis, ut vocant, scil. لا اله الا الله ومحمد رسول الله *Non est Deus, nisi Deus ille*, & *Mohammed est legatus Dei*, explicatione consistit.

الحمد لله المبدي المعيد الفعال لما يريد ذي العرش المجيد والبطش الشديد الهادي صفوة العبيد الى المنهج الرشيد والمسلك السديد المنعم عليهم

بعد

بعد شهادة التوحيد بحراسة عقايدهم عن ظلمات التشكيك والترديد الهايق لهم الي اتباع رسوله المصطفي صلي الله عليه وسلم واقتفا صحبة الاكرمين المكرمين بالتابعين والتحسين المتجلي لهم في ذاته وافعاله بمحاسن اوصافه التي لا يدركها الا من القي السمع وهو شهيد المعرف ايا هم في ذاته انه واحد لا شريك له فرد لا مثل له صمد لا ضد له متفرد لا ند له وانه قديم لا اول له ازلي لا بداية له مستمر الوجود لا اخر له ابدي لا نهاية له قيوم لا انقطاع له دايم لا انصرام له لم يزل ولا يزال موصوفا بنعوت الجلال لا يقضي عليه بانقضا تصرم الاماد وانقراض الاجال بل هو الاول والاخر والظاهر والباطن ❖ التنزيه ❖ وانه تعالي ليس بجسم مصور ولا جوهر محدود مقدر وانه لا يماثل الاجسام لا في التقدير ولا في قبوله الانقسام وانه ليس بجوهر ولا تحله الجواهر ولا بعرض ولا تحله الاعراض بل لا يماثل موجودا ولا يماثله موجود وليس كمثله شي ولا هو مثل شي وانه لا يحده المقدار ولا تحويه الاقطار ولا تحيط به الجهات ولا تكتنفه السموات. وانه مستو علي العرش علي الوجه الذي قاله وبالمعني الذي اراده استوا منزها

منزها عن المماسة والاستقرار والتمكن والحلول والانتقال لا يحمله العرش بل العرش وحملته محمولون * بالطف قدرته ومقهورون في قبضته وهو فوق العرش وفوق كل شي الي تخوم الثري فوقية لا تزيده قربا الي العرش والسما بل هو رفيع الدرجات عن العرش كما هو رفيع الدرجات عن الثري وهو مع ذلك قريب من كل موجود وهو اقرب الي العبيد من حبل الوريد فهو علي كل شي شهيد اذ لا يماثل قربه قرب الاجسام كما لا تماثل ذاته ذات الاجسام وانه لا يحل في شي ولا يحل فيه شي تعالي من ان يحويه مكان كما تقدس عن ان يحده زمان بل كان قبل ان خلق الزمان والمكان وهو الان علي ما عليه كان وانه باين عن خلقه بصفاته ليس في ذاته سواه ولا في سواه ذاته وانه مقدس عن التغير والانتقال ولا تحله الحوادث ولا تعتريه العوارض بل لا يزال في نعوت جلاله منزها عن الزوال وفي صفات كماله مستغنيا عن زيادة الاستكمال وانه في ذاته معلوم الوجود بالعقول مري الذات بالابصار رحمة منه ولطفا بالابرار في دار القرار واتماما للتنعيم بالنظر الي

* al. ex بلطف

الي وجهة الكريم ∴ القدرة ∴ وانه تعالي حي
قادر جبار قاهر لا يعتريه قصور ولا عجز ولا تاخذه
سنة ولا نوم ولا يعارضه فنا ولا موت وانه ذو الملكوت
والعزة والجبروت له السلطان والقهر والخلق والامر
والسموات مطويات بيمينه والخلايق مقهورون في
قبضته وانه المتفضل بالخلق والاختراع والمتوحد
بالايجاد والابداع خلق الخلق واعمالهم
وقدر ارزاقهم واجالهم لا يشذ عن قبضته مقدور
ولا يعزب عن قدرته تصاريف الامور لا تحصي
مقدوراته ولا تتناهي معلوماته ∴ العلم ∴ وانه
تعالي عالم بجميع المعلومات محيط بما يجري
من تخوم الارضين الي اعلي السموات لا يعزب
عن علمه مثقال ذرة في الارض ولا في السما
بل يعلم دبيب النملة السودا في الليلة الظلما علي
الصخرة الصما ويدرك حركة الذر في جو الهوا
ويعلم السر واخفي ويطلع علي هواجس الضماير
وحركات الخواطر وخفيات السراير بعلم قديم
ازلي لم يزل موصوفا به في ازل الازال
لا بعلم متجدد حاصل في ذاته بالحلول
والانتقال ∴ الارادة ∴ وانه تعالي مريد
الكاينات مدبر للحادثات فلا يجري في الملك
والملكوت

والملكوت قليل ولا كثير صغير او كبير خير او
شر نفع او ضر ايمان او كفر عرفان او نكر
فوز او خسر زيادة او نقصان طاعة او عصيان
الا بقضايه وقدرة وحكمه ومشيته فما شا كان
وما لم يشا لم يكن لا يخرج عن مشيته
لفتة ناظر ولا فلتة خاطر بل هو المبدي للاشيا
وهو المبدي والمعيد الفعال لما يريد لا راد
لحكمه ولا معقب لقضايه فلا مهرب لعبد عن
معصيته الا بتوفيقه ورحمته ولا قوة له علي طاعته الا
بمحبته وارادته لو اجتمع الانس والجن
والملايكة والشياطين علي ان يحركوا في
العالم ذرة او يسكنوها دون ارادته ومشيته
عجزوا عنه وان ارادته قايمة بذاته في جملة صفاته
لم يزل كذلك موصوفا بها مريدا في ازله لوجود
الاشيا في اوقاتها التي قدرها فوجدت في اوقاتها
كما اراده في ازله من غير تقدم ولا تاخر بل
وقعت علي وفق علمه وارادته من غير تبدل ولا
تغير دبر الامور لا بترتيب افكار وتربص زمان
فلذلك لم يشغله شان عن شان ❖ السمع
والبصر ❖ وانه تعالي سميع بصير يسمع ويري
لا يعزب عن سمعه مسموع وان خفي ولا يغيب

عن رويته مريي وان دق لا يحجب سمعه بعن
ولا يندفع رويته ظلام يري من غير حدقة
واجفان ويسمع من غير اصمخة وان كما
يعلم بغير قلب ويبطش بغيرجارحة ويخلق بغير الة
ان لا تشبه صفاته صفات الخلق كما لا تشبه
ذاته ذات الخلق ❖ الكلام ❖ وانه تعالي
متكلم امر ناهي واعد متوعد بكلام ازلي قديم
قايم بذاته لا يشبه كلام الخلق فليس بصوت
يحدث من انسلال هوا واصطكاك اجرام
ولا بحرف ينقطع بانطباق شفة او تحريك لسان
وان القران والتورية والانجيل والزبور كتبه
المنزلة علي رسله وان القران مقرو بالالسنة مكتوب
في المصاحف محفوظ في القلوب وانه مع ذلك
قديم قايم بذات الله لا يقبل الانفصال والفراق
بالانتقال الي القلوب والاوراق وان موسي سمع كلام
الله بغير صوت ولا حرف كما يري الابرار ذات
الله من غير جوهر ولا عرض واذا كانت له هذه
الصفات كان حيا عالما قادرا مريدا سميعا
بصيرا متكلما بالحيوة والعلم والارادة والسمع
والبصر والكلام لا بمجرد الذات ❖ الافعال ❖
وانه تعالي لا موجود سواه الا وهو حادث بفعله
وفايض

وفايض من عدله علي احسن الوجوه واكملها
واتمها واعدلها وانه حكيم في افعاله عادل في
اقضيته ولا يقاس عدله بعدل العباد ان العبد
يتصور منه الظلم بتصرفه في ملك غيره ولا يتصور
الظلم من الله فانه لا يصادف لغيره ملكا حتي
يكون تصرفه فيه ظلما فكل ما سواه من جن
وانس وشيطان وملك وسما وارض وحيوان
ونبات وجوهر وعرض ومدرك ومحسوس حادث
اخترعه بقدرته بعد العدم اختراعا وانشاه بعد ان
لم يكن شيا ادنشا ان كان في الازل موجودا
وحده ولم يكن معه غيره فاحدث الخلق اظهارا
لقدرته وتحقيقا لما سبق من ارادته ولما حق
في الازل من كلمته لا لافتقاره اليه وحاجته
وانه متفضل بالخلق والاختراع والتكليف لا عن
وجوب ومتطول بالانعام والاصلاح لا عن لزوم فله
الفضل والاحسان والنعمه والامتنان ان كان
قادرا علي ان يصب علي عباده انواع العذاب
ويبتليهم بضروب الالام والاوصاب ولو فعل ذلك
لكان منه عدلا ولم يكن قبيحا ولا ظلما وانه
يثيب عباده علي الطاعات بحكم الوعد والكرم
لا بحكم الاستحقاق واللزوم ان لا يجب عليه فعل

ولا يتصور منه ظلم ولا يجب عليه لاحد حق وان
جعله في الطاعات وجب علي الخلق بايجابه علي
لسان انبياؤه لا بموجب العقل ولكنه بعث الرسل
واظهر صدقهم بالمعجزات الظاهرة فبلغوا امره ونهيه
ووعده ووعيده فوجب علي الخلق تصديقهم فيما
جاوا به ∴ معني الكلمة الثانية وهي شهادة
الرسول عليه السلام ∴ وانه تعالي بعث النبي الامي
القرشي محمدا صلي الله عليه وسلم برسالته الي
كافة العرب والعجم والجن والانس فنسخ بشرعه
الشرايع الا ما قرره وفضله علي ساير الانبيا وجعله
سيد البشر ومنع كمال الايمان بشهادة
التوحيد وهو قول لا اله الا الله ما لم تقترن بها
شهادة الرسول وهو قولك محمد رسول الله
والزم الخلق تصديقه فيما اخبر عنه في الدنيا
والاخرة وانه لا يقبل ايمان عبد حتي يومن
بما اخبر عنه بعد الموت واوله سوال منكر ونكير
وهما شخصان مهيبان هايلان يقعدان العبد في قبره
سويا ذا روح وجسد فيسالانه عن التوحيد والرسالة
يقولان له من ربك وما دينك ومن نبيك وهما
فتانا القبر وسوالهما اول فتنة بعد الموت وان
يومن بعذاب القبر وانه حق وحكمة وعدل
علي

علي الجسم والروح علي ما يشا ويومن بالميزان ذي الكفتين واللسان وصفته في العظم انه مثل طباق السموات والارض توزن فيه الاعمال بقدرة الله والصنج يومين تخرج مثقال حبة الذر والخردل تحقيقا لتمام العدل وتطرح صحايف الحسنات في صورة حسنة في كفة النور فيثقل بها الميزان علي قدر درجاتها عند الله بفضل الله وتطرح صحايف السيات في صورة قبيحة في كفة الظلمة فيخف فيها الميزان بعدل الله تعالي ويومن بان الصراط حق وهو جسر ممدود علي متن جهنم احد من السيف وادق من الشعر تزل عليه اقدام الكافرين بحكم الله فيهوي بهم الي النار وتثبت عليه اقدام المومنين فيساقون الي دار القرار ويومن بالحوض المورود حوض محمد صلي الله عليه وسلم يشرب منه المومنون قبل دخول الجنة وبعد جواز الصراط من شرب منه شربة لم يظما بعدها ابدا عرضه مسيرة شهر اشد بياضا من اللبن واحلي من العسل حوله اباريق عدد نجوم السما فيه ميزابان يصبان من الكوثر ويومن بالحساب وتفاوت الخلق فيه الي مناقش

مناقش في الحساب والي مما صح فيه والي من
يدخل الجنة بغير حساب وهم المقربون فيسال
من يشا من الانبيا عن تبليغ الرسالة ومن
يشا من الكفار عن تكذيب المرسلين
ويسال المبتدعة عن السنة ويسال المسلمين
عن الاعمال ويومن باخراج الموحدين من النار
بعد الانتقام حتي لا يبقي في جهنم موحد بفضل
الله ويومن بشفاعة الانبيا ثم العلما ثم الشهدا ثم
ساير المومنين كل علي حسب جاهه ومنزلته
ومن بقي من المومنين ولم تكن له شفيع اخرج
بفضل الله فلا يخلد في النار مومن بل يخرج
منها من كان في قلبه مثقال ذرة من الايمان
وان يعتقد فضل الصحابة وترتيبهم وان افضل
الناس بعد رسول الله صلى الله عليه وسلم ابو
بكر ثم عمر ثم عثمان ثم علي رضوان الله
عليهم وان يحسن الظن بجميع الصحابة ويثني
عليهم كما اثني الله تعالي ورسوله عليهم اجمعين
فكل ذلك مما وردت به الاخبار وشهدت به
الاثار فمن اعتقد جميع ذلك موقنا به كان من اهل
الحق وعصابة السنة وفارق رهط الضلال وحزب
البدعة ⁘

Eius

Laus Deo qui [omnia] condidit & restituit, qui facit quodcunque voluerit, qui possidet thronum gloriosum, & robur eximium, qui dirigit servos suos sinceros in viam rectam, & semitam indeflexam, qui gratiam illis faciens, postquam unitatem ipsius confessi fuerint, confessiones ipsorum à tenebris dubitationis & hæsitationis conservat, & dirigit illos [ut sequantur Apostolum ipsius Mohammedem, & eant post socios ejus honoratissimos, quos dignatus est auxilio & directione quæ manifestata est illis in essentia & factis ipsius & attributis eximiis, quæ non assequitur nisi qui auditu edoctus illa percipiat; qui notum facit illis, quod ad essentiam suam, esse se unum, cui non sit consors; singularem, cui non sit par; uniformem, cui non sit contrarius; separatum, cui non sit similis; & esse se antiquum, cui non fuerit primum; æternum, cui non fuerit initium; perpetuò durantem, cui non sit ultimum; sempiternum, cui non sit finis; persistentem, qui esse non desinat; permanentem, qui non deficiat, quique nec unquam cessaverit, nec unquam cessaturus sit ornari attributis gloriosis, nec subjaceat decreto ut finiatur præcisis terminis, vel defectis finibus, sed sit primus & ultimus, qui intus est & extra.

التنزيه *Amotio eorum quæ de Deo non dicuntur. Præterea Dominum supra omnia excelsum, non esse corpus formâ præditum, neque substantiam terminis circumscriptam, aut mensurâ definitam; neque similem esse corporibus, quæ vel mensurabilia sunt vel divisibilia; neque substantiam esse, neque existere in eo substantias, neque accidens, nec existere in eo accidentia; sed nec similem esse cuipiam eorum quæ existunt, nec simile esse ei quippiam, neque terminari quantitate, nec comprehendi terminis,*

nec

nec circumscribi sitûs differentiis, nec cælis ambiri, cùm ipse throno insideat; modo quem ipse descripserit, & sensu quem ipse voluerit, sessione qua procul abest ut in eo notet contactum, vel insidentiam, vel situm localem, vel existentiam in altero, vel motum localem, ita ut non sustineat eum thronus, sed ipse thronus & quod super ipsum est, sustineantur bonitate potentiæ ejus, subjecta comprehensioni manûs ejus; ipse autem sit supra thronum & supra res omnes, usque ad terminos terræ, ita tamen supra, ut, nihilo interim throno & cælo propinquior evadat, cum gradibus [infinitis] elatus sit supra thronum, non minùs quam elatus est supra terram, atque interim omnem rem prope sit, imò propior hominibus quàm venæ ipsorum jugulares, ac omni rei testis adsistat, cùm propinquitas ipsius non sit similis propinquitati corporum, uti nec similis est essentia ipsius essentiæ corporum; neque existere ipsum in re aliqua, neque in ipso rem aliquam existere quin & superiorem esse quàm ut contineat eum locus uti sanctior est quàm ut terminet eum tempus, cùm fuerit antequam creata essent tempus & locus, & eo modo se jam habeat quo semper habuit; atque esse eum distinctum à creaturis suis per attributa sua, neque esse in essentia ipsius præter ipsum, neque in alio præter ipsum, essentiam ejus; esse etiam sanctitate suâ immunem à mutatione & motu locali, neque inhærere in ipso accidentia, neque accidere ipsi contingentia, verum esse ipsum per omnia secula, quod ad attributa gloriæ suæ, ab omni dissolutionis periculo immunem, & quod ad attributa perfectionis suæ, nullâ perfectionis additione indigere, & quod ad essentiam suam notum esse quod existat, apprehensione intellectus, & oculorum visione, prout est, perspectum, pro misericordia & gratiâ

* Sæculo futuro.

gratiâ suâ erga sanctos in * domo æterna, ita ut perfectum reddat gaudium [ipsorum] intuitu faciei suæ gloriosæ. [* القدرة Potentia *] Atque esse Deum viventem, potentem, fortem, omnibus prævalentem, cui non contingit defectus aut impotentia, quem non occupat dormitatio aut somnus, aut nec accidit ei interitus aut mors, cujus est imperium & regnum & potentia & robur, cui est dominium & victoria & creatio & mandatum, cujus dextrâ complicati sunt cæli, cujusq; manûs comprehensioni subjectæ omnes creaturæ, qui excellentiam suam declaravit, creando & condendo & unitatem suam, dando existentiam & originem, qui homines & eorum opera creavit, & demensa iis & fines determinavit, cujus manum non fugit quicquam quod possibile est, & à cujus potentia non longè absunt rerum conversiones ; nec possunt numerari ea quæ sub potentia ejus cadunt, nec terminari quæ sub scientiâ. * العلم Scientia. * Porro scire Deum omnia scibilia, comprehendere quicquid evenit à finibus terrarum usque ad cælum supremum, ita ut non longè absit à scientia ejus vel quod pondere instar sit formiculæ, tam in terra quàm in cælo, verùm sciat formicam nigram nocte obscurâ, saxo duro [ingredientem] & cognitum habeat motum atomi cujuslibet in aëre vacuo, & perspiciat secretum & tegat, & cernat conceptus mentis & cogitationum impetus & secretorum abdita, scientiâ antiquâ, æternâ, quæ ab omni æternitate ipsius attributum fuerit, non scientiâ novâ quæ essentiæ ejus adventitia sit inhæsione aut translatione. * الارادة Voluntas. * Et velle eum ea quæ sunt, & disponere ea quæ de novo proveniunt, neque obvenire in imperio aut regno parum aut multum, parvum aut magnum, bonum

num aut malum, fidem aut infidelitatem, scientiam aut ignorantiam, assecutionem aut frustrationem, incrementum aut decrementum, obedientiam aut rebellionem, nisi ejus determinato consilio & decreto, & sententiâ & voluntate: quicquid autem ipse voluerit, esse, & quicquid non voluerit non esse, nec voluntatem ejus fugere nictum ocul, nec impetum aliquem cogitationis: verum ipsum esse qui rebus initium dederit, quique primo condiderit & qui restituturus sit, & efficiat quicquid vult: adeo ut non sit qui sententiam ejus revocet, nec qui decreto ejus moram injiciat, nec suffugium sit ullum homini ne rebellis in eum reperiatur, præter auxilium & misericordiam ipsius, nec potentia homini ad obsequium ipsi præstandum, nisi ab amore & voluntate ejus: quod si simul congregentur homines & Genii & Angeli & Diaboli, ut vel unum atomum moveant, aut quiescere faciant absque voluntate & beneplacito ipsius, non posse eos hoc facere. Voluntatem autem ejus subsistere in essentia ejus inter cætera ejus attributa, nec ullum unquam fuisse tempus, quo non ipsi attributa fuerit; quòd scilicet, *ab æterno voluerit ut temporibus quæ ipse illis præstituerat existerent res, quæ demum temporibus suis extiterunt [singulæ] prout ipse ab æterno voluit, nec citiùs nec seriùs, sed convenienter scientiæ & voluntati ipsius, sine mutatione aut alteratione successionis rerum, non nova cogitationum ordinatione, aut temporis expectatione, ideòque non distineri ipsâ re aliquâ quo minùs aliis vacet,* ⁘ السمع والبصر ⁘ *Auditus & Visus* ⁘ *Atque esse eum Audientem, Videntem, qui audiat & videat, ita ut non procul absit ab auditu ejus audibile quicquam, quamvis occultum sit, nec à visu ejus visibile, etsi minutulum sit, cùm non ob-*

 struat

struat auditum ejus distantia, nec repellant visum ejus tenebræ; qui videt sine pupilla & palpebris, & audit sine meatu aut aure, sicut cognoscit sine corde, & molitur sine membro [aliquo corporeo] & creat sine instrumento, cùm non sint similia attributa ipsius attributis creaturarum, ut nec similis est essentia ipsius essentiæ creaturarum. ∴

الكلام *Sermo* ∴ *Ipsum præterea loqui, imperare, prohibere, promittere, minari, sermone æterno, antiquo, qui subsistat in essentia ipsius, nec similis sit sermoni creaturarum, quique non consistat voce quæ oriatur è commotione aeris, & collisione corporum, neque literis quæ conficiantur concursu labiorum, aut motione linguæ, & esse Alcoranum, Legem, Evangelium & Psalterium, libros ab ipso demissos super Apostolos suos, & legi Alcoranum linguis, inscribi libris, reponi cordibus, ita tamen ut interim sit antiquus, subsistens in essentia Dei, nec obnoxius fiat separationi & divisioni, dum transferatur in corda & chartas, nec non audivisse Mosem verbum Dei sine voce aut litera, sicut vident sancti essentiam Dei absque substantia aut accidente. Cúmque Deo competant hæc attributa, vivere ipsum, scire, potentem esse, velle, audire, videre, loqui, vitâ, potentiâ, scientiâ, voluntate, auditu, visu, oratione, non simplici essentiâ.*

∴ الافعال ∴ *Opera Dei, atque ita se habere illum ut non existat, præter ipsum, nisi quod ipsius opere producatur, & fluat à justitia ejus modo optimo, præstantissimo, perfectissimo, & justissimo, atque esse ipsum sapientem in operibus suis, justum in decretis suis, neque comparari justitiam ejus cum justitia hominum, cùm de homine suspicari liceat, injuste ipsum acturum quod aliorum jura invadat; at in Deo non possit fingi injustitia, cùm non reperiat*

quod

quod ad alium præter se pertineat, ut ipsi res alienas administrare pro injustitia imputetur, omnia autem, ipso uno excepto, Genios, homines, diabolum, Angelos, Cælum, terram, animalia, plantas, substantiam, accidens, intelligibile, sensibile, de novo orta esse, eáque creâsse ipsum potentiâ suâ post privationem meram, & in lucem produxisse, cùm nihil omnino essent, cùm ab æterno extiterit ipse solus, nec fuerit cum eo alius; de novo autem produxerit creaturas ad potentiam suam manifestandam, & voluntatem suam præcedentem, & verbum suum quod ab æterno verum fuit, confirmanda, non quòd iis opus haberet aut indigeret; & declarâsse ipsum gloriam suam creando, condendo, atque imperando, non ex debito, & gratiam præstando & benefaciendo, non ex necessitate, utpote cui sit benignitas & beneficentia, & gratia, & beneficiorum imputatio, cùm ipsi potestas sit effundendi super homines varias pœnarum species, eósque diversis dolorum & morborum generibus afficiendi, quod si faceret justitiam hoc in ipso fore, non malum & injuriam, & remunerare ipsum cultores suos propter obedientiam, ratione promissi & beneficentiæ, non ratione meriti & necessitatis, cùm non sit, ad quod præstandum ipse teneatur, nec fingi possit in ipso injustitia, neque obstringatur ipse cuipiam. Quòd autem obstringantur homines illi obsequium præstare, fieri hoc, quòd hoc ab ipsis sibi deberi declaraverit per linguas Prophetarum, non ex simplici intellectûs dictato, verùm misisse ipsum legatos quorum veritatem miraculis manifestis comprobaverit, qui ad homines ab ipso detulerunt mandata et promissa & minas, quibus ideo tenentur homines fidem adhibere in iis quæ nuntiant. ∴ معني الكلمة الثانية Sententia verbi secundi, quod est testimonium de

*de Apostolo. ∴ scil. quòd miserit Deus prophetam literarum rudem, Koraishitam Mohammedem, ut legatione ab ipso [fungeretur] ad universos Arabes & Barbaros, Genios & homines, & abrogaverit per religionem ipsius religiones [alias] exceptis iis quæ ipse stabilivit, eúmque reliquis Prophetis prætulerit, & mortalium Dominum constituerit, nec finem perfectam censeri voluerit confessione unitatis, scil. dicto, Non est Deus nisi Deus ille, nisi adjunctâ etiam confessione Apostoli, hoc dicto, Mohammed est Apostolus Dei, & necessarium fecerit hominibus, ut credant ipsi in iis quæ retulerit de hoc Mundo, & de vita futura, cùm non accepta sit ipsi fides hominis donec certò persuasus sit de iis quæ nuntiaverit post mortem futura: quorum primum est de examine Moncari & Naciri, qui sunt duæ terribiles, & horrendâ specie, personæ quæ hominem in sepulchro suo erectum statuent, animâ & corpore constantem, atque interrogabunt eum de Unitate & Apostolatu, dicentes, Quis est Dominus tuus? & quæ religio tua? & quis Propheta tuus? atque esse eos exploratores Sepulchri, eorúmque interrogationem primum post mortem examen; & ut credat * cruciatum Sepulchri, atque esse eum debitum & judicium & justitiam erga corpus & animam, prout velit [Deus;] nec non libram duabus lancibus & examine constantem, quæ magnitudine cælorum & terræ superficiem æquet, in qua ponderabuntur opera [hominum] per potentiam Dei, quo tempore proferentur pondera atomos et sinapis grana gravitate non excedentia, ut exactè res trutinentur, & perfectè fiat justitia: deinde conjiciendos libros operum bonorum, specie pulchrâ in lancem lucis, quibus deprimetur libra juxta gradus ipsorum apud Deum, ex benignitate Dei: libros autem operum malorum*

* Confer. חבוט הקבר apud Rabbinos.

lorum specie turpi in lancem tenebrarum, quibuscum leviter ascendet libra, per justitiam Dei excelsi. Credere item oportet esse verè Viam, quæ sit corpus extensum super medium Gehennæ, acutius gladio & subtilius pilo, in quo lapsuri sint pedes infidelium, ex decreto Dei, ita ut ipsi in ignem decidant, firmitèr consistentibus pedibus fidelium qui ducentur in domum æternam. Credet etiam piscinam ad quam aquatum descendunt, piscinam scil. Mohammedis, ex qua bibunt fideles ante ingressum Paradisi, postquam viam istam transierint, & ex qua qui semel biberit, non amplius sitiet in æternum, cujus latitudo sit mensis iter, quæque lacte candidior, melle dulcior, & circa quam positi sint undequaque urceoli Stellarum cœli numero, & cui sint tubuli duo per quos infunditur aqua è [flumine] Canthar. Credet item ratiocinium in quo dividentur homines, in eos de quibus strictè sumetur ratio & eos quibuscum benignè agetur, & eos qui sine ullo prorsus examine in Paradisum recipientur; illos nempe quos Deus sibi prope admoturus est; et interrogaturum [Deum] quemcunque voluerit, ex nuntiis suis, de legatione ipsorum, & quemcunque voluerit ex infidelibus, quare ab ipso missos mendacii accusaverint, hæreticos item de traditione, & credentes de operibus suis. Credet item exituros tandem eos, qui unum Deum confessi fuerint, ex igne, postquam pœnas delictorum luerint, adeo ut (benignâ Dei gratiâ) non permansurus sit in Gehenna quispiam, qui unum Deum confiteatur. Nec non intercessionem Prophetarum, deinde doctorum, deinde Martyrum, deinde cæterorum credentium (uniuscujusque scil. juxta præstantiam et gradum suum) quique præter hos sunt è credentibus, quibus non sit intercessor, exituros gratiâ Dei, nec mansurum

perpetuò

perpetuò in igne cadentem, verùm ex eo exiturum, cuicunque in corde fuerit fidei, vel quantum pondus atomi. Necesse est item ut confiteatur excellentiā sociorum [*Mohammedis*] *& gradus eorum, & hominum post Mohammedem, præstantissimum esse AbuBecrum, deinde Omarum, deinde Othmannum, deinde Alim, & ut de omnibus sociis benesentiat, eósque celebret, prout eos omnes celebravit Deus, ejúsque Legatus. Atque hæc omnia traditione accepta sunt, et manifestis indiciis compobata, et quicunque hæc omnia confessus fuerit, et certò crediderit, iis accensendus est, qui veritatem amplectuntur, et ex eorum cœtu qui viâ receptâ incedunt, à cœtu errantium et hæreticorum turbâ separatus.* Hæc ergo credere & confiteri tenetur quisquis Muslemi nomine dignus haberi velit: ídque prout ad literam sonant, non saniori aliquo sensu intellecta, monente eodem تعمق جماعة فاولوا ما ورد في الاخرة من الميزان والصراط وغيرهما وهو بدعة *Altiùs* (inquit) *provecti nonnulli interpretati sunt quod de iis quæ sæculum futurum spectant, affertur, qualia sunt* Libra *et* Via, *aliaq; ejusmodi, at hoc hæresin sapit.* Quòd si cui mirum videatur hæc ab ipsis ad literam intelligi, quid si vitæ futuræ statum fusiùs eos describentes audiat, atq; inter cætera quid de الحور العين i.e. *puellis candidis* μεγαλοφθάλμοις, quarum singulis Paradisi incolis vel greges totos assignant, aliísque loci istius deliciis, quales fingunt, nugentur. Certè de vita ista usurpant verba è SS. Scripturis desumpta, parata scil. esse à Deo servis suis ما لا عين رات ولا اذن سمعت ولا خطر علي قلب بشر

دشر *Quæ nec oculus vidit, nec auris audivit, nec in cor hominis ascenderunt.* At qualia interim hæc somnient אלו הערביים הטפשים האוילים השטופים בזמה *Arabes isti fatui, stulti, flagitiis immersi,* (ut rectè de iis hâc ipsa in re *Maimonides*) ex eo facilè patet quod ab ipso *Mohammede* dictum fertur, ut summum felicitatis, quem ipse imaginari potuit, in ea vita gradum exprimeret ان الرجل من اهل الجنة ليعطي قوة ماية رجل في الاكل والشرب والشهوة والجماع, *Unicuique è Paradisi incolis datum iri vires centum virorum ad edendum, bibendum, libidinandum, et Venerem exercendam.* Quasi præcipuum hujus vitæ opprobrium, summa esset alterius felicitas.

Hal. Teshub. c. 8.

Cenzol' Afra r.

Quatuor, scil. Secta Maleci Ebn Anasi, &c. Fuerunt isti زعما الفقه (ut loquitur *AlGazalius*) *Magni legis Antistites,* & jurisperitorum principes, quorum nominibus totidem sectæ insignitæ sunt, dum eorum sententiam amplexi alii ipsorum se asseclas professi sunt; magnâ (ut censet ille) eorum injuriâ quorum similes haberi voluerunt, cùm essent moribus interim dissimillimi. Nam cum illorum unusquisq; fuerit عابدا وزاهدا وعالما بعلوم الاخرة وفقيها في مصالح الخلق في الدنيا مريدا بفقهه وجه الله تعالي *Devotus rerum secularium fugiens, callens scientias quæ ad vitam futuram spectant, eorum quæ ad res hominum rectè administrandas faciunt, peritus, et scientiam suam ad Dei gloriam dirigeret,* harum quinque proprietatum unam tantum sibi imitandam proposuerunt qui iis nomen dedere; scil. ut variarum juris

P. 26. l. 17.

juris partium sibi peritiam acquirerent, quoniam cæteræ ad mundum futurum pertineant, ea ad hunc etiam, cujus rebus administrandis, quoniam utilis sit, ei incumbunt, atque interim Antistitum istorum similes existimari volunt. هيهات (inquit) *Procul absit ut ita habeantur,* فلا تقاس الملايكة بالحدادين *neque enim comparandi sunt Angeli cum fabris ferrariis.* de eorum igitur singulis aliquid ordine dicendum.

Malec Ebn Anas] Natus est anno *Hejræ* 93. aut 94. * juxta alios 95. vel ut alii 90. (referente *Ebn Chalecan*) mortuus *Medinæ* 179; juxta alios 178. (quos secutus *Abul Feda*) annos natus 84, vel juxta alios 90. Hujus ut de modo dubia solvendi sententiã sciamus, ferunt ipsum cùm ægrotaret, ac morti jam vicinus esset, amico cuidam qui ipsum lachrymis perfusum invenisset, rei causam sciscitanti, respondisse مالي لا ابكي ومن احق بالبكا مني &c. *Quomodo non flerem? & cui magis quam mihi flere convenit? Utinam ob unumquodque dubium quod ex animi mei sententiâ solverim, tot verberibus exceptus fuissem* كانت لي السعة *leviores hoc pacto essent rationes meæ, utinam nunquam ex sententia mea de re aliqua statuissem.* Fertur autem quoties sententiam suam prolaturus esset, summâ cum gravitate lecto assidentem se composuisse, neque libenter hominibus eam exposuisse على طريق او قايما او مستعجلا *in via aut stantem aut festinantem*; & dicere solitum احب ان اتفهم ما احدث به عن رسول الله *Perpendere juvat quod ab Apostolo Dei referendum sit.* A principe ali quando

* v. Abul Fed.

Ebn Chalec.

quando ob sententiam quæ minùs ipsi probaretur plagis cæsus, majore hinc in honore apud homines fuit, وكانما كانت تلك السياط حليا حلي به *ac si flagella ista ornamentorum vice ipsi fuissent.* Quinque proprietatibus memoratis ornatum eum fuisse asserit *AlGazalius*, qui ipsum interrogatum quid sentiret في طلب العلم *de studio scientiæ*, respondisse narrat حسن جميل ولكن انظر الذي يلزمك من حين تصبح الي حين تمسي فالزمه *Bonum est & pulchrum, verùm perspice quid tibi necesse sit à mane usque ad vesperam, atque illud amplectere.* Ipsúmque ad gloriam Dei scientiam suam direxisse probat, quod de 48. quæstionibus, sententiam suam rogatus, ad 32. responderet لا ادري *Non scio*, cùm qui aliud quam Dei gloriam pro scopo habeat, non facilè se aliquid *nescire* fateatur. Ab *Harun Rashido* rogatus ut domum ipsius adiret quo ejus filios instrueret, respondisse fertur, العلم يوتي لا ياتي *Scientia aditur, non adit.* rectè, inquit *Harun*, respondes, jussítque filios suos templum adire ut una cum cæteris eum audirent. Dixisse etiam fertur se nemine Magistro usum qui non antequam moreretur ad eum discendi gratiâ accederet.

Mohammed Ebn Edris Alshafeiensis] scil. *Ebn Edris, Ebn AlAbbas, Ebn Othman, Ebn Shafei.* Fuit hic omnimodæ eruditionis penu, teste *Ebn Chalecan.* Ejus præstantiam ut filio suo de ea sciscitanti prædicaret *Ahmed Ebn Hanbali*, dixit eum fuisse كالشمس للدنيا وكالعافية للبدن *Instar solis mundo, & sanitatis corpori.* Fuisse autem primò videtur *Ahmed* l. 18.

 iste

iste erga eum obliquior, adeo ut discipulos suos ipsum sequi vetaret; cùm ergò postea ei *AlShafeiensem* mulo vectum, pedibus sequenti occurrens eorum quidam, diceret, *Tune nos eum sequi vetas, & ipse post eum incedis?* Respondit ille, اسكت لو لزمت البغلة لانتفعت *Tace, siquidem si vel mulo ejus te adjunxeris,* [inde] *utilitatem percepturus es.* Dicitur matrem ipsius eo gravidam somniâsse, *Jovis* stellam ex utero ipsius egressam in *Ægypto* decidisse, deinde in alias passim regiones particulam aliquam ipsius dissiluisse, quod interpretati ὀνειροκρίται, dixerunt futurum ut pareret filium qui primò *Ægypti* incolas scientiâ suâ instrueret, deinde eâ cæteras regiones repleret. Primus fuit (teste *Ebn Chalecan*) qui تكلم في اصول الفقه *de fundamentis scientiæ juris locutus est*, eámque (ut videtur) in Methodum redegit. Fertur dixisse *AlZaaphatani* fuisse اصحاب الحديث رقودا حتى جا الشافعي فايقظهم *qui dicta Mohammedis referrent, somno immersos, usque dum veniret, AlShafeiensis qui eos expergefecerit.* Natus est anno *Hejræ* 150. eodem die (ut volunt nonnulli) quo obiit *Abu Hanifah*, in urbe غزة *Gaza*, vel juxta alios بعسقلان *Askelano*, imò & juxta alios in *Yaman*, sed prior sententia verior est. *Meccam* autem adductus est annos natus duos, ibique educatus. Mortuus est anno 204. at vixisse eum volunt nonnulli annos 58. In Scholasticos infenso admodum animo fuit. Noctem in tres portiones partiri solitus est (referente *AlGazalio*) unâ scil. للعلم *Scientiæ studio*, secundâ للصلوة *Orationi*, tertiâ للنوم *Somno*, dicatâ. Dictum ab eo fertur ما شبعت منذ ستة عشر سنة *per sexdecim annos nunquam*

AbulFeda.

nunquam cibo satur surrexi, &c. sc. quo magis studiis & devotioni idoneus esset. Item, *Non jurâsse se per Deum unquam, verè vel falsò. Cum sententiam suam aliquando rogatus, sileret, quærenti quare non responderet, dixit,* حتي اري ان الفضل في سكوتي او الجواب *Donec perpenderim, utrum præstet silere an respondere. ab eodem dictum* من ادعي انه جمع بين الدنيا وحب خالقها في قلبه فقد كذب *Qui se mundi & creaturis ejus amorem in corde suo pariter fovere dicit, mentitur.*

Ahmed Ebn Hanbali] Juxta *Ebn Chalecan* Abu *Abdollah, Ahmed Ebn Mohammed Ebn Hanbali, Bagdadi* natus anno *Hejræ* 164. vel juxta alios in مرو *Marwa.* Quòd Alcoranum creatum esse confiteri nollet ضرب وحبس *verberibus exceptus* & in carcerem conjectus est. Obiit annò 241. *Bagdadi.* Funeri ejus adfuisse perhibentur virorum ثماني مايه الف *millia octingenta,* mulierum ستين الف *sexaginta millia.*

Abu Hanifah-AlNooman] Natus est anno *Hejræ* 80. vel juxta alios 70. vel ut alii 61. at primam sententiam præfert *Ebn Chalecan.* Obiit anno 150. juxta alios 151. vel ut alii 153. sed prima sententia verior. Obiit in carcere, in quem conjectus fuerat, quòd Judicis munere fungi recusaret, quam ob causam multa & gravia à principibus passus est, nullis tamen minis aut cruciatibus adigi potuit ut illud in se susciperet, فاختار عذابهم علي عذاب الله *ab iis puniri quàm à Deo praoptans,* ut loquitur *AlGazali,* qui refert eum cùm (ad munus illud invitatus) respondisset se ei imparem esse, interrogatum, quam ob

 rationem,

rationem, regessisse ان كنت صادقا فلا اصلح وان كنت كاذبا فالكاذب لا يصلح للقضا *Si verax sim, non sum ei idoneus, sin mendax, non est mendax aptus judicis officio exequendo.* Alcoranum, eo quo mortuus est loco, perlegisse fertur septies millies. Socii *Maleci* & *Shafeiensis*, & *Hanbali* vocantur apud *Sharestaninm* اصحاب الحديث, *Dictorum Mohammedis retinentes*, súntque præcipuè *Hejazenses*, at asseclæ *Abu Hanifa* (اصحاب الراي) *Rationi*, seu sententiæ propriæ *addicti*, & sunt اهل العراق *Eracienses*.

p. 26. l. 21. *Assonnah*, i. e. *Traditio*] Ita eam reddimus eâ notione quâ eæ doctrinæ Iudaicæ partes quæ תורה שבעל פה *seu legem ore tenus traditam* (ut loquuntur) constituunt, & quæcunque in lege *Mosis* expressa non reperiuntur, Traditiones audiunt. Ita scil. continet *Assonnah* apud *Mohammedistas*, quicquid *Mohammedis* dicto vel facto præeuntis, magis quam ipsius Alcorani, authoritate commendatur. Illud nos docet *Ebnol'Athir*, his verbis quid sit السنة explicaturus الاصل فيها الطريقة والسيرة واذا اطلقت في الشرع فانما يراد بها ما امر به النبي ونهى عنه وندب اليه قولا وفعلا مما لم ينطق به الكتاب العزيز ولهذا يقال في ادلة الشرع الكتاب والسنة اي القران والحديث *Radix seu primaria hujus vocis significatio, est via & conversatio* [seu vitæ institutum]

at cùm in lege usurpatur, eâ denotatur quicquid præcepit Propheta aut vetuit, & ad quod invitavit dicto vel facto, ex iis de quibus non locutus est Alkoranus, ideóq; inter probationes legales numerantur AlCetab [*seu liber*] & Alſonnah, i. e. AlKoranus, *& quæ à Mohammede dicta vel facta traduntur.* Nec diverſum ſonant quæ apud *Ebnol. Kaſſaium* leguntur, eſſe ſcil. *Aſſonnah* في اللغة *juxta vim vocis*, الطريقة مرضية كانت او غير مرضية *Viam, ſive accepta fuerit, ſive non accepta,* [ſeu, bonam vel malam] at ex legis uſu الطريقة المسلوكة في الدين من غير افراض ولا وجوب *Viam quâ inſiſtitur in religione abſque præcepto aut neceſſitate*, atque eſſe proinde ما واظب النبي عليها مع الترك احيانا *illud cui aſſuevit Propheta, ita ut aliquando intermitteret*: Vel ut in margine ejus, quo uſus ſum exemplaris, appoſitum reperi الطريقة المرضية المسلوكة في الدين من غير التزام على سبيل المواظبة *Viam acceptam, & receptam in religione abſq; neceſſitate, ex vi conſuetudinis.* Aut عبارة عن ما واظب النبي او احد من اصحابه ويوجر العبد باتيانها ويلام على تركها *Illud cui aſſuevit Propheta aut quiſpiam è ſociis ipſius, & ob quod remuneratur qui facit illud, & culpatur qui omittit.*

David Aſpahanienſis] Fuit hic *Alſhafeienſis* partibus addictus. De eo dictum, عقل داود اكثر من علمه [illegible] *intellectu fuiſſe quam ſcientia majorem.* Natus eſt *Cufæ* 202. juxta alios 20[illegible] ut alii 100. obiit 270.

p. 29. l. 11.

Audierunt

Audierunt ipse & discipuli ejus اهل الظاهر *Sensus literalis sequaces*, scil. لاخذهم بظاهر الاثار والاخبار واعراضهم عن التاويل *quòd sententias juxta proximum verborum sensum accipiant, & ulteriorem interpretationem fugiant*, referente *Abul Feda*, qui & ait كان داود لا يرى القياس في الشريعة ثم اضطر اليه فسماه دليلا *Davidem istum, nullum rationi locum concessisse in religione; postea tamen ad eam compulsum, probationem appellâsse*, & esse ei احكام خالف فيها الايمة الاربعة *Sententias, illis quatuor Antistitum [prædictorum] contrarias.*

p. 29. l. 21. *Fundamenta legis Islamiticæ*] Observare hic liceat differentiam, quàm statuunt Authores libri *Achwanossafa* inter دين & شريعة الدين *Religionem & religionis ritus*. quòd scil. معني الدين في اللغة العربية هو الطاعة من جماعة لرييس واحد ولما كانت الطاعة لا يتبين الا بالاوامر والنواهي والامر والنهي لا يعرفان * باحكام وحدود وشرايط في المعاملات سميت هذه كلها شرايع الدين وسنن احكامه فلما كان الانسان هو جملة مركبة من جسد جسماني ظاهر جلي ومن نفس روحانية باطنة خفية صارت احكام دين الانسان وحدود شريعته علي وجهين ظاهرا وباطنا فالظاهر هو اعمال الجوارح والباطن هو اعتقاد الاسرار في الضماير وهي الاصل كما قيل الاعمال بالنيات ولكل

* Desse videtur الا

ولكل امرىء ما نوى Significatio vocis دين Din *in lingua Arabica est, Obedientia à cœtu* [*aliquo hominum*] *uni principi præstita. Cùm autem non facilè præstari possit obsequium nisi* [*intervenientibus*] *mandatis & interdictis; Mandata autem & interdicta non percipiantur nisi per judicia & definitiones & conditiones in actionibus requisitas, appellantur hæc omnia ritus religionis, & consuetudines* [*seu viæ*] *judiciorum ejus. Cúmque sit homo concretum quid, compositum è corpore crasso, exteriori visibili, anima verò spirituali interiori, inconspicuâ, inde fit ut judicia etiam religionis & definitiones juris in duplici genere versentur, exteriori & interiori; quæ exterioris sunt, membrorum corporis functiones, quæ interioris, mysteriorum confessionem in animo spectant, atque hæc demum radicis instar sunt, juxta illud quòd dicitur Opera intentionibus metienda, & unicuique* [*imputatur*] *quod intendit.*

Fundamenta legis Islamiticæ] Apud *AlGazalium*, ut & in libro *Mostatraf*, dictum à *Mohammede* fertur

بني الاسلام علي خمس شهادة لا اله الا الله وان محمد رسول الله واقام الصلاة وايتا الزكاة والحج وصوم رمضان *Fundatus est Islamismus in quinq; rebus; Confessione hâc, Non est Deus præter Deum illum & Mohammedes est Apostolus Dei, & Orationibus constanter celebrandis, & Eleemosynis largiendis, & Peregrinatione religionis ergò, & Jejunio Ramadani.* Munditiès ergo quam noster primum statuit fundamentum, sub oratione continebitur, utpote quæ in plerisque orationi inservit, juxta aliud ipsius dictum

لا

* Ebnol Athir. لا يقبل الله صلاة بغير طهور * *Non accipit Deus preces absque mundatione*, seu lotione & مفتاح الصلوة الطهور *Orationis clavis est mundisies.* Unde & طهارة vocatur lotio illa quam orationi necessariò præmittendam censent.

AlGazal.

p.29.l.22. *Munditiei in extremis corporis partibus*] Dictum à *Mohammede* بني الدين علي النظافة *Fundata est Religio in munditie* : & الطهور نصف الايمان *mundities est dimidium fidei* ; quæ ipsius dicta ut intelligantur quatuor statuit *AlGazalius* munditiei * gradus, quorum primus est تطهير الظاهر عن الاحداث والاخباث والفضلات *mundatio exterioris* [corporis] *ab inquinamento, rebusq; spurcis & superfluis.* Secundus تطهير الجوارح عن الجرايم والاثام *Mundatio membrorum corporis à sceleribus & rebus illicitis* [patrandis.] Tertius تطهير القلب عن الاخلاق المذمومة والرذايل الممقوتة *Mundatio cordis à moribus vituperio, & vitiis odio dignis.* Quartus تطهير السر عما سوي الله تعالي *Mundatio secreti ab omni re præter Deum*, scil. intimorum cordis affectuum expurgatio quò Deo soli vacent, à multis من عميت بصيرته *quorum caligant oculi*, curari exteriorem illam corporis, quæ est cæteris كالقشر الاخير بالاضافة الي اللب المطلوب *instar corticis extimi ad nucleum qui appetitur*, cùm sit تطهير السراير اهم الامور *Maximi momenti*

AlGazal. & Ebnol Athir.

* اربع مراتب

momenti res, recessuum cordis expurgatio. Multum ergo de his queritur *AlGazalius* qui de exteriori corporis munditie ad superstitionē usq; solliciti sint, adeo ut illos qui minùs hac ex parte superstitiosi sint pro immundis habeant, & eorum contactum fugiant; cùm interim sit apud ipsos الباطن خراب ومشحون بخبايث الكبر والعجب والجهل والريا والنفاق *quod intus est, desolatum, & oppletum vitiis superbiæ, fastus, ignorantiæ, dissimulationis & hypocrisis,* rerum ordine penitùs inverso. Antiquior tamen apud *Arabes* mundandi corporis cura *Mohammedanismo* videtur, cujus ritus (ab *Abrahamo*, ut volunt, acceptos) ad decem capita reducit *AlSharestanius* (alios quos vidit authores secutus) quorum quinque ad caput, quinque ad reliquas corporis partes pertineant: quæ ad caput, sunt المضمضة *Gargarizatio*, seu oris collutio, 2 الاستنشاق *Narium aquâ inspiratâ purgatio.* 3 قص الشارب *Mystacis tonsura.* 4 الفرق *Capillorum discriminatio.* 5 السواك *Dentium fricatio* quæ ad reliquum corpus الاستنجا *Mundatio ab excrementis emissis,* تقليم الاظفار *Unguium præfectio,* ونتف الابط *Pilorum axillarium vulsio,* حلق العانة *Rasura pubis,* الختان *Circumcisio,* quæ (inquit) لما جا الله بالاسلام قررها سنة *Adveniens Islamismus in ritus conversa confirmavit;* qui ipsissimi sunt quos à *Mohammede* suis commendatos refert *AlGazalius,* nisi quòd duodecim recenseat, ac ita partiatur, ut quinque (prædicti nempe isti) caput spectent; tres, manus & pedes, nempe unguium præfectio, ablutio البراجم i. e. *articulorum digitalium,* & mundatio

Hæc primum fecisse Abrahamum, *refert* AlJannab. *in vit.* Abrah.

الرواجب i.e. *flexurarum eorundem*, ſeu juxta alios, *Unguium extremorum*; quatuor reliqui ad reliquas corporis partes, eo, quo dictum eſt, modo. Harum rerum cum incurioſiores factos *Arabes* videret *Mohammedes*, ritus (ut videtur) antiquitùs receptos, ipſe lege novâ ſanxit ac omnibus neceſſarios obſervatu fecit.

l. 24. *Oratio*] Inter dicta *Mohammedis*, quibus orationem ſuis commendatam voluit, hæc feruntur الصلوة عماد الدين فمن تركها فقد هدم الدين *Oratio religionis columna eſt, quâ ſublatâ ruit religio, &* مفتاح الجنة الصلوة *Clavis Paradiſi oratio.* Liceat autem hîc quæ in libro *Moſtatraf* leguntur de Orationis apud *Arabes* nomine & Etymo adſcribere, اختلف في اشتقاق اسم الصلاة *&c. Diverſæ ſunt ſententiæ de Etymo nominis* الصلاة*, cur eo ſcil. appelletur oratio. Dici volunt nonnulli eà notione quâ idem valet ac* الدعا Invocatio, *alii eâ quâ miſericordiam denotat, ut cùm dicunt* صلي الله عليه*, quod ſignificat,* * Propitius ſit ei Deus, *non ut à nonnullis verſum eſt,* Oret pro eo Deus: *alii à ſignificatione* استقامة Rectificationis; *ut cum dicunt* صلوت العود Lignum rectum feci, *quia oratio rectè dirigat hominem in cultu Dei, & ab inobedientia cobibeat; alii denique* لانها صلة بين العبد وبين ربه *Quod mutua ſit relatio ſeu neceſſitudo quadã inter ſervum i.e. Hominẽ & Dominũ ſuum.*

* *Seu ut* Ebnol *A*thir, Honoret eum Deus, *à quâ ſignificatione & dictam orationẽ vult, quod eo cultu honoretur Deus,*

Hæc

Hæc ille. Alia adhuc nominis ratio apud *Al Motarrezium* in libro *Mogreb* affertur, اشتقاقها (inquit) من الصلا وهو العظم الذي عليه الاليتين لان المصلي يحرك صلوبه في الركوع والسجود *Derivatur à* صلا *quod os illud denotat cui adhærent clunes, quoniam qui orat clunium ossa movet, dum se incurvat & fronte terræ admotâ prosternitur.* Monent eorum cordatiores in oratione præcipuè spectari المعاني الباطنة *partes internas*, quæ sint بمنزلة الروح اليها *tanquam ejus vita & spiritus* quarum sex præcipuas statuunt حضور القلب والتفهم والتعظيم والهيبة والرجا والحيا *Præsentiam cordis* [seu Intentionem] *Intellectum*, μεγαλυσμὸν, *Reverentiam*, *Spem*, *Pudorem*. Exteriori tamen formâ & corporis gestibus, quales sunt inflexio corporis quæ الركوع vocatur, & frontis terræ admotio quæ السجود aliisque circumstantiarum minutiis adeo solliciti sunt, neglectis forsan plerunque iis, quæ cor spectent, ut non immeritò inde & nomen apud ipsos sortiatur, & definitionem, sic describente *Ebnol'Kassaio*, quòd sit عبارة عن افعال مخصوصة واركان معلومة بشرايط محصورة في اوقات مقدرة *cultus constans actionibus peculiaribus, & fundamentis notis cum certis conditionibus tempore definito* [peragendis.] Actionum istarum quasnam à majoribus acceptas retinuerit *Mohammedes*, quasnam ipse pro arbitrio suo addiderit, difficile erit statuere. Quod ad illam autem,

v. & AlCeshaf, & AlBidawi, *ad cap. vaccæ in Alc. Epit.* AlGazal.

 magni

magni inter cæteras momenti, quæ juxta *AlMotarreζium*, toti huic cultui nomen dederit, quæ fit inclinato capite & ſublatis inferioribus corporis partibus, eam aſſerit *Maimonides* Idololatriæ antiquæ, & turpiſſimi cultus obſcæno terriculo *BaalPeor* olim delati, veſtigium eſſe non obſcurum באמת שהיה לישמעאלים מקודם באותם המקומות שלשה מיני עבודה זרה פעור ומרקלים וכמוש והם עצמם מודים בדברים אלו וקוראים להם שמות בלשון ערבי פעור עבודתו שיפעור עצמו לפניו או שיניח ראשו ויגביה ערותו למולו כמו שאלו הישמעאלים משתחוים היום בתפלתם *Certum eſt fuiſſe Iſmaelitis olim iſtis in locis tres cultus Idololatrici ſpecies, ſcil.* Peor, Mercurium *&* Cemoſh, *quæ ipſi jam confitentur, & nominibus in linguâ* Arabica [*notis*] *appellant*. Peoris *autem cultus ita peragebatur ut quis ſe coram ipſo nudaret, aut capite demiſſo obſcænas corporis partes attolleret, quo modo* Iſmaelitæ *iſti ſe, his etiam temporibus, inter orandum incurvant*. Quæ de aliis cultus Idololatrici veſtigiis ſequuntur, apponendi mox erit occaſio.

Maimon. *in ep. ad proſelyt. relig.*

3 *Eleemoſyna*] فان اللـه جعل الزكوة احد مباني الاسلام (inquit *AlGazalius*) *Conſtituit Deus eleemoſynam, unum è fundamentis Iſlamiſmi. de eo præceptum in Alcorano, inter prima*. ſcil. c. 2do اقيموا الصلاة واتوا الزكاة *Orationes conſtanter peragite & Eleemoſynam præſtate*; diciturque liber iſte datus in directionem iis qui rite preces fundunt & eleemoſynas largiuntur. Eleemoſynis autem nomen hoc, apud *Arabes* impoſitum volunt, vel à زكي quod creſcere & augeri ſignificat, quòd inde acceſſurum opibus incrementum ſperetur, ut in explicatione Ritualis,

tualis, سمي المصروف الي المساكين زكوة لانه ينمي المال نظرا الي البركة &c. *Appellatur illud quod in pauperes erogatur* Zacat, *quoniam opes adauget*, respectu scil. benedictionis divinæ, seu (ut loquitur *AlBidawius*) ان اخراجها يستجلب بركة في المال ويثمر للنفس فضيلة الكريم *Quoniam erogatio ejus benedictionem conciliat opibus & in animo virtutem liberalitatis producit*, juxta illud *Alcorani* مثل الذين ينفقون اموالهم في سبيل الله كمثل حبة انبتت سبع سنابل *Similes sunt illi qui opes suas erogant in via Dei, grano quod septem spicas germinavit*: vel ab ea thematis notione qua *Mundare* denotat فانها تطهر المال من الخبث والنفس من البخل *quod opes ab inquinamento & animum ab avaritiæ sordibus purget*. Apud *EbnolKassai hac nominis & rei explicatio*, الزكاة في اللغة الزيادة وفي الشرع عبارة عن ايتا بطايفة من المال مال مخصوص *AlZacato*, [i. e. Eleemosyna] *juxta nominis significationem denotat incrementum, at ex usu legis, erogationem ratæ portionis opum, è facultatibus designatis*. Neque enim hîc res uniuscujusque libito & arbitrio permissa est, sed coercendæ hominum avaritiæ, secundùm justam facultatum æstimationem, lege [illegible]igitur. Annotatur ibidem in margine Eleemosynam etiam الصدقة [צדקה] dici

v. AlBidaw. *Confer. Luc.* 11.41. *Date eleemosynam & ecce omnia munda sunt vobis.*

dici لانها تدل علي صدق العبد في العبودية *quòd sinceritatis hominum in colendo Deo indicium sit.*

4 *Jejunium*] الصوم ربع الايمان *Jejunium est quarta pars fidei,* inquit *AlGazalius.* In ejus etiam laudem afferuntur, dicta *Mohammedis,* لخلوف فم الصايم اطيب عند الله من ريح المسك *Graveolentia oris jejuni, gratior est Deo, odore Mosci.* & لكل شي باب وباب العبادة الصوم *unicuique rei porta est, porta autem religionis jejunium,* item اذا دخل شهر رمضان فتحت ابواب الجنة وغلقت ابواب النار &c. *Ineunte mense Ramadan, aperiuntur portæ Paradisi, & occluduntur portæ Gehennæ, &c.* Quid sit autẽ apud eos jejunium, sic explicat *EbnolKassai,* الصوم في اللغة مطلق الامساك وفي الشرع عبارة عن امساك مخصوص وهو الامساك من الاكل والشرب والجماع من الصبح الي الغروب مع النية *AlSaum est, juxta nominis significationem, continere se, seu Abstinentia, indefinite, at ex usu legis, denotat abstinentiam definitam, scil. ut se quis contineat à cibo, potu, & Venere, à mane usque ad vesperam, cum intentione.* Iejunium lege indictum est mensis *Ramadan,* atque de eo præcipuè intelligenda sunt quæ de jejunio dicunt. Sunt tamen illis & alia, quæ التطوع seu *spontanea* vocant, *Mohammedis* vel exemplo vel calculo cõmendata, jejunia, ac præcipuè dies certi è [illegible]ibus quos sacros habent, ut ex hoc ipsius dicto (referente *AlGazalio*) patet

de quo in Alc. c. 2,

يوم

يوم من شهر حرام افضل من صوم ثلاثين من غيره وصوم
يوم من شهر رمضان افضل من صوم ثلاثين من شهر
حرام *Dies è menſe ſacro unus* [jejunio dicatus] *præſtat jejunio triginta dierũ cujuſvis alius menſis, at dies unus menſis Ramadan præſtat jejunio triginta dierum menſis ſacri.* Inter dies autem commendatiores cenſetur عاشورا *Aſhura*, i. e. decimus dies menſis *Moharram*, qui etiam *Arabibus* ante *Mohammedem*, jejunio ſacer, referente *AlBarezio* in ſuis ad ſermones *Ebn Nobatæ* commentariis; ſcil. *Ayeſham* dixiſſe, ان قريشا كانت تصوم عاشورا في الجاهلية *Koraiſhitas ſolitos jejunare, ante religionem à Mohammede conditam, die Aſhura*, at *AlKazwinius Mohammedem*, ejus jejunio dicandi occaſionem, à *Judæis* accepiſſe tradit, روي ان رسول الله لما قدم المدينة وجد يهودها يصومون عاشورا فسالهم عن ذلك فقالوا انه الذي غرق فيه فرعون وقومه ونجي موسي ومن معه فقال انا احق بموسي منهم فامر بصوم عاشورا *Fertur Mohammedem cùm Medinam perveniſſet, atque ibi Judæos die* Aſhura *jejunantes reperiſſet, rogâſſe ipſos quare hoc facerent, qui dixerunt, quoniam hoc die ſubmerſus eſt* Pharaoh *cum populo ſuo,* Moſe, *cum iis qui cum ipſo erant, evadente. Tum ille, Plus mihi cum* Moſe *eſt quàm illis; præcepitque ut die* Aſhura *jejunarent.* Quod tamen poſtea ipſi diſplicuiſſe videtur, quòd *Judæos* imitatus fuerit, ideoque dixiſſe, ſe, modo alterum annum viveret, die nono *jejunaturum*, كراهة لموافقة

لموافقة اليهود *Judaeorum consortium abhorrens*, * ut loquitur *EbnolAthir*. Ac certè à *Judæis* ejus diei jejunium ad ipsos fluxisse, ipsum nomen عاشورا indicat, quod est ipsissimum עשור quo nomine jejunium illud decimi diei mensis, lege *Mosis* sancitum, *Levit*. XVI.29 insignitur. Fatentur enim eorum Grammatici esse hoc اسم اسلامي nomen *Islamiticum*, & formæ priscis *Arabibus* planè ignotæ. Jejunium autem distinguunt, ut sint tres ejus gradus صوم العموم وصوم الخصوص وصوم خصوص الخصوص *Jejunium communiter sic dictum, & jejunium propriè dictum, & jejunium maximè propriè dictum.* Jejunium communiter dictum est كف البطن والفرج عن قضا الشهوة *Ut contineat quis ventrem aliásque corporis partes ab explendis cupiditatibus*; Jejunium propriè dictum كف السمع والبصر واللسان واليد والرجل وساير الجوارح عن الاثام *ut quis avertat aures, oculos, linguam, manus, pedes, cæteráque corporis membra à peccatis*; At jejunium maximè propriè dictum est صوم القلب عن الهمم الدنية والافكار الدنيوية وكف عما سوى الله بالكلية *ieiunium cordis à curis vilioribus, & cogitationibus mundanis, ejúsque ab omnibus rebus, solo Deo excepto, aversio.* Inde dicunt كم من صايم مفطر وكم من معطر صايم *Quot inter ieiunandum vescuntur, & quot inter vescendum ieiunant?*

5 *Peregrinatio, &c.*] الحج (inquit *EbnolKassai*) est

* in تسع v. & explic. Rit. in صوم التطوع

AlGazal. & AlMostatref.

القصد الى الشي المعظم وفي الشرع قصد لبيت الله تعالى بصفة مخصوصة في وقت مخصوص بشرايط مخصوصة *AlHajj*, *est ut quis destinato rem aliquam magni momenti aggrediatur, at ex usu legis, profectio certo consilio suscepta ad domum Dei, certis, modo, tempore, & conditionibus.* In *Alcorano* præcepta reperitur, Sed ab *Arabibus* antiquioribus hausta cum ritibus suis, ut ex ante dictis patet, quibus addere liceat ex *AlShar.*

وكانوا يحجون البيت ويعتمرون ويحرمون ❖ ويطوفون بالبيت اسبوعا ويسعون بين الصفا والمروة ❖ وكانوا يلبون الا ان بعضهم كان يشرك في تلبيته في قوله الا شريك هو لك تملكه وما ملك ويقفون المواقف كلها ❖ وكانوا يهدون الهدايا ويرمون الجمار ويحرمون الاشهر الحرم فلا يغيرون ولا يقاتلون فيها الا طي وخثعم وبعض بني الحرث بن كعب فانهم لم يكونوا يحجون ولا يعتمرون ولا يحرمون الاشهر الحرم ولا البلد الحرام ❖ *Peregrinantes ædem* [scil. Al Caabam] *adibant, eamq́; religionis ergo invisebant, se in eum finem consecrantes, ædemque septies circuibant, & inter* Safa & Merwah *discurrebant, Deóque obsequium deferebant, nisi quòd eorum nonnulli interea Deo consortes adderent, dum dicerent,* [non est tibi Socius] *præter consortem istum, quem tu possides una cum omnibus quæ ipse possidet; omnésque stationes obibant, & donaria offerebant,*

rebant, & lapillos conjiciebant, & menses sacrabant, in quibus nec in alios hostiliter incurrere, nec eos bello aggredi liceret. [atque hoc omnes facere soliti] *exceptis tribubus* Tai, *&* Cathaam, *& aliquibus è posteris* Al-Harethi Ebn Caabi, *isti siquidem nec peregrinationes instituere, nec ædem religiosè adire, nec menses, nec locum, sacros, pro sacris habere.* Hos ergo ritus, *Mohammedes* antiquitùs (imo ab ipso, ut ferunt, *Abrahamo*, cui mandatum vult ut homines ad peregrinandum invitaret) receptos, *Alcorani* authoritate sanxit, & religionis suæ partem non minimam esse voluit, ex اركان الاسلام ومبانيه *è columnis & fundamentis ejus*, adeo ut juxta ipsius sententiam (referente *Al-Gazalio*) من مات ولم يحج فليمت ان شا يهوديا او نصرانيا *Si quis* ἀναπόδημητος *mortuus fuerit, moriatur si libet, Judæus aut Christianus.*

pag. 30. l. 4. *Nec alio plerique eorum qui in ea observantur ritus, tendunt quam probationi &c.*] Sic *AlGazalius*; واما ترددات السعي ورمي الجمار وامثال هذه الاعمال فلا حظ للنفوس ولا انس للطبع فيها ولا اهتدا للعقل الي معانيها فلا يكون في الاقدام عليها باعث الا امر مجرد وقصد الامتثال للامر من حيث انه امر واجب الاتباع فقط وفيه عزل العقل عن تصرفه وصرف الطبع والنفس من محل انسه فان كل ما ادرك العقل معناه مال الطبع اليه ميلا ما فيكون ذلك الميل معينا للامر وباعثا

معه

معه علي العقل فلا يظهر به كمال الرق والانقياد

Quod ad discursum illum repetitum, & jactum lapillorum, & reliquas hujusmodi actiones, nihil hac ad animum hominis, nec consentanea naturæ; nec est intellectui quo ad inquirendum quid hac sibi velint, dirigatur, nec quod quempiam ad ea amplectenda incitet, verùm mandato simplici constant, & intentione merâ obsequendi mandato, quatenus mandatum est cui necessario parendum sit, & cui se immiscere, intellectui non fit concessum, & à cujus usu familiari alieniores sint natura & animus. Cum enim percipit intellectus rei alicujus scopum, fit aliquo modo natura ad eam propensior, qua propensio suppetias fert mandato, unaque cum eo intellectum adoritur, adeo ut non appareat in eo plena servitus & obedientia.

Cursus السعي] sc. inter * *Safa & Marwah*, inter quæ peregrinanti septies discurrere, idque partim علي هيبة *gravitate consuetâ*, partim بالسير السريع *gressu citato* pars hujus cultus est. يفعل ذلك سبعا ويرمل في موضع الرمل في كل مرة ويسكن في موضع السكون *Septies hoc faciet, & unaquâque vice festinabit ubi festinandum est, & lentè incedet, ubi lento gressu incedendum est*, inquit *AlGazalius*, ritus istos describens.

Ib. l. 7.
* v. p. 128.

Et properatio in circuitione Caaba] Quod noster vocat هرولة illud alii vocant الرمل. Eadem utriusque vocis significatio, scil. *Gressus concitatior*, الاسراع في المشي مع تقارب الخطا وهو دون العدو وفوق المشي المعتاد explicante *AlGazalio*, i. e. *Properatio inter*

inter cursum, gressibus contractioribus, quæ fit infra cursum & supra incessum communem. hâc in circumeunda *Caabâ* utuntur. Septies autem illam circumeunt, ter gressu hujusmodi concitato atque humeros agitantes, quater magis lento, seu usitato, juxta illud à *Mohammede* acceptum, الطواف رمل ثلثا ومشي اربعا *Circuitio ter incessu citatiori peragitur, quater ordinario.* scil. ut robur & agilitatem præ se ferant, quòd primo consultò factum قطعا لطمع الكفار *quo spem infidelibus præciderent*, postea in ritum transiit. Ita & *Ebnol Athir* رمل الطواف هو الذي امر به النبي اصحابه في عمرة القضا ليري المشركين قوتهم حيث قالوا وهنتهم حمي يثرب وهو مسنون في بعض الاطاف دون بعض *Properatio quâ utuntur* [Caabam] *circumeuntes, illa est quam sociis suis præcepit* Mohammedes *in visitatione istâ, quam* * *consummationis vocant, ut Idololatris robur ipsorum ostenderet, quòd dicerent, Nimius* Yathrebi *calor eos imbelles reddidit*. Observatur autem ipsa quibusdam tantùm vicibus, non omnibus. Cujus rei rationem reddens *Al Jannabius*, dicit eum ita fecisse رفقا لهم *ut illis parceret*. ab eo tempore ritus iste. at السعي seu *cursus* inter *Safa* & *Marwah*, antiquior est, referente *Ebnol Athir*; scil. شعار قديم من عهد هاجر ام اسمعيل *ritus antiquus à tempore usque Hagaris, matris Ismaelis*.

* *Cum scil. ante prohibitus à Meccensibus fuerat.*

Annò 7. Hejræ. & v Abulfed.

Ib. l. 8.

Jactus lapillorum] quos scil. in vallem *Mena* conjiciunt,

jiciunt, juxta ritus apud ipsos præscriptos, diversis locis & vicibus, septuagenos, juxta *AlGazalium*; quas conjicientem, oportere, ait, præter obsequium Deo præstandum sibi proponere التشبيه بابرهيم حيث عرض له ابليس في ذلك الموضع ليدخل علي حجه شبهة او يفتنه بمعصية فامره الله تعالي ان يرميه بحجارة طردا له وقطعا لامله *Imitationem* Abrahami, *qui cum occurreret ipsi isto loco Diabolus, ut cultum ipsius injecto dubio, turbaret, aut ipsum ad inobedientiam tentaret, jussus est à Deo eum lapidum jactu fugare, ac spem ipsi omnem præcidere,* واعلم انك في الظاهر ترمي الحصا الي العقبة وفي الحقيقة ترمي به وجه الشيطان وتقصم به ظهره اذ لا يحصل ارغام انفه الا بامتثالك امر الله سبحانه تعظيما لمجرد الامر من غير حظ النفس والعقل فيه *Scias autem te specie quidem lapides in* Akabah *conjicere, at reverà faciem Diaboli cædere, ac dorsum ipsi confringere, cum non aliàs ipsi vis inferatur quàm per obedientiam Deo à te præstitam ex mera mandati reverentia, nullis hac in re menti & intellectui partibus concessis.* Sic *Ahmed Iosephi* filius, in vita *Ismaelis* dicit ان رمي الجمارات سنة ابراهيم لما تعرض له الشيطان *Iactum istum lapillorum, ritum esse ab* Abrahamo *institutum, cum occurreret ipsi Diabolus,* quando filium sacrificatum iret. alii altius adhuc ritus huius originem deducunt, ab ipso scil. *Adamo.* quo spectat quod dictum

à *Mohammede* refert *Ebnol Athir*, ان آدم رمي بمني فاجمر ابليس بين يديه *Iaciente Adamo lapides in Mena, in fugam se dedisse Diabolum.* Hæ ipsorum nugæ, at quid de hujus ritus origine censeat *Maimonides*, loco, ubi de oratione egimus, laudato, audiamus. sic igitur pergit ille ומרקלים עבודתו ברגימת האבנים וכמוש עבודתו בפריעת הראש ושלא ילבש בגד תפור ודברים כלם מפורשים וידועים אצלם מקודם שתעמוד רת הישמעאלים אבל הישמעאלים היום אומרים זה שנפרע ראשנו ושלא נלבש בגד תפור בתרופות הוא כדי שנכנע לפני האל יתעלה ולזכור היאך יעמוד אדם מקברו וזה שנשליך האבנים בפני השטן אנו משליכים אותם כדי לערבבו ואחרים מפקחיהם אומרים ונותנים טעם [* צלמים היו שם ואנו רוגמים במקום הצלמים כלומר שאין אנו מאמינים בצלמים שהיו שם ודרך בזיון להם אנו רוגמים אותם] ואחרים אומרים מנהג הוא *Mercurii autem cultus peragebatur jactu lapillorum; Cemosbi, nudatione capitis, & ut quis vestes sutiles non induat, quæ omnia apud illos manifesta sunt, & nota fuerunt ante conditam legem Ismaelitarum. Ismaelitæ autem nunc dicunt, Ideo nos caput nudamus, & vestes sutiles non induimus in peregrinationibus, ut nos coram Deo submittamus, & in memoriam revocemus, quo modo surrecturus sit homo è sepulchro suo. Quod ad lapillos autem, quos conjicimus in Diabolum illos mittimus, ad ipsum confundendum. Alii autem è Doctoribus ipsorum, hanc reddunt rationem, quòd cum isto loco posita olim fuerint Idola, nos (inquiunt) locum illum lapidibus petimus, ut indicemus nos non credere in Idola, quæ ibi [collocata] fuerant, & in signum contemptus, ea lapidamus*

* *Desunt hæc in lib. impressis.*

mus, *alii dicunt*, *Mos est, &c.*

Diei Veneris, &c. Dies iste appellationem يوم الجمعة *Yaumol' Jomaa*, Sortitus est لاجتماع الناس فيه *quòd in eo congregentur homines* [scil. ad cultus sacros peragendos:] Magnis diem istum laudibus efferunt, سيد الايام *Principem dierum* vocantes. Sciendum autem (inquit *AlGazalius*) ان هذا اليوم فضل الله به الاسلام وخص به المسلمين *Deum hunc diem velut honoris prærogativam Islamismo concessisse, eùmque Moslemis* [seu *Mohammedistis*] *proprium fecisse*, وجعله عيدا لهم فهم اول الناس به سبقا *& illum, festum ipsis constituisse, atque ipsos primos eum observasse.* Et خير يوم طلعت عليه الشمس يوم الجمعة *Præstantissimum dierum quos superoritur sol, esse diem Veneris.* Eo futurum diem judicii autumant, & ut videamus quibus tricis implicetur ipsorum religio, inter cætera quæ de eo nugantur, diem esse تقليم الاظفار *præsecandis unguibus*, præmii à Deo expectandi promisso, commendatum. من قلم اظفاره يوم الجمعة اخرج الله منه داء وادخل فيه شفاء *Qui dies Veneris ungues præciderit, eum Deus morbo liberatum sanitati restituit.* Nuncupabatur olim عروبة *Arubah*, quod ait *AlJauharius* esse من اسمايهم القديمة *è nominibus eorum antiquis.* Ita & *Ahmed Iosephi* filius كانت العرب تقول ليوم الخميس شيار وليوم

p. 30. l. 9.

Ebnol Athir in شهن & AlGazal.

v. Kazwin: & lib. كشف الازهار

v. Kamus. & Ebnol Athir. & Al-Jauhar. in هون

واليوم الاحد اول وليوم الاثنين اهون وللثلاثا جبار وللاربعا دبار وللخميس مونس وليوم الجمعة العروبة وكانوا يسمون ايضا يوم السبت ابجد ويوم الاحد هوز ويوم الاثنين حطي والثلاثا كلمن والاربعا سعفص والخميس قرشت والجمعة العروبة *Vocabant olim* Arabes *diem Sabbati* Shiyar, *diem Solis* Awal, *diem Lunæ* Ahwan, *diem Martis* Jobbar, *diem Mercurii* Dobbar, *diem Iovis* Munes, *diem Veneris* Arubah. *Appellabant alii diem Sabbati* Abjad, *Solis* Hawaz, *Lunæ* Hottai, *Martis* Colman, *Mercurii* Saafas, *Iovis* Korasht, *Veneris* Arubah. Sed posteriora ista à pædagogo aliquo qui literas puerorum memoriæ infigere voluerit, imposita videntur.

Ib. lib. 11. *A laborum tædiis quiescant*] Inter ea quæ ad ritè observandum diem istum requiruntur, recenset *Al-Gazal.* ان يجعل يوم الجمعة للاخرة فيكف فيه من جميع اشغال الدنيا *Ut diem Veneris vitæ futuræ accenseant, & in eo ab omni opere mundano abstineant.* Qui autem ad eum observandum teneantur, his docet verbis ولا تجب الجمعة الا علي ذكر بالغ عاقل مسلم حر مقيم في قرية او بلدة تشتمل علي اربعين جامعين لهذه الصفات او في قرية من سواد البلد يبلغها ندا البلد من طرف يليها &c. *Non tenetur diem Veneris observare, nisi qui sit Mas ætatis maturæ, intellectu præditus, Moslemus, liber, qui incolat vicum*

vicum aut oppidum in quo sint quadraginta homines ita comparati, aut in vico è suburbanis alicujus regionis ad quem pertingat sonus inclamationis à regione ista ex eâ parte quæ proxime eum spectat, &c.

Circuncisio] Non hæc novum legis *Islamiticæ* præceptum, sed ritus ad *Arabes* ab *Ismaele* forsan, aut *Esauo* antiquitùs propagatus. *Philostorgius* l. 3. hist. Eccl. de *Arabibus Homeritis*, quos è *Ceturæ* posteris esse vult, verba faciens, hæc habet, ἐμπερίτομον δ' τὸ ἔθνος κατὰ τὴν ὀγδόην περιτεμνόμενον ἡμέραν. at *Josephus* de *Ismaelitis*, eos post annum ætatis tertium & decimum circumcidi solitos asserit. Parciùs de ea (quantum mihi hactenùs observare contigit) loquuntur *Mohammedanorum* scriptores. Apud *AlGazalium* hæc leguntur: اما التطهير بالختان فعادة اليهود في اليوم السابع من الولادة ومخالفتهم تحصل بالتاخير الي ان يثغر الولد فهو احب الي وابعد عن الخطر *Quod ad mundationem, quæ fit per circumcisionem, Mos est Judæis* [circumcidere pueros] *die* * *post partum septimo: at mos illis contrarius differre illam usque dum dentibus plenè instructus sit puer, qui mihi magis arridet, ac à periculo longiùs abesse videtur.* *Ebnol Athir*, *Arabum Mohammede* antiquiorum morem describens, كانوا يختتنون لسنة معلومة فيما بين عشر سنين وخمس عشر *Solebant* (inquit) *circumcidere ætate certâ* [nempe] *inter decimum & decimum quintum ætatis annum.* Nihil de eâ certi statuisse videtur *Mohammedes.* hoc tantùm ab eo dictum laudatur, الختان سنة للرجال

ib. lin. 12.

Antiq. l. 1. c. 23.

* *Diem partus numerare non videtur.*

in عذر

AlGazal. & v. Mogreb. in كرم

للرجال مكرمة للنسا *Circumcisio ritus est Viris* [necessarius] *in fœminis honorabilis*: cui addi potest quod ab eodem refert *Ebnol Athir*, الوليمة في الاعذار حق *Æquum est ut circumcisiones convivio celebrentur*. Quod ad ipsum *Mohammedem*, eum natum asserunt معذورا مسرورا *Umbilico, & præputio, præcisis*. quod si fictum, ideò factum videtur, ut *Mosi*, vel alicui alii è Patriarchis, de quibus idem asserunt Judæi, similis haberetur; sin verum, non adeò insolens fuisse, ut pueri recutiti nascerentur, apud gentes circumcisionis obseruantes, patet ex iis quæ statuunt Judæi in suis ad legem δευτερώσεσι, de iis, qui hoc modo ex utero materno prodierint. Nisi forsan verpum hunc sub Lunæ radiis natum putemus. Credebant siquidem *Arabes* ان من ولد في القمر تراجعت قلفته فكان كالمختون *Illi qui sub Lunæ radiis nasceretur contrahi perinde ac circumciso præputium*, teste Authore libri نظم الدر.

EbnolAthir. ibid.

קטן שנולד כשהוא מהול

Rambam tract. de circumcis. c. 1.

Sanguis] Videntur tamen *Arabes* antiquiores sanguinem inter esculenta habuisse, unde inter ea, quæ iis olim in usu erant, numeratur التسويد seu intestina sanguine ad escam farciendi mos, apud authorem libri *Nothroldorr*, كانوا يجعلون الدم في المصران ويلقونه في النار ثم ياكلونه *Sanguinem intestinis inditum, atque in ignem conjectum comedebant*. Cibum istum مسود *Moswadd*, ab اسود quod nigrum denotat, appellabant, ut nostrates Black pudding. Ita autem conficiebatur ان يوخذ المصران فتفصد فيها الناقة ويشد راسها وتشوي ويوكل describente.

Et v. AlZamachsh. & Bidawium. in c. 5. Alc. ubi prohibetur sanguis.

bente *AlFirauzabadio*, ut *intestino sanguine quem è Cameli vena elicerent, impleto extremum obstringerent, quo deinde cocto vescerentur.*

Ex his quæ dicta sunt, patet ritus *Mohammedistis* à Propheta suo commendatos, plerosque ipso antiquiores esse, nec aliud egisse ipsum, dum suos ad *Abrahami* fidem revocare profiteretur, quam ut rejectis, quas ineptiores putaret, *Arabum* consuetudinibus, reliquas non minus ridiculas in religionem suam retentas transferret. Eum in finem antea citatis addere liceat hæc *AbulFeda* verba, وكانت الجاهلية تفعل اشيا جلت شريعة الاسلام لها فكانوا لا ينكحون الامهات والبنات وكان اقبح ما يصنعونه الجمع بين الاختين وكانوا يعيبون المتزوج بامراة ابيه ويسمونه الضيزن وكانوا يحجون البيت ويعتمرون ويطوفون ويسعون ويقفون المواقف كلها ويرمون الجمار وكانوا يكبسون في كل ثلاثة اعوام شهرا ويغتسلون من الجنابة وكانوا يداومون على المضمضة والاستنشاق وفرق الراس والسواك والاستنجا وتقليم الاظفار ونتف الابط وحلق العانة وكانوا يقطعون يد السارق اليمني *Solebant olim Arabes quædam facere quæ postea præcepit lex Islamitica. nec matres nec filias ducebant, eorum autem quæ faciebant turpissimum erat quod duas idem sorores duceret. eum qui patris uxorem assumeret probrosum habebant* AlDaizan *appellantes. Ædem* [Caabam] *peregrinationibus visebant,*

bant, eandem circumeuntes, ac discurrentes, singulásq; stationes obeuntes, & lapides [in Menah] *conjicientes. Tertio quoque anno mensem intercalabant, post congressum lavabant, frequenter os & nares abluebant, capillos discriminabant, dentes fricabant, ab excrementis emissis se mundabant, ungues præsecabant, pubem radebant, furi dextram amputabant.* Ex iis autem quæ è medio tollenda censuit, aliquorum jam supra mentionem fecimus, aliis hunc in locum rejectis; cujus promissi fide nisi teneremur, hîc manum de tabulâ (utpote longiùs quam putaveramus, provecti) libenter tolleremus. Quantum ergo ei liberandæ sufficere videatur, ad alias quasdam *Arabum* consuetudines (eas præcipue quarum in Alcorano cæterîsque *Mohammedis* dictis mentio) digitum intendemus. quod genus sunt illæ inprimis; quas isto, quod p. 136. innuimus, præcepto vetuit لاعدوي ولا طيرة ولا صفر ولا هامة *Non est* [vel, ne sit vobis] *Adwa nec Tirah, nec Safar, nec Hamah*, quorum primum العدوي (explicante *Ebnol Athir*) propriè sonat *contagium*. sc. ut ab aliquo morbo affecto, transferatur in alium مثل ما بصاحب الخ *simile illi quod patitur morbo isto affectus*, ut cum (inquit) Camelum scabie affectum cum aliis misceri non patiantur, metu ne in illos transeat, quæ in ipso est, scabies. وقد ابطله الاسلام *hoc autem credi aut timeri vetuit Islamismus, quoniam credere visi sunt ipsum morbum* [ab uno in alium] *transire*; docente *Mohammede*, non ita se rem habere, sed Deum esse qui ægritudinem & morbum immittat. Quod ad لا صفر *non Safar*, duplicem affert idem ejus interpretationem;

AlMostatraf. et AlDamiri in صفر &c.

مجاوزته من صاحبه الي غيره *AlKamus.*

v & Kamus & AlDamiri.

tationem; primam, quæ vetet credi quod autumarunt *Arabes*, scil. esse in ventre hominis serpentem hoc nomine, qui esurientem pungeret, & dolore afficeret, quique ab uno in alium transiret, seu contagio serperet; secundam, quæ prohibeat النسي seu transpositionem mensium, quâ utebantur *Arabes*, scil. تاخير المحرم الي صفر quâ *AlMoharram* in *Safar* rejicerent. الطيرة *AlTirah* autē propriè *auspiciū* denotat. Erat enim divinatio, per avium præcipuè volantium, observationem, cujus ratio (describente *AlDamirio*) hæc fuit. Cum quis *Arabum* iter suscepturus esset, domo suâ egressus, ubi avem reperiret, eam ad volandum provocare, quæ si dextram peteret, in itinere suo pergere, sin sinistram, pedem referre, ac domi se continere. Hoc autem dum vetaret *Mohammedes*, interim الفال i. e. *Captationem ominis* (ac præcipuè * boni) è voce aliquâ fortuitò prolatâ probavit. Sunt tamen ex illis (eodem teste) qui vetent, & pro illicito habeant الفال في المصحف *Captationem ominis ex Alcorani inspectione*. Porrò ut avium, sic & aliorum animalium † السوانح والبوارح *ea quæ dextram, vel sinistram peterent, observabant*, & si dextram peterent تبركوا به ومضوا في سفرهم وحوائجهم وان اخذت ذات الشمال رجعوا عن ذلك *læto omine accepto in itinere, vel negotio suscepto pergere, sin sinistram desistere*; quem morem ut Idololatricum, sustulit *Mohammedes*. Alii erant & illis divinandi modi, ut per الرتم *AlRatam*, quod quid sit ita describunt authores lib. الدر نثر *AlMostatraf*, *AlJauhari*, *AlKamus*, &c. scil. quòd quis peregrè profecturus,

* *Explicante scil. ipso* Mohammed. الكلمة الصالحة يسمعها احدكم *Verbum bonum quod audierit vestrum aliquis cum* الطيرة *præcipuè de malo omine dicatur* AlDamir. *in* طير *&* *Schol. in* Harir. c. 30.

† Aldamir. ib. *& in* سانح

 arboris

arboris ita appellatæ ramos connecteret, quos si reversus adhuc nexos inveniret, uxorem suam fidem servâsse crederet, sin solutos, violâsse. De الهامة dictum est in præcedentibus, quantum sufficiat. ad alia pergentibus occurrit primo in loco الميسر *AlMaiser*, quod sortiendi apud *Arabes* genus quoddam, hoc modo (juxta authores lib. نثر الدر & نظم الدر) peragi solitum. Empto Cameli pullo, & in partes decem distributo, ad sortiendum conveniebant الايسار i. e. *sortitores* qui numero septem tantùm, erant autem sortes undecim, quarum septem, portiones sibi assignatas præferebant, quatuor ἄσημοι erant, & sortienti inutiles: illarum nomina hæc, 1 فذ quæ unicâ crenâ notata, unam designabat portionem, 2 التوم cui duarum nota inscripta, 3 الضريب cui trium, 4 الحلس cui quatuor, 5 النافس cui quinque, 6 المسبل cui sex, 7 المعلي cui septem; quæ lucri nomine ἐυτυχόντι cederent, vel pænæ, ἀτυχόντι decederent. Harum verò 1 السفيح 2 المنيح 3 الوغد 4 المصدر Porrò ei, qui sagittas hasce κληρωτικὰς, sive sortes sacculo inclusas extraheret, atque alteri qui adstaret الرقيب (quasi *inspector*, seu negotii curator) dicto traderet, fraudi, quæ ex notarum perceptione accidere posset, cavendæ, manus veste involuta. Rem alii (inter quos *AlZamachshari* in suis ad Alcoranum commentariis, *AlSharizi* in Scholiis ad *Hariri* c. 31. & *AlFirauzabadius*) aliter paulo describunt, hâc præcipuè differentiâ, quòd juxta authores prædictos sortientium singuli, quam sibi sortem, sive in lucrum, sive in damnum, addici vellet,

vellet eligeret, juxta hos vero nulla præcessisse optio videatur, كانوا اذا ارادوا ان ييسروا اشتروا جزورا نسيئة ونحروه قبل ان ييسروا وقسموه ثمانية وعشرين قسما او عشرة اقسام فاذا خرج واحد واحد باسم رجل رجل ظهر فوز من خرج لهم ذوات الانصبا وغرم من خرج له الغفل *Solebant quoties sortiri vellent, cameli pullum, pretio facto, jugulatum antequam sortirentur, in partes viginti octo, vel denas dispertiri, cúmque singulis nominatim educerentur, victores haberi quibus prodirent sortes portionibus adscriptis, victi autem quibus prodirent* ἄσημοι: deinde quod ad الغفل seu sortium τῶν ἀσήμων tum numerum, tum usum, quæ *AlZamachshario*, & *AlSharizio*, tres tantum sunt, scil. 1 المنيح 2 السفيح 3 الوغد quas & hoc versu complexus est Poëta

لي في الدنيا سهام ليس فيهن ربيح
واسمايهن وغد وسفيح ومنيح

Mihi in mundo sortes sunt, quibus nullum est lucrum, quarum nomina sunt Wagdo, & Safiho, & Maniho, nullâ factâ τῆς المضعف mentione, nam المصدر *AlMosaddar*, eadem esse potest cum الوغد asserente alibi *AlFirauzabadio*, *AlMosaddar* esse اول القداح الغفل *Sagittarum* ἀσήμων *primam*; quæ & ex horum sententiâ, non inutiles tantum sortienti, sed & maximè damnosæ; siquidem testibus *AlZamachshario* &

Citant AlZamachsh. & جامع اللغة

Al Zam in Alc. c. 2.

& *Alsharizio* من خرج له قدح من ذوات الانصبا اخذ النصيب الموسوم به ذلك القدح ومن خرج له قدح مما لا نصيب له لم ياخذ شيا وغرم ثمن الجزور كله *Si cui prodiret sagitta aliqua ex iis quibus portiones assignatæ essent, portionem illi inscriptam accipiebat, sin ex iis quibus nullæ portiones, nec quicquam accipiebat & integro Cameli pretio mulctabatur.* Illi autem cui sortes adversæ obtingerent, de Camelô, cujus pretium ipsi pendendum erat, (immunes enim erant quibus favebant) gustare non licebat, ut Author libri نثر الدر imò nec cuipiam sortientium, si *AlZamachsha-rio*, & *AlSharizio* credamus, qui pauperibus totum distribui solitum asserunt كانوا يدفعون تلك الانصبا الي الفقرا ولا ياكلون منها شيا *Solebant portiones istas pauperibus distribuere, nec ipsi ex iis quicquam comedere.* Atque hoc gloriæ loco ducebant, adeo ut si quis ab hujusmodi sortitionibus abstineret, البرم quasi dicas ἀσύμβολος opprobrii titulo audiret: quam gloriandi ansam ipsis sublatam voluit *Mohammedes* Alcorani cap. 2do, ubi hæc leguntur, يسالونك عن الخمر والميسر قل فيهما اثم كبير ومنافع للناس واثمهما اكبر من نفعهما *Interrogabunt te de vino & AlMaiser,* [i. e. sortibus] *Dic, est in illis peccatum magnum, sunt & in illis quæ prosint hominibus, at peccatum quod in ipsis, majus est quam utilitas ipsorum.* Ubi per utilitatem quæ à sortibus in homines redundet, intelligi volunt *AlJallalani*, Alcorani

corani interpretes بلا كد اصابة المال *Assecutionem opum absque labore*, cui addit *AlZamachsharius*, gaudium & voluptatem, quæ iis è سلب الاموال بالقمار والافتخار على الابرام *Opum alienarum deprædatione, & oblatâ τοῖς ἀσυμβόλοις insultandi materiâ, proveniret.* Quodnam autem in earundem usu flagitium statuat, ex illis c. 5ti verbis patebit انما يريد الشيطان ان يوقع بينكم العداوة والبغضا في الخمر والميسر ويصدكم عن ذكر الله وعن الصلوة *Cupit Satanas ut inter vos inimicitias & odium procreet per vinum &* AlMaiser *& avertat vos à commemoratione Dei & precibus.* Porrò sub *AlMaiser* comprehendi vult, teste *AlZamachshario*, aleam, chartulas, latrunculorum lusum, & كل شي فيه خطر *omnia hujusmodi sorti subjecta.* Generi isti sortium *AlMaiser* (ut vidimus) appellato, affine est etiam alterum (cujus antea incidit nobis mentio) الازلام *Al Azlam* dictum, hâc differentiâ, quòd prius illud partitioni, hoc divinationi potiùs inserviebat. Cujus hic fuisse perhibetur modus. Cùm esset alicui, vel suscipiendum iter, vel ducenda uxor, vel aliud, magni momenti negotium peragendum, sagittas, quas tres vasculo inclusas habebant, consulere solebant. Earum primæ inscriptum erat امرني ربي *Jussit me Dominus meus*, secundæ نهاني ربي *Probibuit me Dominus meus:* tertia autem, غفل *nullâ notâ insignis erat.* Harum unam manu extrahenti, si occurreret

Atque inde dictum AlMaiser *quod fit* اخذ مال الغير بيسر او سلب بشارة *juxta* AlZamach. *&* Bidawium.

illa

illa quæ juberet, alacri animo, tanquam monente Deo, pergere, ſin illa quæ vetaret, deſiſtere; quòd ſi ἀγράμματος illa, reponere, donec prodiret, quæ vel juſſu præiret, vel interdicto occurreret. Hæc videre eſt apud **Ebnol Athir* & *Al Zamachſharium*, & *Al-Bidawium* ad cap. 5^tum Alcorani, ubi morem iſtum ut commentum plane Diabolicum retineri vetat his verbis, حرمت عليكم الميتة والدم ولحم الخنزير وما اهل لغير الله به والمنخنقة والموقوذة والمتردية والنطيحة وما اكل السبع الا ما ذكيتم وما ذبح على النصب وان تستقسموا بالازلام *Prohibita ſunt vobis morticinium, & ſanguis, & caro porcina & ſuper quod alius quam Dei nomen invocatum eſt, & ſuffocatum, & quod ictu, & quod lapſu mortuum eſt, & cornu ab alio petitum, & quod comederint fera, niſi quod ipſi jugulaveritis, & quod ſuper lapidibus, cum in finem circa Caabam fixis, immolatum eſt, & ut divinatione per ſortes utamini.* Et rurſus eodem cap. يا ايها الذين امنوا انما الخمر والميسر والانصاب والازلام رجس من عمل الشيطان فاجتنبوه لعلكم تفلحون *O vos qui creditis, vinum &* AlMaiſer, *& ſtatua, &* Al-Azlam, *abominatio ſunt ex operibus Diaboli, quam fugite ut proſperè agatis.* Eadem dum narrant Al*Motarrezi*, & Author libri Al*Moſtatraf*, tertiæ iſtius ſagittæ, cui nihil inſcriptum, non meminerunt; ut nec Authores lib. نظم الدر & نثر الدر qui adire ſolitos aiunt eos qui hujuſmodi ſortes conſulere vellent, * ædituum Idololatricum aliquem, qui hâc formulâ ipſis

*in تفسير Saratol Mayedah.

ipsis â Deo responsum peteret, اللهم ايهما كان خيرا فاخرجه لفلان فيرضي بما خرج له *O Deus utra harum* [sortium] τῷ δεῖνι *conducibilior fuerit, fac ut exeat, eademque ipse acquiescat*. Aliter paulò *AlJallalani* qui septem hujusmodi sortes (sagittas scil. parvas لا ريش لها ولا دعل *nec pennis nec spiculis instructas*) apud *Caaba* æditυum repositas scribunt, per quas, petentibus responsa darent. Ac certè coram Idolo aliquo ac præcipuè *Hobal* sortilegium hoc usurpari solitum ex * *EbnolAthir* etiam patet. Vocantur hæ ازلام الاستقسام *Azlamol'Estaksam*, esse autem dicunt *AlEstacksam* طلب معرفة ماقسم له وقدر مما لا يقسم ولا يقدر *ut quis discernere aveat quid illi demensum & decretum fuerit, ab eo quod non fuerit*; vel קסם apud Hæbreos, *sagittas divinatorias ex usu vocis* reddere licebit. Certè quæ de hoc βελομαντείας genere vidimus, multum conferre videntur ad illustrandum locum istum, *Ezek*. XXI. 21. *Stetit enim Rex Babylonis in bivio, in capite duarum viarum* לקסם קסם קלקל בחצים שאל בתרפים *ad divinandam divinationem, tersit sagittas, rogavit imagines*: (vel ut vulgat. *divinationem quærens, commiscens sagittas, interrogavit Idola &c.*) ad quem quæ affert *Hieronymus* mirè concinunt cum iis quæ de isto *Arabum* antiquorum more traduntur. *Stabit* (inquit) *in ipso compito, & ritu gentis suæ oraculum consulet, ut mittat Sagittas in pharetram & commisceat eas inscriptas, sive signatas nominibus singulorum, ut videat cujus sagitta exeat, & quam prius civitatem debeat expugnare*. Ubi observare,

* in علا & نعم & vid. *sup p.* 96. & *p.* 134. Casshaf. EbnolAthir. Mogreb.

vare liceat vocem קִלְקַל quæ alias *Terfit, Polivit*, reddi solet, â *Hieronymo* notione Commiſcendi explicari. Certè apud *Arabes* قلقل idem valet ac حرك *commovit*, atque idem hîc denotare videtur quod جلجل * apud ipſos in deſcriptione ſortilegii ſui, ſcil. *Commovere*, vel *agitare* ut confuſè miſceri poſſint ſortes. Porrò in illa, quæ apud *Mohammediſtarum* nonnullos adhuc etiam in uſu eſt, per ſagittas divinandi ratione, manifeſta ſuperſtitionis antiquæ veſtigia apparēt. Alia adhuc nobis perpendenda exhibet iſte Alkorani verſiculus ما جعل الله من بحيرة ولا سايبة ولا وصيلة ولا حام ولكن الذين كفروا يفترون على الله الكذب واكثرهم لا يعقلون *Non conſtituit Deus Bahirah, nec Sayebah, nec Waſilah, nec Hami, verùm illi qui non crediderunt affingunt Deo mendacium, & plerique eorum non intelligunt.* In quibus explicandis diverſæ ſunt interpretum ſententiæ. De بحيرة *Bahirah* quid tradant, nè aliorum verba referre neceſſe habeamus, audiamus docentem *AlFirauzabadium*, *ab* البحر *quod ſciſſuram auris denotat, appellatur* (inquit) البحيرة. *Solebant autem Arabes cum decies peperiſſet Camela aut Ovis, eam* * *ſciſſâ aure dimittere ut liberè paſceretur, cumque moreretur carne ejus fœminis interdicere, viris ſolis conceſſo illius eſu, aut eſt* البحيرة *Camela quæ dimittitur ſine paſtore, cujuſque fœtus quinti, ſi mas eſſet, jugulati carne viris & fœminis promiſcuè veſci permittebant, ſin fœmina, eam ſciſſa aure dimittebant, ejus carne vel lacte uti, vel dorſo inſidere vetantes, mortuæ autem carnem fœminis edendam concedebant.*

* AlZamachſhari *in comm. ad Alc. ubi* AlMuſſri *deſcribit, quod etiam in* AlAzlam *factum videtur cum alias quam ipſe mallet, ſagittam extrahere poſſet.* Suratol Mayedah.

بحروها وتركوها ذرعي &c.

bant, aut est ea filia ﺍﻟ ﺳﺎﺋﺒﺔ *cujus eadem, quæ matris, ratio, aut dicitur peculiariter de ove quæ quinquies peperit.* Hæc ille, diversas plurium sententias complexus, at non omnes. Volunt enim alii ita dici *Camelam quæ post partum quintum* (*si ultimo marem peperisset*) *fissâ, in rei signum, aure dimitteretur ad liberè pascendum, nemine eam vel à pascuo. vel ab aquâ arcente, vel ad vecturam adhibente.* Aliter adhuc *Ebnol Athir*, scil. cum recens peperisset Camela aurem ipsos pullo scidisse solitos, dicentes اللهم ان عاش ففتي وان مات فذكي *O Deus si vixerit, pullus* [erit nobis] *sin moriatur ritè mactatus cumque moreretur eum edere.* Tradit idem ex quorundam sententiâ ita appellari pullum ﺍﻟ ﺳﺎﺋﺒﺔ. Jam verò السائبة *dimissam*, vel liberè vagari permissam sonat. Dimitti autem non unam ob causam solitæ Camelæ. ut puta (referente *AlFirauzabad.*) cum decies continuis vicibus foemellas peperissent; aut ex voto, vel cum quis, sive à morbo convalesceret, sive itinere confecto salvus rediisset, aut ipsius jumentum [seu Camela] insigne aliquod periculum in bello sive alibi evasisset; hâc formulâ ناقتي سائبة vel هي سائبة *sit Camela hæc Sayebah* dimittebatur, exemptâ è dorso ejus vertebra, aut ossium aliquo, post quod nec ab aquâ nec pascuo arceretur, nec ad vehendum adhibetur. *Alsaycbah* (inquit *Al Jauharius.*) *postquam decies continuis vicibus fæmellas peperisset, libere vagari permissa* لم تركب ولم يشرب لبنها الا ولدها والضيف حتى تموت *nec insidere quis, nec bibi lac ejus nisi à pullo ipsius & ab hospite,* (quomodo & apud *Ebnol Athir*

A'ZaMach. AlBidawi. AlMostatraf. AlZamach. Kamus.

 legendum

legendum puto, non الضعيف *ab infirmo*, sive ægroto) *usque dum moreretur; mortuâ autem vesci, viri pariter & fœminæ, ac filiæ ejus postremæ scindi auris, appellarique eâ* Bahirah, *ac eodem modo, quo mater, libera dimitti*. At *EbnolAthir*, non decimam, sed ما ولدت بعد ذلك من انثي *si aliam postea peperisset*, Bahirah *appellatam scribit*. scil. ubi بحيرة explicat. at in سايبة *AlSayebah* è contrario filiam τῆς *Bahirah* dici ait, prout in litera ب præcesserat, non satis (ut videtur) sui memor, quamvis & afferat *AlMotarrezi* ex aliorum sententia esse السايبة matrem, ex aliorum filiam. Sed nec appellatio ista Camelis fœminis propria, ita dici etiam ac dimitti marem يترك نتاج نتاجه *cujus pullus pullum genuisset*, testis est *AlFirauzabadius*. Imo & eadem ratione sic appellari etiam servum à Domino suo hâc formulâ انت سايبة *Es tu Sayebah* dimissum, & sui juris factum, ita ut non ampliùs esset inter eos necessitudo, aut hæreditatis jus, referunt *AlJauharius*, *AlFirauzabadius*, aliique. Authores lib. نظم الدر & نثر الدر hoc nomine designari aiunt *quodlibet animal Idolorum gratiâ dimissum*, [seu iis dedicatum] *ut eo ampliùs uti non nisi fœminis liceret*. Quod ad وصيلة *Wasilah* eam explicaturus *AlFirauZabadius* hæc habet. AlWasilah *est Camela quæ decies peperit, aut ovis quæ septies, continuis vicibus gemellas; quòd si vice septima* عناقا وجديا *fœmellam & masculum & masculum pareret, dicebant* وصلت اخاها. *Fratri suo conjuncta est, nec deinceps matris ipsius lac bibere nisi viris solis licitum erat, exclusis fœminis, eademque erat ejus ratio quæ* τῆς سايبة *Aut erat* AlWasilah

EbnolAthir.
AlZamach.
AlMostatraf.

EbnolAthir.
ذكرا وانثي
Marem & fœminam. AlJauh.

AlWasilah *peculiariter ex ovibus, quod sc. cum pareret ovis fœmellam, لهم فهي eam sibi haberent, cum vero masculum جعلوه لالهتهم cum Diis suis consecrarent, quod si simul masculum & fœminam, dicerent, conjuncta est fratri suo, nec marem istum diis suis sacrificarent; aut est ea ovis quæ primo marem parit, deinde fœminam, quæ quòd fratrem suum proximè sequeretur, in causa fuit ne ipsum jugularent, quod si marem pareret, dicerent, Sit hic diis nostris oblatio.* Hæc ille, ab *AlJauhario* diversus, qui dicit, *Si ovis septies continuis vicibus gemellas peperisset, deinde vice octava* جديا *masculum, eum ipsos Diis suis sacrificâsse, sin* جديا وعناقا *masculum & fœminam, dicere solitos* وصلت اخاها *Fratri suo conjuncta est, atque ejus gratiâ mari parcere, matris autem lac non bibere fœminas, &c.* Juxta Authorem lib. *Nothrol' Dorri*, AlWasilah *erat ovis, quæ cum septies peperisset, quod septimo pareret, si mas esset in sacrificium cedebat, sin fœmina, dimittebatur fœminarum usui concessa, sin mas & fœmina dicerent* وصلت اخاها *utrosque sacros habentes, ut ex iis utilitatem capere, fœmellaque lac bibere viris solis permitteretur.* At describente *AlMotarrezio, Ovis quæ decem fœmellas quinis partubus continuis ederet, sc. singulis vicibus gemellas, & si quid postea pareret, viris cederet, non fœminis, &c.*

AlZimach. AlMostatraf.

Supereſt الحامي *AlHami*, qui (explicante *AlFirauzabadio* eſt *Camelus admissarius, ex quo cum toties (decies puta) conceperint fœminæ postea dicitur AlHami*, q. d. cujus dorſum immune factum eſt, utpote qui dimitteretur ut ex eo utilitatem amplius capere non liceret, quique ab aqua aut paſcuo non arceretur, فلا يركب ولا يجز لهوبر *nec insideri soleret nec tonderi,*

اذا لقح ولد ولده *qui natos natorum viderit.* AlJauhar. & Nothrol'dorri.

deri, ut loquitur *AlJauharius*. Observandum tamen hæc omnia ad Idolorum cultum referri solita, monentibus *AlJallalani* in suis ad *Suratol' Mayedah*, Scholiis.

لطواغيتهم

His addi potest ejusdem ignorantiæ propago وأد البنات quod quid fuerit è libro *AlMostatraf* discimus his verbis كان من عوايدهم وأد البنات كان الرجل في الجاهلية اذا رزق احدهم انثى وادها وان بشر بها ضاق صدره وعتم وجهه وهو قوله تعالى واذا بشر احدهم بالانثى ظل وجهه مسود وهو كظيم *&c. Ex Arabum consuetudinibus erat Waadol' Benat. Mos erat ante Islamismum, si alicui nasceretur filia eam vivam defodere, & cum ejus nuntium ipsi afferretur contrahi ei pectus & intumescere vultus, atq; hoc est quod dictum est in* Alcorano, Quando alicui vestrum nunciatum fuerit natam esse ipsi filiam, obscuratur & nigrescit vultus ejus; & ipse contristatur. *nec non*, Et ne interficiatis liberos vestros metu paupertatis, *Nos et vobis, et illis victum præbemus*. Ideo autem illos eas interfecisse dicitur, quod metuerent ne quando ipsis opprobrii causa essent. Est autem *Meccæ* mons dictus ابو دلامة *Abu-Dalamah* in quo solebant *Koraishitæ* filias suas defodere. Fertur صعصعة *Saasaam* * *Pharazdaki* avum redimere solitum filias à cæde, singulas camelis fœtis duabus & camelo, ad quem ipsius morem alludens *Pharazdak* coram *Chalifarum Ommiadarum* quodam, inter gloriandum, dixit انا ابن محيي الموتى *Ego sum filius ejus qui vivificat mortuos*: quod ipsius dictum tum malè audiret, excusavit se, dicens الله

* خوف

* *poeta celebris*

v. AlZamach. in Surat ol-Taçwir.

الله يقول ومن احياها فكانما احيا الناس جميعا *Dicit Deus, Qui eas vita restituit, perinde est ac si omnes homines vita restitueret.* Hæc ille. Ad eundem morem alludi asserit *AlZamachsharius*, Alkor. c. 6. istis verbis زين لكثير من المشركين قتل اولادهم شركاوهم *Pulchrum apparere fecerunt multis Idololatrarum occisionem liberorum suorum,* * *socii ipsorum, ut perdant ipsos*, &c. (inquit ille) بالوان ἀπομιτηροῦξει بنحرهم للالهة وكان الرجل يحلف في الجاهلية لين ولد له كذا غلاما لينحرن احدهم *aut quòd eos Idolis sacrificarent, cum mos esset illis vovendi, ut si tot nascerentur ipsis filii, unum ex illis mactarent.* Sic & *AlBidawius*, qui ad verba statim sequentia, &c. قد خسر الذين قتلوا اولادهم *Certè errarunt qui liberos suos interfecerunt*, Intelligit (inquit) العرب الذين كانوا يقتلون * ابنايهم مخافة السبي والفقر *Arabes qui interficere solebant liberos suos metu captivitatis & paupertatis.* Disertis autem verbis hujus moris mentio fit in *Suratol'Tacwir*, ubi hæc leguntur verba واذا الموودة سيلت *Et cum interrogata fuerit qua viva defossa est, &c.* ad quæ refert *AlZamachsharius* solitos fuisse *Arabes* cum nasceretur ipsorum cuipiam filia, si eam vivam conservare vellet, البسها جبة من الصوف اوشعر وترعي له الابل والغنم في البادية وان اراد قتلها تركها حتي اذا كانت سداسية

Et AlJallalani &c.

* Diaboli, &c.

* AlZamach. يدفنون *vivos defodere.*

هند اسية فيقول لامها طيبيها وزينيها حتي اذهب بها الي احماتها وقد حفر لها بيرا فيبلغ بها البير فيقول لها انظري فيها ثم يدفعها من خلفها ويهيل عليها التراب حتي تستوي البير بالارض وقيل كانت الحامل اذا قربت حفرت حفرة فتمخضت علي راس الحفرة فاذا ولدت بنتا رمت بها في الحفرة وان ولدت ابنا حبسته *tunicâ laneâ vel ciliciná indutâ pascendos sibi Camelos vel oves, in deserto committere, quòd si è medio tollere animus esset, usque dum sexennis evadere, permittere, tum matri ipsius dicere, odoribus & ornamentis eam honesta, quò ipsam ad matres suas abducam, deinde ad puteum quem ipsi foderat deductam, cumque inspicere jussam, à tergo stans præcipitare, tum superinjectâ terrâ puteum complanare. Dicunt alii moris fuisse ut cum parturiret gravida, fossam effoderet juxta quam partum ederet, qui si filia esset in ipsam injiceretur, sin filius vivus conservaretur.* Fecisse autem hoc ipsos الخوف من لحوق العار بهم من اجلهن او الخوف من الاملاق *metu opprobrii quod ipsarum causa accidere posset, vel metu paupertatis.* Neque tamen hoc ab omnibus promiscuè Arabibus factitatum videtur, cum aliàs legatur, hic patrem post natam filiam salutandi mos هنيا لك النافجة *Prosit tibi AlNaphejah*, i.e. المعظمة لمالك لانك تاخذ مهرها فتضمه الي مالك فينفج *Quæ opes tuas adaugeat, utpote quibus dote suâ incrementum additura est.* Quamvis majoris in fœlicitatis parte filiis quam filiabus augeri

AlIauharius in نفج & Kamus.

augeri habitum fuisse, extra dubium sit. unde cum ad maritum deducenda esset filia, si è propinquioribus alicui nupsisset, hâc adhibitâ benedictione valedicerent; ايسرت واذكرت ولا اناثت *Facilis sit tibi partus, & masculos parias non fœminas*: Contra si remotioribus nec tam fœdere conjunctis, istâ لا ايسرت ولا اذكرت *Nec facilis sit tibi partus, nec mares parias, &c.* uti apud *AlShareſtanium* legere est. inde & illud quod in proverbium abiit تقديم * الحرم من النعم *Præmissio filiarum fœlicitatis est*, nec non دفن البنات من المكرمات *Sepultura filiarum inter beneficia divinitus collata* [numeranda est,] referente *AlMidaniensi.* Fuit & inter *Arabibus* antiquitùs usitata, نكاح المقت, quod illud πορνείας genus est quod Apostolus gentibus inauditum vocat, 1 *Cor.* v. 1. scil. ut quis uxorem patris duceret. Ejus modum sic describunt, scil. quòd fœminam à patre mortuo derelictam (imò vel aliter dimissam) quasi hæreditario jure (si ita sibi expedire putaret) vendicaret filius natu maximus, veste suâ, in rei signum, ei injectâ, quòd si eâ opus non haberet natu maximus, tum alius quis è fratribus ipsius dote novâ duceret. Ita كانوا يرثون النكاح كما يرثون المال *Torum perinde ac opes hæreditarium habere.* Hunc morem vetat AlKoranus his verbis (ut vult Author *Nothroldorr*) يا ايها الذين امنوا لا يحل لكم ان ترثوا النسا كرها *O vos qui creditis, non permissum est vobis fæminas invitas hæreditatis jure accipere.* Hæc licet impio huic mori

AlShareſt.

* البنات i.e.

AlMid.

AlMoſtatraf.
NodmolDorr.
EbnolAthir.
&c.

mori explicando sufficiant, liceat tamen quæ affert, *AlSbarestanius* apponere, كانت العرب في جاهليتها تحرم اشيا نزل القران بتحريمها كانوا لا ينكحون الامهات ولا البنات ولا الخالات ولا العمات وكان اقبح ما يصنعون ان يجمع الرجل بين الاختين او يخلف على امراة ابيه وكانوا يسمون من فعل ذلك الضيزن &c. *Pro vetitis habuerunt Arabes ignorantiæ suæ temporibus aliqua, quæ postea vetuit Al-Koranus; abstinere, siquidem a matribus, & à filiabus, & à marterteris & amitis, turpissimum autem eorum quæ faciebant hoc erat, quod vir duas sorores duceret & Patris sui uxorem velut successor assumeret, quod qui faceret appellabatur* * AlDaizan, quo nomine insectatus est (inquit) *Aus Ebn Hajar* [Poëta] quosdam è tribu *Bani Kais*, quorum tres, ex ordine, patris sui uxorem duxerant. وكان الرجل من العرب اذا مات عن المراة او طلقها قام اكبر بنيه فان كان له فيها حاجة طرح ثوبه عليها وان لم يكن له حاجة زوجها بعض اخوته بمهر جديد *Mos autem erat apud Arabes, ut cum ab uxore, morte aut repudio, separetur aliquis, filiorum ipsius natu maximus, si eâ opus haberet, vestem suam ei injiceret, quod si ille opus ea non haberet, duceret ipsam è fratribus aliquis dotis novæ interventu.* Addi his possent ejusdem farinæ multa, sed è jam dictis & quales invenerit *Arabes* suos *Mohammedes*, & quales reliquerit, satis patere arbitror.

* *Quod etiam Idoli nomen erat.* AlIauh. & Kamus.

Quòd

Quòd si quis non solum illos, qui sapientes olim habiti, sed & alias quæ eidem nomen dederint, gentes prudentiâ Antiquitùs insignes, tam ridiculè superstitiosa amplexos miretur, ipse quòd sibi melioribus imbui contigerit, Deo gratus, iis penitus adhærere & sobriè sapere discat, ne sibi, justo Dei judicio (ut illi) permissus, in ejusmodi aut alia non minus ridicula incidat. quod meritò timere debet, etiam qui sibi maximè sapere videtur, cum illos quos in rebus ad religionem spectantibus adeo delirare miratur, in iis quæ humanæ sunt sapientiæ, nec sibi nec aliis ingenio aut acumine cedere reperiet. Μὴ ὑψηλοφρόνει, ἀλλὰ φοβοῦ.

Soli Deo Gloria.

PROVERBIORVM QVÆ IN HOC OPERE CITATA SVNT BREVIS RECENSIO.

احاديث طسم واحلامها *Narrationes* [seu Fabulæ] *Tasmi, & Somnia eorum.* يضرب لمن يخبرك بما لا اصل له (inquit *AlMidaniensis*) *Jactatur in eum qui tibi narrat illud quod nullo nititur fundamento.* Valebit ergo forsan, ex ipsius sententia, *Narrationes de Tasmo &c.* sc. de iis quorum dudum obliterata est memoria, nec quicquam jam certi reliquum.

pag. 39.

عند جهينة الخبر اليقين *Apud Johainam certum est nuntium. Johainah* autem tribus nomen, hîc pro *Johainiensi* positum. *Johainiensis* autem à quo ortum ducit proverbium, perhibetur اخنس *Achnas* quidam, qui de *Hosaino* quem ipse interfecerat, à quibusvis obviis sciscitanti ejus sorori, respondit,

pag. 38.

تسايل عن حصين كل ركب
وعند جهينة الخبر اليقين

i. e. *Interrogas de Hosaino quemlibet cætum, Atqui apud Johainam certum est nuntium.* Cujus versus hemistichium posterius in proverbium abiit, quod usurpant cum indicare velint unde certa alicujus rei notitia petenda sit; vel cum quis sibi rem penitus compertam

compertam esse profiteatur. Inde Authorum Arabicorum elegantissimus *AlHariri*, sub ficta *AbuZeidi* persona, collationem inter المنشي *eum qui principibus ab epistolis sit*, & الحساب *rationum perscriptorem* instituens, المنشي (inquit) جهينة الاخبار *Iohainah est narrationum*, i.e. explicante *AlSharizienti*, يعلم خبر كل جلي لانه يقرا الكتب المرسلة من كل ناحية الي السلطان *novit quid in unaquaque regione agatur, quia literas ex omni parte ad regem missas legit.* Sic & celebris Poeta *AbulOla*

طلبت اليقين من جهينة عنهم

Petii certum de illis à Iohainah nuntium, Scholiastes من هو مظنة العلم *ab eo quem maximè probabile est, scivisse.* Legunt alii جفينة *Iofainah*, testibus *AlIauhario* & *AlFirauZabadio*, aliisque, atque esse اسم خمار *nomen œnopolæ*, in cujus taberna, ortâ inter compotantes duos rixa, * tertius quidam qui se litis componendæ gratiâ medium ingesserat, occisus est, à cujus propinquis re ad Judicem delatá, cum de homicida dubitaretur, dixit ille عليكم جفينة *Iofainam adite, vel Iofainam arcessite*, ille enim quis cædis author fuerit, optimè indicabit, atque inde Proverbio ansam fuisse.

Sic & in nonnullis AlHariri exemplaribus.

AlModhferi in Scholis ad Harir. & lib. Temthal. AlShariz. paulo aliter sc. mulierem à rixantibus interfectam fuisse.

pag. 42.

اخسر من ابي غبشان *Magis damnum passus, vel magis serâ pœnitentiâ cruciatus, quam AbuGabshan*; utpote qui rem maximi momenti, re nihili vendidit, claves *Caabæ* & æditui munus, utre vini. dicunt aliàs

alias: ابي غبشان من اسحق *Stultior Abu Gabshano.* p. 43.

اجود من حاتم *Liberalior Hatemo.* Fuit *Hatemus* iste من شعرا الجاهلية وكان جوادا يشبه شعره جوده ويصدق قوله فعله *Ex Arabum antiquiorum poëtis, & insigni liberalitate vir, cujus carmina ipsius munificentiam referebant, cujusque facta dictorum veritatem obsignabant.* Author libri *Temthal.* Refert idem ipsum mense *Rajeb* singulis diebus decem Camelos jugulâsse quibus hospites exciperet. Alium autem fuisse ejusdem nominis cujus avaritia in proverbium abierit ابخل من حاتم *magis avarus quam Hatemus.* De priori *Al Maidani* hæc habet, كان جوادا شجاعا شاعرا مظفرا اذا قاتل غلب واذا غنم انهب واذا سيل وهب واذا ضرب بالقداح فاز واذا سابق سبق واذا اسر اطلق *Fuit liberalis, fortis, Poeta, victoriosus, cum pugnaret, vincere cum fortibus contenderet, lucrari, cum cursu certare, anteire, cum captivos cepisset, dimittere.*

اودي عديب *Periit Atib.* Dicterium in eos, qui dum spe salutis inani se lactant, miserè pereunt. Historia à qua originem traxit proverbium, hæc est, referentibus *Al Iaubario, Al Maidanio, & Al Firauzabadio.* Tribus istius (*Banu Atib* scil.) omnes ætatis maturæ viros, cum captivos abduxisset rex quidam, illi se hoc solari solebant, ان اكبر صبياننا لم يتركونا حتي يفتكونا *ubi ad ætatem pervenerint pueri nostri non desinent donec nos liberaverint*; ipsi interim omnes p. 45.

 nes

nes in exilio perierunt; unde de iis qui penitus interierunt, dicitur, ut & دَرِمٍ (اودى) Periit Daremus.

Al Jauhar. & Kamus in دَرِم

P. 46.

اجود من كعب Liberalior Caabo.] Eo scil. qui cum per deserta iter facientes aquæ penuria premerentur, eam quam sibi paraverat in portiones æquales universis distribuendam divisit, deinde suam, ignoto cuidam qui sitibundis eum oculis aspiceret, plus semel dari jubens, ipse siti extinctus est, referente Al Maidani.

Ib.

اخطب من قس. & ابلغ من قس Eloquentior Kosso. Ayadiensis hic fuit بليغ حكيم (ut loquitur Al Firauzabadius) eloquentiâ & sapientiâ insignis, qui & unitatem Dei, & mortuorum resurrectionem, quas ipse credidit, Arabibus suis subinde ingerebat, teste Al-Sharestanio. Al Maidanius refert eum primum fuisse qui dixerit اما بعد Emma Baad, i. e. Posthac verò, seu His præmissis, quam formulã in initiis orationum, Epistolarum & librorum post gratias Deo actas, eumque invocatum adhibere solent, & فصل الخطاب Orationis διορισμὸν vocant, scil. qui præfationem à sermonis corpore distinguit, ut Scholiastes in Abulolab, qui tamen Davidem hujus formulæ authorem statuit, ut & Al Firauzabadius in بعد. Vixisse eum ferunt annos 180.

P. 47.

لا اتيك او يووب القارظان Non ad te veniam donec redierint duo * Coriarii. vel اذا ما القارظ العنزي ابا, Quando Coriarius Anzienfis redierit. i. e. nunquam. Coriarii duo (inquit Al Firauzabadius sunt) يذكر بن عنزة وعامر بن رهم وكلا هما من عنزة خرجا في طلب

* القارظ Illum propriè denotat qui القرظ i. e. arboris cujusdam folia in usum coriariorum convertit.

طلب القرظ فلم يرجعا فقالوا لا اتيك او يووب القارظان *Yadhcor Ebn Anzah, & Amer Ebn Rohm, uterque AnZiensis, qui profecti ad quærendum* القرظ *nunquam reversi sunt, inde dicunt, Non ad te veniam donec redierint duo Coriarii.* Dicit *AlMaidani* حتي يووب القارظان *Donec redierint duo Coriarii,* & حتي يووب المنخل *Donec reversus fuerit* * *AlMonacchal* & حتي يرد الضب *donec ad aquam descendat* † *AlDabb,* hæc omnia proverbia sunt في معني سوا التابدين *quæ pariter denotant, penitus abiisse quid,* vel irreparabiliter periisse, & alibi ابا ان لما القارظ العنزي *Quando Coriarius AnZiensis redierit,* صار مثلا في امعداد الغيب *Proverbium est* (inquit) *quo absentium diuturnam indicant.*

* *Viri nomen qui à suis desideratus est.*
† *Nomen animalis quod nunquam aquam bibit.*

Ib.

صحيفة المتلمس *Litera Motalammesi*] Planè ut apud *Græcos* & *Latinos*, *Bellerophontis* literæ. *Motalammes* (cui nomen *Jarir*) & *Taraphah* duo *Arabum* poetæ, cum adversus regem quendam (*Amru m* sc *Hirensium* 18.) qui eos benigne tractaverat, carmina probrosa factitassent ille dissimulatâ irâ, tanquam honestè dimissurus, literas illis ad præfectum quendam suum perferendas dedit, quibus eum de illis pœnas sumere jussit, quod suspicatus *Motalammes*, illis quæ apud se erant, apertis, periculū fugit, at *Taraphah* eas quæ ipsi traditæ fuerant, prout erant, obsignatas perferens, morte mulctatus est. Epistolæ quæ *Motalammeso* data est, hoc apud *AlMaidaniensem* habetur exemplar, باسمك اللهم من عمرو بن هند الي الكعبر اذا اتاك كتابي هذا مع المتلمس فاقطع يديه ورجليه وادفنه حيا *In nomine tuo, O Deus: Ab Amro*

 Ebn

* Apud alios, Abu Carb. vocatur. v. Shiraz. in Hariri.

Ebn Hendaa ad * *AlCaabarum, ubi ad te pervenerint literæ istæ per Motalammesum, fac ipsum manibus & pedibus truncatum, vivum defodias.* vid. *Hariri. c.* 10. & *Ebn Chalecanum* vita *Hammami Pharazdaki.*

Ib.

ان اهلك الناس اخلف الياس *Si perdiderit AlNas, rependes AlYas.* يضرب عند امتناع المطلوب (inquit *AlMaidani*) *usurpatur cum quis non assequatur quod petit.* Puto, animum despondere vetans, eo quod si ab uno quod velis non consequare, ab alio possis. *AlNas* (inquit) *nomen Kaïs Ailani Ebn Modar, AlYas fratris ejus, ut & AlJauhari* in توبد

p. 48.

قد وقع بينهم حرب داحس والغبرا *Accidit inter eos bellum Dabes & Gabrah*] diturnum scil. & ἄσπονδον, quale illud quod 40. annos duravit. v. & pag. 82.

يضرب مثلا للقوم وقعوا في الشر ... بينهم *De illis dicitur inter quos inimicitiæ non facilè reconciliabiles, & lites sedatu difficiles, ortæ sunt. AlMaidani.*

p. 67.

كندماني جذيمة *Instar duorum Jodaima compotorum*] scil. مالك وعقيل *Malec & Okail,* qui cum *Amrum Jodaimæ* nepotem, qui diu desideratus fuerat, seduxissent, ab eo quodcunque vellent præmium petere jussi, *ut nos* (inquiunt) *tibi compotores adsciscas;* quo in honore 40. annos manserunt, unde proverbium hoc de iis inter quos diuturna familiaritas, & arcta necessitudo intercedit, referentibus *Al Maidani, Al Jannabio,* &c.

p. 68.

لامر ما جدع قصير انفه *Ob rem aliquam* [seu non fine

fine causa] *abscidit sibi Kosair nasum.*] puto, cum facto alicui insolito majus aliquid subesse suspiceris.

كبر عمرو عن الطوق *Major est Amrus, quam ut torque induatur.*] Dixit hoc avunculus ipsius *Jodaimah*, cum à *Maleco* & *Okailo* reportatum, & grandiorem jam factum, mater torque ornasset. يضرب للابس ما هو دون قدره inquit *AlJannabius*, *usurpatur cum quis quod ipsi non conveniat, induit.* Forsan & cum vir puerilia tractat.

قرطي مارية *Inaures Mariæ*] De re magni pretii dicunt خذه ولو بقرطي مارية *Eme illud vel inauribus Mariæ*, i. e. على كل حال *quantovis pretio*, explicante *AlFirauzabadio*, & انفس من قرطي مارية *Pretiosior inauribus Mariæ*, quibus scil. inclusa erat gemma قوم اربعين الف دينار 40. *aureorum millibus æstimata*, vel juxta alios, duæ uniones كبيضتي حمامة لم يرا مثلهما فاهدتها الى الكعبة *instar duorum columbæ ovorum, quibus non alias pares visæ sunt, Caaba ab ipsa dono datas.*

جزا سنمار *Præmium Senemmari.*] qui ex arcis, quam ipse regi struxerat, fastigio præceps datus est: juxta nonnullos, ne alii cuipiam parem conderet, juxta alios, ne lapidem, quo sublato totam fabricam ruituram dixerat, alii quam ipsi regi indicaret. inde natum proverbium cui locus est, cum alicui, ab illis quibus bene fecit, rependitur malum. hinc illud Poëtæ apud *AlJannabium*,

[illegible]

[illegible]

Qui

Ib. 3

Ib.

p. [illegible]

AlJauhar. AlFirauzab. AlJannab. &c.

[illegible]

Qui beneficium in indignum confert, idem reportabit premium, quod reportavit olim Senemmarus.

p. 81. اشأم من سراب *Fatalior Saraba.*

Ib. اشأم من بسوس *Ominosior Basusa.*] *Basus*, fœmina, quæ cum nepotem suum *Jassasum* ad vindictam ob interfectam *Sarebum* (quod cujusdam quem ipsa hospitio exceperat, Camelæ nomen) à *Colaibo* sumendam incitaret, causa extitit belli annorum 40.

p. 152. من دخل الظفار حمر *Qui Dhafarum ingreditur Hamyarismum addiscat.*] Iis quæ ad hujus explicationem facientia, dicta sunt, pag. 152. adde è libro *Temthal* dixisse Arabem istum ليعلم الملك اني سامع مطيع *Sciat Rex me ipsius dicto audientem fore*, Alii verbum حمر aliter exponunt, scil. *Vestes rubro colore tinget* [vel tingat] quod scil. in *Dhafaro* fodinæ sint rubricæ quæ مغرة dicitur. يضرب للرجل اذا خالط القوم اخذ بزيهم *Monet eum qui populo alicui se adjungit, ut ad eorum mores & habitum se adtemperet. Temthal.*

p. 163. اخطب من سحبان وايل *Facundior Sahbano Wayelensi*] *Sahban*, (inquit *Alljauharius*) اسم رجل من وايل كان لسنا بليغا يضرب به المثل في البيان *Nomen viri è tribu Wayel* ..., *facundi, adeo ut in proverbium abierit ejus eloquentia*, qui de se dixit لقد علم الحي اليمانون انني اذا قلت اما بعد اني خطيبها *Norunt tribus Yemanenses, me ubi dixerint Emma baad ipsorum oratorem esse.*

p. 232. وقف حمار الشيخ على القنطرة *Asinus Al Sheichi* [seu

[seu Magistri] *stetit in * fornice.*] Cum hæserit quis progredi nescius. * *seu ponte.*

كمن هرب من المطر الي الميزاب *Ut qui fugiens pluviam ad colliciias se recipit.*] Qui minoris mali vel absurdi vitandi causâ, [majus incurrit. Geminum est quod apud *Maimonidem Moreh*, l. 1. c. ult. occurrit كالمستغفر من الرمضا الي النار quæ Hebraicè vertit *Aben Tibbon* כבורח מן חרמץ אל האש *Buxtorfius* Latinè, *Qui prunas ignis evitare volentes in flammam ejus inciderunt.* Arabica autem sonant, ut *qui ab æstu solis (vel à terra torrida) ad ignem fugit.* p. 242.

تقبيس الملايكة بالحدادين *Comparas Angelos cum* الهجا حبين *ergastulariis*, explicantibus nonnullis: at fieri potest (inquit *Ebnol Athir*) ان يكون ارادبه صناع الحديد لانهم من اوسخ الصناع ثوبا وبدنا *ut intelligas hoc verbo, fabros ferrarios, utpote qui artificum, vestibus & corpore sordidissimi sint.* p. 294.

تقديم الحرم من النعم *Præmissio filiarum inter beneficia* [numeranda est] ita scil. idem hic valere الحرم asserit *Al Meidani*, ac البنات *Filias.* quod idem est (inquit) quod aliàs dicunt دفن البنات من المكرمات *Sepultura filiarum, in beneficiorum numero est*: valde enim filiabus suis timebant. p. 337.

Porrò cum non alius linguæ Arabicæ studiosorum manibus magis teratur liber, quam proverbiorum ab *Erpenio* editorum Centuriæ duæ, in quorum

tamen

tamen aliqua, exemplaris, quo usus est vir doctissimus, non satis correcti vitio, errores aliquot irrepserint, non inutile visum est ea sive conjecturâ, sive aliorum librorum ope restituta, lectoris oculis hoc loco subjicere.

Cent. I.

Prov. 1. لا تركب فرسا غيرك *Ne equites equum alienum.*] Constructionis ratio postulat ut legatur فرسا لغيرك vel فرس غيرك Sonant enim verba prout leguntur, *Ne equites equum præter teipsum.*

Prov. 60. املك الانسان لنفسه من كتم سره من صديقه *Possidet homo animam suam* (vel seipsum) *qui occultat secretum suum ab amico suo. S.* videtur potius uertendum, *Dominatur homo anima sua vel sibi ipsi, &c.* Erp.] In MS. fuisse الناس *AlNaso* [in Nominativo] dicit *Erpenius*, quod ille mendosum suspicatus, legit الانسان *Alensano.* at vera lectio est الناس *AlNasi* [Genitivi casus] & proverbium ita reddendum, *Maximè ille, inter homines, possidet animam suam*, vel, *Maximam ille, hominum, in se* [vel sui] *potestatem habet, qui occultat secretum suum ab amico suo. AlMaidani* املك الناس لنفسه اكتمهم للسر *Maximam, inter homines, sui potestatem habet, qui maximè tegit secretum suum.* يضرب في مدح * كتمان السر *Laudatur hoc dicto qui secreta optimè celare novit.* confer. Cent. 2. prov. 54.

Ad verb occultatio secret.

Prov. 91. عند الصباح يحمد القوم السري *Ad auroram laudat populus pluviam. Pro* السري quod

quod vertit *D. Erpenius*, *pluviam*, lege السري & verte νυκτοποιΐαν *Profectionem nocturnam*. السري (inquit Author *AlKamusi*) est سير عامة الليل *Pernox itineratio*. Occurrit proverbium apud *AlHaririum* c. 43. ubi *AlShirazi* in Scholiis هذا مثل يضرب في تحريض احد علي تحمل المشقة في الامر لان من تحمل المشقة يجد بعدها راحة لان من سري في الليل فعند الصباح بلغ المنزل او قاربه فيفرح بالسري *Proverbium est quod usurpatur ad incitandum aliquem, ut ferat molestiam in re aliqua, quòd post illam requiem inventurus sit, quoniam qui nocte iter facit, ubi mane domum suam pervenit, vel non longè ab ea abest, lætatur se noctem in itinere consumsisse*. Suadet igitur molestiam alacri animo subire quâ ad quietem via struitur. Alii يضرب للرجل يحمل المشقة رجا الراحة *Dicitur cum quis alacri animo molestiam perfert, spe quietis futuræ*.

Sic Alzamach. Incitat patientiâ res aggredi atque animum firmare læti exitus expectatione.

AlMid. & Temchal,

Centuria II.

Prov. 1. دقك بالمنخار حب الفلفل *Dakkaca bel menchari habbol'pholpholi*. *Pungit te in naso granum piperis*.] lege دقك بالمنحاز حب القلقل *Dakkoca belmenhazi habba l'kelkeli*, *Comminuit in mortario granum* * *Alkelkel*. Citatur ab *AlJauharia* in قل & in *AlKamus* in قل & نحز. Est autem (referente *AlJauhario*) *AlKelkel* اصلب ما يكون من الحبوب *Omnium granorum durissimum*. Malè igitur à non-

* In aliquibus Kamusi exemplaribus legitur AlKolkol. cum Dhamma.

nullis

nullis legi monent القلقل . Monet (explicante *Al-Firauzabadio*) instandum, cum quis ab avaro aliquid extorquere velit, sicut ei qui grana *AlKelkel* in mortario comminuere, quod non sine difficultate peragitur.

Prov. 3. من يخبرك بشتم عن احد فهو الشاتم *Qui denuntiat tibi diffamatoria super aliquo, ipse est diffamator.*] verte, *Qui refert tibi convitium ab aliquo, ipse est convitiator.* Sensu enim prorsus geminum videtur illi apud *AlMidanium* من سبك قال من بلغني *Quis te infamia* [vel convitio] *affecit? dixit, Qui mihi retulit.* اي الذي بلغك ما تكرهه هو الذي قاله لانه لو سكت لم تعلم i.e. *Qui tibi illud* [ab alio] *narrat, quod te male habeat, ipse est qui illud dixit. Si enim tacuisset ille, non nosses* [quid dixisset alter.] Dicunt etiam الراوية احد الشاتمين *Qui refert alter est convitiatorum.*

Prov. 53. عند النوى يكذبك الصادق *A depravatione mentietur tibi verax.* Scal. *Apud paupertatē*, vel *in paupertate*, Erp.] verte, *In absentia mentietur tibi verax, In absentia*, i.e. cū abest, vel longè remotus est ab eo de quo loquitur. Proverbii origo ex historia hujusmodi; Quidam servum quē Dominus ipsi venum exposuit, hoc elogio, quòd nunquam mentiturus esset, se ad mendacium compulsurum deposito pignore, suscepit. Abductum ergo secum aliquantum temporis, detinuit, deinde cū, quasi peregrè profecturus, sarcinas camelis imposuisset, & omnia itineri parata habuisset, remisit, atq; remisso domi se continuit, nihil dubitans quin servus Domino ipsū profectū esse renunciaturus esset. Quærenti ergo Domino de altero illo, retulit servus,

النوى البعد Kamus v. AlSephadi in Comm. ad Lamiatel Ajam.

servus, se quidem ipsum quasi jamjam profecturum reliquisse, profectus autem esset necne, se re verâ nescire, nec pronuntiare velle, cum qui de absentibus loquatur, facilè mentiri possit. Quo responso & mendacium fugit servus, & domino suo pignus, quo certabatur, lucratus est. Adhibetur ergo cum quis de rebus de quibus nihil comperti habeat, loqui recuset, ne forsan quod falsum est dicere cogatur.

Prov. 60. الحديث ذو سجون *Narratio* (sermo) *res carcerum est.*] lege ذو شجون i. e. *quid modos*, vel *vias* seu *ramos habens*, scil. ἀλλήλεχον & πολυχιδής ita ut aliud ex alio sequatur, & inter loquendum, seu in sermonis progressu existat. الشجن explicante authore *AlKamusi* inter alia significat, الغصن المشتبك والشعبة من كل شي *ramum implexum*, & *rei cujusvis divortia*, qui & hoc proverbium citans شجون per فنون واغراض *Species* seu modos & *scopos*, explicat, *AlJauhar*. Sermo est ذو شجون i.e. يدخل بعضه في بعض *Pars ejus partem ingreditur*, seu ita inter se cohærent ejus partes, ut aliud ex alio inferatur يضرب المثل في الحديث يستذكر به غيره *Dicitur de sermone quando unum aliud in memoriam revocat*, seu quando unius occasione alterius fit mentio. Ex eâdem historiá alterius etiam est proverbii origo, quod legit D. *Erpenius* سبق السيف العدل *Anticipavit justitiam ensis*. Legendum autem est العذل *Reprehensionem*. serò scil. illum reprehenderunt ob cædem mense sacro patratam, re jam peractâ, quæ infecta reddi non potuit. Alludit ad hoc proverbium *Tograius* in isto versu

ان كان ينفع شي في ثباتهم

علي العهود فسبق السيف للعذل ❖

Si sit quod valeat ad eos continendos In fide pactorum [nihil aliud est quam] *ut prævertas ensis reprehensionem.* ubi monet *AlSephadius* esse hoc è proverbiis *Arabum* يضرب في الامر الذي لا يقدر على رده *Quo innuitur rem revocari, seu infectam reddi non posse.*

Prov. 62. Confusa sunt (ni fallor) quæ ibi leguntur. Proverbium hoc esse videtur, الحديد بالحديد يفلح *Ferrum ferro finditur.* Reliqua ad ejus explicationem pertinere, ubi, ut versus primo laudati ratio constet, legendum, monente docto quodam *Arabe,* ولكل شي افة من جنسه حتي الحديد سطا عليه المبرد *Omni rei corruptio* [seu perditio] *est à genere suo, usq; ad ferrum, cui vim infert,* [vel prævalet] *lima.* monet antē proverbium (explicante *AlMaidanio*) ان يستعان في الامر الشديد بمن يشاكله * ويقاومه *In re ardua auxilium petere ab eo qui ei par sit & ἰσοδύναμος.*

* al. يقاويه

Prov. 74. لقد ذل من بالت عليه الثعالب *Satis humiliatus est superquē minxerunt vulpes.*] Quæ hujus proverbii originē spectent, v. p. 102. ubi corrigenda sunt errata typographica & pro ثالت & ثعالب legendum ذل & الثعالب Porro dicunt اذل مما بالت عليه الثعالب *Vilior eo super quod minxerunt vulpes* يضرب لمن يستذل *de personâ summè aspernabili,* vel ultimæ vilitatis, referente *AlDamirio,* qui & annotat (cum *AlFiruzabadio*) malè à plerisque legi in priore quod citavimus *Hemistichio* الثعلبان *AlThaalaban* quasi singulare esset, cum efferendum sit

per Fatha & dualis fit numeri, fcil. duæ vulpes. in verfione *Erpenianâ* pro [*fuper eum*] lege [*fuper illud*] fuper Idolum fcil. non fuper cultorem.

Prov. 85 وقع فلان في سن راسه *Cecidit quidam (ὁ δεῖνα) in dentem capitis ejus.*] Lege في سي راسه vel سوا راسه quod fonare videtur, *æqualem capiti menfuram*, vel, *illud quod caput ejus æquet.* i. e. referentibus *Al Jaubario & Al Firuzabadio*, in عدد شعر راسه من الخير *tantam rerum copiam quæ numerum capillorum capitis ejus æquet.* vel juxta alios quæ غمرة وسوت راسه *eum obruat, & ad caput ejus pertingat, in* حكمه من الخير *tantam quantàm capere poteft, vel quantâ uti, profperitatem.* Dicitur ergo لمن وقع في خصب في النعمة feu *cum quis profperitatem feu rerum omnium abundantiam confequatur.* Quod autem legunt nonnulli في سن راسه monet *Al Jaubar* effe تصحيف Erratum è literarum permutatione.

Prov. 89. اذا زل العالم زل بزلة عالم Edha zallal' alemo, 'zalla bezallatin alemin. *Cum errat eruditus errat errore erudito.*] lege اذا زل العالم زل بزلته عالم Edha zallal' alemo zalla bezallatehi alamon. *Cum errat eruditus, errat errore ejus mundus.* (fc. explicante *Al Maidanio*) لان للعالم تبعا فهم يقتدون به *quoniam funt erudito fectatores qui eum imitentur.* inde Poëta,

ان الفقيه اذا غوي واطاعه قوم غووامعه اقضاع وضيعا
مثل السفينة ان هوت في لجة تغرق ويغرق كل ما
فيه معا

Utaque doctus si erraverit & auscultaverit illi
Populus, errant cum eo & periit & perdidit.
Instar navis quæ ubi fundam petierit,
Mergitur, unaque merguntur quæ in ea sunt omnia.

Atque hoc est quod dicit *Maimonides* in præfatione ad suos in *Mishnah* commentarios العامة اذا لم يكن لم يضر ذلك بالجميع انما اضر بنفسه فقط وان لم يكن الحاكم معاديا مرتاضا هلك واهلك الناس طرا *Idiota si non probè cultus fuerit, non omnibus, sed ipsi uni nocet, at Judex si non probè cultus & subactis moribus fuerit, perit ipse unaque homines universos in perniciem trahit.*

Prov. 91. وهل ينهض البارى بغير جناح *An volabit* (id est, volare queat) *avicula sine ala?*] Suspicatur *D. Erpenius* mendum in voce البارى Corrige igitur & lege البازي AlBazi *accipiter.* قالت العرب وهل ينهض البازي بغير جناح يضرب في الحث علي التعاون والوفاق (inquit *AlDamiri-us*) *Dicunt Arabes, Et nunquid ad volandum se tollet accipiter sine ala? quo monent adjutores sibi & amicos comparare:* juxta illud Poëtæ,

اخاك اخاك ان من لا اخا له
كساع الي الهيجا بغير سلاح
وان ابن عم المر فاعلم جناحه
وهل ينهض البازي بغير جناح

Fratrem

Fratrem tuum, fratrem tuum (tibi adjungo) *sc. cui non est frater,*
Perinde est ac qui invitat ad certamen sine armis.
Affinis autem viri, scias, est ipsi ala,
Et nunquid ad volandum surget accipiter sine ala?

AlBazi est accipitris species, numeratur inter الجوارح * جارحة in *ea animalia quæ venari docentur*, apud * *AlDamirium*, ubi obiter corrige in *Locmanni* Fabula de duobus gallis, يعبط الجوارح & lege بعض الجوارح i. e. *avium prædatricium aliqua.* Alludere videtur ad hoc proverbium *AlHaririus* his verbis كيف طيران بلا جناح *Quomodo erit volatus*, seu volabit quis *sine ala?* Plane geminum est illud Plautinum, *Sine pennis volare haud facile est, meæ alæ pennas non habent.*

Prov. 97. ليس من العدل سرعة العدل *Non est ex justitia celeritas justitiæ.*] ultimo loco lege العذل & verte, *Non est justitia celeritas reprehensionis.* Occurrit apud *AlHaririum. c.* 25 Sensus autem est (explicante *AlMaidanio* & AlModhafferi.) لا ينبغي ان يعجل با العذل قبل ان يعرف الدنر *Non decere temerè aliquem reprehendere antequam apologiam ejus cognitam habeas.* Confer ergo ejusdem centuriæ prov. 8. *Forte qui audit rumorem de me, non audivit apologiam meam.* & 9. *Fortassis accusatur, nec deliquit.*

AUTHORUM



AVTHORVM, EO FERE ORDINE QVO legenti primùm occurrunt, Nomenclatura.

Nasiroddin Tusensis] نصير الدين الطوسي *Nasirrodin AlTusi*, à patriâ sc. طوس denominatus. vulgò خواجانصير *Chowajah* (vel ut efferri solet *Chojah*, i.e. Magister, Dominus) *Nasir*. حكيم عظيم الشان في جميع فنون الحكمة *Sapiens omni scientiarum genere clarus*, ut loquitur *Gregorius* noster. Natus est (teste *AbulPheda &c.*) anno Hejræ 597. obiit anno 672.

Jacobus Rohawiensis.] seu *Rohensis* يعقوب الرهاوي ab urbe رها *Roha* denominatus, quam *Edessam* esse volunt. Hebræi רוהא efferunt. (sic apud *Abrahamum Zacuthum* in *Juchasin*, ubi *Ata-Beg Zingium* regnasse ait על בעלבק ורוהא in *Baalbec* & *Roha*. Ita enim divisim legenda sunt nomina ista urbium diversarum & procul inter se dissitarum, non conjunctim ut præ se ferunt libri, Typographi incuriâ, quæ *Scaligero* in causa fuit ut Latinè *Baal Bigoraha* exprimeret.) Syri אורהי, unde *Jacobus* iste Syriacè אורהיא *Urhoyo*, nec non & lingua Syriaca (præcipua saltem ejus dialectus) ממללא אורהיא. Notandum enim è

Gregorio noſtro tres eſſe ejus dialectos. digna ſunt quæ apponantur, ipſius verba, تنقسم الي ثلث لغات افصحها الارمانية وهي لغة اهل الرها وحران والشام الخارجة وبعدها الفلسطينية وهي لغة اهل دمشق وجبل لبنان وباقي الشام الداخل واسمجها الكلدانية النبطية وهي لغة اهل جبال اثور وسوان العراق [Lingua Syriaca] *diſtinguitur in tres dialectos, quarum elegantiſſima eſt Aramæa, quæ eſt lingua incolarum Rohæ & Harran & Syriæ exterioris; proxima illi eſt Palæſtina, quæ eſt ea quâ utuntur Damaſci & montis Libani, & reliquæ Syriæ interioris incolæ; at omnium impuriſſima Chaldaica Nabatæa, quæ eſt dialectus populi montium Aſſyriæ, & pagorum Eracæ.*

AlKadi Saed Ebn Ahmed Andaloſenus] citatur apud *Ahmedem Ebnol' Kaſem* in hiſtoria medicorum in vita *Jacobi Cendenſis* hoc nomine القاضي ابو القاسم صاعد بن احمد بن صاعد *Alkadi AbulKaſem Saed Ebn Ahmed Ebn Saed*, & liber ab ipſo compoſitus vocatur كتاب طبقات الامم ſeu *gentium in claſſes ſuas diſtributarum*, qui idem eſſe videtur, quem laudat & ex quo non pauca deſumpſit *Gregorius noſter.*

AlMotarrezi author libri Mogreb] ſc. ناصر بن ابي المكارم ابو الفتح المطرزي *Naſer Ebn Abil Macarem, AbulPhatah AlMotarrezi*, quod ſutorem veſtiarium ſonat, ſecta Motazalus. Natus eſt anno *Hejræ* 538. mortuus, 610. Lexicon à ſe compoſitum المغرب في اللغة vocat.

p. 33.

AbulFed. AlJannab. &c.

Jacobus

Jacobus AlFiruzabadius] leg. *Mohammed Jacobi* filius, *Kamusi* author sc. محمد بن يعقوب بن محمد الشيرازي الفيروزبادي *Mohammed Ebn Jaacub Ebn Mohammed AlShirazi AlPhiruzabadi*, seu *Shirazita Firuzabadensis*. Natus est anno *Hejra* 729; loco dicto كازرين *Carazin* denatus an.* 817. Magnæ eruditionis vir, & magno eo nomine apud reges & principes in honore, præcipuè apud *Ismaelem Abbasi* filium *Yamanensem*, cui القاموس *AlKamus*, seu Oceanum linguæ Arabicæ dedicavit, nec non apud *Bajazidum* (seu *Bajazetem*) *Yilderim Chan*. A *Timurlenco* (seu *Tamerlano*) dono accepisse fertur خمسة الاف دينار *quinquies mille aureos*. Kadi Shohbah.

* Mezh. 816.

AlHannab.

Safioddinus] sc. صفي الدين عبد المومن بن عبد الحق *Safioddin Abdol Mumen, Ebn Abdilhakki*. libri à nobis citati titulus مراصد الاطلاع على اسما الامكنة والبقاع Dictionarium quoddam Geographicum.

R. Saadias] cujus nomen aliàs סעדיה aliàs סעדיא scriptum reperies. Hic omnes veteris testamenti libros in linguam Arabicam transtulit, cujus operis pars prima (scil. Pentateuchus) dudum excusa est *Constantinopoli*, charactere Hebraico, una cum textu Hebr. & versionibus, Chaldæa *Onkeli* & Persicâ *Iacobi Tusensis*, qui vulgo *Tawosius* dicitur, nuperrimè verò *Parisiis* Arabico, in splendido isto Bibliorum πολυγλώσσων opere.

p. 34.

Iudæus qui libros Regum in linguam Arabicam vertit.] Anonymus. Alium à *Saadia* esse stilus indicat.

ابو علي الحسين بن عبد الله بن *Avicenna*] سينا الشيخ الرئيس *Abu Ali AlHosain Ebn Abdollahi Ebn Sina AlShaikh AlRaiis* (quasi doctorem primarium dicas; unde vulgò Princeps insignitur) Medicus & Philosophus insignis. patria illi بخارا *Bochara*, in qua natus est anno *Hejra* 370. Nondum decenni major literas humaniores & quicquid scientiarum ad Alcorani intellectum pertinet, calluisse dicitur, & totam ἐγκυκλοπαιδείαν ante annum ætatis 18. absolvisse, quo temporis spatio nec unam noctem integram dormivisse perhibetur, nec interdiu aliis rebus quam lectioni vacasse, cum aliquid illi intellectu difficile occurreret, ad templum, nodi istius solutionem à Deo precibus impetraturus, se conferre solitus. obiit anno *H.* 428. annos natus 58.

Gregor. AbulFed. &c.

Alkoranus] Impia *Mohammedis* dictata ne memoriis hominum exciderent, cavisse *AbuBecrum*, iis in librum istum translatis, docet Historia Saracenica, in vita *AbuBecri*, quibus adde ex *AbulFeda*, امر بجمع القران من افواه الرجال وجريد النخل والجلود وترك ذلك المكتوب عند حفصة بنت عمر زوج النبي ولما تولي عثمان راى اختلاف الناس في القرات كتب من ذلك المكتوب الذي كان عند حفصة نسخا وارسلها الى الامصار وابطل ما سواها *Iussit colligi Alkoranum ex ore hominum, & palmarum foliis & pellibus, atque ita scriptum relinqui apud Haphsam Omari filiam Mohammedis uxorem.*

in vit. AbuBecr. & fusius in vit. Othmani an. Hej. 30.

uxorem. Cum autem ad imperium jam evectus Othman varias quæ apud homines essent, lectiones videret, exemplaria ex illo qui penes Haphsam erat, libro transcripta in varias passim regiones mittens reliqua omnia è medio sustulit.

Ismael AbulFeda] cui nomen cum agnominibus & Epithetis quibus insigniri solet اسمعيل بن علي الملك المؤيد عماد الدين ابو الفدا صاحب حماة *Ismael Ebn Ali &c. AlMaleco'l Moaiyad Amado'ddin AbulPhedai Saheb Hamah*, seu *Dominus Hamah* cui provinciæ præfectus est, anno *Hej.* 710. natus est anno 672. Historiam suam vocat المختصر في اخبار البشر Geographiam تقويم البلدان.

AlIannabius] ابو محمد مصطفي بن السيد حسن الحسيني الهاشمي القرشي *Abu Mohammed Mostafa EbnolSaiyed Hasan AlHosaini AlHashemi AlKorashi*, vulgo الجنابي *Allannabii* titulo notus, eoque ab *Ahmede Josephi* filio laudatus. Se *Mohammedis* sepulchrum visisse ait anno *H.* 963. Historiam suam perduxit ad annum *H.* 997.

Amed *Ebn Yusef*, seu *Josephi* filius] احمد بن يوسف Finem historiæ suæ imposuit mense Moharram, an. *H.* 1008.

Scholiastes in Epistolam [leg. *in Poëma*] *Ebn* Abduni] p. 39. Poëmatis author ابو محمد عبد المجيد ابن عبدون *Abu Mohammed* Abdol*Majid E bn* Abdun, Commentariis illud illustravit عبد الملك ابن عبد الله الحضرمي [illegible] *AbdolMalec Ebn Abdillahi AlHadrami*

drami Al*Sabti*, ſeu *Hadramantenſis*, *Sabtenſis*.

Georgius Ebnol Amid ElMacinus] in titulo primæ partis hiſtoriæ ſuæ vocatur جرجس ابن ابي الياسر ابن ابي المكارم ابن ابي الطيب عرف بابن العمد *Georgius Ebn AbilYaſer Ebn AbilMacarem Ebn AbilTaieb* qui audit, *EbnolAmdi* (in parte 2da ab *Erpenio* edita العميد *AlAmidi* ſcribitur) & ad calcem ejuſdem libri الشيخ الرييس المكين جرجس *AlShaich Alraiis AlMacin*, i. e. Doctor primarius, ſolidè doctus *Georgius &c.* ابن العمد *EbnolAmda.* quando floruerit ex hiſtoria ipſius Saracenicâ patet.

Ialaloddinus Aſſoyutius author libri Mezhar.] جلال الدين السيوطي *Ialaloddin Aſſoyuti.* Idem hic eſſe videtur, qui alter τῶν *Ialallain*, qui Scholiorum in Alcoranum authores audit, quanquam in hiſtoriæ ipſius eo quod vidi exemplari in librorum à ſe tunc temporis editorum catalogo, libri المزهر *AlMezhar* non meminit.

p. 41. *AbulOla AlMoarri*] Poeta celebris ابو العلا احمد بن عبد الله التنوخي المعري *AbulOla Ahmed Ebn Abdillahi AlTenuchi AlMaarri*, natus eſt anno *H.* 363. in urbe معرة *Maarrah.* anno 367 à variis oculorum uſu privatus, obiit 449.

EbnChalecan, vel *Chalecan*] احمد بن محمد بن خلكان ابو العباس شمس الدين *Ahmed Ebn Mohammed &c. Ebn Chalecan*, vel *Challecan*) *Abul Abbas Shamſoddin*. natus anno *H.* 608. mortuus 681. σύγχρονος ergo fuit *Gregorio* noſtro, ejuſque de ipſo cenſuræ, cujus in præfatione mentionem fecimus, ni

me

me fallant characterum ferè obliteratorum vestigia, author; quod si ita fuerit, patet historiam ab ipso *Gregorio* ad annum tantùm 675. perductam; ab alio ad 683. continuatam.

AlCendi Philosophus] ابو يوسف يعقوب بن اسحق الكندي *Abu Yusef Yaacub Ebn Eshak*[seu *Isaaci*] *AlCendi*, Arabum regibus oriundus, Philosophus κατ᾽ ἐξοχὴν dictus. Magno fuisse in honore perhibetur apud *AlMamunem*, *AlMotasemum*, ejusque filium *Ahmedem*, Chalifas. Meminit ejus *Gregorius* noster sub *AlMotamedo Motawaccelì* filio.

Hist. Medic.

AlMotanabbi Poeta] ابو الطيب احمد بن الحسين الجعفي الكندي المعروف بالمتنبي *AbulTaieb Ahmed EbnolHosain* &c. *AlIoophi AlCendi*, notus nomine *AlMotanabbi* hinc illi imposito quòd ادعى النبوة poeticum aliquando furorem pro Prophetico venditaverit. Natus est in vico quodam *Cufa* كندة *Cendah* appellato, unde & ipse *AlÇendi* seu *Cendensis*, non autem à *Cendah* quod tribus nomen (monente *Ebn Chalecan*) cum tribu *Aliophi*, seu *Iosiensis* fuerit. Corrigendus ergo error p. 41. ubi *Cendensibus* accensetur. Ut & mendum typographicum p. 43. l. 26. ubi pro *Iesius*, *Iosiensis*, legitur *Iossius*, &c.

Aljauharius] ابو نصر اسماعيل بن حماد الجوهري التركي *AbuNasr Ismael Ebn Hammad AlIauhari AlTorci*, i.e. natione *Turca*, qui tamen obtinuit ut apud *Arabes* امام اللغة *Sermonis antistes* audiat. celebris illius Lexici الصحاح *AlSahah* (vel juxta alios *AlSehah* quod *Sanum*, *sincerum*, *probum*, *verum* denotat,

p. 43.

AlTannab.

denotat, Author. Natus in urbe quadam *Turcarum* tunc temporis فاراب *Farab*, hodiè اطرار *Otrar*, dictâ. Obiit juxta *AbulFedam* anno *H*. 398. juxta Epitomatorem *Tafeensis*, 391. juxta *AlIannab*: 193.

p. 46. *TarafahPoeta*] طرفة *Tarafah*, cui nomē عمرو بن العبد *Amrus Ebnol Abdi*, ابن اخت المتلمس *Motalammesi* sororis filius, & unius è decantatis apud *Arabes* poematiis quæ *Moallakat* audiunt, author. anno ætatis 20. vel juxta alios 26. interfectus est.

EbnChalec.

Morakkesh ol Acbar, i.e. major } Poetæ; major
Morakkesh ol Asgar, i. e. minor }

عمرو بن سعد *Amrus Ebn Saadi*. Minor, qui majorem patruum habuit, ربيعة بن حرملة *Rabiah Ebn Harmalah*. *Kamus*. at secus alii, minori scil. nomen fuisse *Amrum Ebn Harmalah*, vel *Rabiah Ebn Sofyan*.

Mezh.

p. 47. *Motalammes*] جرير بن عبد المسيح *Iarir Ebn AbdilMasihi*. v. explic. Proverb. *Litera Motalammesi*.

p. 49. *Abu Dhowaib Poeta*] ابو ذويب القتيل خويلد بن خالد الهذلي *Abu Dhowaib AlKatil Chowailed Ebn Chaled Hodhailensis*. Fuit & alius eodem nomine Poeta *Aiyadensis*, teste *AlFiruz*.

p. 51. *Maimonides*] Ea quæ in Judæorum monimentis de eximio hoc doctore traduntur ut omittamus, apud *Ebn Abi Osaibeah* in historia medicorum, hoc nomine recensetur, الرييس ابو عمران موسي بن ميمون القرطبي اليهودي *Alraiis* (i.e. Princeps) *Abu Amran Musa Ebn Maimun AlKortobi AlYehudi*, seu *Cordubensis Iudaeus*. Obiit (teste *Gregorio* nostro anno

anno *H.* 605. (وفي سنة خمس وستمائة مات موسي بن ميمون اليهودي الاندلسي *Anno autem* 605 *mortuus est Moses Maimonides Judæus Hispanus)* qui & (unà cum authore Hist. medicorum) tradit ipsum in *Hispania* اكره علي الاسلام فاظهره واسر اليهودية *ad Islamismi professionem vi adactum, eam præ se tulisse, retento in corde Judaismo, quem iterum ubi opportunitatem nactus, in Ægyptum transiisset palàm professus est.* Meminit idem libri ab ipso in lingua Arabica compositi quem الدلالة *Delalah*, i.e. *indicem*, sive directorium inscripsit; quem (inquit) alii laudarunt, alii vituperantes الضلالة *Ddelalah*, i.e. *errorem*, nominarunt. Est hic دلالة الحايرين Hebraicè מורה נבוכים *Moreh Nevocim.*

Shehaboddin Ahmed Ebn Yahya] ابو العباس شهاب الدين احمد بن يحيي *Abul Abbas Shehaboddin Ahmed Ebn Yahya,* natus anno *Hej.* 700. mortuus anno 749. librum, inter alios, scripsit cui titulus مسالك الابصار في ممالك الامصار. Geographicum & Historicum.

p. 51.

Ebnol Athir] ابو السعادات المبارك بن محمد الشيباني المعروف بابن الاثير الجزري الملقب مجد الدين *Abussaadat Almobarac Ebn Mohammed AlShaibani vulgò appellatus Ebnol Athir Aljazari* (quòd scil. natus esset in loco dicto جزيرة ابن عمر) cognominatus *Majdoddin,* natus anno *H.* 544. mortuus 606.

p. 52.

Mustafa Ebn Kussai author libri Taarifat] مصلح الدين مصطفي بن شمس الدين محمد بن

بن اسمعيل التروي المشهور بابن القصاع *Mostehoddin, Mastafa Ebn Mohaiyiddin Mohammed Ebn Ismael AlTorawi, appellatus Ebnol Kassai*, author libri التعريفات qui variorum, qui in libris Scholast. Theolog. Jurid. Philosoph, &c. occurrunt, terminorum explicationem continet.

Shahrestanius vel *AlShahrestanius*] ابو الفتح محمد بن عبد الكريم الشهرستاني المتكلم علي مذهب الاشعري *AbulFatah Mohammed Ebn Abdil Carim AlShahrestani Scholasticus, secta Asharius.* natus anno H. 467. in urbe شهرستان *Shahrestan* juxta alios anno 479. mortuus an. 548. vel juxta alios 549.

p. 56. *AlBarezi in sermones Ebn Nobata*] عبد الرحيم بن ابي طاهر ابرهيم بن هبة الله البارزي *Abdor Rahim Ebn AbiTaher Abrahim Ebn Hebatillahi AlBarezi.*

Ebn Nobata] ابو يحيي عبد الرحيم ابن محمد بن اسمعيل بن نباته الحذاقي الفارقي *Abu Yahya AbderRahim Ebn Mohammed Ebn Ismael Ebn Nobatah AlHodhaki*, (seu *Hodhakensis* quod familiæ cujusdam *Kodaensium* nomen) *AlPhareki* (denominatus ab urbe ميافارقين *MaiyaPharekin.*) Homiliastarum seu Concionatorum apud Mohammedistas facile princeps. natus anno *H.* 335. mortuus 374.

Ebn Abbas ابن عباس.

p. 64. *Jalalani*] q. d. duo quorum nomina *Jelal*, scilicet, *Jalaloddini*; quorum primus جلال الدين المحلي ... *Jalaloddin*

din Mohammed Ebn Ahmed AlMahalli, qui partem Alkorani brevibus Scholiis explicavit; alter جلال الدين عبد الرحمن الاسيوطي *Ialaloddin Abdor' Rahman AlOsyuti*, qui mortuo primo, reliquum absolvit anno *H.* 871. natus, ut ipse in historia sua testatur, anno *H*, 849. Idem (ut videtur) qui libri *Mezhar* jam memorati author; perinde est enim sive *Assoyuti*, sive *AlOsyuti* dicas, cum loci seu pagi Ægyptiaci nomen, unde hæc appellatio, utroque modo scribatur, teste *AlFiruzab.* scil. سيوط *Soyut*, & اسيوط *OSyut*.

AlCeshaf] الكشاف Commentarius in Alc. authore *AlZamachshario*, scil. ابو القاسم محمود بن عمر بن محمد الخوارزمي الزمخشري *AbulKasem Mahmud Ebn Omar Ebn Mohammed AlChowarazmi AlZamachshari*. natus est in *Zamachshar Chowarazmi* oppido, anno *H.* 467. mortuus ann. 538. *Ebn Chalec.*

AlBidawius] seu *AlBaidawi*. scil. ناصر الدين عبد الله بن عمر البيضاوي *Naseroddin Abdol'lahi Ebn Omar*, &c. *AlBaidawi*, celebris in Alc. commentarii author, nec non libri Scholastici de fundamentis religionis الطوالع dicti &c. obiit anno *H.* 692. Epit. *Yafei.*

Al*Midani*] seu *Midanensis*, vel *Maidanensis*, utroque enim modo scribitur, teste *AlFiruz*: ابو الفضل احمد بن محمد الميداني النيسابوري *AbulPhadli Ahmed Ebn Mohammed AlMaidani AlNaisaburi*, à ميدان *Maidan*, sc. vico quodam in نيسابور *Naisabur* denominatus. obiit anno *H.* 518.

p. 69.

p. 75. *Nomenclator Persico-Turcicus.*

p. 87. *Medicus quidam*] scil. author libri شامل.

p. 90. *AlZamachsharius*] v. sup. *AlCeshaf.*

p. 91. & 95. *Mostatraf*] nomen libri est المستطرف من كل فن مستظرف authore incerto.

p. 98. *Mohammed Ebn Abdallahi*] ابو عبد الله محمد بن عبد الله بن عمرو *Abu Abdol'lah Mohammed Ebn Abdillah Ebn Amri.* author libri astronomici dicti كتاب البيان بواضح البرهان sive كتاب العبر ان

p. 96. & 98. *Camel,* } *Ali Ebnol Athir* } ابو الحسن علي بن ابي الكرم محمد بن عبد الكريم الشيباني المعروف بابن الاثير الجزري الملقب عز الدين *AbulHasan Ali Ebn AbilCaram Mohammed Ebn AbdilCarim AlShaibani*, notus nomine *Ebnol Athir AlJazari*, cognominatus *EZZoddin*, frater *AlMobaraci Ebnol Athiri*, natus in جزيرة ابن عمر anno *H.* 555. mortuus an. 630. historiam كامل inscriptam, ab origine mundi usque ad finem anni *H.* 628. perduxit. *Ebnol Chalec.*

p. 104. *AlMakrizius*] تقي الدين احمد بن علي يعرف بالمقريزي *Takioddin Ahmed Ebn Ali*, vulgo *Al Makrizi* dictus. Natus, ut ipse in hist. testatur post annum *H.* 760. scil. teste *Jalaloddino* 769. mortuus 840.

p. 108. Liber نظم الدر *Nodh mol'dorr*. Epitome libri نثر الدر *Nothrol dorr*, seu excepta ex eo continens.

p. 116. Liber خريدة العجايب *Charidatol Ajaeb*] author est ابن الوردي *EbnolWardi* quidam.

AlGazali

p. 118.

AlGazali] ابو حامد محمد بن محمد الغزالي الملقب حجة الاسلام زين الدين الطوسي *Abu Hamed Mohammed Ebn Mohammed &c. AlGazzali cognominatus HojjatolEslam, Zainod'din, AlTusi*, ſive *Tuſenſis*. Natus eſt anno *H.* 450. vel (ut alii) 451. mortuus 505. librum ejus احيا علوم الدين in compendium bis redegit ابو الفضل احمد بن موسي الاربلي *AbulFadli Ahmed Ebn Muſa &c. AlArbeli*, & Epitomen ſuam (minorem puto, nam & majoris meminit *Ebn Chalecan*) روح الاحيا appellavit. Natus eſt autem *Ahmed* iſte in urbe *Mauſal*, anno *H.* 575. mortuus ibidem anno 622.

ibid.

Karmatiani] vel *Kermatiani*, juxta *Ebn Chalec.* Secta blaſphemi cujuſdam impoſtoris, ab hoſpite potiùs ipſius (cui nomen * كرميته quod Arabes in قرمطة verterunt) quam ab ipſo denominata, teſte *Gregorio* noſtro. Alii aliam nominis rationem reddunt, referente *Ebn Chalecan*, dictos ſc. à duce quodam ipſorum qui قرمطي appellatus eſt, quod ſtaturâ brevi ſeu cōtracta, & facie deformi fuerit, quæ vocis iſtius apud Arabes ſignificatio. Alii à ſectæ authore qui حمدان قرمط *Hamdan Karmat* dictus eſt à villa quadam ita appellata, denominatos volunt teſtibus *AlJannabio*, & *Sharhol Mawakef*. Quiſquis tandem fuerit تعاقوما من اهل السواد والبادية ممن ليس لهم عقل ولا دين الي دينه فاجابوا له *ad religionem ſuam è paganis & deſerti incolis, quibus nec intellectus fuit, nec religio, invitans, dicto audientes habuit, qui* ab

* كرميته in *AbulF.* forſ. كرميته

ab initiis abscuris eo potentiæ creverunt, ut vix credenda patraverint. فالذي فعلوه في الاسلام لم يفعله احد قبلهم ولا بعدهم من المسلمين وملكوا كثيرا من بلاد العراق والحجاز وبلاد الشرق والشام الي باب مصر *Fecerunt in Islamismo quod nec ante, nec post eos fecit è Moslemis quisquam, & occuparunt magnam partem regionum Eraki & Hejazi, nec non regionum Orientis & Syriæ usque ad portam Mesri, sive Cairo.* Exorti sunt circa annum *H.* 278.

AlBattanius] محمد بن جابر بن سنان الحراني الاصل البتاني *Mohammed Ebn Jaber Ebn Senan, origine AlHarrani* (seu Harranensis) *AlBattani*, vel juxta alios *AlBettani*, patriam scil. habens بتان qui locus quidam est in ditione *Harrani*, Astronomus insignis, vulgò *AlBategnius*, observationes suas anno *H.* 264. inceptas, continuavit ad annum 306. obiit an. 317.

AlFarabius] [al. طرخان] ابو نصر محمد بن ترخان الفارابي *Abu Nasr Mohammed Ebn Tarchan AlPharabi.* patriam scil. habens فاراب *Farab* Turcarum urbem, quæ postea *Otrar* dicta, quæ eadem *AlJauharii* (ut diximus) patria, اكبر فلاسفة المسلمين *Philosophorum apud Mohammedanos facile princeps,* simulque ازهد الناس في الدنيا *mundi contemptor egregius*, verè Philosophus. Mortuus est anno *H.* 339. plusquam octogenarius. *Ebn Chal. AbulF.* &c.

p. 122.

Sharifol-Edrisi] شريف الادريسي *SharifolAdrisi* q.d. *Illustris*

Illustris Adrisides. Sharifi autē titulo ii præcipuè gloriantur qui à *Mohammede* genus ducunt, vel ei affinitate conjuncti sunt. hoc nomine citatur apud *Abul-Fedam*, nec non authorē lib. *Masalec* &c. Nomen ipsi cum agnominibus ابو عبد الله محمد بن محمد بن عبد الله بن ادريس امير المومنين *Abu Abdollah Mohammed Ebn Mohammed Ebn Abdollah, Ebn Adris Imperatoris fideliū*. Oriundus ergo videtur illustri *Edrisidarum* familiâ, qui olim in aliquibus *Africæ* partibus regnarunt. Ipse se (nescio tamen an solum) librum نزهة المشتاق qui scriptus est jussu *Rogeri* regis *Siciliæ* & *Antiochiæ* &c. (ejus nominis secundi, ut ipse clim. 4. p. 2. disertè testatur) absolvisse anno *H.* 548. in præf. scribit, idque ad explicandum globum in quo descripta fuit terræ figura, quem sibi ex argento puro conflari curavit rex, pondere اربعمايـــة رطل بالرومي في كل رطل منها مايئة درهم واثنا عشر درهما 400 *librarum* [seu *Rotalorum*, ut vulgò loquuntur) *Græcarum*, quarum unaquæque 112 drachmas continet. Vocatur ergo aliàs liber iste كتاب رجار *Rogeri liber*, apud authorem *Masalec, Ahmedem*. Ejus epitome Arabicè prodiit Romæ, Latinè Parisiis, ex versione doctissimorum Maronitarum *Gabrielis Sionitæ* & *Ioannis Hesronitæ*, titulo *Geographia Nubiensis*.

Mohebboddinus] الشيخ محب الدين الطبري *AlShaich Mohebboddin AlTabari*.

p. 122.

AlSufi.] ابو سهل عمر بن محمد بن عبد الرحمن بن الحسين الصوفي الرازي *Abdor Rahman Ebn Omar Ebn*

Sharhol Tasawof.

Ebn Sahl AbulHosain Al*Sufi* Al*Razi*. Obiit anno *H.* 376 natus annos 85. *Gregor.* Al*Sufi* autem rigidiorem Sufiorum disciplinam amplexum denotat, quibus inde, juxta non paucos appellatio لانهم مختارون الصوف وهو لباس الانبيا quòd laneis utantur vestibus ut olim Prophetæ, vel ut عباد واهل الصوامع Ascetæ & qui Monasteriis inclusi vivunt, (ut loquitur Al*Zamachsharius*) quamvis minùs arrideat Illustrissimo *Scaligero* hæc nominis ratio, ut ex his ipsius verbis, l.5. de emend: temp. patet, ubi de Persarum Regibus loquitur: Hodie vocamus Reges illos *Sofi*, quia صفي Arabicè significat puræ religionis hominem & in melius reformatum, cujusmodi suam religionem esse contendunt, &c. Quod quidam *Sofi* à flocco lanæ dictum volunt, hoc levius est ipso flocco lanæ. Hæc magnus ille vir. Ut autem quid statuendum sit judicet æquus lector, non gravabimur quæ ipsi Arabes de hac appellatione tradant, pluribus apponere. Nomen est, teste Al*Makrizio*, *Mohammedanis* priscis ignotum, nec multò ante annum *Hejræ* 200, idque gliscentibus tunc temporis sectis & hæresibus, natum, quo se à cæteris distingui volebant qui religiosiùs majorum vestigiis insisterent, ita tamen ut من حيث العربية *juxta Arabismi canones*, quare ita appellati sint, haud facile sit dijudicare. Qui à صوف *Suf*, *lana*, vel vestibus laneis dictum volunt Al*Sufi*, faventes habent Grammaticorum regulas alii tamen à صفة *Soffah* porticu quadam juxta templum *Medinæ* à *Mohammede* constructum, ubi pauperes aliquot ex ipsius associis quibus ædes propriæ non essent, abdicata rerum mundanarum curâ, diversari

diverſari ſolerent, quorum hi vivendi inſtituto non abſimiles, ſcil. reſpectu الاعراض عن الدنيا وعدم الخصومة مع الخلق والقناعة بالحاصل وعدم الطلب لغير الحاصل وعدم الاعتراض علي الله تعالي والانقطاع عن الوطن والاهل والاحبا *abdicationis mundi & ἀφιλονεικίας & αὐταρκείας, dum præſentibus contenti abſentia non requirerent, nec Deo obmurmurarent, ſeque à patria domeſticis & amicis ſubducerent.)* alii ab الصفا *Alſafa* quod *puritatem* & *ſinceritatem* denotat: alii à صف *Saff* quod ordinem ſive claſſem, quaſi eos dicas qui in primo ſint ordine, reſpectu Dei cujus cultui ſe totos dedunt: quæ omnia licet ſenſum ſatis commodum præ ſe ferre videantur, à Grammaticis tamen quæ Etymologiam ſpectant, legibus abhorrentiora ſunt, fatente *Al Makrizio*. Aliam adhuc addit *AlZamachſharius* nominis notationem, ſcil. à tribu quadam Arabum dictâ ال الصو *Alol'Suf* (q. d. familia *Suforum*) ſeu ال & ال الصفوان صوفان *Alo ſufan*, qui *Caaba* olim inſervientes, religioſiores habebantur, ut ab illis dicantur تشبيها بهم في النسك والتعبد *ob ſimilitudinem quæ inter illos reſpectu devotionis intercederet*. Unde appellationem petitam exiſtimaverit celebris inter ipſos famæ *Omar AlSahrawardi*, videre eſt ex his ipſius verbis quibus larvatos quoſdam *PſeudoSufios* perſtringit لبسوا البسة الصوفية لينسبوا اليهم وما هم منهم بشي *Induerunt Sufiorum veſtes ut ipſis accenſeantur, in quorum tamen numero nequaquam habendi ſunt*: quo ſpectat & illud Poëtæ.

تنازع الناس في الصوفي واختلفوا
فيه وظنوه مشتقا من الصوف
ولست انحل هذا الاسم غير فتي
صافي وصوفي حتي سمي الصوفي

Disputant homines de AlSufi & discrepant
De hoc [nomine] putantes illud ab AlSuf [lanâ scil.] *de-*
At non concesserim ego hoc nomen, nisi viro *rivari.*
Safa Wasufia (i.e. * *Qui purè egit, & mundatus est.*) *ut*
AlSufi appellatur. Adeo ut hæc sit, quæ in libro *Sharhol Tasawof* habetur, ipsius descriptio, من لبس الصوف على الصفا *Qui lanam puritati cordis superinduet.*

* vel sincerè amavit, & sincere amatus est

Porro sciendum familiam Regiam quæ hodiè Persis imperat vocari بنو حيدر الصوفي *Banu Haidar Al-Sufi*, (non الصفي *AlSofi*) i.e. *Filii Haidari AlSufi*, qui fuisse perhibetur من العلوية الحسينية الاسمعلية *è posteris Alis Hosainidis secta Ismaelitica.*

Liber نثر الدر *Nothral'dorri*, cujus author منصور بن الحسين الابي *Mansur Ebnol'Hosain AlAbi.*

AlKazwini] زكريا بن محمد ابن محمود القزويني *Zacaria Ebn Mohammed Ebn Mahmud AlKazwini.* qui fuit nempe من اولاد بعض الفقها الذين كانوا موطنين بمدينة قزوين *è posteris cujusdam doctorum urbem Kazwin incolentium.*

AlKodaius] Historiæ exemplar quo usus sum non alium præfert titulum, quam تاريخ القضاعي *Taricho'lKodai*, sed præfationem legenti eundem apparet esse librum quem vocat *Ebn Challecan* كتاب الانبا عن الانبيا وتواريخ الخلفا. Est ergo author

ابو

ابو عبد الله محمد بن سلامة بن جعفر القضاعي *Abu Abdallah Mohammed Ebn Salamah Ebn Jaafar AlKodaai* quod patronymicum eſt ab القضاعة tribuum patre. ſcripſiſſe videtur circá annum *H*.437. ad cujus finem ab initio mundi numerari á Græcis ait annos 6554. Obiit anno 454. *Ebn Chal. & Jalaloddin:*

AlDamirius] كمال الدين ابو البقا محمد بن موسي بن عيسي الدميري *Cemaloddin Abul' Bakai Mohammed Ebn Muſa, Ebn Iſa AlDamiri*, libri de hiſtoria animalium cui titulus حيوة الحيوان author. obiit anno *H*.808. *Jalaloddin.* — 135.

Thabet Ebn Corrah] qui vulgo *Thebit* audit ثابت بن قرة بن هرون الصابي الحراني *Thabet Ebn Korrah Ebn*Harun Alſabi* (ſeu religione Sabiiſta) *Al-Harrani*, Medicus, Mathematicus & Philoſophus inſignis, magno ob inſignem eruditionem, in honore apud *Chalifam AlMootadedum*, teſte *Gregorio* noſtro. natus eſt anno *H.* 221. mortuus 288. *Ebn Chalec.* Fuit etiam ei nepos nomine ثابت بن سنان *Thabet Ebn Senan* iiſdem artibus clarus. — 138.

* *Ebn Chal. at Greg:* مروان

Phaerod'din Razi]magnus ſeculi ſui antiſtes. Commentario in Alkoranum celebri, aliiſque ingenii monimentis clarus. ابو الفضل محمد بن عمر الطبرستاني الاصل الرازي المولد *AbulFadl Mohammed Ebn Omar, AlTabaraſtani ortu, AlRazi, natu*. Natus ſcil. in urbe ري *Rai* anno *H.* 543. vel juxta alios 544. obiit anno 606. — 145.

Logat Halimi] لغت حليمي Nomenclator Arabico Perſicus. — 146.

Ebn Batrik] سعيد بن البطريق *Said Ebnol Batrik* qui & وثوسيبوس *Euthyſius*, ſeu *Eutychius* appellatus: natus anno *H.* 223. mortuus 328. Hiſt. Medic.

153. *Ebn Chalawaib*] ابو عبد الله الحسين بن احمد بن خالوية *Abu Abdollahi AlHoſain Ebn Ahmed Ebn Chalawaib*, obiit anno H. 370. *Ebn Chal. Mez.*

154. *Ebn Haſhem* leg. *Heſham* ابو محمد عبد الملك ابن هشام *Abu Mohammed Abdolmalec Ebn Heſham* obiit anno H. 213. juxta alios 218. librum compoſuit de انساب حمير وملوكها *Hamyarenſium genealogiis & regibus*.

Author libri جامع اللغة Lexicon è *Sebahol Ianharii*, *Mogreb AlMotarrezii*, *AlZamachſhario* aliiſque concinnatum, authore incerto.

157. *AlBocharius*] ابو عبد الله محمد بن ابي الحسن اسمعيل البخاري *Abu Abdollah Mohammed Ebn Abil Haſan Iſmaelis*, *AlBochari*, ſeu *Bocharenſis*, patriam ſcil. habens بخارا *Bochara*, natus anno H. 194. mortuus 256. *Ebn Chalec.* & epit. *Yafei.* at *Allannabi*, natus annos 72. ſcribendum forſ. 62.

158. *Ebn Moklah*] ابو علي محمد بن علي بن الحسن بن مقلة *Abu Ali Mohammed Ebn Ali EbnolHaſan Ebn Moklah*, à principe quodam quem apud *Chaliſam* detulerat, quò ipſe imperii rebus præficeretur, dextra truncatus eſt. natus eſt anno H. 272. mortuus 328.

Ali Ebn Bowab] ابو الحسين علي بن هلال المعروف بابن البواب الكاتب *AbulHoſain Ali Ebn Halal* qui vulgo appellatur *EbnolBowab AlCateb*, i. e. Scriba

Scriba de quo hæc *Ebn Chalecan*, لم يوجد في المتقدمين ولا المتاخرين من كتب مثله ولا قاربه وان كان ابو علي بن مقلة اول من نقل هذه الطريقة من خط الكوفيين وابرزها في هذه الصورة وله بذلك فضيلة السبق وخطه ايضا في نهاية الحسن لكن ابن البواب هذب طريقته &c.
Non repertus est vel inter antiquiores vel recentiores qui ipsi scribendo par aut secundus fuerit, & quamvis Abu Ali Ebn Moklah primus scribendi rationem ab ea Cufiensium ad hanc quæ jam in usu, transtulerit, & hanc [literarum] figuram in lucem protulerit, ideoque prioritatis gloria ipsi debeatur, unaque fuerit scriptura ejus in summo elegantiæ gradu, tamen EbnolBowab ejus rationem concinnavit, &c. Sunt interim qui asserunt *Abu Ali Mohammedem* istum primum hujus Calligraphiæ rationis authorem non fuisse, sed fratrem ipsius ابو عبد الله الحسن *Abu Abdollah Al-Hasanum*, qui natus est anno *H.* 278. mortuus 338. *EbnolBowab* autem obiit anno *H.* 423. vel juxta alios 413. quem ita deflevit doctus quidam, referente *Ebn Chalecan*,

استشعر الكتاب فقدك سالفا
وقضت بصحة ذلك الايام
فلذاك سودت الدوي كابة
اسفا عليك وشقت الاقلام ❖

Animadvertit Scriptura desiderari te qui abieras,
Ejusque veritatem comprobavit tempus.
Ideoque nigra facta sunt atramentaria præ dolore,
Ob te contristata, & scissi sunt calami.

Ebn Phares Author libri مجمل اللغة &c.] ابو الحسين احمد بن فارس بن زكريا الرازي *Abul Hosain Ahmed Ebn Phares, Ebn Zacaria &c, Al-Razi*, seu *Raiensis*: obiit anno *H.* 390. vel juxta alios 395. at prior sententia magis probatur, teste *Ebn Chalecan.*

159. *Mohammed Ebn Salam*] محمد بن سلام الجمحي *Mohammed Ebn Salam AlJamahi.* Librum ejus طبقات الشعرا seu *Classes Poetarum*, citat author libri *Mezhar.*

Marzuki] ابو علي احمد بن محمد بن الحسين المرزوقي الاصفهاني *Abu Ali Ahmed Ebn Mohammed, Ebnol Hosain Al Marzuki Al Asphahani.* Commentarium scripsit in librum *AlHamasah*, &c.

AlHamasah] الحماسة Liber est antiquorum apud Arabes poëtarum excerpta continens, à celebri Poëtâ *AbuTemam* concinnatus. Est autem ille ابو تمام حبيب بن اوس الطائي *Abu Temam Habib Ebn Aus &c. AlTai*, seu *Taiensis.* asserunt nonnulli (referente *Ebn Chalec.*) patrem ipsius Christianum fuisse nomine تدوس (puto *Theodosium*) quod in اوس conversum. Ob librum istum non minus quam quæ ipse composuit poëmata clarus, eodem teste: qui etiam refert ipsum à principe quodam ob carmen ipsi oblatum خمسين الف درهم *quinquagies mille aureis* remuneratum, hoc insuper elogio انها لدون شعرك *Est hoc infra poematis tui dignitatem*, & de alia ab ipso compositâ elegiâ انه لم يمت من رثي بهذا الشعر *non mortuum esse qui hoc defleretur carmine*, adeo ut se vicariâ morte ipsius vitam & famam redemisse

redemisse optaret. Natus autem est *Abu Temam* anno H 190. vel juxta alios 188. vel 192. vel 172. mortuus anno 231, vel ut alii, 228, vel 232.

AlMoallakat] Iis quæ de nominis hujus ratione dicta sunt p. 159. addi potest è libro *Mezhar*, dicta fuisse aliàs poëmata ista المذهبات *Almodhahabat*, i. e. *Aurea* vel *deaurata*. scil. quod ex aliorum numero selecta كتبت في القبطي بما الذهب وعلقت بالكعبة فلذلك يقال مذهبة فلان اذا كانت اجود شعره *panno serico Ægyptiaco auri liquore inscriberentur atque in Caaba appenderentur unde dicitur* Modhahhabato Folan *i. e.* *aureum carmen* τὸ δεῖνο, *quod carminum ipsius præstantissimum est*. Horum autem authores 1 امري القيس *AmriolKais*, 2 طرفة *Tarafah*, 3 زهير *Zohair*, 4 لبيد *Labid*, 5 عنترة *Antarah*, 6 الحرث *AlHareth*, 7 عمرو بن كلثوم *Amru EbnCalthum*. Alii loco *Antara* & *Harethi* substituunt (teste authore libri *Mezhar*) الاعشى *AlAasha* & النابغة *AlNabega*. Scholiastes à nobis laudatus est ابو عباس احمد بن عبد الله الانصاري الاندلسي *Abu Abbas Ahmed Ebn Abdollahi AlAnsari AlAndolsi*.

ادا.

מכתם *

159.

Ebn Rasik, vel potius *Rashik*] ابن علي الحسن بن رشيق المعروف بالقيرواني *Abu Ali AlHasan Ebn Rashik qui AlKairawani vocatur*. natus anno H. 390. patre vernâ Græco, mortuus 463. vel juxta alios 456. *Ebn Chalec*.

p. 160.

AlSephadius] صلاح الدين محمد الصفدي *Salahoddin Mohammed AlSaphadi*, à صفد *Saphad* puto,

Syriæ urbe. Nondum obiisse eum anno H. 769. patet ex ipsius scriptis.

Lamiatol' Ajam] Poëma est, cujus author ابو اسمعيل الحسين بن علي الاصفهاني *Abu Ismael Al-Hosain Ebn Ali AlAsphahani*, qui الطغرائي *AlTograi* appellationem sortitus est à munere vel peritia scribendi الطغرا *Altogra* i. e. implexam istam & crassioris ductus Scripturam, quæ, diplomatis, principum præmitti apud ipsos solet, nomina & titulos eorum continens. Interfectus est circa annum H. 515 plus quam sexagenarius.

161. *Abu Jaafar Grammaticus*] sc. ابو جعفر احمد بن محمد النحاس *Abu Jaafar Ahmed Ebn Mohammed*, &c, *AlNahhas*, multa & præclara scripsit, inter cætera, commentarium in septem *Moallakat*. periit an. H. 338. vel juxta alios 339. *Ebn Chalec.*

Ib. *Mohalhel*] مهلهل cui nomen علي *Ada* aut ربيع *Rabio*, teste authore *Kamusi*, at *AlJauhario*, *Amriol' Kais* امرى القيس sc. ut in *Mezhar* ابن ربيعة *Ebn Rabiah.*

162. *Thaalabus*] ثعلب Grammaticus celebris, cui nomen ابو العباس احمد *Abul Abbas Ahmed*, natus anno H. 200. mortuus 291. *Ebn Chal.*

164. *Jahedh*] ابو عثمان عمرو بن بحر المعروف بالجاحظ *Abu Othman Amrus Ebn Bahr*, appellatus *AlJahedh* à quo secta *Motaz Horum* الجاحظية. obiit anno H. 255.

164. *Asmaiius*] ابو سعيد عبد الملك بن قريب المعروف بالاصمعي *Abu Said Addol Malec Ebn Karib*, &c. vulgò *AlAsmai dictus*, ab avo scil. ipsius cui nomen اصمع *Asmao*. natus est an H. 123. vel juxta alios 122. mortuus circa an. 216. *Ebn Chal.* *Assobailius*]

Assohailius] قال السهيلي في الروض الانف *Dixit Assohaili in libro AlRaudo'lOnoph*, inquit, *Ebn Chalecan* in vita *Pharazdaki*. Eundem alibi ابو القاسم *Abulkâsem* vocat.

p.167.

Pharazdak] الفرزدق cognomen Poëtæ celebris cui nomen همام بن غالب *Hammam Ebn Galeb*, vel juxta alios هميم *Homaim*. obiit anno *H*. 110. annos natus ferè centum.

شرح شواهد المغني] *Sharho Shawahed IlMogni*, i. e. Explicatio testimoniorum quæ in Grammatica dicta مغني لبيب ab ابو محمد عبد الله بن هاشم *Abu Mohammed Abdollah Ebn Hashem*, conscriptâ afferuntur, cujus author est *Jalaloddinus*, idem qui Commentarium in Alcorani partem, ut supra dictum, scripsit.

Almasudi] المسعودي Author passim ab aliis laudatus, sed quem mihi videre nondum contigit. citatur in خريدة العجايب liber ipsius مروج الذهب.

Ebn Isaac] ابن اسحاق

p.170.

AlTabarita] ابو جعفر محمد بن جرير الطبري *Abu Jaafar Mohammed Ebn Jarir AlTabari*. Ille toties in Historica Saracenica laudatus. Natus anno *H*. 224. in ditione طبرستان *Tabarastan*, mortuus anno 310. historiæ suæ seriem perduxit ad annum 302 كان ثقة في نقله وتاريخه اصح التواريخ واثبتها *Fidus fuit in allegationibus suis, estque historia ipsius historiarum verissima & certissima*, inquit *Ebn Challecan*.

Ibid.

A Hannab, &c.

Ebn

171.	*Ebn Hamdun*] بن حمدون author libri تذكرة qui variæ materiæ analecta continet.
176.	نشق الازهار] q. d. *Odoratus florum*. liber historicus & geographicus, authore, ابو عبد الله محمد بن احمد *Abu Abdollah Mohommed Ebn Ahmed*, à quo ad umbilicum perductus est, anno H. 922. titulus integer est نشق الازهار في عجايب الاقطار.
175.	*Sharhol Mawakef*] i. e. Explicatio libri dicti *Al-Mawakef*, q.d. *Stationes*, qui doctrinæ Scholasticæ compendium est. utriusque author in exemplari quo usus sum, Anonymus.
179.	*Kadi Shababoddinus*] القاضي شهاب الدين بن ابي الدم الحموي *AlKadi Shehaboddin Ebn Abil' Dam, AlHamawi* historicus. *AbulFed.*
p. 187.	*Asphahaniensis*] الاصفهاني *AlAsphahani*, ita vulgò audit qui *AlBidawii* librum de fundamentis Theologiæ Scholasticæ quem الطوالع vocat, Scholiis illustravit.
	Ep. Nawayi] Epistola seu tractatiuncula quædam, à محي الدين يحيي المعروف بالنواوي *Mohaiiddin Yahya qui AlNawawi appellatur*, exarata.
192.	*R. Judas Levita author libri Cozari*] ר יהודה הלוי *R. Iudah Hallevi*, qui librum suum הכוזרי *HacCozari* inscripsit, quòd dialogum sc. inter *Cozarorum* regem & doctum quendam Judæum *R. Isaacum* contineat. Num autem talis unquam extiterit rex, dubitare videtur author *Meor Einaim*; quod tamen mihi satis probabile sit, cum legamus in Geographia *Sharifol Edrisi* apud *Cozaros* liberum fuisse unicuique quam vellet religionem amplecti, atque apud *Ahmedem*
c. 42. R. David. Ganz.	

Iosephi

Iosephi filium fuisse ex ipsis مسلمون ونصاري ويهود ومن لا يدين لمعبود *alios professione Mohammedistas, alios Christianos, alios Iudaeos, alios nulli prorsus cultui addictos.*

Sharhol Akayed] شرح العقايد Liber quidam Scholasticus. | 193.

Wasel Ebn Ata] ابو حذيفة واصل بن عطا المعتزلي المعروف بالغزال *Abu Hadhifah Wasel Ebn Ata Motazelus*, vulgo *AlGazzal* dictus, natus anno H. 80 mortuus 131. | 195.

Averroes] ابو الوليد محمد بن احمد بن محمد بن رشد *Abul Walid Mohammed Ebn Ahmed Ebn Mohammed Ebn Roshd.* Obiit anno *H.* 595. Hist. Med. & Epit. Yafei. | 196.

Echwanossapha] q. d. *Fratres sinceri.* inde ut videtur, libro titulus quod qui ipsum composuerint fraterno inter se amore conjuncti vixerint. de quibus hæc inter alia, habet *Gregorius* noster زعموا انه متي انتظمت الفلسفة اليونانية والشريعة العربية فقد حصل الكمال وصنفوا خمسين رسالة في خمسين نوعا من الحكمة ومقالة حادية وخمسين جامعة لانواع المقالات علي طريق الاختصار والايجاز وسموها رسايل اخوان الصفا وكتموا فيها اسماوهم *Autumarunt conjunctis Philosophiâ Græcâ, & lege Arabicâ ad perfectionem perveniri; composueruntque 50 epistolas de 50 sapientiæ speciebus, additâ 51ª quæ reliquorum capitum species in unum collectas contineret, juxta viam compendii & Epitomes, & vocarunt eas Epistolas* Echwanossapha, *celatis interim nominibus suis.* Sunt | 207.

 autem

autem, inquit, مقالات مشاوقات غير مستقصات ولا ظاهرة الادلة والاحتجاج *Discursus qui affectus quidē moveant, sed ad metam neutiquam pertingant, nec probationes & argumenta manifesta exhibeant.* Meminit hujus libri *Abraham Zacut* in *Juchasin*, & præcipuum eorum qui horum tractatuum authores censentur, fuisse זיד בן רפאעה apud *Gregorium* زيد بن رفاعة *Zaid Ebn Raphaah*, floruit circa annum *H.* 373. Quid de ipsis censuerit acutissimus Philosophus *Ebn Sayeg*, patet ex his ipsius verbis, ubi de sententia minus sibi probatâ loquitur, وليس هذا قول احد المتقدمين بل هو قول اخوان الصفا الضالين *Non est autem hæc sententia cujusquam ex antiquioribus, verum sententia Echwano Ssapha à veritate aberrantium. Ebn Sayeg* autem iste est ابو بكر محمد بن باجة المعروف بابن الصايغ *Abu Bacr Mohammed Ebn Bajjah vulgò Ebnol Sayeg appellatus*, qui obiit anno 533, vel juxta alios 525, teste *Ebn Chalec.* &c. veneno sublatus.

p. 211. *AlHasan Basriensis*] ابو سعيد الحسن بن ابي الحسن البصري *Abu Said AlHasan Ebn Abil-Häsan, &c. AlBasri* obiit anno *H.* 110. annos natus 88. *Ebn Chalec. AlJannab. &c.*

212. *AlSamaani*] ابو سعد عبد الكريم بن ابي بكر محمد السمعاني المروزي *Abu Saad AbdolCarim Ebn Abi Bacr Mohammed Assamaani AlMarwazi.* scil. patriam habens مرو *Assamaani* autem à سمعان tribu seu familiâ Arabum denominatus. Natus est anno *H.* 506. mortuus 562.

Ibid. *Amrus Ebn Obaid*] ابو عثمان عمرو بن عبيد بن باب المتكلم *Abu Othman Amro Ebn Obaid Ebn Bab.* Scholasticus.

Abul-

AbulHasan Asbariensis] ابو الحسن علي بن اسمعيل الاشعري *Abu Hasan Ali Ebn Ismail AlAshari* (ab *Asbaro* scil. de quo p. 45. denominatus.) sectæ *Ashariæ* pater. Natus anno *H.* 270, vel juxta alios 260. obiit circa an. 330. vel juxta alios 324. | 230.

Abu Ali AlIobbaensis ابو علي محمد بن عبد الوهاب المعروف بالجبائي *Abu Ali Mohammed Ebn Abdil' Wahhab, qui vulgo AlIobai audit.* scil: à villa quadam *Basrensium* dicta جبا *Ioba* juxta *Assamaanium*, vel juxta alios à loco quodam in *Chuzestan. Ebn Chalec.*

Abu *Mottai*] ابو المطيع مكحول بن الفضل *Abu Motia Macbul Ebnol' Phadli* author libri الرد على اهل البدع &c. | 235.

Author libri كنز الاسرار] q.d. *Thesaurus secretorum*: est is, ابو عبد الله محمد بن سعيد الصنهاجي *Abu Abdollah Mohammed Ebn Said AlSonhaji.* | 236.

Moslemus] ابو الحسين مسلم بن الحجاج صاحب الصحيح *Abul Hosain Moslem Ebnol Hajjaj &c. author libri AlSahih.* Obiit anno H. 261. annos natus 55.

AlKadi Abu Becr] القاضي ابو بكر.

Antistes AlHaramain] امام الحرمين scil. *Meccæ & Medinæ* ابو المعالي عبد الملك بن الشيخ ابي محمد عبد الله الملقب ضيا الدين *AbulMaali AbdolMalec Ebnol Shaich Abi Mohammed Abdillah cognominatus Diyaoddin*, qui vulgò امام الحرمين *EmamolHaramain* audit, natus anno *H.* 419. mortuus 478. *Ebn Chalec. Epit. Yafei.* | 249.

AbulHasan [l. *Hosain Basriensis*] ابو الحسين محمد بن علي البصري المتكلم *Abul Hosain Mohammed Ebn Ali &c. AlBasri*, Scholasticus, obiit anno *H.* 436.

Abul Hasan Aspabaniensis (lege *Abul Isaac Esphārayenensis*]

nensis] & p. 248. pro ابو الحسن الاسفرائي leg. ابو اسحق الاسفرائني (vel potius الاسفرايني ex *Ebn Chalec.*) *Abu Ishak AlEspharayeni.* sc. ابو اسحق ابرهيم بن محمد *Abu Ishak Abrahim Ebn Mohammed, &c.* qui patriam habuit اسفرا بن *Espharayen.* Obiit an. *H.* 418.

Explicatio rituales] scil. شرح التنبيه *Explicatio libri dicti AlTanbiho*, cujus author ابو اسحق ابرهيم بن علي الشيرازي الفيروزاباذي *Abu Ishac Abrahim Ebn Ali AlShirazi, AlFiruzabadi*, qui natus est circa annum H. 393. mortuus 476. Commentarius in eo quo usus sum exemplari authoris nomen non præfert; forsan est ابو الفضل احمد *AbulFadl Ahmed* iste, qui & *AlGazalii* librum احيا العلوم in compendium redegit, de quo supra. ab eo enim librum hunc explicatum refert *Ebn Chalecan.*

306. & 310.

AlHariri] ابو محمد القاسم بن علي بن عثمن الحريري البصري *Abu Mohammed AlKasem Ebn Ali Ebn Othman AlHariri* author libri المقامات qui elegantiarum Arabicarum penu locupletissimum. natus est anno H. 446. mortuus 516. vel juxta alios 515. librum istum Commentariis & Scholiis illustrarunt multi, inter alios à nobis citati

342.

المظفري *AlModhafferi*, &

الشيرازي *AlShirazi* qui Commentarium suum absolvit anno H. 654.

Scholiastes in Abul Ola] scil. librum istius quem سقط الزند inscripsit, cujus explicationem absolvisse se ait anno H. 541.

Temthalol' Amthal] explicatio proverbiorum quorundam selectorum, authore محمد بن علي الشبي *Mohammed Ebn Ali AlShabbi.*

Epit.

Epit. Yafei] Historiam scripsit عبد الله بن اسعد اليافعي *Abdollah Ebn Asaad AlYafei.* ab initio æræ *Hejræ* usque ad annum 750. quam in compendium redegit الحسين بن عبد الرحمن *AlHosain Ebn Abdor Rahman* quidam. 343.

Aus Ebn Hajar Poëta] اوس بن حجر ابو شريح *Aûs Ebn Hajar Abu Shoraihi.* Mezhar.

Hosainus Helajius] est is, ابو مغيث الحسين بن منصور الحلاج *Abu Mogith AlHosain Ebn Mansur AlHallaj.* Interfectus est anno H. 309. Ebn Chalec. Abul Fed. &c. 338.

Abu Yazid AlBestamiensis] sc. ابو يزيد طيفور ابن عيسي البسطامي *Abu Yazid Taiphur Ebn Isa AlBastami.* Obiit anno H. 261. dictum ab eo fertur, لو نظرتم الي رجل اعطي من الكرامات حتي يرتفع في الهوا فلا تغتروا به حتي تنظروا كيف تجدونه عند الامر والنهي وحفظ الحدود واداء الشريعة *Si conspexeritis virum miraculorum potentiâ præditum, adeo ut vel in aërem sublimis tollatur, ne tamen ab eo decipiamini donec perspectum vobis sit quomodo se habeat respectu mandati & interdicti, & custodiæ finium [rebus lege præscriptorum] & observantiæ legis.* 268. Ib. Ebn Chalec.

Addenda:

Idolis, pag. 101. &c. enumeratis accensenda etiam جهار *Iehar Hawazenensium* idolum & العوف *Al Auf* alibi cultum. رضا apud posteros *Rabiæ* εἰδωλεῖον. الضيزن *AlDaizan* autem cujus p. 338 in margine mentionem fecimus, idem forsan erat cum *Saturno.* conjecturæ ansam præbet quod apud *Ebn Chalecanum* legitur in vita *AlBattanii*, regem scil. quendam ساطرون

ساطرون *Satrun* appellatum, quod (inquit) vocabulum est *Syriacum* & significat الملك *Regem*, nomen autem ipsi fuisse ضيزن *Daizan*, quod est اسم صنم كان في الجاهلية وسمي الرجل *nomen Idoli antiqui, quo appellabatur vir iste.* Quid ni autem & ساطرون *Satrun* Idoli nomen sit? *Saturni* sc: at *Syriac.* est & *Regem* denotat. Syris certè סתרא *Setora* est *adjutorium protectio, patrocinium*, quod regium est, nec non *Absconditum, latibulum &c.* à * סתר quod & *Protegere* est, & *abscondere*, ab Hebr, סתר *latuit, abscondit se.* Saturni autem latentis indicium est *Latii* nomen, & סתרנא *Satrono* forma est Syris non inusitata. Dicitur autem Saturnus Syris aliàs כאון *Cevan*, ut & Arabibus كيوان *Caiwan*, ut p. 131. in margine annotatum, ubi obiter explicandus est locus in *Kamusio* seu Oceano linguæ Arabicæ, qui in quibusdam exemplaribus malè habitus, Viro Doctissimo mihíque meritò gratâ memoriâ colendo, *Ludovico de Dieu* labendi occasio fuit. Sic enim ille in notis tam ad Amosi c. 5. quam ad Actorum 7. quid sit כיון explicaturus, *Et in lexico Arabico cui nomen* Camus כיון كيون *explicatur* رجل ممنوع *Vir rigidus & austerus, propriè prohibitus, ad quem accessus quasi est prohibitus ob morositatem & morum difficultatem, cujusmodi apud Ethnicos depingitur Saturnus:* qui locus ne tibi exemplarium vitio fraudi sit, scias legendũ non رجل ممنوع *Rajolon mamnuon*, vir rigidus &c, sed كيوا ن زحل ممنوع *Caiwano Zohalo, mamnuon* quæ sonant, *Caiwano* est idem quod *Zohalo* (i.e. *Saturnus*) estque nomen *invariabile*, quod quid sit è Grammaticâ notum.

* *& in dialecto Chald.* סטך

ثم بحمد الله وعونه





